

ΠΕΜΠΤΗ 22 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.00)

2. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Το πρόβλημα της περιορισμένης πρόσβασης των υπό ανάπτυξη χωρών σε ορισμένα εμβόλια (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή του κ. Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, σχετικά με το πρόβλημα της περιορισμένης πρόσβασης των υπό ανάπτυξη χωρών σε ορισμένα εμβόλια (Ο-0100/2009 – Β7-0214/2009)

Charles Goerens, συντάκτης. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στο πλαίσιο αυτής της ερώτησης προς την Επιτροπή, θα ήθελα να συμβάλω στη διερεύνηση τρόπων που πιθανόν να θέσουν τέρμα σε μια αδικία, η οποία συνίσταται στο γεγονός ότι αρνούμαστε στο 80% του παγκόσμιου πληθυσμού την πρόσβαση ιδίως στο εμβόλιο της γρίπης Α (H1N1) και εν γένει στα εμβόλια.

Το πρόβλημα δεν είναι νέο. Μάλιστα, το ζήτημα ανακύπτει κάθε χρόνο σε σχέση με την εποχική γρίπη. Γενικά, οι νέοι ιοί εποχικής γρίπης εμφανίζονται αρχικά σε αναπτυσσόμενες χώρες. Κατόπιν, εργαστήρια στις βιομηχανικές χώρες ξεκινούν την παραγωγή ενός νέου εμβολίου. Μπορούν να αρχίσουν την παραγωγή μόνο εάν προηγουμένως έχουν λάβει μικροβιακά στελέχη από τη χώρα –κατά κανόνα μια αναπτυσσόμενη χώρα– όπου αρχικά εμφανίστηκε ο νέος τύπος γρίπης. Αφ' ης στιγμής παρασκευασθεί, το εμβόλιο μόλις που αρκεί για να προστατεύσει τους πληθυσμούς των βιομηχανικών χωρών. Το αποτέλεσμα είναι ότι οι πληθυσμοί του Νότου μένουν απροστάτευτοι απέναντι στις πανδημίες.

Απευθύνομαι στην Επιτροπή προκειμένου να την ρωτήσω τι προτίθεται να πράξει για να τερματίσει αυτή την αδικία. Είναι άραγε δικαιολογημένο από ηθική άποψη να εξαρτάμε το επίπεδο προστασίας της υγείας, το οποίο παρέχουμε σε έναν πληθυσμό, από τους οικονομικούς πόρους της δεδομένης χώρας; Θα ήθελα ως εκ τούτου να μάθω αν η Επιτροπή μπορεί να μας πει τι πόρους δύναται να κινητοποιήσει για να καλύψει αυτό το κενό. Εάν παραστεί ανάγκη, ποια θα είναι η στρατηγική της Επιτροπής και ποιες εταιρικές σχέσεις θα συνάψει με τις ενδιαφερόμενες χώρες και με τα θεσμικά όργανα του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών ή με τον ιδιωτικό τομέα στην προσπάθεια να δώσει στους πολίτες των αναπτυσσόμενων χωρών τη δυνατότητα να έχουν πρόσβαση στο εμβόλιο;

Συνιστά το σύστημα του ΠΟΕ για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, που δεν το ανέφερα στη γραπτή μου ερώτηση, εμπόδιο στην παραγωγή εμβολίων από αναπτυσσόμενες χώρες; Αν ναι, θα ήταν έτοιμη η Ευρωπαϊκή Ένωση να ξεκινήσει μια συζήτηση εντός του ΠΟΕ με στόχο την άρση αυτού του εμποδίου;

Θα ήθελα να υποβάλω μία τελευταία ερώτηση. Μπορεί η Επιτροπή να σκιαγραφήσει τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν για τη βελτίωση του προτύπου της υγειονομικής υποδομής στις αναπτυσσόμενες χώρες, κάτι που αποτελεί ουσιώδη προϋπόθεση για δικαιότερη πρόσβαση στα εμβόλια;

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον αξιότιμο βουλευτή του ΕΚ, τον κ. Charles Goerens, για την ερώτησή του, που μου δίνει την ευκαιρία να αναφερθώ τόσο στις πτυχές που άπτονται άμεσα της πανδημίας γρίπης Α (H1N1) όσο και στις ευρύτερες πτυχές, που αφορούν τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη βελτίωση των υγειονομικών υποδομών στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Η Κοινότητα ανέλαβε δράση κατά της πανδημίας γρίπης Α (H1N1) τόσο εντός όσο και εκτός των συνόρων της. Στην πραγματικότητα αντιμετωπίζουμε μια κρίση, που απαιτεί παγκόσμια προσέγγιση, τόσο για λόγους αποτελεσματικότητας όσον αφορά την προστασία των πολιτών μας όσο και για λόγους που συνδέονται με την αλληλεγγύη προς τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες.

Μιλάμε για την αποτελεσματικότητα των συστημάτων ταχείας ειδοποίησης, για τη στενή παρακολούθηση της εξέλιξης της πανδημίας, αλλά και του ίδιου του ιού, όπως επίσης για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των προληπτικών και θεραπευτικών μέτρων, που λαμβάνονται στις χώρες όπου εμφανίστηκε αρχικά η πανδημία, όλα δε αυτά είναι ζωτικής σημασίας στοιχεία για την προπαρασκευή και την προσαρμογή της δικής μας απόκρισης. Ωστόσο, μιλάμε επίσης για αλληλεγγύη, διότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως βασικός χρηματοδότης δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας και κρίσιμος εταίρος για πολύ μεγάλο αριθμό αναπτυσσόμενων χωρών, πρέπει να υποστηρίξει αυτές τις χώρες στην αντιμετώπιση αυτών των νέων απειλών.

Στην απόκριση έναντι αυτών των απειλών, η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά δεν ξεκινούν τις προσπάθειές τους εκ του μηδενός. Με βάση το προηγούμενο της γρίπης των πτηνών, η οποία προέκυψε από τον ιό H5N1, η ΕΕ μπόρεσε να θεσπίσει, από κοινού με διεθνείς οργανισμούς όπως η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, η Παγκόσμια Τράπεζα και άλλοι, αποτελεσματικές διαδικασίες για την ανταλλαγή πληροφοριών και τον συντονισμό της τεχνικής βοήθειας, καθώς και χρηματοδοτικά μέσα όπως είναι το καταπιστευματικό ταμείο στην Παγκόσμια Τράπεζα. Όπως λέει η κ. Chan, Γενική Διευθύντρια της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, ποτέ άλλοτε δεν ήταν ο κόσμος τόσο καλά προετοιμασμένος για την αντιμετώπιση πανδημίας. Η Επιτροπή διαδραμάτισε ήδη και εξακολουθεί να διαδραματίζει ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο σε αυτά τα συστήματα, τα δομικά στοιχεία των οποίων επεκτάθηκαν πλέον προκειμένου να καλύψουν κάθε είδους απειλή γρίπης.

Σε ό,τι αφορά τη γενικευμένη πρόσβαση των αναπτυσσόμενων χωρών στα εμβόλια, η νέα πανδημία γρίπης αναζωπύρωσε τη συζήτηση που διεξάγεται εδώ και πάνω από δύο χρόνια στο πλαίσιο της ΠΟΥ και της ομάδας εργασίας που κάνει τις προπαρασκευές για την πανδημία γρίπης, η οποία συγκροτήθηκε κατόπιν αιτήματος της Παγκόσμιας Συνέλευσης Υγείας, σε συνέχεια της απόφασης που έλαβε η Ινδονησία και στην οποία αναφέρθηκε ο κ. Goerens.

Τούτη την εβδομάδα στη Γενεύη, η ΠΟΥ παρουσιάζει τις πρώτες συστάσεις της ομάδας στην οποία η Κοινότητα διαδραμάτισε ενεργό ρόλο. Σύμφωνα με το ψήφισμα της Παγκόσμιας Συνέλευσης Υγείας, οι τελικές συστάσεις πρέπει να υποβληθούν στο Εκτελεστικό Συμβούλιο της ΠΟΥ, το οποίο θα συνέλθει στα τέλη Ιανουαρίου. Σε εκείνη τη συγκυρία πρέπει να εξευρεθεί η βέλτιστη δυνατή ισορροπία μεταξύ αφενός της ώθησης της έρευνας και της ταχείας ανάπτυξης νέων ιατρικών προϊόντων, που κατά μεγάλο μέρος προκύπτουν από την έρευνα του ιδιωτικού τομέα, για τον οποίο τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας παρέχουν στις μέρες μας ουσιαστικά κίνητρα, αφετέρου δε, της ακριβοδίκαιης στάσης όσον αφορά την παροχή πρόσβασης στα προϊόντα που αναπτύσσονται βάσει αυτής της έρευνας.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει επιφυλάξεις όσον αφορά τυχόν περιορισμούς στην ανταλλαγή βιολογικού υλικού, το οποίο απαιτείται για τη διενέργεια των σχετικών ερευνών. Η ενεργός διεθνής συνεργασία σε ένα πλαίσιο διαφάνειας και υπό τον συντονισμό αναγνωρισμένων θεσμικών οργάνων όπως η ΠΟΥ και το δίκτυό της, είναι κρίσιμη για την ταχεία ανάπτυξη και διάδοση λύσεων προς αντιμετώπιση της πανδημίας.

Ειδικά σε ό,τι αφορά την γρίπη Α (H1N1), για την οποία δεν υπήρχαν διαθέσιμα αποθέματα εμβολίων, προέκυψε επίσης το ζήτημα της παραγωγικής ικανότητας και του ποιος έχει τον πρώτο λόγο όσον αφορά αυτή την ικανότητα, όταν γίνονται τεράστιες παραγγελίες από τις χώρες που έχουν τους αναγκαίους πόρους. Η δέσμευση που ανέλαβαν ορισμένοι από τους παρασκευαστές εμβολίων, πιο πρόσφατα δε ορισμένες χώρες, να διαθέσουν το 10% της παραγωγής τους ή των παραγγελιών τους ως δωρεά ή σε χαμηλή τιμή πώλησης προς τις αναπτυσσόμενες χώρες αποτελεί ενθαρρυντικό σημάδι παγκόσμιας αλληλεγγύης.

Σε ό,τι αφορά την Επιτροπή, η παροχή βοήθειας σε τρίτες χώρες για την αντιμετώπιση της πανδημίας είναι ζωτικής σημασίας και δεν πρέπει να περιοριστεί μόνο στην πρόσβαση στα εμβόλια, όταν αυτά είναι διαθέσιμα. Έχει πρωταρχική σημασία να συνεχιστεί η στήριξη που παρέχουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη με διάφορες μορφές με στόχο την ενίσχυση των υγειονομικών υποδομών, μαζί με τη βοήθεια για έργα, την τομεακή ή γενική δημοσιονομική στήριξη προς τις χώρες εταίρους, καθώς και τη στήριξη προς τους διεθνείς οργανισμούς.

Θα πρέπει να διαφυλαχθεί η τήρηση της αρχής ότι οι χώρες θα δύνανται να αναλαμβάνουν την ευθύνη της δικής τους ανάπτυξης και η δέσμευση όσον αφορά την παροχή αποτελεσματικής βοήθειας με το να διασφαλιστεί ιδίως ότι η προσοχή θα εξακολουθήσει να επικεντρώνεται στις κύριες ασθένειες και παρεμβάσεις. Η απόκριση σε μια πανδημία στην πράξη βασίζεται πρωτίστως στην ύπαρξη υγειονομικών υποδομών που θα είναι καλύτερα εξοπλισμένες και θα αντιμετωπίζουν εγκαίρως τα κρούσματα, ούτως ώστε να έχουν στη διάθεσή τους, με ακριβοδίκαιο τρόπο, προληπτικούς πόρους, όταν αυτοί είναι διαθέσιμοι.

Σε περίπτωση σοβαρής κρίσης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα μπορεί να κινητοποιήσει τους ανθρωπιστικούς της πόρους και τους πόρους της έκτακτης παρέμβασης, θα έχει δε επίσης τη δυνατότητα να επιδείξει ευελιξία στη χρήση των πόρων που έχουν ήδη καταμεριστεί σε χώρες εταίρους που αιτήθηκαν βοήθεια. Κατά τη διάρκεια τέτοιων σοβαρών κρίσεων, οι μη κυβερνητικές οργανώσεις και μάλιστα μείζονα θεσμικά δίκτυα θα πρέπει οπωσδήποτε να

διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο. Επομένως, η Επιτροπή γνωρίζει πως μπορεί να βασίζεται στο γεγονός ότι αυτοί οι φορείς θα αναλάβουν πλήρη δράση με αποτελεσματικό τρόπο.

Gay Mitchell, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η αναπότρεπτη άφιξη και επανεμφάνιση μιας πανδημίας γρίπης έφερε το ζήτημα του εμβολιασμού στην πρώτη σελίδα της επικαιρότητας. Ωστόσο, αυτό αποτελεί ένα μακροχρόνιο και επίμονο πρόβλημα για τον αναπτυσσόμενο κόσμο. Η προφορική ερώτηση σήμερα το πρωί επισημαίνει με έξοχο τρόπο την υποκρισία και την άδικη στάση του δυτικού κόσμου, που ζητεί υλικά για εμβόλια από τις αναπτυσσόμενες χώρες προκειμένου να προστατεύσει τους πλούσιους πολίτες του και έπειτα έχει το θράσος να μεταπωλεί τα ίδια αυτά εμβόλια στους φτωχούς.

Πολύ περισσότερο από την ανάγκη του αναπτυσσόμενου κόσμου να έχει παρόμοια πρόσβαση στα εμβόλια γρίπης, πρέπει να αγωνιστούμε για τη δημιουργία ενός συστήματος, όπου οι πλέον ενδεείς του κόσμου, που κατά κανόνα είναι περισσότερο εκτεθειμένοι στις ασθένειες, θα έχουν την ευκαιρία –που εμείς στη Δύση θεωρούμε δεδομένη– να προστατεύονται από ασθένειες που προλαμβάνονται. Η φυματίωση είναι ένα καλό παράδειγμα της αντίθεσης ανάμεσα σε εμάς και τους γείτονές μας στον αναπτυσσόμενο κόσμο. Στην Ευρώπη είναι σύνηθες να χορηγείται στα παιδιά το εμβόλιο κατά της φυματίωσης, το οποίο έχει αποτελεσματικότητα άνω του 80%. Αυτό διαμόρφωσε μια κατάσταση στην Ευρώπη, όπου η φυματίωση δεν αποτελεί πλέον την επίμονη απειλή που ήταν κάποτε.

Συγκρίνατέ το αυτό με τον αναπτυσσόμενο κόσμο, όπου το 26% των θανάτων που είναι δυνατό να αποφευχθούν προκαλείται από τη φυματίωση. Οι συνέπειες της φυματίωσης σε αυτές τις χώρες επιτείνονται από το γεγονός ότι πρόκειται για μια άκρως μολυσματική νόσο που μεταδίδεται διά του αέρα, η οποία εξαπλώνεται εύκολα σε κλειστούς χώρους όπως οι άθλιες παραγκουπόλεις, που αποτελούν κυρίαρχο χαρακτηριστικό σε πολλά αναπτυσσόμενα έθνη. Προσθέστε σε αυτό και το γεγονός ότι το 50% των ασθενών που πάσχουν από AIDS στην Υποσαχάρια Αφρική, όπου ενδημεί ο ιός HIV/AIDS, θα προσβληθεί από φυματίωση και τότε μπορούμε να δούμε πόσο τυχεροί είμαστε που βρισκόμαστε στην σχετικά ελεγχόμενη, άνοση περιοχή επειδή διαθέτουμε τα προγράμματα που διαθέτουμε.

Αν θέλετε να δείτε μια λαμπρή ιστορία επιτυχίας όσον αφορά τη δύναμη της ανοσοποίησης και την ανάγκη για αναπτυξιακή βοήθεια γενικότερα, δεν έχετε παρά να κοιτάξετε το παράδειγμα της ιλαράς στην Αφρική, όπου κυρίως χάρη στα προγράμματα εμβολιασμού οι θάνατοι από τη νόσο έπεσαν κάτω από το 90% από το 2000 έως το 2006.

Κύριε Πρόεδρε, είναι σαφές ότι ο εμβολιασμός έχει αποτέλεσμα και είναι σαφές ότι έχουμε ευθύνη έναντι των προσώπων που πλήττονται από την απουσία εμβολιασμών. Παρωθώ το Σώμα να συνεχίσει να ασκεί πίεση, ούτως ώστε να διασφαλίσουμε ότι αυτή η διευκόλυνση θα είναι διαθέσιμη στους πλέον ενδεείς.

Επιτρέψτε μου μια ένσταση επί της διαδικασίας πριν καθήσω: σας παρακαλώ, κάντε κάτι για τους ανελκυστήρες σε αυτό το κτίριο. Ανεβοκατέβαινα με τον ανελκυστήρα, όταν κόλλησαν οι πόρτες και με δυσκολία προσήλθα εγκαίρως για τη συζήτηση. Όλοι παραπονούνται για αυτό. Κάτι πρέπει να γίνει.

Πρόεδρος. – (ES) Κύριε Mitchell, σε σχέση με το ζήτημα των ανελκυστήρων, το οποίο θίξατε, θα ήθελα να αποκαλύψω κάτι που ενδεχομένως να αποτελεί μυστικό σκέλος των συζητήσεων του Προεδρείου. Στην τελευταία συνάντηση του Προεδρείου επέκρινα την κατάσταση που μόλις περιγράψατε και που είναι ντροπή ότι δεν αποτελεί πρόβλημα μόνο στο Στρασβούργο. Και στις Βρυξέλλες υπήρχαν εβδομάδες, κατά τις οποίες ήταν πραγματικά αδύνατο να μετακινηθεί κανείς ανάμεσα στα δαιδαλώδη κτίρια του Κοινοβουλίου, διότι δεν λειτουργούσαν οι ανελκυστήρες.

Το Προεδρείο θα ενημερώσει σχετικά τις αρμόδιες υπηρεσίες, προκειμένου να βελτιωθεί η υπηρεσία των ανελκυστήρων με τον έναν ή τον άλλο τρόπο.

Michael Cashman, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επαναφέρω τη συζήτηση του Σώματος από τους ανελκυστήρες στα εμβόλια που αποτρέπουν θανάτους. Νομίζω ότι σε αυτό ακριβώς θα πρέπει να επικεντρωθούμε. Βεβαίως και υποστηρίζω την έκκληση που ακούσαμε αναφορικά με τον ιό Α (H1N1), θέλω όμως να διευρύνω την οπτική: στην πράξη, κύριε Επίτροπε, υπάρχουν συστήματα που έχουν αποτέλεσμα, και τα εμβόλια όντως έχουν αποτέλεσμα. Δείτε την ασθένεια του πνευμονιόκοκκου. Πρόκειται για βακτηριακή λοίμωξη που προκαλεί πνευμονία, μηνιγγίτιδα και σηψαιμία και παραμένει σχετικά άγνωστη, παρά το γεγονός ότι είναι θανατηφόρα, καθώς αποτελεί παγκοσμίως τον κύριο λόγο θανάτου παιδιών κάτω των πέντε ετών που είναι δυνατό να προληφθεί με εμβολιασμό.

Τα βακτήρια του πνευμονιόκοκκου είναι η κύρια αιτία πνευμονίας, η οποία προκαλεί τον θάνατο δύο εκατομμυρίων παιδιών ετησίως. Πρόκειται για μια παγκόσμια υγειονομική πρόκληση, για την οποία υπάρχουν λύσεις. Ενδεχομένως να σας ενδιαφέρει να μάψετε ότι η Επιτροπή και πολλά κράτη μέλη ανέλαβαν ήδη δεσμεύσεις για τη στήριξη της ανοσοποίησης στις φτωχότερες χώρες του κόσμου μέσω της υποστήριξης προς την Παγκόσμια Συμμαχία για τα

Εμβόλια και την Ανοσοποίηση (GAVI), προς το Διεθνές Χρηματοδοτικό Μέσο για την Ανοσοποίηση και προς τη Διεθνή Χρηματοδοτική Διευκόλυνση για τον πνευμονιόκοκκο, κάτι το οποίο δεν αναφέρατε.

Μπορούμε, όμως, και πρέπει να πράξουμε περισσότερα για να αντιμετωπίσουμε κατά προτεραιότητα την ασθένεια του πνευμονιόκοκκου στο πλαίσιο των υφιστάμενων υγειονομικών και αναπτυξιακών προσπαθειών και για να εργαστούμε από κοινού με τις αναπτυσσόμενες χώρες για τον ίδιο σκοπό. Η Διεθνής Χρηματοδοτική Διευκόλυνση για τον πνευμονιόκοκκο παρέχει μια άνευ προηγουμένου ευκαιρία στις χώρες να προστατεύσουν τα παιδιά τους από την θανατηφόρα αυτή λοίμωξη, που μπορεί να προληφθεί με εμβολιασμό. Το λυπηρό γεγονός όμως είναι πως από τις 71 χώρες που είναι επιλέξιμες, λιγότερες από 20 έχουν υποβάλει αίτημα για διεθνή χρηματοδοτική διευκόλυνση, η οποία θα σώσει πάμπολλες ζωές.

Επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω στο Σώμα ότι η ευρύτερη πρόσβαση σε βασικά εμβόλια αποτελεί βασικό μοχλό για την επίτευξη του τέταρτου αναπτυξιακού στόχου της Χιλιετίας: μείωση κατά τα δύο τρίτα της παιδικής θνησιμότητας μέχρι το 2015. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι παραδίδουμε αυτά τα εμβόλια στα χέρια των χωρών που τα χρειάζονται περισσότερο. Είναι ένα απλό βήμα, που πολύ απλά θα σώσει εκατομμύρια παιδικές ζωές. Έχει κατατεθεί ενώπιον του Σώματος γραπτή δήλωση για το θέμα, που μεταξύ άλλων περιλαμβάνει τη συνεκμετάλλευση αδειών ευρεσιτεχνίας. Παρωθώ τους βουλευτές του ΕΚ να την υπογράψουν και να κάνουν κάτι που έχει νόημα.

Frédérique Ries, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όπως γνωρίζουμε, τούτη την εβδομάδα στην πλειονότητα των κρατών μελών μας ξεκινά το πρώτο κύμα εμβολιασμού κατά της γρίπης Α, ταυτόχρονα δε είμαστε αναγκασμένοι να παραδεχθούμε την ισχύη πρόοδο που σημειώθηκε σε αυτό το πεδίο όσον αφορά την πρόσβαση των αναπτυσσόμενων χωρών στο εμβόλιο.

Αυτό μόλις ειπώθηκε: εκατομμύρια άνθρωποι και πρωτίστως παιδιά πεθαίνουν κάθε χρόνο σε αυτές τις χώρες από πληθώρα ασθενειών, όπως προανέφερε ιδιαίτερα ο συνάδελφός μου, κ. Mitchell.

Δεν λέω ότι η λύση είναι απλή, ειδικά –όχι μόνο, ειδικά όμως– επειδή το ζήτημα της πρόσβασης στο εμβόλιο δεν συγκρίνεται κατά κανέναν τρόπο με το ζήτημα της πρόσβασης στα φάρμακα, για δύο τουλάχιστον συγκεκριμένους λόγους: εξαιτίας του μικρού αριθμού παραγωγών και του ελέγχου της ψυκτικής αλυσίδας, που παραμένει δυσχερής. Υπάρχουν, ωστόσο, θετικά στοιχεία: το γεγονός ότι για την ώρα ο ιός δεν μεταλλάσσεται και η ανακοινωθείσα διαθεσιμότητα τριών δισεκατομμυρίων δόσεων κάθε χρόνο. Αυτά είναι προφανή γεγονότα και επιτάσσουν, ενθαρρύνουν την έναρξη μιας στρατηγικής σε παγκόσμια κλίμακα.

Στον περιορισμένο χρόνο αγόρευσης που μου έχει δοθεί, θα ολοκληρώσω, κύριε Πρόεδρε, λέγοντας ότι πιστεύω πως η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υποστηρίξει ολόψυχα την έκκληση της ΠΟΥ για ακριβοδίκαιη διανομή των εμβολίων, πρωτίστως στις περιοχές υψηλής θνησιμότητας, πρέπει δε επίσης να δημιουργήσουμε τις συνθήκες για συμπράξεις δημοσίου και ιδιωτικού τομέα και να ενθαρρύνουμε την ανάπτυξή τους, ούτως ώστε να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά η έλλειψη εμβολίων στον κόσμο.

Marisa Matias, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θέλω καταρχάς να υπογραμμίσω τη σημασία της ερώτησης την οποία υπέβαλε ο κ. Goerens και η οποία αποτελεί ζήτημα βασικής δικαιοσύνης. Γνωρίζουμε όλοι άριστα ότι σε περίπτωση πανδημίας γρίπης Α οι χώρες του Νότου θα είναι εκείνες που θα επωμιστούν το κύριο βάρος αυτού του προβλήματος και των συνεπειών της εξάπλωσης του ιού, όχι οι χώρες του Βορρά. Κάθε χρόνο παραμένουμε αδρανείς κοιτώντας από απόσταση καθώς χιλιάδες πολίτες πεθαίνουν εξαιτίας πανδημιών που έχουν ήδη εξαλειφθεί ή είναι ιάσιμες στις χώρες του Βορρά, ο δε κατάλογος είναι μακροσκελέστατος: ελονοσία, δάγκειος πυρετός, κίτρινος πυρετός, φυματίωση. Ο κατάλογος είναι ατελείωτος, ωστόσο, εμείς παρακολουθούμε και δεν κάνουμε τίποτα για το πρόβλημα αυτό.

Στην πράξη, χρησιμοποιούμε τις χώρες του Νότου ως προμηθευτές δωρεάν δειγμάτων για νέα στελέχη ιών, ούτως ώστε να μπορέσουμε να βελτιώσουμε τη θεραπεία στις χώρες του Βορρά, δεν προσφέρουμε όμως μια αποτελεσματική αντιμετώπιση αυτών των προβλημάτων. Συνεπώς, θα ήθελα απλά να υποβάλω ορισμένες ακόμη ερωτήσεις πέραν των όσων ήδη διατυπώθηκαν.

Θέλουμε όντως να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα ως πρόβλημα δημόσιας υγείας ή ως επιχειρηματική ευκαιρία; Αν θέλουμε να το αντιμετωπίσουμε ως πρόβλημα δημόσιας υγείας, τότε πρέπει να εξασφαλίσουμε ισότιμη πρόσβαση στη θεραπεία σε όλες τις περιοχές του κόσμου και, επομένως, πρέπει να προσδώσουμε μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα στις προσπάθειές μας. Τούτου λεχθέντος, θα ήθελα να ρωτήσω, μολονότι ελπίζω να μην ισχύει κάτι τέτοιο, αν αναμένουμε έως ότου υπάρξουν εντέλει πλεονασματικά αποθέματα εμβολίων στην Ευρώπη ή έως ότου οι παρενέργειες αποδειχθούν εξαιρετικά επιβλαβείς προτού επιδείξουμε τη γενναιοδωρία μας και αρχίσουμε αίφνης να αποστέλλουμε τα αναγκαία εμβόλια στις χώρες του Νότου.

Τέλος, θα ήθελα απλά να ρωτήσω αν η Ευρωπαϊκή Ένωση, εμείς οι Ευρωπαίοι και η Επιτροπή αισθάνονται άνετα με ένα σύστημα ή με ένα μοντέλο, βάσει του οποίου οι χώρες του Βορρά αντιμετωπίζουν τις πανδημίες μέσω ενός προληπτικού μοντέλου, ενώ στις χώρες του Νότου χορηγούνται καταπραυντικά ή απλώς υπόλοιπα.

Πρόεδρος. – Είναι τώρα η σειρά του κ. Guerrero Salom να λάβει τον λόγο και θέλω να πω ότι είμαι πολύ χαρούμενος και ελαφρώς συγκινημένος που μπορώ να δώσω τον λόγο για πρώτη φορά σε κάποιον, ο οποίος υπήρξε πολύτιμος φίλος και συνάδελφος επί πολλά χρόνια.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – (ES) Σας ευχαριστώ για τα ευγενικά σας λόγια, κύριε Πρόεδρε. Αποτελεί τιμή για μένα να εργάζομαι για το θεσμικό όργανο στο οποίο επί του παρόντος είστε Αντιπρόεδρος.

Έλαβα τον λόγο για να υποστηρίξω το ενδιαφέρον που προκαλεί αυτό το ζήτημα, την παροχή δηλαδή στήριξης στις αναπτυσσόμενες χώρες με στόχο την πρόληψη και την καταπολέμηση της πανδημίας γρίπης H1N1.

Ωστόσο, πέραν του θέματος της πανδημίας, θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτές οι ασθένειες επί του παρόντος έχουν μεγαλύτερο αντίκτυπο στις αναπτυσσόμενες χώρες σε σύγκριση με τις ανεπτυγμένες. Πολλές ασθένειες, που εξαλειφθηκαν στις αναπτυσσόμενες χώρες, εξακολουθούν να στοιχίζουν τη ζωή δεκάδων εκατομμυρίων ανθρώπων στον αναπτυσσόμενο κόσμο.

Αυτές οι χώρες πρέπει να προστατεύσουν την υγεία των κατοίκων τους, την υγεία των πολιτών τους, δεν διαθέτουν όμως τα μέσα για να το πράξουν. Για να καταπολεμήσουν το AIDS, τη φυματίωση, την ελονοσία και άλλες λοιμώδεις νόσους, αυτές οι χώρες χρειάζονται εμβόλια, στα οποία επί του παρόντος δεν έχουν πρόσβαση και τα οποία δεν μπορούν να αγοράσουν.

Θέλω να παροτρύνω την Επιτροπή, κατά τον τρόπο που περιέγραψε ο Επίτροπος, να επιδιώξει τη σύναψη συμμαχιών, την προώθηση προγραμμάτων, την ενθάρρυνση των δωρητριών χωρών και να εργαστεί προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν πρόσβαση σε γενόσημα φάρμακα σε τιμές προσιτές για τους πολίτες τους.

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Πέραν των όσων είπα στην αρχή της ομιλίας μου, θα ήθελα επίσης να τονίσω τα ακόλουθα σημεία. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει σε μόνιμη βάση οικονομική βοήθεια για υγειονομικά θέματα σε πολλές αναπτυσσόμενες χώρες στο πλαίσιο έργων, προγραμμάτων και δημοσιονομικής ενίσχυσης.

Για να συμμορφωθεί προς τις εθνικές προτεραιότητες, η Επιτροπή θα εξετάσει, από κοινού με τους εταίρους της, τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να χρησιμοποιήσει αυτούς τους πόρους για να ενισχύσει τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση της πανδημίας. Αυτό που υπονόησα θα το επαναλάβω ρητά: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν διαθέτει τα τεχνικά και χρηματοδοτικά μέσα για την αγορά των εμβολίων.

Ωστόσο, μέσω της στενής της συνεργασίας με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας και μέσω της διαμόρφωσης συμμαχιών και της υπογραφής συμφωνιών με διάφορους ενδιαφερόμενους φορείς, θα εργαστούμε από κοινού για την προπαρασκευή των απαντήσεών μας στα αιτήματα που υποβλήθηκαν επί του συγκεκριμένου θέματος.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση επί του συγκεκριμένου σημείου της ημερήσιας διάταξης έληξε.

5. Χρηματοοικονομική και οικονομική κατάσταση στη Μολδαβία (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την οικονομική και χρηματοοικονομική κατάσταση στη Μολδαβία.

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Οι εκλογές που διενεργήθηκαν εκ νέου στις 29 Ιουλίου στη Δημοκρατία της Μολδαβίας αποτέλεσαν κρίσιμη δοκιμασία για την ικανότητα της χώρας να εδραιώσει την δημοκρατική της ανάπτυξη και να συνεχίσει την πρόοδο στην κατεύθυνση της προσέγγισης με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μας χαροποιεί το γεγονός ότι οι εκλογές διεξήχθησαν σε κλίμα ηρεμίας και τάξης και ότι η νέα κυβέρνηση δεν εξέφρασε μόνο τη σταθερή της πρόθεση να ενθαρρύνει μια φιλοευρωπαϊκή πορεία, αλλά υιοθέτησε και σειρά μέτρων, που κινούνται σε αυτή την κατεύθυνση.

Από την άλλη πλευρά, οι νέες αρχές της Δημοκρατίας της Μολδαβίας αντιμετωπίζουν τεράστιες δυσκολίες. Μια από τις πλέον σοβαρές κρίσεις και τις μεγαλύτερες δυσχέρειες αφορά την ανάγκη αντιμετώπισης των συνεπειών της οικονομικής και χρηματοοικονομικής κρίσης. Μεταξύ των προς ανατολάς γειτόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δημοκρατία της Μολδαβίας βρίσκεται πιθανόν στην πλέον επισφαλή οικονομική κατάσταση. Το εμπόριο και η βιομηχανική παραγωγή κατέρρευσαν όχι μόνο ως αποτέλεσμα της κρίσης, αλλά και εξαιτίας της πολιτικής αναταραχής που προκάλεσαν οι κοινοβουλευτικές εκλογές τον Απρίλιο.

Τα χρηματικά ποσά που μεταφέρονται από το εξωτερικό από молδαβούς πολίτες, τα οποία αντιπροσώπευαν μέχρι πέρυσι πάνω από το ένα τρίτο του ΑΕγχΠ της χώρας, έπεσαν πολύ χαμηλότερα από το σύνηθες επίπεδο. Στις εξαγωγές και τις εισαγωγές σημειώθηκε δραματική πτώση. Το ίδιο ισχύει σε ό,τι αφορά την εγχώρια ζήτηση και τη βιομηχανική παραγωγή. Απότομη πτώση προβλέπεται για το 2009, άνω μάλιστα του 10% του ΑΕγχΠ.

Δεδομένου ότι η Δημοκρατία της Μολδαβίας είναι ήδη η φτωχότερη χώρα στην Ευρώπη, αυτή η παρακμή θα πλήξει όλως ιδιαίτερα και θα επιτείνει ακόμη περισσότερο τις αντιξοότητες που αντιμετωπίζει ο πληθυσμός και ιδιαίτερα τα πλέον ευάλωτα άτομα στην κοινωνία. Προκειμένου να παράσχει βοήθεια στη Δημοκρατία της Μολδαβίας και στον πληθυσμό της, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να στηρίξει τη χώρα παρέχοντάς της μακροοικονομική βοήθεια, πέραν των όποιων ενισχύσεων από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, και ως σκέλος μιας συντονισμένης προσπάθειας με το τελευταίο. Επιπλέον, θα παράσχουμε εξειδικευμένη βοήθεια και θα επιταχύνουμε την καταβολή της συνήθους ενίσχυσής μας προς αυτή την χώρα.

Σε ό,τι αφορά τη μακροοικονομική βοήθεια, όπως είναι αναγκαίο σε σχέση με τη βοήθεια με αυτού του είδους, η στήριξή μας θα εξαρτηθεί από τη σύναψη συμφωνίας αναφορικά με ένα πρόγραμμα στήριξης μεταξύ της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου. Οι εκπρόσωποι του ΔΝΤ βρίσκονται επί του παρόντος στο Τσισινάου και αναμένουμε με ενδιαφέρον την έκθεσή τους. Δεν μπορούμε να ξεκινήσουμε την προετοιμασία ενός προγράμματος μακροοικονομικής βοήθειας προτού ξεκινήσει το πρόγραμμα με το ΔΝΤ. Επομένως, είναι πολύ νωρίς ακόμη για να μπορούμε να ξέρουμε τι είδους μορφή θα προσλάβει το πρόγραμμα μακροοικονομικής βοήθειας, το οποίο ενδέχεται να παράσχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Αναμένουμε από τις αρχές της χώρας να ζητήσουν βοήθεια, όχι μόνο για να σταθεροποιήσουν τα συναλλαγματικά τους αποθέματα, αλλά και για να καλύψουν το δημοσιονομικό τους έλλειμμα. Πρέπει επίσης να αναφέρω ότι η Δημοκρατία της Μολδαβίας είναι επιλέξιμη τόσο για επιδοτήσεις όσο και για δάνεια. Η τελική σύνθεση αυτής της δέσμης μέτρων βοήθειας θα εξαρτηθεί βεβαίως από τις ανάγκες που θα επισημανθούν.

Στο μεταξύ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή απέστειλε ήδη αποστολή εμπειρογνομόνων στο Τσισινάου υπό τη Γενική Διεύθυνση Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων (ΓΔ ECFIN) προκειμένου να συνδράμει τις αρχές της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην εκπόνηση του οικονομικού τους προγράμματος. Ο σκοπός της αποστολής, που διαμορφώθηκε σε συνέχεια της πρόσφατης συνάντησης με τις αρχές στο Τσισινάου, ήταν να τους συνδράμει για να αξιολογήσουν την απόκριση της χώρας στην τρέχουσα οικονομική κατάσταση. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής χρησιμοποιήθηκαν σε αυτή την περίπτωση για τη συγκέντρωση των απαραίτητων πληροφοριών προκειμένου να εκπονηθεί ένα πρόγραμμα μακροοικονομικής βοήθειας.

Η Επιτροπή παραμένει διαθέσιμη για να συνεχίσει να παρέχει στις αρχές στο Τσισινάου εξειδικευμένες συμβουλές σε αυτό το πεδίο. Ταυτόχρονα πασχίζουμε να επιταχύνουμε τις πληρωμές μέσω των πράξεων δημοσιονομικής στήριξης, που περιλαμβάνονται ως σκέλος του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης. Τον Σεπτέμβριο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε αύξηση από 30,5 εκατομμύρια ευρώ σε 34,5 εκατομμύρια ευρώ στο ανώτατο όριο των πράξεων πληρωμών που διατίθενται ειδικά για δημοσιονομική στήριξη το τρέχον έτος. Ο στόχος, βεβαίως, της συνδρομής μας υπό τη μορφή δημοσιονομικής στήριξης είναι, πρωτίστως, να ενθαρρυνθούν οι μεταρρυθμίσεις στους συμφωνημένους τομείς και όχι απλώς να κλείσουν τρύπες στον προϋπολογισμό.

Ωστόσο, στην παρούσα κατάσταση, αποτελεί κάτι περισσότερο από μέσο συμπλήρωσης των περιορισμένων δημοσιονομικών πόρων. Είναι και ένα μέσο για να βοηθήσουμε τον πληθυσμό της Δημοκρατίας της Μολδαβίας να υπερβεί τις πραγματικές δυσχέρειες που αντιμετωπίζει.

Επικροτούμε ιδιαίτερα το γεγονός ότι οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ζήτησαν επείγουσα στήριξη για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Στους προσεχείς μήνες, θα σας καλέσουμε να στηρίξετε τις προσπάθειες που καταβάλλουμε σε αυτό το πεδίο. Είμαστε πεπεισμένοι ότι το Κοινοβούλιο θα εγκρίνει άμεσα τη δέσμη μακροοικονομικής βοήθειας για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, όταν αυτή κατατεθεί ενώπιόν του. Αυτό θα μας επιτρέψει να διασφαλίσουμε την έγκαιρη παροχή αυτής της βοήθειας.

Προτού ολοκληρώσω την ομιλία μου, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να αναφερθώ εν συντομία στην κατάσταση στην Υπερδνιστερία. Θέλω καταρχάς να υπογραμμίσω πόσο σημαντικό είναι να μην αγνοήσουμε αυτό το πρόβλημα μέσα στο γενικότερο πλαίσιο των αξιοσημείωτων πολιτικών αλλαγών που σημειώνονται στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Οι συνομιλίες για την επίλυση της διένεξης πρέπει να επαναληφθούν το συντομότερο δυνατόν με τη σύνθεση 5+2. Είμαστε αισιόδοξοι επ' αυτού, καθώς η νέα κυβέρνηση επαναβεβαίωσε στο πρόγραμμά της τη στήριξη της σε αυτή την αρχή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ασκεί μια ολοένα σημαντικότερη επιρροή σε αυτή τη διαδικασία.

Βασιζόμαστε στο γεγονός ότι η νέα κυβέρνηση στο Τσισινάου θα υιοθετήσει μια προορατική προσέγγιση σε αυτό το πρόβλημα, η οποία θα συμβάλει στην επίλυση της διένεξης. Σε ό,τι μας αφορά, μόλις ξεκινήσαμε δύο δέσμες προγραμμάτων με χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης στους τομείς

της υγείας, της περιβαλλοντικής προστασίας, της κοινωνίας και της οικονομίας. Αυτή η δράση είναι μέρος των σταθερών, ευρύτερων προσπάθειών μας που στοχεύουν στην επίλυση της διένεξης.

Κυρίες και κύριοι, η Δημοκρατία της Μολδαβίας βρίσκεται σε κρίσιμη καμπή τόσο από πολιτική όσο και από οικονομική άποψη. Είμαστε πλήρως ταγμένοι στην υποστήριξη της μελλοντικής ανάπτυξης της χώρας. Θα συνεχίσουμε να καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια σε αυτή την εξόχως κρίσιμη συγκυρία για να διασφαλίσουμε ότι η προσπάδιά μας είναι ουσιαστική και αποτελεσματική και ότι γίνεται την κατάλληλη στιγμή.

Marian-Jean Marinescu, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (RO) Η Δημοκρατία της Μολδαβίας διέρχεται μια σοβαρή οικονομική, χρηματοοικονομική και θεσμική κρίση, που προκαλείται εξαιτίας του παγκόσμιου οικονομικού και χρηματοοικονομικού κλίματος και ιδιαίτερα εξαιτίας των οκτώ χρόνων κομμουνιστικής διακυβέρνησης.

Οι πρόωρες εκλογές που διεξήχθησαν τον Ιούλιο του 2009 και η νίκη της Συμμαχίας για την Ευρωπαϊκή Ολοκλήρωση σηματοδοτούν ένα σημαντικό βήμα στην κατεύθυνση της εκπλήρωσης των ευρωπαϊκών προσδοκιών των πολιτών της Μολδαβίας. Η νίκη επιτεύχθηκε χάρη στην προσπάθεια των κομμάτων της Συμμαχίας κατά των κομμουνιστικών μεθόδων και κατά της επίδρασης της κατάστασης στην Υπερδνειστερία, καθώς και της επίδρασης της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Πρέπει να θαυμάσουμε εκείνους που επέτυχαν αυτή τη νίκη σχεδόν μόνοι τους με το να κερδίσουν την εμπιστοσύνη των πολιτών της Μολδαβίας.

Η Μολδαβία χρειάζεται βοήθεια. Η σταθερότητα της νέας κυβέρνησης στο Τσισινάου εξαρτάται από αυτό, όπως και η μελλοντική ανάπτυξη αυτού του πρώην σοβιετικού κράτους προς δυσμάς ή προς ανατολάς. Έχω την ακράδαντη πεποίθηση ότι η Μολδαβία θα λάβει βοήθεια από αρκετές πλευρές. Αυτό πρέπει να περιλαμβάνει και εμάς.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει άλλη εναλλακτική επιλογή από το να ανταποκριθεί θετικά στις προσπάθειες της Συμμαχίας για την Ευρωπαϊκή Ολοκλήρωση στη Μολδαβία. Αυτό σημαίνει συγκεκριμένα να διαπραγματευτούμε το συντομότερο δυνατόν μια συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Μολδαβίας, ξεκινώντας τάχιστα έναν εποικοδομητικό διάλογο, με στόχο τη θέσπιση απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης εισόδου για τους μολδαβούς πολίτες και την παροχή χρηματοοικονομικής στήριξης στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, ούτως ώστε να μπορέσει να καλύψει το δημοσιονομικό έλλειμμα. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να παράσχει στη Μολδαβία το ταχύτερο δυνατόν τη μακροοικονομική βοήθεια, την οποία έχει απεγνωσμένα ανάγκη.

Κύριε Επίτροπε, άκουσα προσεκτικά ό,τι είπατε και χαίρομαι που η Επιτροπή δίνει προσοχή στη Δημοκρατία της Μολδαβίας και που ετοιμάζετε μια δέσμη μακροοικονομικής βοήθειας, μόνο που όλα αυτά εξαρτώνται επίσης από τη συνεργασία με το ΔΝΤ. Εκείνο το οποίο θα ήθελα να ζητήσω από εσάς, από την Επιτροπή και από το ΔΝΤ είναι να μην χειριστείτε το ζήτημα της Μολδαβίας εκ παραλλήλου, αλλά να συνεργαστείτε μεταξύ σας, ούτως ώστε να μην καταλήξουμε στην εκδοχή, όπου το ΔΝΤ θα περιμένει από την Επιτροπή να αναλάβει εκείνη δράση και αντίστροφα.

Kristian Vigenin, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (BG) Με χαροποίησε ιδιαίτερα που άκουσα τον κ. Orban να μιλά για τις προθέσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και για την προσέγγισή της έναντι της Μολδαβίας. Πιστεύω ότι χρειάζεται να εκπέμψουμε στη Μολδαβία ξεκάθαρα μηνύματα από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και από την Ευρωπαϊκή Ένωση, συνολικά, και να παράσχουμε την αναγκαία στήριξη, τόσο χρηματοοικονομική όσο και οικονομική. Ωστόσο, πρέπει να υπογραμμίσω ότι πολιτική στήριξη απαιτείται επίσης προς την τρέχουσα κυβέρνηση και τις προσπάθειές της να βγάλει τη Μολδαβία από τη δυσχερή κατάσταση στην οποία έχει περιέλθει η χώρα. Μετά από δύο διαδοχικές εκλογές, αυτή η κυβέρνηση θα επιχειρήσει προφανώς να αντιμετωπίσει τα πραγματικά προβλήματα των πολιτών, κάτι το οποίο φαινόταν να έχει τεθεί σε δεύτερη μοίρα τους τελευταίους μήνες, αν όχι επί χρόνια. Επιπροσθέτως, πρέπει να έχουμε κατά νου ότι για την ώρα, η πολιτική κατάσταση στη Μολδαβία, έστω και αν φαίνεται πιο σταθερή και θετική, μπορεί τάχιστα να ακολουθήσει διαφορετική κατεύθυνση. Πιστεύω ότι παραμένει απολύτως ασαφές το εάν η Μολδαβία θα καταφέρει να εκλέξει τον πρόεδρό της και αν αυτό δεν συμβεί, η χώρα προφανώς θα οδηγηθεί σε νέες εκλογές του χρόνου. Αυτό θα αποτελούσε τη χειρότερη δυνατή εξέλιξη, όχι μόνο για την ίδια τη χώρα, αλλά και για τον λαό της Μολδαβίας.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο υποστηρίζουμε τις προσπάθειες της Επιτροπής. Πιστεύω ότι η Ομάδα μας και το Κοινοβούλιο θα στηρίξουν τις προθέσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Επιπλέον, πρέπει να προειδοποιήσουμε ξεκάθαρα τη Μολδαβία, την κυβέρνησή της και την τρέχουσα αντιπολίτευση ότι είναι πλέον καιρός να αντιμετωπίσει η Μολδαβία τα πραγματικά προβλήματα του πληθυσμού και ότι δεν πρέπει να υπάρξουν καθόλου πολιτικά παίγνια σε βάρος των πολιτών. Θεωρώ ότι μια τόσο ισχυρή προειδοποίηση θα γίνει κατανοητή αυτή τη στιγμή στη Μολδαβία και από την αντιπολίτευση. Υποστηρίζουμε επίσης την ιδέα της ταχείας υπογραφής συμφωνίας σύνδεσης που, όπως ανέφερε ο κ. Marinescu, θα πρέπει να περιλαμβάνει απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης εισόδου, ένα σοβαρό πρόβλημα, το οποίο προκαλεί εντάσεις μεταξύ Μολδαβίας και Ρουμανίας, αυτό θα πρέπει δε να περιλαμβάνει και τη δημιουργία μιας ζώνης ελεύθερων συναλλαγών. Νομίζουμε ότι πέραν των έκτακτων μέτρων που προτείνει η Επιτροπή, πρέπει να μεριμνήσουμε ώστε να αρχίσει να λειτουργεί σωστά η ανατολική εταιρική σχέση, που ξεκίνησε

στα μέσα του τρέχοντος έτους. Πρέπει, επίσης, να επιδείξουμε πραγματικά αποτελέσματα σύμφωνα με αυτή την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Cristian Silviu Buşoi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (RO) Η Δημοκρατία της Μολδαβίας βρίσκεται σε μια άκρως δυσχερή οικονομική κατάσταση. Η χρηματοοικονομική κρίση στην Ευρωπαϊκή Ένωση έπληξε επίσης τις γειτνιάζουσες χώρες και είναι καθήκον μας να τις συνδράμουμε.

Η οικονομική κρίση στη Μολδαβία δεν είναι μόνο συνέπεια της παγκόσμιας κρίσης, αλλά οφείλεται πρωτίστως στην απουσία ανάληψης άμεσης δράσης, που απαιτούνταν όταν ξέσπασε η κρίση στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Μάλιστα, εξαιτίας των εκλογών, η πρώην κομμουνιστική διοίκηση αλλοίωσε τους τοπικούς προϋπολογισμούς προβαίνοντας σε χορηγήσεις προς τοπικές αρχές που κατά προτίμηση ελέγχονταν από κομμουνιστές. Επιπλέον, ελήφθη επίσης η απόφαση να διατηρηθεί τεχνητή ισοτιμία του λεί εναντι του ευρώ σε ένα επίπεδο που έπρεπε να διασφαλίσει ότι ο πληθυσμός αυτής της χώρας δεν θα πλήττονταν από την κρίση. Τώρα, λοιπόν, καθώς πλησιάζει ο χειμώνας, οι τοπικές αρχές κινδυνεύουν να μην μπορούν να πληρώσουν για θερμική ενέργεια, η δε κυβέρνηση θα δυσκολευτεί να καταβάλει μισθούς και συντάξεις.

Επικροτούμε την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και του ΑΝΤ και της Παγκόσμιας Τράπεζας. Είμαι πεπεισμένος ότι θα περατωθούν με μια συμφωνία, στην οποία θα λαμβάνονται υπόψη η οικονομική, πολιτική και κοινωνική πραγματικότητα στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Δεν πρέπει να επιβληθούν στη Δημοκρατία της Μολδαβίας προϋποθέσεις που θα της είναι αδύνατο να τις εκπληρώσει με δεδομένη την ευαίσθητη πολιτική και οικονομική κατάσταση της χώρας.

Τον Απρίλιο είχαμε κάποιες λίγες ευκαιρίες να συζητήσουμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Συμφωνήσαμε όλοι μας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να παράσχει χρηματοοικονομική στήριξη. Αυτό καθίσταται ακόμη πιο σημαντικό τώρα που στην εξουσία βρίσκονται φιλελεύθερες, φιλοευρωπαϊκές δυνάμεις. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, ζητώ ξεκάθαρα από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η πρόταση που πρόκειται να εκπονήσει θα περιλαμβάνει ειδικές παροχές μακροοικονομικής βοήθειας, διότι η Δημοκρατία της Μολδαβίας χρειάζεται βοήθεια αμέσως για να μπορέσει να καλύψει το δημοσιονομικό έλλειμμα, το οποίο πιθανόν να αγγίξει το 14% του ΑΕγχΠ της χώρας μέχρι το τέλος του 2009.

Στο μεσοδιάστημα, η ανατολική εταιρική σχέση δύναται να αποτελέσει ένα σημαντικό εργαλείο, πρέπει όμως να καταστεί λειτουργική το συντομότερο δυνατόν και να διατεθούν γι' αυτήν επαρκείς πόροι. Ζητούμε επίσης να περιληφθεί στη μελλοντική συμφωνία σύνδεσης μια πρόταση για τη δημιουργία μιας διευρυμένης, ολοκληρωμένης, κοινής ζώνης ελεύθερων συναλλαγών, καθώς και μια πρόταση για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης εισόδου όσον αφορά τους молδαβούς πολίτες.

Werner Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η πολιτική κατάσταση στη Μολδαβία θα εξομαλυνθεί ενδεχομένως αύριο ως αποτέλεσμα της εκλογής ενός προέδρου, που υποστηρίζεται από τη Συμμαχία για την Ευρωπαϊκή Ολοκλήρωση. Ειδάλλως, όπως ακούσαμε, θα πρέπει να διεξαχθούν νέες πρόωρες εκλογές και, αν οδηγηθεί το πράγμα εκεί, η ΕΕ θα πρέπει να παράσχει εποικοδομητική βοήθεια.

Αυτό, βεβαίως, δεν μπορεί να περιοριστεί στην παρατήρηση της εκλογικής διαδικασίας και θέλω εδώ να θίξω το πρόβλημα του τρόπου με τον οποίο μπορεί να αυξηθεί η συμμετοχή των ψηφοφόρων και να καταστεί πιο διαφανές το αποτέλεσμα. Περί το ένα εκατομμύριο Μολδαβοί εργάζονται και ζουν στο εξωτερικό, στη Δύση, ιδίως στην Ιταλία, την Πορτογαλία και την Αυστρία. Το ποσοστό συμμετοχής τους στις εκλογές κυμαινόνταν σε μονοψήφιο αριθμό στις τελευταίες εκλογές και υπάρχουν εύλογοι λόγοι για αυτό. Επί παραδείγματι, στην Ιταλία, μπορούσε να ψηφίσει κανείς μόνο στη Ρώμη και την Μπολόνια και πολυάριθμοι Μολδαβοί που βρίσκονται διασκορπισμένοι σε ολόκληρη τη χώρα δεν έκαναν χρήση αυτής της ευκαιρίας εξαιτίας του συνεπαγόμενου κόστους.

Εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και η молδαβική κυβέρνηση, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα στηθούν περισσότερες κάλπες και ειδικά εκλογικά τμήματα στις επόμενες εκλογές, προκειμένου οι Μολδαβοί που ζουν στο εξωτερικό να μπορέσουν να συμμετάσχουν σε αυτές τις εκλογές, διότι από αυτούς ακριβώς μπορούμε να αναμένουμε μια καθαρή δέσμευση έναντι της Ευρώπης, για αυτόν δε τον λόγο θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας, το ενδιαφέρον σας, όχι μόνο στην οικονομική και χρηματοοικονομική στήριξη, αλλά και στην ανάγκη να παράσχουμε συνειδητή και εποικοδομητική πολιτική στήριξη.

Charles Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Μολδαβία είναι η φτωχότερη χώρα της Ευρώπης, είναι δε περικόλπη, πρόσφατα όμως διεξήγαγε επιτυχημένες δημοκρατικές εκλογές. Το νέο κοινοβούλιο πρέπει τώρα να επιλέξει τον πρόεδρό του με σύνεση.

Ωστόσο, θα ήταν αναμφίβολα πιο ευημερούσα και ασφαλής χώρα, αν δεν υπέφερε από μια τεχνητή εδαφική διχοτόμηση. Πολύ μικρή πρόοδος έχει σημειωθεί για την επίλυση της «παγωμένης» σύγκρουσης στην Υπερδνειστερία – ένα πρόβλημα που υφίσταται περίπου 17 χρόνια. Αυτό κατά μεγάλο μέρος οφείλεται στο γεγονός ότι η Ρωσία χρηματοδοτεί το παράνομο καθεστώς στο Τιρασπόλ και συνεχίζει να σταθμεύει στρατεύματα στην Υπερδνειστερία.

Συνήθως μπορούμε να κρίνουμε την ελικρίνεια της Ρωσίας από τον βαθμό της δέσμευσής της για την επίλυση διενέξεων όπως η συγκεκριμένη, γεγονός όμως είναι ότι στην Υπερδνειστερία, όπως και στη Γεωργία και την Ουκρανία, η Ρωσία δεν μπορεί να αντισταθεί στον πειρασμό να αναμειχθεί. Η Ρωσία υποστηρίζει ότι η Μολδαβία, ως πρώην σοβιετική δημοκρατία, βρίσκεται στη σφαίρα επιρροής της. Τέτοιες αντιλήψεις είναι ξεπερασμένες. Η Μολδαβία, ως μια προδήλως κυρίαρχη και ευρωπαϊκή χώρα, θα μπορούσε μια μέρα να ενταχθεί στο ΝΑΤΟ, ακόμη και στην ΕΕ.

Η ΕΕ πρέπει να εντείνει τώρα τις προσπάθειες για την επίλυση των εκκρεμών ζητημάτων στη Μολδαβία και να της παράσχει την ενδεδειγμένη χρηματοοικονομική βοήθεια που ζητεί, τούτο όμως δεν θα συμβεί με μια αφελή αποκατάσταση των σχέσεων με το Κρεμλίνο.

Jiří Maštálka, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (CS) Θα ήθελα να μιλήσω για αμφότερα τα προβλήματα, καθώς και για το θέμα που ακολουθεί, την έκθεση για την Γεωργία. Μας δίνεται πολύ περιορισμένος χρόνος για να εκτιμήσουμε τόσο περίπλοκα ζητήματα. Νιώθω υποχρεωμένος να δηλώσω ότι ο τσέχος Πρόεδρος Václav Klaus δεν έσφαλε στις δηλώσεις του ούτε για την κατάσταση στη Μολδαβία ούτε για τη συνοριακή σύρραξη μεταξύ Γεωργίας και Ρωσίας. Όλα αυτά, βεβαίως, ανήκουν στο παρελθόν, ενώ σήμερα αντιμετωπίζουμε μια νέα δέσμη προβλημάτων, παρά το γεγονός ότι διαδέχουμε Πρόεδρο της Επιτροπής, αλλά όχι μια νέα Επιτροπή.

Θα ήθελα να επικροτήσω τουλάχιστον την έκθεση για τη σύρραξη μεταξύ Γεωργίας-Ρωσίας και την προσπάθεια που καταβλήθηκε σε αυτήν για μια αντικειμενική εκτίμηση της όλης κατάστασης. Ανακοινώσαμε το φιλόδοξο πρόγραμμα της ανατολικής εταιρικής σχέσης και θα ήθελα να παρουσιάσω μερικές σύντομες προτάσεις σε σχέση τόσο με τη Μολδαβία όσο και με την Γεωργία. Πρώτον, το σχέδιο της ανατολικής εταιρικής σχέσης δεν πρέπει να θεωρείται ως μέσο άσκησης πολιτικής εναντίον της Ρωσίας, αλλά ως μέσο για την επίλυση ζητημάτων από κοινού με τη Ρωσία. Δεύτερον, το ζήτημα της εδαφικής ακεραιότητας τόσο της Μολδαβίας όσο και της Γεωργίας πρέπει να επιλυθεί σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και όχι μέσω της λεγόμενης εναλλακτικής Θεσσαλονίκης-Κοσσυφοπεδίου. Τρίτον, αμφότερες οι χώρες εξέφρασαν ενδιαφέρον για στενότερη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση και αυτό πρέπει να περιλαμβάνει την ενδεδειγμένη χρηματοοικονομική στήριξη, καθώς και πραγματική πολιτική στήριξη, για παράδειγμα, μέσω της χαλάρωσης του καθεστώτος χορήγησης θεωρήσεων εισόδου. Τέταρτον, αμφότερες οι χώρες χρειάζονται πολλή βοήθεια στον τομέα της παροχής συμβουλών, ιδιαίτερα σε σχέση με τη λειτουργία δημόσιων θεσμών, όπως είναι οι υπηρεσίες του προέδρου, του κοινοβουλίου, της εισαγγελίας και ούτω καθεξής. Πέμπτον, αμφότερες οι χώρες χρήζουν επείγοντως βοήθειας, ιδιαίτερα όσον αφορά τη θέσπιση νομικού πλαισίου για την ελευθερία της έκφρασης και ελευθέρων ΜΜΕ, μέσω των οποίων θα μπορούν να μεταδώσουν στους δικούς τους πολίτες ένα ισχυρότερο αίσθημα εμπιστοσύνης.

Για να εκπληρωθούν όλα αυτά, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι έτοιμη και ικανή να ολοκληρώσει το έργο ενσωμάτωσης αυτών των χωρών στη νέα Ευρώπη μέσω πολιτικής και χρηματοοικονομικής στήριξης, καθώς και άλλων μηχανισμών. Αν αποτύχουμε σε αυτό, η ανατολική εταιρική σχέση θα θεωρηθεί απλώς ως ένας γεωπολιτικός ελιγμός και θα παραμείνει μόνο μια κενή ιδέα. Αν αποτύχουμε σε αυτό, κινδυνεύουμε να προκαλέσουμε απλά απογοήτευση και να ακουστούν περισσότερα λόγια στο τέλος της θητείας μας αναφορικά με την ανάγκη για νέες πορτοκαλί, ροζ ή τις όποιες άλλες επαναστάσεις. Όντως μπορεί να παράσχουμε χρηματοδότηση για αυτές, δεν θα αποτελέσουν όμως πραγματική επίλυση της κατάστασης ή βελτίωση της ζωής των κατοίκων.

Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η χρηματοοικονομική και οικονομική κατάσταση στη Μολδαβία μπορεί να συνοψιστεί σε λίγες μόνο λέξεις. Πρόκειται για πλήρη αποτυχία, όπως με ενημέρωσε χθες η Δρ Aneli Gabani, εκ των κορυφαίων ευρωπαίων ειδικών για τη Μολδαβία. Μπορεί μεν μια νέα κυβερνητική ομάδα να ανέλαβε καθήκοντα στο Τσισινάου στις 25 Σεπτεμβρίου με ένα πολλά υποσχόμενο όνομα και πρόγραμμα –η Συμμαχία για την Ευρωπαϊκή Ολοκλήρωση– πλην όμως, το κομμουνιστικό κόμμα παραμένει ισχυρό και ήδη ετοιμάζεται για την επιστροφή του στην εξουσία εκβιάζοντας, όπως αναμένεται, νέες εκλογές.

Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να στηρίξει την ευρωπαϊκή πορεία της τρέχουσας молδαβικής κυβέρνησης, οι Βρυξέλλες πρέπει να μεριμνήσουν τάχιστα γι' αυτό. Επομένως, το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να παρωθήσουν το ΔΝΤ να σπεύσει να συνδράμει τη Μολδαβία όσο το δυνατόν πιο γρήγορα, χωρίς να ζητήσει αμέσως κοινωνική λιτότητα. Ας αφήσουμε στο εμφορούμενο από μεταρρυθμιστικό πνεύμα υπουργικό συμβούλιο επαρκή περιθώρια για ελιγμούς. Είναι αυτονόητο ότι η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει επίσης να παράσχει γενναιόδωρη χρηματοδότηση σε αυτή την περίπτωση. Σε τελευταία ανάλυση, σήμερα εδώ βρίσκεται στην ευρωπαϊκή ημερήσια διάταξη το πολιτικό μέλλον της Μολδαβίας.

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Θέλω και εγώ να επικροτήσω την πρόθεση της Επιτροπής να στηρίζει τη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Η Δημοκρατία της Μολδαβίας χρειάζεται στήριξη, που πρέπει να στοχεύει στον πληθυσμό της χώρας. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να μπορέσουν οι πολίτες της Δημοκρατίας της Μολδαβίας να αποκτήσουν την εμπιστοσύνη που χρειάζονται, προκειμένου να χαράξουν μια πορεία που θα οδηγήσει στη σταθερότητα και τη μεγέθυνση.

Η δέση μέτρων μακροοικονομικής συνδρομής που συμφωνήθηκε εδώ πρέπει προφανώς να καταρτιστεί το συντομότερο δυνατό. Δεν πρέπει να υπάρξει χρονοτριβή στη δράση διότι, αν υπάρξει καθυστέρηση, θα υπάρξει τελικά απογοήτευση αντί εμπιστοσύνης στη Μολδαβία. Επιπροσθέτως, πιστεύω ότι η κυβέρνηση στο Τσισινάου πρέπει να υποστηριχθεί πολιτικά διότι, μετά από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, η χώρα επιτέλους κάνει ουσιαστικό άνοιγμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν είναι διόλου τυχαίο το όνομα που επέλεξε ο κυβερνητικός συνασπισμός. Αυτός αποτελείται από κόμματα που πραγματικά επιθυμούν μια διαφορετική εναλλακτική επιλογή έναντι εκείνης που είχε επιλέξει η Μολδαβία μέχρι τώρα.

Αυτή η πολιτική στήριξη είναι ζωτική, πολλών δε μάλλον επειδή υφίσταται ένας κίνδυνος, και θέλω να δώσω έμφαση σε αυτό το σημείο, να θεωρηθεί η Μολδαβία ως τοπικό πρόβλημα, στην πιο ακραία δε εκδοχή, πρόβλημα των Ρουμάνων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι οτιδήποτε άλλο εκτός από αυτό. Πρόκειται για ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα και με χαροποιεί το γεγονός πως υπάρχουν βουλευτές του ΕΚ με πολλές διαφορετικές προοπτικές που μιλούν επί του θέματος αυτού. Εν τέλει, η Μολδαβία είναι κοντά στην Ευρώπη και πρέπει να υποστηριχθεί σε μια χρονική στιγμή κατά την οποία σημειώνεται ένα άνοιγμα εκεί. Ειδάλλως, κινδυνεύουμε να εγκλωβιστούμε ξανά σε έναν κύκλο καθυστερήσεων και αναβολών, κάτι που ήταν χαρακτηριστικό της κυβέρνησης Voronin.

Οι δημοκρατικές εξελίξεις και η υποστήριξη της ΕΕ ενδέχεται πράγματι να οδηγήσουν και σε επίλυση της κατάστασης στην Υπερνειστερία, διότι αυτή η περιοχή έχει περιέλθει σε αδιέξοδο. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η κυβέρνηση στο Τσισινάου δίσταζε να δώσει τέλος στο αδιέξοδο και είχε υιοθετήσει μια αμφίσημη, μη εποικοδομητική θέση σε σχέση με αυτό.

Μια τελευταία παρατήρηση: στους πολίτες της Μολδαβίας επιβάλλεται υποχρέωση θεωρήσεων εισόδου. Η κατάσταση εκεί σε καμία περίπτωση δεν είναι χειρότερη από εκείνη που επικρατεί στα Δυτικά Βαλκάνια και οι πολίτες της Δημοκρατίας της Μολδαβίας πρέπει, συνεπώς, να απολαμβάνουν το δικαίωμα στην ελεύθερη μετακίνηση.

Cătălin Sorin Ivan (S&D). – (RO) Όπως είπα επίσης την Δευτέρα εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Μολδαβία χρειάζεται συγκεκριμένες δράσεις, όχι υποσχέσεις. Η Μολδαβία βρίσκεται επί του παρόντος στην πλέον δυσχερή οικονομική κατάσταση σε σύγκριση με όλα τα κράτη της ευρωπαϊκής ηπείρου. Αυτός ακριβώς είναι ο λόγος για τον οποίο τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να επισημάνουν λύσεις για την παροχή άμεσης μακροοικονομικής βοήθειας στη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

Αυτή η βοήθεια προορίζεται για την κάλυψη του δημοσιονομικού ελλείμματος, που αντιστοιχεί στο 14% του ΑΕγχΠ. Εδώ και πολύ καιρό υφίσταται η ανάγκη έναρξης διαπραγματεύσεων με στόχο μια νέα συμφωνία με τη Μολδαβία. Αυτό το ενδεχόμενο είναι πλέον πιθανό και ευελπιστούμε ότι θα διεξαχθούν με τον ταχύτερο δυνατό ρυθμό. Ωστόσο, το κοινοβούλιο στο Τσισινάου βρίσκεται σε δυσχερή θέση. Εξακολουθεί να υφίσταται ο κίνδυνος προκήρυξης νέων εκλογών. Η εκλογή νέου προέδρου, που αρχικά προγραμματιζόταν για αύριο, χρειάστηκε να αναβληθεί για 10 ακόμη μέρες.

Με χαροποιεί ιδιαίτερα ο ενθουσιασμός με τον οποίο η Επιτροπή ανακοίνωσε την έναρξη αυτών των διαπραγματεύσεων και ελπίζω να συνεχιστεί αυτός ο ενθουσιασμός. Δεν έχουμε την πολυτέλεια να απογοητεύσουμε τον μολδαβικό λαό. Χρειάζονται εμάς, χρειάζονται την Ευρώπη.

Ryszard Czarnecki (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στις συζητήσεις μας εδώ στο Σώμα σχετικά με τη Μολδαβία δόθηκε μεγάλη προσοχή στην άθλια οικονομική κατάσταση της χώρας, για να μιλήσουμε όμως με ειλικρίνεια, η κατάσταση σήμερα είναι πολύ καλύτερη από ό,τι ήταν έναν χρόνο πριν. Διαπιστώνουμε ότι η Μολδαβία σημειώνει σαφή πρόοδο στην κατεύθυνση μιας οικονομίας ικανής να επιδεικνύει μέριμνα για την ευημερία των πολιτών της. Παραδόξως, η Μολδαβία είναι πλέον σε καλύτερη κατάσταση από ό,τι ήταν πριν από έναν χρόνο, ενώ η Ουκρανία, που θεωρούνταν για όλους παράδειγμα προς μίμηση, βρίσκεται σε χειρότερη κατάσταση.

Μπορούμε να διαπιστώσουμε πρόοδο σε αυτό που κάνει η Μολδαβία και η κυβέρνησή της. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προσφέρει μια σαφή ευρωπαϊκή προοπτική σε αυτή τη χώρα και να παράσχει σταθερή στήριξη στις τωρινές αρχές για να αποτραπεί η επιστροφή του παλαιού πολιτικού εφιάλτη. Η τρέχουσα κατάσταση της Μολδαβίας είναι το αποτέλεσμα οκτώ ετών διακυβέρνησης από τους κομμουνιστές και αν δεν θέλουμε να διαδραματίσουμε καταλυτικό ρόλο στην επιστροφή αυτής της ανίκανης ομάδας στην εξουσία, ας βοηθήσουμε την παρούσα μολδαβική κυβέρνηση και τον μολδαβικό λαό.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS*Αντιπροέδρου*

Lena Barbara Kolarska-Bobińska (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο και την Επιτροπή για όλες τις δηλώσεις αναφορικά με τη Μολδαβία και τα βήματα που θέλει να κάνει η Επιτροπή στο μέλλον. Καθώς είμαι από την Πολωνία, γνωρίζω πόσο σημαντικά είναι αυτά τα βήματα και οι δηλώσεις για την ενίσχυση της αδύναμης, υπό μετάβαση δημοκρατίας στις χώρες τους. Οι εξελίξεις στη Μολδαβία είναι σημαντικές για τον λαό της, αλλά είναι και λίαν σημαντικές για ολόκληρη την περιοχή. Αυτό ακριβώς θέλω να τονίσω.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μετάβασης, οι μεταρρυθμίσεις είναι πολύ εύθραυστες σε πολλές μετασοβιετικές χώρες και οι επιτυχίες στη Μολδαβία θα αποτελέσουν σημαντικό παράδειγμα και σημαντικό μήνυμα για άλλες ομάδες που τάσσονται υπέρ των μεταρρυθμίσεων στη μετασοβιετική περιοχή.

Όταν μιλάμε για εύθραυστη κυβέρνηση αυτή τη στιγμή και για την κατάσταση στη Μολδαβία, πρέπει να θυμόμαστε τις εμπειρίες στις αρχές της δεκαετίας του 1990 σε αυτή τη χώρα, όταν η δυσχερής οικονομική κατάσταση οδήγησε σε αδυναμία καταβολής συντάξεων και μισθών και σε διακοπή των μεταρρυθμίσεων. Αυτή τη στιγμή, μιλάμε για στήριξη στην οικονομική κατάσταση, πρέπει όμως επίσης να θυμόμαστε την ανάγκη ενίσχυσης των θεσμών. Στον πυρήνα όλων των δημοκρατιών είναι οι θεσμοί: πολιτικοί θεσμοί, θεσμοί που αφορούν το κράτος δικαίου, το δικαστικό σύστημα και η ελευθερία του τύπου.

Η Πολωνία πρόσφατα έκανε πολλά για να βοηθήσει τη Μολδαβία στη διάρκεια των εκλογών και πριν από αυτές, νομίζω όμως ότι πρέπει να χρησιμοποιήσουμε ιδίως την ανατολική εταιρική σχέση ως ενδεδειγμένο μέτρο, διότι προσφέρει πολλές δυνατότητες. Νομίζω ότι δεν λαμβάνει μόνο η Επιτροπή σημαντικά μέτρα, αλλά και εμείς στο Κοινοβούλιο –όταν λάβουμε όλα τα έγγραφα– πρέπει να επιταχύνουμε τη διαδικασία μας και τις αποφάσεις μας για να βοηθήσουμε στην ομαλοποίηση της κατάστασης.

Monica Luisa Macovei (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, δεν μπορούμε να αφήσουμε τη φιλοευρωπαϊκή κυβέρνηση στη Δημοκρατία της Μολδαβίας να πέσει θύμα της σοβαρής οικονομικής κατάστασης. Ζητώ πιο ουσιαστική βοήθεια σε σύγκριση με τη δέσμη που ήδη συμφωνήθηκε από την Επιτροπή και επιμένω σε αυτό.

Η χρηματοοικονομική βοήθεια πρέπει να στηρίζει τον πληθυσμό και πρέπει να στηρίζει τις μεταρρυθμίσεις, τις οποίες πρέπει να υλοποιήσει η χώρα με την ενθάρρυνση της Ένωσης. Αυτές οι μεταρρυθμίσεις πρέπει να υποστηριχθούν με ενισχυμένη και ταχεία χρηματοοικονομική στήριξη από την Ένωση, σε συνδυασμό με έναν μηχανισμό παρακολούθησης, ούτως ώστε να διασφαλιστεί και να υποστηριχθεί η χρηστή διαχείριση των πόρων της. Τέλος, η νέα συμφωνία με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας θα πρέπει να είναι συμφωνία σύνδεσης, όπως στην περίπτωση των άλλων χωρών στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας. Θα πρέπει να γίνουν διαπραγματεύσεις για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης εισόδου και να υποστηριχθεί η εφαρμογή της.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Η οικονομική κρίση γίνεται λίαν αισθητή και στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Η Ρουμανία και η Δημοκρατία της Μολδαβίας έχουν ιδιαίτερα στενές οικονομικές σχέσεις. Η χώρα μου είναι ο υπ' αριθμόν ένα προορισμός των μολδαβικών εξαγωγών και η δεύτερη σε μέγεθος πηγή εισαγωγών. Αυτές, όμως, οι εμπορικές συναλλαγές υπέστησαν ισχυρό πλήγμα από την επίζημία θέσπιση ενός μηχανισμού χορήγησης θεωρήσεων από την πρώην κομμουνιστική διοίκηση. Ωστόσο, οι εν λόγω συναλλαγές ανέκαμψαν μετά την άρση αυτού του μηχανισμού.

Πρέπει να επισπευσθεί η χορήγηση πίστωσης 100 εκατομμυρίων ευρώ, που υποσχέθηκε η Επιτροπή. Έχοντας αυτό κατά νου, μια αποστολή του ΔΝΤ ενδέχεται να επισκεφθεί το Τσισινάου στο προσεχές μέλλον. Η Πολωνία επίσης υποσχέθηκε να παράσχει ουσιαστική βοήθεια. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να λάβει υπόψη ότι το εκλογικό αποτέλεσμα βάσει της ψήφου των πολιτών της Δημοκρατίας της Μολδαβίας τον Ιούλιο έδειξε ότι προβαίνουν σε άνοιγμα έναντι της Ευρώπης.

Τώρα απαιτούνται σημαντικές παρεμβάσεις από την Ευρωπαϊκή Ένωση πριν από την έλευση του χειμώνα, ούτως ώστε να μη δοθεί καμία ευκαιρία στις αντιευρωπαϊκές δυνάμεις να επωφεληθούν της δυσχερούς κατάστασης, στην οποία έχει περιέλθει επί του παρόντος η Δημοκρατία της Μολδαβίας. Μέχρι τώρα, ούτε ένα ευρώ δεν έχει φθάσει στη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

Victor Boștinăru (S&D). – (RO) Η βούληση των μολδαβών πολιτών επέφερε μια ριζική αλλαγή στο Τσισινάου με μια φιλοευρωπαϊκή κυβέρνηση, που ειλικρινά επιθυμεί να ταχθεί υπέρ ενός κατάλληλου σχεδίου για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, ενός ευρωπαϊκού σχεδίου.

Η Μολδαβία αντιμετωπίζει επί του παρόντος σοβαρά οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταδείξει ότι αυτή η συμβολική λέξη, η «αλληλεγγύη», δεν ισχύει μόνο στη διάρκεια των προεκλογικών

αγώνων. Πρέπει να δείξουμε ότι εμείς, η Ευρωπαϊκή Ένωση, είμαστε έτοιμοι να εκπληρώσουμε τις προσδοκίες των πολιτών σε αυτή τη χώρα. Καθώς είναι αναγκασμένη να αντιμετωπίσει την καταστροφική κατάσταση που κληροδότησε το καθεστώς Voronin και τις συνέπειες της οικονομικής κρίσης, για να μην αναφέρουμε την έλλειψη του χειμώνα, η Δημοκρατία της Μολδαβίας χρειάζεται βοήθεια τώρα. Δεν πρέπει να λησμονούμε, όταν μιλάμε για το ΔΝΤ, ότι πολλά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι μείζονες παράγοντες στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και ότι η απόφαση πρέπει να ληφθεί τώρα.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Ήμουν εκλογικός παρατηρητής στη διάρκεια των εκλογών στη Μολδαβία και γνωρίζω καλά την κατάσταση. Είναι ένα κράτος με ένα μάλλον περίπλοκο ιστορικό παρελθόν – υπάρχει η Υπερδνειστερία, η Γκαγκαουζία, η Μολδαβία και πολλά άλλα θέματα. Όλα σχεδόν τα κράτη με μετασοβιετικό σύστημα αρχικά απαιτούν έναν ορισμένο βαθμό χρηματοοικονομικής στήριξης. Επομένως, πραγματικά θέλω να σας παρωθήσω να ξεκινήσετε συνομιλίες το συντομότερο δυνατόν και να αρχίσετε συνομιλίες με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, καθώς όλοι πρέπει πραγματικά να υποστηρίξουμε αυτό το κράτος και αυτή την κυβέρνηση, που σχηματίστηκε μετά τις τελευταίες εκλογές και που χαράσσει πορεία προς τη δημοκρατία. Νομίζω ότι οι συνάδελφοί μου είχαν πολύ δίκιο σε ό,τι είπαν αναφορικά με συγκεκριμένα βήματα για το μέλλον, αναφορικά δηλαδή με την προσφορά της ευκαιρίας για μια ζώνη ελευθέρων συναλλαγών, με το καθεστώς θεωρήσεων. Αυτά είναι καθημερινά θέματα, τα οποία και εμείς θα πρέπει να επιλύσουμε στο μέλλον.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να καταγραφούν στα πρακτικά οι λόγοι που υπαγόρευσαν την ψήφο μου.

Είμαι υπέρ της παροχής στήριξης στη Μολδαβία από την Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου η πρώτη να αντιμετωπίσει μια κρίσιμη κατάσταση. Είμαι υπέρ της παροχής χρηματοδοτικής στήριξης από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και από την Ευρωπαϊκή Ένωση και συγκεκριμένα υπέρ της επείγουσας στήριξης και χρηματοδοτικής ενίσχυσης προς τον λαό της Μολδαβίας. Είμαι υπέρ της παροχής πολιτικής στήριξης στην κυβέρνηση συνασπισμού στο Τσισινάου, καθώς αυτή η κίνηση θα ανοίξει το παράθυρο της ελπίδας. Αυτό το παράθυρο πρέπει να μείνει ανοικτό με χρηματοδοτική ενίσχυση.

Οι πολίτες της Μολδαβίας πρέπει να μπορούν να εγκαταλείψουν τη χώρα τους και να ταξιδέψουν και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είμαι υπέρ μιας κατάλληλης πολιτικής σε ό,τι αφορά τη χορήγηση θεωρήσεων εισόδου. Τάσσομαι επίσης σθεναρά και αποφασιστικά υπέρ του να προσλάβει η συμφωνία χαρακτήρα συμφωνίας σύνδεσης. Κυρία Πρόεδρε, τα 100 εκατομμύρια ευρώ δεν φαίνεται να αποτελούν επαρκές ποσό. Είναι άκρως επιτακτική ανάγκη να παράσχουμε άμεση και επείγουσα βοήθεια.

Ioan Enciu (S&D). – (RO) Τα ολοένα και πιο ενθαρρυντικά μηνύματα που εκπέμπει η Ευρωπαϊκή Ένωση προς το Τσισινάου πρόσφατα γίνονται εκεί δεκτά με μεγάλο ενθουσιασμό. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι στην πλειονότητά τους οι πολίτες αυτής της χώρας τρέφουν μεγάλες ελπίδες να γίνουν τμήμα της Ευρώπης. Είναι εύκολο να καταλάβει κανείς αυτές τις προσδοκίες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αποδείξει επανειλημμένα την ικανότητά της να βγάξει τα μέλη της από δυσχερείς οικονομικές καταστάσεις και ότι διαθέτει τους μηχανισμούς που απαιτούνται για να το πράξει. Ωστόσο, υπάρχουν λόγοι που εγείρουν σε έναν βαθμό ανησυχία, η οποία συνδέεται με τον κίνδυνο να αργοσβήσει ο ενθουσιασμός των Μολδαβών. Ο πρωταρχικός λόγος για αυτό είναι ότι το μοντέλο της συμφωνίας που προτείνεται στη Μολδαβία δεν προσφέρει τις ίδιες εγγυήσεις ολοκλήρωσης με τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης η οποία προσφέρθηκε σε κράτη των Δυτικών Βαλκανίων. Από την άλλη πλευρά, οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία θα απαιτήσουν περισσότερο χρόνο, κάτι που είχε ήδη δηλωθεί εξ αρχής.

Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επίσης να προτείνει σύντομα μια εναλλακτική επιλογή, όπως ένα τεράστιο σχέδιο οικονομικής βοήθειας, ενδεχομένως ακόμη και ένα μικρής κλίμακας Σχέδιο Μάρσαλ για τη Μολδαβία.

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Παρατήρησα κάτι άκρως σημαντικό: υπάρχει η πολιτική στήριξη του Κοινοβουλίου για την ενίσχυση των δεσμών με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας και για τη σύγκλιση αυτής της χώρας με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πρέπει να απαντήσω συγκεκριμένα σε ορισμένα από τα ζητήματα που τέθηκαν μόλις τώρα. Ένα από τα πλέον σημαντικά μεταξύ αυτών αφορά τον συντονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου για την χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας. Όπως είπα και πριν, συνεργαζόμαστε στενά με το ΔΝΤ για τον συντονισμό των διαδικασιών μας παροχής βοήθειας. Είναι ακόμα πολύ νωρίς για να πούμε πώς θα εξελιχθούν αυτές οι συμφωνίες, νομίζουμε όμως ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ενδεχομένως να θελήσει να διασφαλίσει ότι το πρόγραμμα προσαρμογής θα περιλάβει επίσης σειρά μεταρρυθμίσεων, τις οποίες θεωρούμε βασικές για τη διασφάλιση καλής διακυβέρνησης και βιώσιμης ανάπτυξης στο μέλλον.

Με βάση την εμπειρία που αποκομίσαμε από τα προγράμματα μακροοικονομικής βοήθειας προς άλλες χώρες, είναι πιθανό να προκύψουν στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τις ακριβείς διαδικασίες σε σχέση με την παροχή αυτής της βοήθειας, ορισμένες προϋποθέσεις, οι οποίες συνδέονται συγκεκριμένα, λόγου χάρι, με την καλή διακυβέρνηση, που αναφέρθηκε από αρκετούς ομιλητές, καθώς και με την εναρμόνιση της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας. Θέλω να τονίσω και πάλι με έμφαση το ακόλουθο γεγονός: με βάση τους κανόνες που πρέπει να ακολουθήσουμε, δεν μπορούμε να χορηγήσουμε μόνη της τη μακροοικονομική βοήθεια. Συνεπώς, πρέπει να συναφθεί συμφωνία μεταξύ των αρχών της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου. Χωρίς αυτή τη συμφωνία δεν μπορεί να παρασχεθεί η μακροοικονομική βοήθεια για την οποία μιλήσαμε πιο συγκεκριμένα.

Από την άλλη πλευρά, θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι συντονίζουμε τις δράσεις μας με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Μια αντιπροσωπεία του ΔΝΤ βρίσκεται επί του παρόντος στο Τσισινάου. Όπως ήδη σας είπα, οι συνάδελφοί μας από τη ΓΔ Οικονομικών και Χρηματοοικονομικών Υποθέσεων βρίσκονται επίσης στο Τσισινάου, συντονίζοντας τον διάλογο με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, καθώς και με τις αρχές της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.

Ένα άλλο ζήτημα που αναφέρθηκε αφορά το τι άλλη βοήθεια μπορεί να δώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, η οποία θα προορίζεται για τον πληθυσμό, ώστε να δείξουμε ότι πραγματικά θέλουμε να υποστηρίξουμε όχι μόνο τις αρχές της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, αλλά και τον πληθυσμό. Επιτρέψτε μου να σας δώσω λίγα παραδείγματα. Αυτή η κοινοτική βοήθεια προσέφερε και θα συνεχίσει να προσφέρει συγκεκριμένα οφέλη στον πληθυσμό.

Συγχρηματοδοτούμε οδικά έργα υποδομών, τον εκσυγχρονισμό του αεροδρομίου του Τσισινάου, την επέκταση της Λαϊκής Κλινικής στο Τσισινάου, που είναι το μεγαλύτερο νοσοκομείο στη χώρα, καθώς και την εδραίωση της πρωτοβάθμιας υγειονομικής περίθαλψης. Φέτος την άνοιξη προμηθεύσαμε ιατρικό εξοπλισμό αξίας 4,5 εκατομμυρίων ευρώ σε 60 κλινικές στη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

Αυτή η χώρα είναι ο μεγαλύτερος κατά κεφαλήν δικαιούχος κοινοτικής βοήθειας μετά τα Παλαιστινιακά Εδάφη. Στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, ο προϋπολογισμός βοήθειας, που ανήλθε σε 40 εκατομμύρια ευρώ το 2007, αυξήθηκε φέτος σε 62 εκατομμύρια ευρώ και προβλέπεται να αυξηθεί περαιτέρω.

Δεν μπορούμε για την ώρα να ποσοτικοποιήσουμε με σαφήνεια το μέγεθος της δέσμης χρηματοδοτικής βοήθειας ως μέρους της μακροοικονομικής στήριξης και των άλλων προγραμμάτων και μορφών στήριξης που πρόκειται να παράσχουμε. Σχετικά αριθμητικά στοιχεία θα δοθούν μόλις φθάσουμε στο στάδιο της σύναψης συμφωνίας με τις αρχές της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, μιας συμφωνίας που θα ανταποκρίνεται συγκεκριμένα στις ανάγκες που έχει αυτή η χώρα.

Θίχτηκαν δύο περαιτέρω ζητήματα. Το ένα από αυτά αφορά το χρονοδιάγραμμα για τις διαπραγματεύσεις με στόχο τη σύναψη νέας συμφωνίας σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Θέλω να σας πω ότι την περασμένη εβδομάδα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή απέστειλε αντιπροσωπεία στο Τσισινάου για τεχνικές διαβουλεύσεις με τις αρχές σε σχέση με τη διαπραγμάτευση μιας νέας συμφωνίας.

Στην ημερήσια διάταξη αυτών των συνομιλιών περιλαμβάνεται η μορφή, οι στόχοι και το χρονοδιάγραμμα των διαπραγματεύσεων, καθώς και τα συστατικά μέρη της μελλοντικής συμφωνίας. Κατά συνέπεια, βρίσκομαστε σε διαπραγματεύσεις για αυτό το ζήτημα.

Το τελευταίο θέμα στο οποίο θα ήθελα να αναφερθώ αφορά το ζήτημα της απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης εισόδου. Σύμφωνα με την κοινή δήλωση που έγινε στις 7 Μαΐου 2009 και η οποία σηματοδότησε την έναρξη της ανατολικής εταιρικής σχέσης, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρόκειται να εγκρίνει μέτρα, που βαθμιαία θα οδηγήσουν στην απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης εισόδου, ο δε μακροπρόθεσμος στόχος είναι να επιτευχθεί αυτό για κάθε χώρα που είναι μέλος αυτής της εταιρικής σχέσης. Οι προϋποθέσεις για αυτό είναι η εκπλήρωση των απαιτήσεων που άπτονται της καλής διακυβέρνησης και της ασφάλειας και η κατοχύρωση της ασφαλούς κυκλοφορίας.

Στην παρούσα συγκυρία, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναμένει με ιδιαίτερο ενδιαφέρον τη συζήτηση στο Συμβούλιο σχετικά με την έναρξη διαρθρωμένου διαλόγου με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης. Μέχρι τότε, ενθαρρύνουμε και εξακολουθούμε να ενθαρρύνουμε τις αρχές στη Δημοκρατία της Μολδαβίας να συνεχίσουν τις μεταρρυθμίσεις τους στους τομείς της δικαιοσύνης, της ελευθερίας και ασφάλειας, γεγονός που αναμφίβολα θα διευκολύνει τις συζητήσεις για τη χαλάρωση του καθεστώτος θεώρησης.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO) Η έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την οικονομική και χρηματοοικονομική κατάσταση στη Δημοκρατία της Μολδαβίας είναι απολύτως σαφής. Η κυβέρνηση στο Τσισινάου βιώνει δύσκολες στιγμές, που προκαλούνται όχι μόνο εξαιτίας της παγκόσμιας οικονομικής ύφεσης, αλλά και εξαιτίας οικονομικών αποφάσεων που ήταν εσφαλμένες ή που αναβλήθηκαν για υπερβολικά μεγάλο διάστημα από την προηγούμενη κυβέρνηση. Πέραν αυτού, οι βεβαιότητες με τις οποίες έχουμε να κάνουμε αυτή την ώρα είναι ότι η Δημοκρατία της Μολδαβίας σαφώς τάχθηκε υπέρ της ευρωπαϊκής προοπτικής και θέλει να είναι κάτι πολύ περισσότερο από ένα απλό κράτος που συνορεύει με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επί του παρόντος, η Μολδαβία επιζητεί στήριξη για να ανακάμψει από την οικονομική κρίση, καθώς και συμμάχους. Η Μολδαβία είναι αναπόσπαστο τμήμα της Ευρώπης και η στήριξη από την Κοινότητα θα μπορούσε να προσλάβει τη μορφή ειδικών μέτρων, πέραν της ενθάρρυνσης και των δηλώσεων στήριξης και προσέγγισης. Ζούμε σε μια διασυνδεδεμένη, παγκοσμιοποιημένη Ευρώπη, όπου καμία κυβέρνηση δεν μπορεί να κάνει θαύματα από μόνη της, ιδίως αν αυτό το πρόσμεναν να συμβεί εν μία νυκτί πολίτες, που τους είχαν εγκαταλείψει λησμονημένους οι ηγέτες τους για υπερβολικά μεγάλο διάστημα.

Μια χείρα συνεργασίας που θα τείνει η Ευρώπη στη Μολδαβία και μια μεγαλύτερη προσέγγιση μεταξύ Τσισινάου και Βρυξελλών θα προσδώσει μεγαλύτερη εμπιστοσύνη στους επενδυτές σε αυτή τη χώρα. Αυτό θα μεταφραστεί κατόπιν μακροπρόθεσμα σε σταθερότητα και ανάπτυξη.

George Sabin Cutas (S&D), γραπτώς. – (RO) Η πορεία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας προς τη δημοκρατία υπήρξε δυσχερής και τώρα στράφηκε προς την Ευρώπη. Παρά ταύτα, η νέα κυβερνητική πλειοψηφία στο Τσισινάου είναι σε ευάλωτη θέση, καθώς συνέρχεται επίσης από την αναβολή της ψηφοφορίας από το κοινοβούλιό της σχετικά με τον ορισμό του Προέδρου της Μολδαβίας.

Την ίδια στιγμή, η δυσχερής οικονομική κατάσταση που αντιμετωπίζει η νέα κυβέρνηση ενδέχεται να έχει σοβαρές κοινωνικές και πολιτικές επιπτώσεις. Σε αυτές τις περιστάσεις, εκείνο που χρειάζεται είναι επείγουσα, τεράστια υποστήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση σε πολλούς τομείς, μεταξύ άλλων και στα τρία σκέλη της μελλοντικής συμφωνίας σύνδεσης: στην πολιτική συμφωνία, στη συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών και στην απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης εισόδου.

Η χρηματοδοτική στήριξη είναι κρίσιμη προκειμένου να διασφαλιστεί η σταθερότητα αυτού του κράτους και να ενθαρρυνθούν οι δημοκρατικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις. Μάλιστα, η ΕΕ και το ΔΝΤ πρέπει να χορηγήσουν σημαντική μακροοικονομική ενίσχυση για να καλύψουν το δημοσιονομικό έλλειμμα και τις κοινωνικές δαπάνες για το επόμενο διάστημα.

Πρέπει να εκφράσω την ελπίδα ότι η προεδρική εκλογή στη Μολδαβία και οι αλλαγές που θα συμβούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στην Προεδρία της ΕΕ δεν θα επηρεάσουν την προτεραιότητα που πρέπει να δοθεί στην ευρωπαϊκή βοήθεια προς το κράτος αυτό που βρίσκεται στην άμεση γειτονιά μας και στο έδαφος του οποίου υφίσταται η πλησιέστερη στα σύνορα της ΕΕ ανεπίλυτη διένεξη. Αυτός ο παράγοντας δεν πρέπει να αγνοείται, διότι επηρεάζει άμεσα τη σταθερότητα της Ανατολικής Ευρώπης και την ασφάλεια των συνόρων της Ευρώπης.

Rafał Kazimierz Trzaskowski (PPE), γραπτώς. – (PL) Η Δημοκρατία της Μολδαβίας είναι ένας πολύ σημαντικός εταίρος για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η κατάσταση εντός της χώρας έχει αντίκτυπο στη σταθερότητα ολόκληρης της περιοχής. Η νέα κυβέρνηση θα ήθελε να ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο μέλλον και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα πρέπει να την υποστηρίξουμε προκειμένου να διατηρηθούν στη σωστή πορεία οι αλλαγές στις οποίες προβαίνει η χώρα. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιήσουμε τις ευκαιρίες που παρέχονται μέσω της συνεργασίας στο πλαίσιο της ανατολικής εταιρικής σχέσης, οι οποίες θα συμπεριλάμβαναν την υπογραφή συμφωνίας σύνδεσης και την άρση της πολιτικής θεωρήσεων εισόδου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να θυμάται πόσο σημαντικό είναι να υποστηρίξει τα μετασोβιετικά κράτη, τα οποία προσπαθούν να εκδημοκρατίσουν τον πολιτικό βίο τους.

Iuliu Winkler (PPE), γραπτώς. – (RO) Η ανακοίνωση στην οποία προέβη η σουηδική Προεδρία σχετικά με την έναρξη το συντομότερο δυνατόν διαπραγματεύσεων για μια νέα συμφωνία με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας που θα αντικαταστήσει την τρέχουσα συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας είναι κάτι παραπάνω από ευπρόσδεκτη ενόψει της νέας πολιτικής κατάστασης σε αυτό το κράτος. Το ευρωπαϊκό πεπρωμένο της Δημοκρατίας της Μολδαβίας ενισχύθηκε από τη φιλοευρωπαϊκή κυβέρνηση πλειοψηφίας, που σχηματίστηκε στο κοινοβούλιο του Τσισινάου.

Πιστεύω ότι ειδικά τώρα, σε μια στιγμή που οι συνέπειες της οικονομικής κρίσης γίνονται ιδιαίτερα αισθητές, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υποστηρίξει τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, πράγμα που σημαίνει και χρηματοδοτικά, ενώ θα επισημαίνει μηχανισμούς που θα συμβάλουν στην ενθάρρυνση των μεταρρυθμίσεων στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, γεγονός που με τη σειρά του θα φέρει αυτό το κράτος πιο κοντά στην εκπλήρωση της επιθυμίας του

για ένταξη στην ΕΕ. Μηχανισμοί που άπτονται της οικονομικής συνεργασίας και των εμπορικών συμφωνιών είναι ισχυρά μέσα προκειμένου να πραγματοποιηθεί το ευρωπαϊκό πεπρωμένο της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.

Οι προτιμησιακοί όροι εμπορίου που χορήγησε η Ευρωπαϊκή Ένωση στις αρχές του 2006 και η συμμετοχή της Μολδαβίας στη Συμφωνία Ελευθέρων Συναλλαγών της Κεντρικής Ευρώπης το 2007, μαζί με όλα τα κράτη των Δυτικών Βαλκανίων, μερικά από τα οποία είναι υποψήφια για ένταξη στην ΕΕ, συνδέουν την οικονομία αυτής της χώρας με την ευρωπαϊκή ενιαία αγορά. Αυτό είναι το σημείο εξαιτίας του οποίου μπορεί να προσβλέπει στην προοπτική της ένταξής της στην ΕΕ. Πιστεύω ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να προσδώσουν ιδιαίτερη σημασία όχι μόνο στις πολιτικές σχέσεις με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, αλλά και στις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις.

6. Έκθεση της αποστολής της ανεξάρτητης διεθνούς διερευνητικής επιτροπής για τη σύρραξη στη Γεωργία (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την έκθεση της αποστολής της ανεξάρτητης διεθνούς διερευνητικής επιτροπής για τη σύρραξη στη Γεωργία.

Vytautas Landsbergis (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, επί της διαδικασίας, θέλω να διαμαρτυρηθώ για λαθροχειρία από κάποιο πρόσωπο στη γραμματεία. Δόθηκε ένας κατάλογος για τη συζήτηση επί της διερευνητικής αποστολής στη Γεωργία, απαλείφθηκαν όμως τα ονόματα ορισμένων ομιλητών, εμού περιλαμβανομένου. Συνεπώς, ζητώ να μου δοθεί ο χρόνος ομιλίας που μου αναλογεί σύμφωνα με ό,τι είχε κανονιστεί μέχρι την τελευταία στιγμή. Ζητώ τον λόγο μετά τον κ. Κασουλίδη.

Πρόεδρος. – Κύριε Landsbergis, φαίνεται ότι υπάρχουν ομιλητές μόνο εξ ονόματος των Ομάδων και έχετε ήδη έναν ομιλητή εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος. Παρά ταύτα, εκείνο που μπορώ να κάνω για σας είναι να σας εντάξω στη διαδικασία εκτάκτων παρεμβάσεων.

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Χαίρομαι που έχω σήμερα την ευκαιρία να συζητήσω μαζί σας για τη Γεωργία. Σε λιγότερο από έναν χρόνο μετά την ένοπλη σύρραξη με τη Ρωσία, η Γεωργία αντιμετωπίζει πολλές προκλήσεις, που ενδιαφέρουν άμεσα την Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει δε να στρέψουμε σε αυτή τη χώρα την αμέριστη προσοχή μας.

Η έκθεση της αποστολής της ανεξάρτητης διεθνούς διερευνητικής επιτροπής για τη σύρραξη στη Γεωργία, που επέβλεπε η ελβετίδα πρέσβειρα Heidi Tagliavini, συντάχθηκε κατόπιν αιτήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει της απόφασης του Συμβουλίου. Ωστόσο, είναι πλήρως ανεξάρτητη και η Ευρωπαϊκή Ένωση ουδόλως συμμετείχε στη διαδικασία εκπόνησής της, ούτε είχε κάποια ανάμειξη στο περιεχόμενό της. Κατά συνέπεια, δεν θα υπεισέλθω σε λεπτομέρειες για τα αποτελέσματά της.

Πιστεύουμε ότι η έκθεση πέτυχε τον κύριο στόχο της, που ήταν να παράσχει εξηγήσεις για τα γεγονότα που διαδραματίστηκαν τον Αύγουστο του 2008, καθώς και για τις κύριες αιτίες της σύρραξης. Η έκθεση επισημαίνει με σαφήνεια ότι, όπως συχνά συμβαίνει σε καταστάσεις συρράξεων, κανένα από τα μέρη δεν φέρει την αποκλειστική ευθύνη για τη σύρραξη. Τόσο η Γεωργία όσο και η Ρωσία επικρίνονται για τις δράσεις τους. Ένα άλλο δίδαγμα που επισημαίνεται στην έκθεση είναι η ανάγκη για ταχύτερη και αποφασιστικότερη δράση της διεθνούς κοινότητας σε άκρως τεταμένες καταστάσεις, που ενδέχεται να εκφυλιστούν σε βία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί σταθερά τις δεσμεύσεις που ανέλαβε όσον αφορά την εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας. Για την ώρα, πρέπει να επικεντρώσουμε τις προσπάθειές μας στην αποφυγή μελλοντικών συρράξεων και στην επίλυση των συνεχιζόμενων εντάσεων με ειρηνικό τρόπο, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για μακροπρόθεσμη ευημερία και σταθερότητα στην περιοχή.

Κυρίες και κύριοι, ο πόλεμος σημάδεψε βαθιά τους Γεωργιανούς και η χώρα εξακολουθεί να αντιμετωπίζει θεμελιώδη προβλήματα, όπως είναι η κάλυψη των βασικών αναγκών χιλιάδων εκτοπισμένων προσώπων. Ως εκ τούτου, αναφέρω με ικανοποίηση ότι η υλοποίηση της δέσμης μέτρων βοήθειας μετά τη σύρραξη, δέσμης που ετοίμασε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή με τη στήριξη κρατών μελών και άλλων μερών, λειτουργεί ικανοποιητικά. Όπως γνωρίζετε, η δέσμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής παρέχει βοήθεια μέχρι του ποσού των 500 εκατομμυρίων ευρώ για την περίοδο 2008-2010. Ορισμένα από τα πεδία στα οποία επικεντρώνεται η δέσμη είναι οι ανάγκες των εκτοπισμένων εντός της χώρας προσώπων και τα οικονομικά μέτρα που στοχεύουν στη δημιουργία οικονομικής μεγέθυνσης και στην ώθηση για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε να λάβει η Γεωργία μακροοικονομική βοήθεια, η οποία ανέρχεται στο ποσό των 46 εκατομμυρίων ευρώ, προκειμένου να βοηθηθεί η εν λόγω χώρα να ξεπεράσει τις επιπτώσεις της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.

Επί του παρόντος, η αποστολή επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία εξακολουθεί να είναι η μόνη διεθνής παρουσία, που παρακολουθεί την κατάσταση στη χώρα. Αυτή η αποστολή διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο, θα θέλαμε όμως να δούμε να επεκτείνονται οι δραστηριότητές της σε ολόκληρη την επικράτεια. Οι συνομιλίες στη Γενεύη, με τη συμπροεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΟΑΣΕ και του ΟΗΕ, προσφέρουν μια μοναδική ευκαιρία για πολιτικό διάλογο με όλους τους εταίρους. Θα συνεχίσουμε να καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για την προώθηση εποικοδομητικών συζητήσεων, που θα οδηγήσουν σε συγκεκριμένα αποτελέσματα.

Για την ώρα, η ομάδα εργασίας για τα εκτοπισμένα εντός της χώρας πρόσωπα και για τις ανθρωπιστικές πτυχές, υπό την συμπροεδρία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Υπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, συζητά δέσμη μέτρων που προορίζονται για πρόσφυγες που επιστρέφουν και τα εκτοπισμένα εντός της χώρας πρόσωπα, καθώς και τους υπόλοιπους εκτοπισμένους. Την ίδια στιγμή, στην Αμπχαζία και στη Νότια Οσετία, οι δύο μηχανισμοί πρόληψης και απόκρισης σε συμβάντα αποδίδουν μερικά θετικά αποτελέσματα σε ό,τι αφορά τη μείωση του αριθμού των συμβάντων και τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων από τα εν λόγω πρόσωπα.

Λαμβανομένων υπόψη των γεγονότων του πρόσφατου παρελθόντος, είναι σημαντικό να ενισχυθεί η σταθερότητα, η ασφάλεια και η ευημερία στη Γεωργία. Είναι εντονότερη από ποτέ άλλοτε η ανάγκη για οικονομικές και πολιτικές μεταρρυθμίσεις σε αυτή τη χώρα. Η ανατολική εταιρική σχέση, που εγκαινιάστηκε στην Πράγα τον Μάιο, είναι ένα σημαντικό πλαίσιο για την ενίσχυση της στήριξης που παρέχουμε στη Γεωργία, τόσο σε διμερή βάση όσο και μέσω πολυμερών συνεργασιών με άλλους εταίρους στην περιοχή. Ένα κρίσιμο στοιχείο είναι η πρόταση για τη σύναψη ισχυρότερων πολιτικών και εμπορικών σχέσεων. Με βάση την ανατολική εταιρική σχέση, το Συμβούλιο Εξωτερικών Σχέσεων συμφώνησε τον Σεπτέμβριο ότι πρέπει να εκπονηθούν οι οδηγίες για τη διαπραγμάτευση νέων συμφωνιών και για τις τρεις χώρες του Νοτίου Καυκάσου, συμπεριλαμβανομένης της Γεωργίας.

Πέραν της ενίσχυσης των πολιτικών μας σχέσεων, θα προτείνουμε η νέα συμφωνία με τη Γεωργία να περιλαμβάνει τη δημιουργία μιας εκτεταμένης, ολοκληρωμένης ζώνης ελευθέρων συναλλαγών. Είναι σημαντικό να αναφερθεί ότι μια τέτοια ζώνη θα διασφαλίσει τη σταδιακή ευθυγράμμιση της οικονομίας της Γεωργίας με την εσωτερική αγορά της ΕΕ. Είναι αυτονόητο ότι αυτός ο φιλόδοξος μακροπρόθεσμος στόχος θα εξακολουθήσει να απαιτεί από τη Γεωργία να αναλάβει και να υποστηρίξει προσπάθειες που θα στοχεύουν στην υλοποίηση των μεταρρυθμίσεων. Οι διαπραγματεύσεις για μια εκτεταμένη, ολοκληρωμένη ζώνη ελεύθερων συναλλαγών θα αρχίσουν μόνο αφού εκπληρωθούν οι αναγκαίες προϋποθέσεις.

Επιτρέψτε μου να προσθέσω ότι όσον αφορά τις σχέσεις με τη Γεωργία η δράση μας για την ενίσχυση των επαφών μεταξύ των πολιτών σημειώνει πρόοδο. Η Επιτροπή ολοκλήρωσε τις διαπραγματεύσεις σχετικά με μια συμφωνία για τη διευκόλυνση της απαλλαγής από την υποχρέωση θέωσης εισόδου και τη διασφάλιση της επανεισδοχής, το δε κείμενό της είναι διαθέσιμο στο Συμβούλιο. Ευελπιστούμε ότι οι διαδικασίες θα περατωθούν το συντομότερο δυνατόν.

Κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι όλοι συμφωνούμε πως η Γεωργία είναι καίριος παράγοντας στη γειτονία μας. Κατά συνέπεια, έχει για μας πρωταρχική σημασία να τηρήσουμε τις δεσμεύσεις μας σε αυτή τη χώρα, προκειμένου να τη βοηθήσουμε να επιλύσει τις πολυάριθμες προκλήσεις που αντιμετωπίζει, ειδικά σε σχέση με τη συνέχιση του μεταρρυθμιστικού της προγράμματος. Καθώς η Γεωργία σημειώνει πραγματική πρόοδο στην υλοποίηση πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων, οι σχέσεις της ΕΕ με τη Γεωργία θα γίνουν βαθύτερες και στενότερες.

Ιωάννης Κασουλίδης, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (ΕΝ) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς λαμβάνουμε υπόψη την έκθεση που μόλις μας παραδόθηκε σχετικά με την ανεξάρτητη διερευνητική αποστολή. Είναι πολύ δύσκολο σε περιστάσεις όπως αυτές να πει κανείς ποιος άρχισε και ποιος ακολούθησε. Το σημαντικό είναι ότι τα δεδομένα δεν έχουν αλλάξει έναν χρόνο μετά τη σύρραξη αυτή και ότι παραβιάζουν σειρά αρχών, τις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να υποστηρίξει.

Πρώτον, όπως είπατε κύριε Επίτροπε, υπάρχει η αρχή της υποστήριξης της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας. Όλες οι διπλωματικές και άλλες μας δράσεις ουδέποτε πρέπει να ενθαρρύνουν μονομερείς ανακηρύξεις ανεξαρτησίας ή αποσχιστικά κινήματα. Τελεσμένα γεγονότα με τη χρήση βίας δεν είναι και ουδέποτε μπορούν να γίνουν αποδεκτά.

Δεύτερον, υπάρχει το δικαίωμα των εκτοπισμένων προσώπων να επιστρέψουν στις εστίες τους και στις περιουσίες τους: το βασικό δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας, όπως είπατε, να διασχίζει κανείς διαχωριστικές γραμμές. Το ιδιοκτησιακό καθεστώς και το δικαίωμα εγκατάστασης πρέπει να τεθούν στο επίκεντρο των πολιτικών μας και πρέπει να αναληφθούν πρωτοβουλίες για την αντιμετώπιση αυτών των ανθρωπιστικών ζητημάτων και των ζητημάτων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ανεξάρτητα από την έκβαση της όποιας πολιτικής διεύθετης.

Τρίτον, οι εχθροπραξίες στη Νότια Οσετία απέδειξαν ότι δεν υφίσταται αυτό που αποκαλείται «παγωμένη» σύγκρουση. Ο όρος «παγωμένη» ενέχει μια έννοια κατευνασμού. Τυχόν απουσία ενδιαφέροντος από πλευράς της διεθνούς κοινότητας ενδέχεται να οδηγήσει σε χρόνιες καταστάσεις και μια ανεπίλυτη διένεξη συνιστά δυνητική απειλή για

την ειρήνη και τη σταθερότητα. Έναν χρόνο μετά τη σύγκρουση, υπογραμμίζω για μία ακόμη φορά τον επιτυχή ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της γαλλικής Προεδρίας στην επίτευξη μιας ταχείας κατάπαυσης του πυρός και της αποστολής που την επιτηρεί. Η παρουσία ευρωπαίων παρατηρητών αποτελεί εχέγγυο ότι καμία πλευρά δεν θα μπορεί να ισχυριστεί εφεξής αυθαίρετα ότι η άλλη ξεκίνησε εχθροπραξίες. Οι προσπάθειες πρέπει τώρα να στραφούν σε μια πολιτική διευθέτηση, όσο δύσκολο και αν είναι αυτό, πρέπει δε να ενθαρρυνθεί η συνέχιση των πολιτικών διαπραγματεύσεων που ξεκίνησαν στη Γενεύη αμέσως μετά τις εχθροπραξίες.

Υποστηρίζουμε τις προσπάθειες για μια νέα συμφωνία σύνδεσης στο πλαίσιο της ανατολικής εταιρικής σχέσης, που προχωρά πέραν των ευκαιριών για εμπόριο και επενδύσεις. Υποστηρίζουμε επίσης μια συμφωνία για τη διευκόλυνση των διαδικασιών έκδοσης θεωρήσεων εισόδου βραχείας διάρκειας και επανεισοδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γεωργίας και μας ικανοποιεί η δέσμη μέτρων βοήθειας μετά τη σύρραξη, που λειτουργεί ικανοποιητικά.

Zoran Thaler, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (SL) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριοι εκπρόσωποι της Επιτροπής, επικροτούμε την αμερόληπτη και ανεξάρτητη έρευνα και τη συνακόλουθη έκθεση για τη σύρραξη στη Γεωργία το 2008, που διεξήχθη από τη διεθνή διερευνητική αποστολή με επικεφαλής την ελβετίδα διπλωμάτη Heidi Tagliavini. Πριν από το ξέσπασμα των εχθροπραξιών στη Νότια Οσετία το βράδυ της 7ης και 8ης Αυγούστου 2008, οι οποίες στοίχισαν τη ζωή πολλών αμάχων, υπήρξαμε επί μήνες μάρτυρες προκλήσεων από όλες τις πλευρές. Η ρωσική στρατιωτική παρέμβαση, περιλαμβανομένης της εισβολής της στη Γεωργία, ήταν δυσανάλογη και αδικαιολόγητη. Αμφότερα τα αντιμαχόμενα μέρη υπήρξαν ένοχα παραβιάσεων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, γεγονός που επιβεβαιώθηκε και από την έκθεση και από διάφορες οργανώσεις, όπως το Παρατηρητήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Τι πρέπει να κάνουμε τώρα; Η Ρωσία πρέπει να σεβαστεί πλήρως την ειρηνευτική συμφωνία. Καταρχάς, πρέπει να αποσυρθεί από τις περιοχές που κατέλαβε μετά τις 7 Αυγούστου 2008. Πρέπει να παράσχει άμεση, ελεύθερη και απρόσκοπτη πρόσβαση στη Νότια Οσετία στα μέλη της Αποστολής Επιτήρησης της ΕΕ και σε διεθνείς οργανισμούς, περιλαμβανομένου του ΟΗΕ, ούτως ώστε να μπορέσουν να εποπτεύουν την κατάπαυση του πυρός και να παράσχουν ανθρωπιστική βοήθεια. Περί τις 25 000 – 30 000 Γεωργιανοί παραμένουν εκτοπισμένοι στη Νότια Οσετία και οι *de facto* αρχές της Νότιας Οσετίας πρέπει να διευκολύνουν την επιστροφή τους στις εστίες τους.

Η εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας πρέπει να παραμείνει αδιαπραγμάτευτη. Υπάρχουν ωστόσο ανησυχητικά κρούσματα αυταρχισμού στη Γεωργία. Η κατάχρηση του νομικού συστήματος από τον Πρόεδρο Saakashvili, η κλιμακούμενη εχθρότητα κατά των όποιων αντίθετων απόψεων, η σταθερά περιστελλόμενη ελευθερία του λόγου και η ενίοτε συγκρουσιακή εθνικιστική ρητορική λειτουργούν όλα τους σε βάρος της Γεωργίας. Η Γεωργία θα καταφέρει να επανέλθει στη φιλοευρωπαϊκή και δημοκρατική της πορεία και θα καταστεί ελκυστική για άλλες χώρες στην περιοχή μόνο αν διαφυλάξει τα ιδεώδη που ασπαστηκε κατά τη διάρκεια της Επανάστασης των Ρόδων. Όλοι οι εμπλεκόμενοι θα πρέπει να αδράξουν, καλή τη πίστη, τις ευκαιρίες που παρέχονται στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων της Γενεύης. Πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή στην κατάσταση στον Καύκασο κατά την επόμενη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας.

Kristiina Ojula, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (ET) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μιλώντας εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, έχω την ευκαιρία να εκφράσω την επιδοκιμασία μου στην εισηγήτρια. Η έκθεση επιτελεί μια άκρως σημαντική λειτουργία, μόνο και μόνο για το γεγονός ότι καταρρίπτει τον ευρέως διαδεδομένο μύθο –έναν μύθο που διέδωσε η Ρωσική Ομοσπονδία– ότι η Γεωργία ξεκίνησε τον πόλεμο. Την ίδια στιγμή, αυτή η έκθεση κρατά ισορροπημένη στάση και επικρίνει αμφότερα τα αντιμαχόμενα μέρη, λέγοντας μάλιστα ότι δεν θα μπορούσαν να αποτρέψουν τη σύρραξη. Η έκθεση είναι οπωσδήποτε σημαντική, διότι αναφέρει ξεκάθαρα το γεγονός ότι η Ρωσική Ομοσπονδία –από την αρχή κιόλας της σύρραξης– οργάνωσε εκπαίδευση στο έδαφος της Νότιας Οσετίας και παρείχε στους Νότιους Οσετούς στρατιωτική τεχνολογία, καθώς και άλλον στρατιωτικό εξοπλισμό.

Μια άλλη ουσιαστική επισημάνση σε αυτή την έκθεση είναι αναμφίβολα το ζήτημα της πολιτικής για τη χορήγηση διαβατηρίων, που η Ρωσική Ομοσπονδία εφαρμόζει επί πολλά έτη, τόσο στην Αμπχαζία όσο και στη Νότια Οσετία, αντιβαίνοντας με αυτόν τον τρόπο στο διεθνές δίκαιο, για να μην αναφερθούμε στην υπονόμηση των σχέσεων καλής γειτονίας. Μολονότι η έκθεση λέει με μεγάλη σαφήνεια ότι αυτή η πολιτική χορήγησης διαβατηρίων δεν κατέστησε τα άτομα που ζουν στη Νότια Οσετία ή στην Αμπχαζία πολίτες της Ρωσικής Ομοσπονδίας, παραμένουν γεωργιανοί πολίτες μόνο από νομική άποψη και για τον λόγο αυτόν, ο ισχυρισμός της Ρωσικής Ομοσπονδίας ότι προστάτευε ή έσπελνε άτομα να προστατεύσουν τους πολίτες της στη Νότια Οσετία αναμφίβολα στερείται λογικής βάσης. Ένα άλλο σημαντικό τμήμα της έκθεσης είναι βεβαίως το γεγονός ότι μιλά για την εθνική εκκαθάριση στα γεωργιανά χωριά στο έδαφος της Νότιας Οσετίας. Αυτή είναι μια πολύ σημαντική επισημάνση. Δυστυχώς, όμως, η έκθεση δεν ασχολείται με την εθνική εκκαθάριση που διεξάγει η Ρωσική Ομοσπονδία στην Αμπχαζία από το 1991

που, λόγω της ανεξαρτησίας της Γεωργίας, σχεδόν 250 000 Γεωργιανοί εκδιώχθηκαν από την Αμπχαζία, από την ίδια τους τη χώρα.

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, θέλω να πω ότι το πλέον σημαντικό σε όλα αυτά είναι βεβαίως η αναφορά της έκθεσης στο γεγονός ότι η ανεξαρτησία, η αυτονομία, η κυριαρχία και η εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας πρέπει να γίνουν σεβαστά. Σε ό,τι μας αφορά, το ερώτημα σήμερα είναι αν αυτό μπορεί να γίνει πραγματικά, εφόσον δε εμείς λίαν προσεχώς θα εορτάσουμε τα 20 χρόνια από την πτώση του Τείχους του Βερολίνου, τότε θα ήθελα να ρωτήσω, κυρίες και κύριοι, πότε θα μπορέσουμε να εορτάσουμε την ημέρα που η Αμπχαζία και η Νότια Οσετία θα ενωθούν με τη Γεωργία;

Ulrike Lunacek, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα, κατά το παράδειγμα των προηγούμενων ομιλητών, να συγχαρώ θερμά την κ. Tagliavini και την ομάδα της για την έκθεση που εκπόνησαν.

Η έκθεση κατέστησε λίαν σαφές ότι αμφότερες οι πλευρές ευθύνονται για την κλιμάκωση της σύρραξης, που σημειώθηκε τελικά τον Αύγουστο του 2008. Είναι σαφές ότι η Ρωσία κλιμάκωσε τη στρατιωτική της παρουσία στη Νότια Οσετία, που ήταν γεωργιανό έδαφος. Ωστόσο, είναι επίσης σαφές ότι αυτές οι προκλήσεις οδήγησαν σε υπέρμετρη αντίδραση του προέδρου της Γεωργίας Saakashvili. Είναι σημαντικό που ειπώθηκε ότι ευθύνη φέρουν και τα δύο μέρη και τώρα πρέπει να εξετάσουμε με ποιόν τρόπο μπορούν να εξελιχθούν τα πράγματα στο μέλλον. Αυτό ήταν το πολύ μεγάλο επίτευγμα αυτής της έκθεσης. Συμφωνώ επίσης πολύ με όλους όσους είπαν ότι πρέπει να είναι σεβαστή η εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας και όλων των χωρών. Πρέπει να είναι σεβαστό το διεθνές δίκαιο.

Ωστόσο, είναι επίσης σημαντικό να εξετάσουμε προσεκτικά ορισμένους από τους λόγους: την επιθετική γλώσσα, την ξενοφοβική γλώσσα και την εθνικιστική γλώσσα, που αποτέλεσαν σκέλος της κλιμάκωσης αυτής της σύρραξης. Ένα άλλο θέμα είναι να ρωτήσουμε τι θα κάνει τώρα η ΕΕ. Έχουμε μια αποστολή επιτήρησης, που είναι σημαντική, πρέπει όμως να έχει πρόσβαση σε όλα τα μέρη της Γεωργίας για να υποστηρίξει τα εκτοπισμένα πρόσωπα και άλλους.

Στις συζητήσεις μας τώρα –ο Επίτροπος πρότεινε να δημιουργήσουμε μια ζώνη ελεύθερων συναλλαγών με τη Γεωργία, το δε Κοινοβούλιο θα συζητήσει τη χορήγηση μικροπιστώσεων εν είδει βοήθειας προς τη Γεωργία– είναι σαφές ότι η ΕΕ πρέπει επίσης να εξετάσει την επιβολή όρων στη Γεωργία, επί παραδείγματι, για τη μείωση του ποσοστού του προϋπολογισμού της που διατίθεται για στρατιωτικές δαπάνες. Ο προϋπολογισμός για αμυντικές δαπάνες κλιμακώθηκε τα τελευταία χρόνια στη Γεωργία, επομένως είναι μικρότερος ο προϋπολογισμός για άλλους τομείς, όπως για κοινωνικά ζητήματα, για την κοινωνία των πολιτών και για την ελευθερία των ΜΜΕ. Η ΕΕ πρέπει να παρακολουθήσει αυτό το θέμα πολύ στενά. Εν συντομία, είναι σημαντικό να στηρίξει η ΕΕ προσπάθειες για να κατέβουν οι τόνοι της επιθετικής γλώσσας, η δε χρηματοπιστωτική βοήθεια πρέπει να χορηγηθεί υπό προϋποθέσεις.

Milan Cabrnoch, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εξ ονόματος της Ομάδας των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών και εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη συνεργασία με το κοινοβούλιο της Γεωργίας, της οποίας προεδρεύω, επικροτώ την έκθεση που υπέβαλε η Επιτροπή. Η έκθεση είναι αξιόπιστη και δεν αμφισβητήθηκε από κανένα από τα αντιμαχόμενα μέρη. Παρακολουθούμε την κατάσταση στη Γεωργία εκ του σύνεγγυς και παρακολουθούμε επίσης τις λεπτομέρειες των προπαρασκευών της Γεωργίας για ένταξη στο ΝΑΤΟ. Υποστηρίζουμε πλήρως την εδαφική ακεραιότητα και κυριαρχία της Γεωργίας ως ανεξάρτητου κράτους. Δεν μπορούμε να αποδεχούμε την ιδέα ότι η Γεωργία ή η οποιαδήποτε άλλη χώρα κείται εντός της αποκλειστικής σφαίρας επιρροής της Ρωσικής Ομοσπονδίας ή της όποιας άλλης χώρας. Σε σχέση με την στρατιωτική σύγκρουση που πραγματοποιήθηκε στη Γεωργία πριν από έναν χρόνο, παρακολουθούμε με μεγάλη ανησυχία την κατάσταση ιδιαίτερα στη Νότια Οσετία. Μας ανησυχεί η κατάσταση όσον αφορά την τήρηση των συμφωνιών κατάπαυσης του πυρός και μας ανησυχεί ιδιαίτερα η κατάσταση των προσφύγων, που εκδιώχθηκαν από τις εστίες τους και που αδυνατούν να επιστρέψουν. Η ανθρωπιστική βοήθεια της ΕΕ δυστυχώς δεν φθάνει στην Αμπχαζία και τη Νότια Οσετία επί του παρόντος. Τόσο τα άτομα γεωργιανής εθνικής καταγωγής όσο και οι άλλοι κάτοικοι υποφέρουν σε αυτές τις περιοχές επί του παρόντος. Μας προξενεί επίσης μεγάλη λύπη το γεγονός ότι οι ανεξάρτητοι παρατηρητές για την ειρήνευση, τους οποίους απέστειλε η ΕΕ στη Γεωργία, δεν μπόρεσαν καν να εργαστούν σε αυτές τις περιοχές.

Η έκθεση αναφέρει ότι αμφότερα τα αντιμαχόμενα μέρη παραβίασαν το διεθνές δίκαιο. Δεν είναι δική μας δουλειά να κρίνουμε, ωστόσο, είναι σαφές από την έκθεση ότι οι ενέργειες στις οποίες προέβη η Ρωσική Ομοσπονδία ξεπερνούν κατά πολύ τη γενική έννοια περί νόμιμης άμυνας. Μας ανησυχεί εξαιρετικά η πληροφορία περί εθνοκάθαρσης και βίας σε βάρος του άμαχου πληθυσμού, που σύμφωνα με την έκθεση σημειώθηκε τόσο κατά τη διάρκεια της σύρραξης όσο και μετά από αυτήν. Στο μελλοντικό έργο της διακοινοβουλευτικής επιτροπής θα υποστηρίξουμε τον άμεσο τερματισμό κάθε μορφής βίας, την άμεση άρση των αποκλεισμών που εμποδίζουν τη διανομή ανθρωπιστικής βοήθειας σε εκείνους που πραγματικά την έχουν ανάγκη, την πρόσβαση των διεθνών παρατηρητών της ειρήνευσης και τη μεγαλύτερη δυνατή ελάφρυνση των επιπτώσεων της σύρραξης στους αθώους

αμάχους. Θα υποστηρίξουμε όλες τις ενέργειες που οδηγούν στον τερματισμό της σύρραξης και στην αποκατάσταση της εδαφικής ακεραιότητας και κυριαρχίας της Γεωργίας.

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, «δεν υπάρχει κανένας νικητής», λέει η αξιέπαινη έκθεση της διερευνητικής επιτροπής για την ένοπλη σύρραξη στη Γεωργία το θέρος του 2008. Δεν συμμερίζομαι αυτό το συμπέρασμα.

Βεβαίως υπήρξε και υπάρχει νικητής: η Ρωσία. Με τη βοήθεια του γεωργιανού προέδρου, το Κρεμλίνο ολοκληρώνει με αποφασιστικότητα και με στρατιωτικά μέσα την πολιτική προσάρτηση της Αμπχαζίας και της Νότιας Οσετίας. Ο χαμένος της υπόθεσης είναι το γεωργιανό κράτος, μολονότι παρεμπιπτόντως μπορεί να βρει παραμυθία στην υποστήριξη της ρωσικής ορθόδοξης εκκλησίας, που συνεχίζει να βεβαιώνει ότι οι Αμπχαζίοι και οι Νότιοι Οσέτιοι είναι γεωργιανοί πολίτες. Θα ήθελα να τονίσω με έμφαση αυτή την αξιέπαινη στάση από πλευράς του Πατριαρχείου της Μόσχας, το οποίο είμαι βέβαιος ότι αποτελεί παράδειγμα προς μίμηση για αμφιταλαντευόμενα κράτη μέλη.

Η επιτροπή Tagliavini ορθώς επικρίνει τη μαζική χορήγηση ρωσικών διαβατηρίων σε γεωργιανούς πολίτες στην Αμπχαζία και τη Νότια Οσετία ως αντιβαίνουσα στο διεθνές δίκαιο. Αυτή η διάβρωση της γεωργιανής κυριαρχίας είναι σε απόλυτη αντιστοιχία με τη σημερινή διάβρωση της ουκρανικής εθνικής κυριαρχίας στην Κριμαία, όπου η Ρωσία χορηγεί αφειδώς νέα διαβατήρια σε ουκρανούς πολίτες.

Συνεπώς, ένα σημαντικό πολιτικό δίδαγμα που θα πρέπει να αντλήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση από την έκθεση Tagliavini είναι ότι θα πρέπει να συνδράμει ενεργά το Κίεβο στην προάσπιση της εθνικής του ανεξαρτησίας έναντι του οποιουδήποτε γείτονά του. Τα ευρωπαϊκά έργα στην Κριμαία είναι μια έξοχη ευκαιρία να το πράξει, το ίδιο ισχύει δε και στην περίπτωση της Γεωργίας.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η σύρραξη στον Καύκασο το 2008, που αποκλήθηκε επίσης ο πόλεμος των 5 ημερών, ήταν μια λυπηρή ένοπλη στρατιωτική σύρραξη επί γεωργιανού εδάφους μεταξύ Γεωργίας και Ρωσίας, που επηρέασε επίσης τις αποκαλούμενες «αποσχισθείσες επαρχίες» της Νότιας Οσετίας και της Αμπχαζίας.

Λόγω της δυστυχώς πολλές φορές μονομερούς κάλυψης των γεγονότων και του ιστορικού που οδήγησε στον πόλεμο από τα διεθνή ΜΜΕ, θα ήθελα να διευκρινίσω μια σειρά σημείων: οι ΗΠΑ προέβησαν σε αυστηρή καταδίκη της στρατιωτικής δράσης της Ρωσίας, περιγράφοντάς την ως επίδειξη καθαρού εκφοβισμού και ισχύος και υπερασπίστηκαν την στάση της Γεωργίας. Το πρώτο πράγμα που πρέπει να ειπωθεί εν προκειμένω είναι ότι η Ρωσία δεν ήταν ο επιτιθέμενος και αντέδρασε στον πόλεμο που ξεκίνησε ο Saakashvili. Αυτός γνώριζε πολύ καλά όταν εφήρμοσε το πρόγραμμά του για επανένωση ότι αντιμετώπιζε έναν παντοδύναμο αντίπαλο, υπολόγιζε όμως στο NATO και στις ΗΠΑ για να καλύψει τα νώτα του και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο αποφάσισε να ανακαταλάβει δια της βίας τις αποσχισθείσες επαρχίες.

Η αντίδραση της Ρωσίας ήταν αναμφίβολα υπερβολική, πραγματοποιήθηκε όμως σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο στο πλαίσιο της λεγόμενης κατάστασης αυτοάμυνας. Επομένως, η υποστήριξη των ΗΠΑ προς τη Γεωργία προφανώς δεν στόχευε μόνο στην προστασία του δημοκρατικού δικαιώματος της αυτοδιάθεσης, αλλά –πρέπει να λεχθεί αυτό– είχε στρατιωτικούς και πολιτικούς στόχους, ιδιαίτερα καθώς η Γεωργία λειτουργούσε ως στρατηγικά υποτελής χώρα στον Καύκασο στα σύνορα με τη Ρωσία.

Οι Γεωργιανοί θα πρέπει να είναι επιφυλακτικοί όταν επιτρέπουν στις ΗΠΑ να καλύψουν τα νώτα τους. Δεν έχει παρά να θυμηθεί κανείς την Ουγγαρία το 1956, όταν οι ΗΠΑ προσέφεραν και πάλι την υποστήριξή τους, όπως γνωρίζουμε. Σε κάθε περίπτωση, η έκβαση ήταν ολέθρια: οι Ούγγροι εγκαταλείφθηκαν από τον δυτικό κόσμο στον αγώνα τους για ελευθερία.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ στην έκθεση της 30ής Σεπτεμβρίου 2009, στην οποία η διερευνητική επιτροπή που συγκροτήθηκε από το Συμβούλιο Υπουργών της ΕΕ ανέλυσε διεξοδικά ότι είναι άκυρη η δικαιολόγηση βάσει του διεθνούς δικαίου που επικαλέστηκαν οι Γεωργιανοί για την επίθεση.

Vytautas Landsbergis (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η κ. Heidi Tagliavini, επικεφαλής της αποστολής, έγραψε τα ακόλουθα σχόλια σε ένα ξεχωριστό δελτίο Τύπου: «Πρέπει να λεχθεί ότι η σύρραξη του 2008 ήταν προβλέψιμη και αποφευκτική» «Αλλά η διεθνής κοινότητα έστρεψε το βλέμμα της από την άλλη μεριά, σαν να είχε παραιτηθεί από την προσπάθεια όχι μόνο να επιλύσει την υποβόσκουσα διένεξη, αλλά και να διατηρήσει μια ολοένα και πιο εύθραυστη κατάπαυση του πυρός». Ποιος θα προτιμούσε να διατηρήσει την αυξανόμενη αβεβαιότητα και την ένοπλη βία με μια προδήλως επερχόμενη τραγική έκβαση;

Η κ. Tagliavini σημείωσε τρεις νομικές προσωπικότητες που χαρακτήριζαν την αδιάφορη διεθνή κοινότητα: τα Ηνωμένα Έθνη, τον ΟΑΣΕ και την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τώρα εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συγκαταλεγόμαστε μεταξύ των τριών μεγάλων υποκριτών που είδαν, γνώριζαν και δεν θέλησαν να αποτρέψουν το πρόσφατο στάδιο αιματοχυσίας αυτού του δεκαεπταετούς πολέμου.

Άλλα βασικά συμπεράσματα της αποστολής διατηρούν επίσης την καθολική σημασία τους. Αυτά είναι: όχι άλλες ειρηνευτικές δυνάμεις από γειτονική χώρα, καθώς συνήθως προασπίζονται συγκεκριμένες ζώνες κρατικής κυριαρχίας, όχι όμως την ειρήνη. Θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο αντίκτυπος των καταναγκαστικών πολιτικών και της διπλωματίας μιας μεγάλης δύναμης απέναντι σε έναν μικρό και ανυπότακτο γείτονα, για να μην αναφερθούμε στην ενδεχόμενη απώλεια σημαντικού τμήματος της επικράτειας μέσω υφέρπουσας προσάρτησης. Δεν υπάρχει κανένας νικητής σε αυτή τη σύρραξη. Αφ' ης στιγμής η διεθνής κοινότητα συγκαταλέγεται μεταξύ των μεγάλων χαμένων της υπόθεσης, έχει δεχθεί πλήγμα το πολιτικό πνεύμα συνεργασίας.

Δύο ακόμη παραθέσεις: «Αγνοήθηκαν καθιερωμένες αρχές του διεθνούς δικαίου, όπως είναι ο σεβασμός της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας των κρατών»· «αυτό είχε συνέπεια την υπαναχώρηση από τα πολιτισμένα πρότυπα πολιτικής διάδρασης στην Ευρώπη».

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Jelko Kacin (ALDE). – (SL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είχα την ευκαιρία να επισκεφθώ ο ίδιος προσωπικά την Τιφλίδα πέρυσι τον Σεπτέμβριο. Το ζήτημα της εδαφικής ακεραιότητας και της σταθερότητας της Γεωργίας έχει ισχυρό αντίκτυπο στη σταθερότητα της ευρύτερης περιοχής, η οποία δυστυχώς έχει μακράιωνη ιστορία αστάθειας. Δεν υπάρχει μία και μοναδική αλήθεια, υπάρχουν αρκετές και συχνά αντικρουόμενες μεταξύ τους αλήθειες. Όταν οι πολιτικοί που λαμβάνουν αποφάσεις χάνουν τη σωφροσύνη τους, οι συνέπειες είναι απρόβλεπτες και έχουν ευρύ αντίκτυπο. Οι άμεσες και παράπλευρες ζημιές είναι τεράστιες, οι συνέπειες όμως θα πλήξουν πρωτίστως αθώους ανθρώπους.

Ούτε η ανάμιξη των μεζόνων δυνάμεων ούτε η υποστήριξη της μίας ή της άλλης πλευράς μπορούν να οδηγήσουν σε επιτυχία. Χρειαζόμαστε δράση που θα αποκαταστήσει και θα ενισχύσει την εμπιστοσύνη, η οποία επί του παρόντος είναι ανύπαρκτη. Ο Καύκασος είναι μια περίπλοκη περιοχή και, όπως τα Βαλκάνια, έχει μεγαλύτερη ιστορία από αυτήν που μπορεί να αφομοιώσει και να διαχειριστεί. Οι πρόχειρες λύσεις και η ξενοφοβία δεν οδηγούν ποτέ στην επιτυχία. Ωστόσο, μολονότι η παραγνώριση των δικαιωμάτων και των θεμιτών ελευθεριών των μειονοτήτων είναι η κύρια αιτία της σύρραξης, τα αίτια είναι ευρύτερα και περιλαμβάνουν αίτια οικονομικής φύσης, πρωτίστως την ενέργεια και τη γεωπολιτική. Όμως η γεωπολιτική επιτάσσει οι μεγάλες δυνάμεις να ενεργούν υπεύθυνα, διότι το χορτάρι φύεται πάντα αραιά εκεί όπου πατάνε οι ελέφαντες. Πρέπει να διδάξουμε σε εκείνους τους ελέφαντες το μάθημα ότι δεν είναι και δεν πρόκειται ποτέ να γίνει δικό τους όλο το γρασίδι.

Paweł Robert Kowal (ECR). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η παρούσα συζήτηση έχει εγκλωβιστεί κατά κύριο λόγο στην εστίαση στη θεραπεία των συμπτωμάτων που προέκυψαν από τη σοβαρή κατάσταση στη Γεωργία. Η Γεωργία είναι επί του παρόντος μια χώρα όπου διακυβεύεται το κύρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως μεγάλης δύναμης στη διεθνή σκηνή. Η αλήθεια είναι ότι κανένας δεν τήρησε το σχέδιο του κ. Sarkozy, που τέθηκε ήδη στο χρονοντούλαπο της ιστορίας· ότι η Ρωσία επιμένει στην στρατιωτική ενσωμάτωση της Αμπχαζίας και της Οσετίας, και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα μπορέσει να οικοδομήσει την εικόνα της ως δύναμης, της οποίας ο λόγος αποπνέει κύρος σε ό,τι αφορά την κατάσταση στη Γεωργία. Η καλύτερη απόδειξη γι' αυτό είναι ότι η Επίτροπος Ferrero-Waldner απουσιάζει από τη σημερινή συζήτηση και μόνον ο κ. Orban παρουσιάζει τη θέση της Επιτροπής. Η κ. Wallis προφανώς δεν πιστεύει ότι το θέμα είναι αρκούντως σημαντικό, αν κρίνει κανείς από τα αυστηρά χρονικά όρια που επέβαλε στον χρόνο ομιλίας που επέτρεψε για αυτό το ζήτημα.

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Πρόκειται για ένα ζήτημα που αφορά τις μεγάλες δυνάμεις, μολονότι πρόκειται για κατάσταση ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ως πιόνια στο παιχνίδι των μεγάλων δυνάμεων, οι άμαχοι, οι μειονότητες και η δημοκρατία είναι πάντοτε τα θύματα αυτής της κατάστασης. Όπου υπάρχει διαχωρισμός και διχοτόμηση, η ασφάλεια αντικαθίσταται από την αβεβαιότητα και μιλάνε τα όπλα αντί της διενέργειας διαπραγματεύσεων. Τι μπορεί να γίνει; Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδείξει έναν ορισμένο βαθμό αξιοπιστίας. Η ΕΕ πρέπει να υιοθετήσει μια μειονοτική πολιτική, η οποία θα εγγυάται στις μειονότητες το δικαίωμα να χρησιμοποιούν τη μητρική τους γλώσσα, να προωθούν τον πολιτισμό τους και να απολαμβάνουν αυτονομία στη Γαλλία, τη Ρουμανία, την Ελλάδα, καθώς και στη Σλοβακία. Το κλειδί για την κατάσταση στη Ρωσία, τη Γεωργία, τη Νότια Οσετία και την Αμπχαζία το κρατάει η ΕΕ. Η ΕΕ πρέπει να παρουσιάσει μια λύση και να μπορέσει να δώσει το παράδειγμα σε αυτές τις χώρες.

Charles Tannock (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, μολονότι είναι πράγματι ορθό ότι ο πρόεδρος Saakashvili όντως επιτέθηκε στη Νότια Οσετία το 2008, αυτό συνέβη μόνο μετά από προκλήσεις που περιελάμβαναν σοβαρές οικονομικές κυρώσεις και κλιμάκωση της ρωσικής στρατιωτικής παρουσίας στα κατεχόμενα εδάφη.

Η έκθεση δεν φαίνεται κατά τη γνώμη μου να αποτυπώνει πλήρως το γεγονός της δυσανάλογης απάντησης των ρωσικών δυνάμεων, που περιελάμβανε τον βομβαρδισμό περιοχών με άμαχο πληθυσμό στη Γεωργία, όπως του Gori, ενώ επέτρεψε τη συστηματική εθνικάθαρση Γεωργιανών από τη Νότια Οσετία και την κατάληψη γεωργιανού εδάφους από αμπχαζικές δυνάμεις.

Ο Saakashvili, κατά τη γνώμη μου, όντως επέδειξε αλόγιστη συμπεριφορά όταν επεδίωξε να ανακτήσει τον έλεγχο κυρίαρχου γεωργιανού εδάφους και έκανε ένα τρομερό πολιτικό σφάλμα – έστω και αν τελικά επρόκειτο για κυρίαρχο γεωργιανό έδαφος. Ωστόσο, η Ρωσία είναι τώρα αποφασισμένη να καθιερώσει παράνομα σφαίρα επιρροής σε άλλες χώρες της γειτονιάς της, στο λεγόμενο «εγγύς εξωτερικό», που είναι βεβαίως κυρίαρχα εδάφη, τα οποία θα πρέπει να γίνονται σεβαστά βάσει του διεθνούς δικαίου.

Tunne Kelam (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει ένα συμπέρασμα που πρέπει να αντλήσουμε από τη σύρραξη, το οποίο είναι ότι η διεθνής κοινότητα αποδέχθηκε επί υπερβολικά μεγάλο διάστημα και με υπέρμετρη ετοιμότητα την ύπαρξη των λεγόμενων «παγωμένων» συγκρούσεων που, όπως το έθεσε ο συνάδελφός μου, κ. Κασουλίδης, ισοδυναμεί με κατευνασμό. Το βασικό γεγονός αυτής της σύρραξης είναι ότι η Γεωργία δεν εισέβαλε σε ρωσικό έδαφος, ενώ η Ρωσία εισέβαλε σε γεωργιανό έδαφος με μεγάλη στρατιωτική δύναμη και ετοιμαζόταν να καταλάβει την πρωτεύουσά της. Επρόκειτο για μια άνευ προηγουμένου παραβίαση του διεθνούς δικαίου και υπονομεύει την αξιοπιστία της Ρωσίας ως αξιόπιστου εταίρου.

Καθώς η διεθνής αντίδραση σε αυτή την εισβολή παραμένει επαμφοτερίζουσα, η Ρωσία μπορεί να θεωρεί εαυτήν νικήτρια, πράγμα που σημαίνει ότι υπάρχει το ενδεχόμενο παρόμοιων επιθέσεων, για παράδειγμα στην Κριμαία ή ακόμη και στην περιοχή της Βαλτικής. Συνεπώς, χρειαζόμαστε μια σαφή δέσμευση της ΕΕ ότι θα είναι παρούσα στη Γεωργία και ότι θα εγγυηθεί την ελεύθερη επιλογή και την εδαφική ακεραιότητα της τελευταίας. Θα είναι εξόχως σημαντικό να υπάρχει παρουσία μας εκεί.

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Θα ήθελα να είμαι πολύ σύντομος και να ξεκινήσω λέγοντας ότι, όπως ανέφεραν πολλοί ομιλητές, η αρχή της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας είναι κρίσιμη για τις δράσεις που επιτελούμε. Πρόκειται για ένα θεμελιώδες ζήτημα, το οποίο συνεκτιμούμε σε κάθε μέτρο που λαμβάνουμε.

Θέλω να το ξεκαθαρίσω αυτό λέγοντας ότι η Επιτροπή θα συνεχίσει να υποστηρίζει σε πολλά διαφορετικά πεδία τη συνεργασία και τους δεσμούς με τη Γεωργία, επιτρέποντας σε αυτή τη χώρα να προχωρήσει και να προσεγγίσει την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η στήριξη και αυτές οι προσπάθειες θα υλοποιηθούν, όπως ειπώθηκε, σε πολλά πεδία.

Θα συνεχίσουμε να είμαστε παρόντες στις διαπραγματεύσεις στη Γενεύη, όπου διεξάγεται ένας πολιτικός διάλογος, στον οποίο συμμετέχουν όλα τα μέρη. Αυτό είναι ουσιώδες για την εξομάλυνση αυτής της κατάστασης. Θα συνεχίσουμε επίσης να παρέχουμε συνδρομή σε εκτοπισμένα πρόσωπα. Έχουμε επίσης δρομολογήσει την έναρξη διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία σύνδεσης, περιλαμβανομένης και μιας συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών, η οποία προφανώς περιλαμβάνει ζητήματα που άπτονται της χαλάρωσης του καθεστώτος χορήγησης θεωρήσεων εισόδου.

Θα ήθελα, τέλος, να πω ότι κατά την προετοιμασία αυτών των διαπραγματεύσεων θέλουμε βεβαίως οι αρχές της Γεωργίας να εκπληρώσουν ορισμένους όρους και ορισμένες υποχρεώσεις, που απορρέουν από το κράτος δικαίου και από τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, οπωσδήποτε από κοινού με άλλες οικονομικές προϋποθέσεις, που συνδέονται με τις εμπορικές συναλλαγές.

Πρόεδρος.- Η συζήτηση έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 10.55 και συνεχίζεται στις 11.05)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρος

Ana Gomes (S&D). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με το άρθρο 151 του Κανονισμού σχετικά με τις παρεμβάσεις επί προσωπικού ζητήματος, θα ήθελα να πω ότι αισθάνομαι πως το όνομά μου χρησιμοποιείται καταχρηστικά σε τροπολογίες επί του προϋπολογισμού όσον αφορά την υποχρεωτική άμβλωση, οι οποίες κατατέθηκαν από τον κ. Deva και τον κ. Szymański. Η τροπολογία στην οποία αναφέρονται και την οποία υπέβαλα σε γνωμοδότηση επί της έκθεσης «Μια ξεχωριστή θέση για τα παιδιά στην εξωτερική δράση της ΕΕ», έλεγε τα ακόλουθα, και την παραθέτω αυτούσια:

«Ζητεί από την ΕΕ να εργαστεί αποφασιστικά για την εξάλειψη όλων των μορφών διάκρισης σε βάρος των κοριτσιών (από τη στιγμή της σύλληψης) και να διατεθούν επαρκείς πόροι για την καταπολέμηση των ανισοτήτων που προκύπτουν από αυτές».

– (PT) Με το κείμενό μου επιδιώκεται η προστασία των κοριτσιών από τις διακρίσεις πριν από τη γέννηση, συγκεκριμένα από την επιλεκτική, βάσει του φύλου, διακοπή της κύησης, δεν στοχεύει όμως στην αποτροπή κάθε δραστηριότητας που συνδέεται με τη διακοπή της κύησης.

Το κείμενό μου είναι διαφορετικό στη λεκτική του διατύπωση και στους στόχους του σε σύγκριση με το κείμενο των κ. Deva και κ. Szymański στις τροπολογίες επί του προϋπολογισμού αυτού. Επομένως, δεν είναι σωστό να γίνεται παραλληλισμός μεταξύ τους, ακόμη δε λιγότερο σωστό είναι να αναφέρεται το όνομά μου σε σχέση με αυτό, κάτι που το θεωρώ επιλήψιμη προσπάθεια πολιτικής χειραγώγησης.

Θα ψηφίσω κατά των τροπολογιών 727, 732 και 734, τις οποίες υπέβαλαν ο κ. Deva και ο κ. Szymański.

7. Βραβείο Ζαχάρωφ 2009 (ανακοίνωση του βραβευθέντος): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να αρχίσω με μια σημαντική πληροφορία για το Βραβείο Ζαχάρωφ 2009. Σήμερα το πρωί η Διάσκεψη των Προέδρων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου απένειμε το Βραβείο Ζαχάρωφ 2009 στην οργάνωση Memorial, την οργάνωση του Oleg Orlov, του Sergey Kovalev, της Lyudmila Alexeyeva και όλων των άλλων προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία τους οποίους εκπροσωπεί. Απονείμαμε το φετινό βραβείο στη Memorial. Ελπίζουμε ειλικρινά ότι με αυτή μας την πράξη θα συμβάλουμε στον τερματισμό του κλίματος φόβου, αβεβαιότητας και βίας που περιβάλλει τους προασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσική Ομοσπονδία.

Ελπίζουμε επίσης να προωθήσουμε με το μήνυμά μας ότι οι απανταχού ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών πρέπει να είναι ελεύθεροι να ασκούν τα πλέον βασικά τους δικαιώματα ελευθερίας της σκέψης και ελευθερίας του λόγου και ελευθερίας του γραπτού λόγου. Πρέπει να είμαστε ελεύθεροι να στοχαζόμαστε, διότι αυτό είναι ουσιώδες για να φθάνουμε στην αλήθεια.

Επιτρέψτε μου να μοιραστώ μαζί σας τη μεγάλη μου ικανοποίηση που είμαι σε θέση να ανακοινώσω αυτό το βραβείο ως Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ιδιαίτερα ως ένας άνθρωπος που προέρχομαι από την οργάνωση Αλληλεγγύη. Κάποτε, είχαμε σοβαρά προβλήματα, πολύ παρόμοια με αυτά που αντιμετωπίζουν σήμερα οι συνάδελφοι και εταίροι μας στη Ρωσική Ομοσπονδία. Χαίρομαι ιδιαίτερα που στο τέλος κατασχύνουν πάντα η αλήθεια και η ελευθερία. Έτσι συνέβη σε πολλές χώρες της κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Το γεγονός ότι οι Ρώσοι, που επιδιώκουν την αλήθεια σήμερα αδυνατούν να πορευτούν ελεύθερα αποτελεί μείζον πρόβλημα για ολόκληρη την Ευρώπη, καθώς και προσωπική τραγωδία για τους ίδιους. Ο σκοπός αυτού του βραβείου είναι να εκφράσουμε εμείς οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την αμέριστη υποστήριξή μας στις δραστηριότητές τους.

(Χειροκροτήματα)

Θα ήθελα να προβώ σε δυο-τρεις γενικές επισημάνσεις: από το 1988, πριν από 20 και παραπάνω χρόνια, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθιέρωσε το ετήσιο Βραβείο Ζαχάρωφ για την ελευθερία της σκέψης προκειμένου να τιμά πρόσωπα ή οργανώσεις για τη συμβολή τους στην ανάπτυξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών αξιών.

Πρέπει επίσης να θυμηθούμε σήμερα όλους εκείνους τους εξαιρετικούς ανθρώπους που χάρη στις δικές τους προσπάθειες και αφοσίωση αντιτάχθηκαν στις ωμές πρακτικές της καταπίεσης, των διώξεων και της εξορίας. Συχνά είναι «συνηθισμένοι» άνθρωποι, που επιδεικνύουν εξαιρετικό θάρρος και αφοσίωση. Συχνά διακινδυνεύουν πολλά, ακόμη και τη ζωή τους. Έχουμε απονείμει το βραβείο σε συγγραφείς, δημοσιογράφους, πολιτικούς, καθηγητές, νομικούς και οργανώσεις που μάχονται για την ελευθερία της εργασίας, ακόμη και σε ενώσεις γυναικών που αγωνίζονται κατά της βίαιης εξάφάνισής. Η ελευθερία της σκέψης είναι μια οικουμενική αξία.

Θα ήθελα να αδράξω αυτή την ευκαιρία για να πω ότι οι δύο υποψηφιότητες που δεν έλαβαν το Βραβείο Ζαχάρωφ φέτος χαίρουν της αμέριστης στήριξής μας και να πω επίσης ότι πρέπει να αναφέρουμε τα ονόματά τους, διότι είναι πρόσωπα που μας έκαναν ιδιαίτερα έντονη εντύπωση. Το γεγονός ότι αναφέραμε τα ονόματά τους, το γεγονός ότι βρίσκονταν μαζί μας σε πάρα πολλές συζητήσεις λέει πολλά για την αμέριστη υποστήριξή μας προς όσα έπραξαν. Δεν είναι μόνον ο νικητής του βραβείου αλλά και οι υποψήφιοι που αξίζουν τον σεβασμό και τη βαθιά μας αναγνώριση.

(Χειροκροτήματα)

Η τελετή απονομής του βραβείου θα πραγματοποιηθεί την Τετάρτη, 16 Δεκεμβρίου, στο Στρασβούργο.

8. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία.

(Για τα αποτελέσματα και λοιπές πληροφορίες επί της ψηφοφορίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

8.1. Σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης - Οικονομικό έτος 2010 (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

László Surján, εισηγητής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών ψηφίσαμε αναφορικά με περισσότερες από 1 100 τροπολογίες επί του σχεδίου προϋπολογισμού για το 2010. Αναπόφευκτα, υπάρχει ένας μικρός αριθμός προσαρμογών τεχνικής φύσεως που ζητώ να τεθούν σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια.

Σε ό,τι αφορά το ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης, η επιτροπή ενέκρινε δύο νέες παραγράφους, που προστέθηκαν στις θέσεις 06 04 14 01, 06 04 14 02 και 06 04 14 03. Θα έπρεπε να προστεθούν στις υφιστάμενες παρατηρήσεις, αλλά εξαιτίας τεχνικού σφάλματος εμφανίζονται σαν να τις αντικαθιστούν. Η τροπολογία 832 πρέπει ως εκ τούτου να προσαρμοστεί ανάλογα.

Μετά από εξακρίβωση των περιθωρίων, η ψηφοφορία στην επιτροπή άφησε περιθώριο 1 775 000 ευρώ στον τομέα 3β. Προτείνω να διατεθεί αυτό το ποσό στο πρόγραμμα «Η Ευρώπη για τους πολίτες». Τούτο σημαίνει ότι η τροπολογία 889 στη θέση 15 06 66 θα πρέπει να τροποποιηθεί ώστε το σύνολο των πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων να ανέρχεται σε 32 255 000 ευρώ, η δε τροπολογία αριθ. 547, που κατατέθηκε εκ νέου, καθίσταται άνευ αντικειμένου.

Οι λέξεις «αειφόρες ενέργειες φιλικές προς το περιβάλλον ... (Πράσινο Νιου Ντηλ)» θα πρέπει να προστεθούν στις παρατηρήσεις αντί των λέξεων «Πράσινο Νιου Ντηλ» στις παρατηρήσεις που εγκρίθηκαν στις ακόλουθες θέσεις του προϋπολογισμού:

04 02 17 ΕΚΤ – Σύγκλιση

04 02 19 ΕΚΤ – Ανταγωνιστικότητα

13 03 16 ΕΤΠΑ – Σύγκλιση

13 03 18 ΕΤΠΑ – Ανταγωνιστικότητα

Ομοίως, στη θέση του προϋπολογισμού 13 03 20 ΕΤΠΑ – Επιχειρησιακή τεχνική βοήθεια για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, οι δύο πρώτες νέες παράγραφοι θα πρέπει να αντικατασταθούν από την ακόλουθη παράγραφο:

«Μέρος της πίστωσης προορίζεται για τη χρηματοδότηση αειφορικών και φιλικών προς το περιβάλλον δράσεων (Πράσινο Νιου Ντηλ) για το συμβίβασμό των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών απαιτήσεων ανάπτυξης και την οικονομική ανάκαμψη των ευρωπαϊκών περιφερειών μετά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση».

Για λόγους τεχνικής φύσεως ο αριθμός της θέσεως «Πρότυπο σχέδιο: καθολική συνεργασία μεταξύ δημόσιων διοικήσεων, κερδοσκοπικών επιχειρήσεων και κοινωνικών επιχειρήσεων με στόχο την κοινωνική και εργασιακή ένταξη» καθίσταται 04 03 12.

Για λόγους τεχνικής φύσεως ο αριθμός της θέσεως «Προπαρασκευαστική δράση – Erasmus για δημοσιογράφους» καθίσταται 09 06 05.

Εάν εγκριθεί η τροπολογία 943 στη θέση 26 01 20 «Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού, το αντίστοιχο παράρτημα στον προϋπολογισμό για την ανωτέρω υπηρεσία θα προσαρμοστεί αναλόγως.

Ζητώ από την Υπηρεσία Συνεδριάσεων να προβεί στις αναγκαίες διορθώσεις στα Πρακτικά – εάν η Ολομέλεια συμφωνεί. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου μόνο να πω ένα ευχαριστώ στη Γραμματεία για το τεράστιο έργο που επιτέλεσε. Αυτός ο κατάλογος προσαρμογών τεχνικής φύσεως ειθιστά να εμφανίζεται κάθε χρόνο και αντικατοπτρίζει το ικανοποιητικό έργο της Γραμματείας. Το συζητήσαμε με τις ομάδες και τους συντονιστές και μου παρέιχαν στήριξη για την αλλαγή αυτή, η οποία κινείται στο πνεύμα της γενικής πρότασης.

Το σημαντικότερο πράγμα είναι ότι συμφωνήσαμε στην Επιτροπή Προϋπολογισμών να χρησιμοποιήσουμε όλες τις νομικές δυνατότητες που διαθέτουμε για να καλύψουμε το περιθώριο σχεδόν κάθε τομέα του προϋπολογισμού, όπερ σημαίνει ότι κάθε ψηφοφορία που δίνει πρόσθετα χρήματα θέτει σε κίνδυνο τη νομιμότητα του προϋπολογισμού. Εφιστώ την προσοχή σας σε αυτό και ευελπιστώ ότι θα διατηρηθεί το πνεύμα συνεργασίας. Έχουμε ελαφρώς διαφορετικές απόψεις, αυτό όμως είναι φυσικό.

(Χειροκροτήματα)

(Το Σώμα εγκρίνει τις προφορικές τροποποιήσεις)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας αριθ. 870:

Helga Trüpel (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με τις καταστάσεις ψηφοφορίας, θα καταπέσει η τροπολογία αριθ. 464 της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία αν εγκριθεί η τροπολογία αριθ. 870 της Επιτροπής Προϋπολογισμών. Η κατάσταση της ψηφοφορίας ακολουθεί τον κανόνα που θέσπισε τυπολογικά ο Thomas von der Vring, βάσει του οποίου οι τροπολογίες που εγκρίνονται από την Επιτροπή Προϋπολογισμών πρέπει πρώτα να τίθενται σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια και, εφόσον εγκριθούν, καταπίπτουν όλες οι άλλες τροπολογίες που αφορούν την ίδια θέση του προϋπολογισμού.

Ωστόσο, αυτή η πρακτική, η οποία δεν περιλαμβάνεται στον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θεσπίστηκε με μοναδικό σκοπό να διασφαλιστεί ότι η συνολική στάση που υιοθετεί το Κοινοβούλιο επί του προϋπολογισμού παραμένει εντός των δημοσιονομικών ορίων που έχουν καθοριστεί για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Δεδομένου ότι το μόνο που προτείνει η τροπολογία αριθ. 464 είναι να διατεθούν κεφάλαια για το απόθεμα, σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να δημιουργήσει πρόβλημα υπέρβασης των ορίων. Μάλιστα, οι δύο τροπολογίες σε καμία περίπτωση δεν αλληλοαναιρούνται και ως εκ τούτου μπορεί να διενεργηθεί ψηφοφορία επί αμφοτέρων.

Επομένως, σας παρωθώ να εφαρμόσετε το άρθρο 161 του Κανονισμού και να επιτρέψετε την ψηφοφορία επί της τροπολογίας αριθ. 464.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, η σειρά καθορίστηκε πρωτίτερα και ελέγχθηκε προσεκτικά, ζητώ όμως από τον εισηγητή να λάβει τον λόγο. Σας ζητώ, δεδομένου ότι είστε ο πλέον ειδικός, να πείτε λίγα λόγια επί του θέματος.

László Surján, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν είδισται να αποφασίζει ο εισηγητής αν κάτι είναι ορθό ή όχι. Έχουμε μια πρακτική και ένα εθιμικό δίκαιο. Πρέπει να ενημερώσω την Ολομέλεια ότι αν ψηφίσουμε πρώτα επί των τροπολογιών της Επιτροπής Προϋπολογισμών, που δεν αμφισβητήθηκαν από την Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, τότε η μετέπειτα τροπολογία θα μειώσει τις πληρωμές από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης κατά 300 εκατομμύρια ευρώ.

Πρόκειται, επομένως, περί καθαρής αντίφασης. Αφενός θα υπήρχε αύξηση και αφετέρου μείωση. Πρέπει να εμμένουμε στην απόφασή μας, καθώς στην τροπολογία αριθ. 464 αναφέρεται ρητά ότι η πληρωμή δεν αυξάνεται. Η αύξηση είναι μηδενική. Επομένως, υπάρχει σύγκρουση – δεν μπορεί να υπάρξει αύξηση 300 εκατομμυρίων ευρώ και, ταυτόχρονα, καμία αύξηση.

Πρόεδρος. – (...) ώστε να μπορέσουμε να προβούμε στην ψηφοφορία. Αυτή είναι η γνώμη των υπηρεσιών μας, που διερεύνησαν το ζήτημα, όπως και του εισηγητή. Συνεπώς, προτείνω να προχωρήσουμε στην ψηφοφορία.

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας αριθ. 812:

Luis Manuel Capoulas Santos (S&D). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω τον λόγο σύμφωνα με το άρθρο 173 του Κανονισμού, που αναφέρεται στην παραβίαση του Κανονισμού. Θα ήθελα να ζητήσω τροποποίηση της σειράς ψηφοφορίας, διότι νομίζω ότι η σειρά σύμφωνα με την κατάσταση ψηφοφορίας παραβιάζει το άρθρο 161 του Κανονισμού.

Επομένως, ζητώ η ψηφοφορία επί της τροπολογίας αριθ. 70, με την οποία προτείνεται πίστωση 600 εκατομμυρίων ευρώ για τη στήριξη του τομέα του γάλακτος, που διέρχεται μια λίαν σοβαρή κρίση, όπως όλοι γνωρίζουμε, να διεξαχθεί αμέσως πριν από την τροπολογία αριθ. 812, με την οποία προτείνεται πίστωση 300 εκατομμυρίων. Θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτή η πίστωση των 600 εκατομμυρίων ευρώ εγκρίθηκε ομόφωνα στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και εξασφαλίστηκε γι' αυτήν ευρεία πλειοψηφία στο Σώμα κατά την τελευταία συνεδρίαση της 17ης Σεπτεμβρίου, όταν ψηφίσαμε επί ενός ψηφίσματος για τη στήριξη του τομέα του γάλακτος και την κρίση που αυτός διέρχεται.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ. Πρόκειται σαφώς για ζήτημα των χρηματοδοτικών πόρων που διαθέτουμε, όπερ σημαίνει ότι η απόφαση για το θέμα αυτό είναι σοβαρή. Πράγματι θα χρειαζόμασταν βοήθεια, αλλά πρέπει να ξέρουμε τι υπάρχει διαθέσιμο. Η συγκεκριμένη πρόταση είναι να ψηφίσουμε πρώτα επί της τροπολογίας αριθ. 812, αυτή είναι η πρόταση. Θα ήθελα να ζητήσω από τον εισηγητή να λάβει τον λόγο επί του θέματος. Πώς είναι τα οικονομικά, ποιες είναι οι οικονομικές δυνατότητες;

László Surján, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σας λέω και πάλι ότι η σειρά ψηφοφορίας δεν είναι δική μου απόφαση. Η συνάδελφός μου, η κ. Trüpel, ανέφερε προ ολίγου ότι υπάρχει ένας ούτως ειπείν άτυπος κανόνας, σύμφωνα με τον οποίο πρέπει να ψηφίζεται πρώτα η τροπολογία της Επιτροπής Προϋπολογισμών. Γιατί; Διότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών είναι το κοινοβουλευτικό σώμα, από το οποίο μπορούμε να διαπιστώσουμε εάν έχουμε περιθώρια δράσης ή όχι.

Δεν είναι προς το συμφέρον μας να αλλάξουμε τους κανόνες κατά τη διαδικασία ψηφοφορίας και αντιτάσσομαι σε αυτό. Διανεμήθηκε η κατάσταση ψηφοφορίας. Οι ομάδες αποφάσισαν με ποιον τρόπο να ψηφίσουν. Τυχόν αλλαγή θα δημιουργήσει σύγχυση και αργότερα θα προκαλέσει πολλές δυσχέρειες. Αν αλλάξουμε τους κανόνες μας σε μια περίπτωση, ασχέτως λόγου, χαθήκαμε. Κάθε όργανο πρέπει να σέβεται το εθιμικό του δίκαιο, τους κανόνες και τους κανονισμούς του.

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας αριθ. 445:

María Paloma Muñiz De Urquiza (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, σημειώθηκε ένα σφάλμα τεχνικής φύσεως. Πρόθεσή μου ήταν να ψηφίσω κατά της τροπολογίας αριθ. 444.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κατανοώ απόλυτα το επιχείρημα που προέβαλε ο εισηγητής και μας οδήγησε στο να ψηφίσουμε πρώτα επί της τροπολογίας αριθ. 812.

Αν, ωστόσο, αυτό το επιχείρημα είναι καθαρά επί της διαδικασίας, η ψήφος υπέρ της τροπολογίας αριθ. 812 δεν σημαίνει κατ' ανάγκη ότι κατέπεσε η τροπολογία αριθ. 70.

Είδισται στις κοινοβουλευτικές συνελεύσεις να γίνεται πρώτα ψηφοφορία, όπως ζήτησε ο κ. Caroulas Santos, επί των τροπολογιών των οποίων το περιεχόμενο διαφέρει περισσότερο σε σύγκριση με το αρχικό κείμενο. Κάνουμε μια εξαίρεση για τους λόγους που εξέθεσε ο εισηγητής...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ. Καταλαβαίνουμε. Έχουμε μια οριστική διαδικασία ψηφοφορίας. Καλώ τον εισηγητή να λάβει τον λόγο. Σύμφωνα με τις υπηρεσίες και κατά την δική μας άποψη, αυτή η δεύτερη τροπολογία καταπίπτει. Μπορεί να το επιβεβαιώσει αυτό ο εισηγητής;

László Surján, εισηγητής. – (EN) Ακόμη και μετά την ψηφοφορία, δεν υπάρχει λόγος να ξαναρχίσει η συζήτηση. Τασσόμαστε τώρα υπέρ της διενέργειας ψηφοφορίας.

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας αριθ. 603:

Michael Cashman (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω μόνο να πω κάτι για να βοηθήσω την κατάσταση. Μερικοί από μας άκουσαν να αναφέρονται διάφοροι αριθμοί. Για να αποφύγουμε τυχόν παρανοήσεις, μπορούμε να προσέξουμε την οδόν εδώ πάνω; Μόνο και μόνο για την περίπτωση που υπάρξουν τυχόν προβλήματα ακρόασης ή ακουστικών. Δεν κατηγορώ κανέναν, ας είμαστε όμως σαφείς και ας παρακολουθούμε την οδόν.

Πρόεδρος. – Εντάξει. Θα παρακολουθούμε όλοι την οδόν. Ίσως να φταίει το γεγονός ότι διαβάζω τους αριθμούς υπερβολικά γρήγορα. Θα τους διαβάζω πιο αργά. Σας ευχαριστώ.

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 937:

Godfrey Bloom (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, παρεμβαίνω πολύ σύντομα και για θέμα επί της διαδικασίας. Είπατε προ ολίγου ότι δεσμεύεστε από τους κανόνες και τι άραγε μπορείτε να κάνετε όταν δεσμεύεστε από τους κανόνες; Το κατανοώ αυτό πλήρως, το ίδιο και το Σώμα.

Να υποθέσω άραγε, και μπορούμε να υποθέσουμε όλοι, ότι θα δεσμεύεστε από τους κανόνες του Σώματος καθ' όλη τη διάρκεια της θητείας σας; Διότι ο προκάτοχός σας θεωρούσε ότι δεν δεσμευόταν από τους κανόνες και με βάση τις αιτιολογήσεις ψήφου έκανε κομματάκια το βιβλίο του Κανονισμού, διότι θεωρούσε ότι δεν δεσμευόταν από αυτό. Το αφήνω σε εσάς, κύριε Πρόεδρε.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ πολύ. Κυρίες και κύριοι, ειδικά κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας, μπορούμε να λαμβάνουμε τον λόγο μόνο για ζητήματα επί της διαδικασίας. Σας παρακαλώ μην εγείρετε άλλα ζητήματα πλην εκείνων επί της διαδικασίας, διότι αν το κάνετε, δεν μπορούμε να διεξάγουμε την ψηφοφορία. Αυτό δυσχεραίνει το έργο όλων μας.

(Χειροκροτήματα)

8.2. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 2010 (Τμήμα III - Επιτροπή) (A7-0038/2009, László Surján) (ψηφοφορία)

8.3. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 2010 (Τμήματα I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX) (A7-0037/2009, Vladimír Maňka) (ψηφοφορία)

8.4. Προσαρμογή των βασικών μισθών και των επιδομάτων και αποζημιώσεων του προσωπικού της Ευρώπης (A7-0040/2009, Claude Moraes) (ψηφοφορία)

8.5. Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 "Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ" (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 79:

Syed Kamall (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ζητήσω συγνώμη από τους συναδέλφους για την παρέμβαση αυτή, αλλά αναρωτιέμαι αν θα μπορούσε να μου εξηγήσει κάποιος τι ακριβώς σημαίνει το ακρωνύμιο «ΚΟΑ».

Πρόεδρος. – Σημαίνει «κοινή οργάνωση αγοράς», αν και θα διαφέρει ελαφρώς από γλώσσα σε γλώσσα!

8.6. Επιτευχθείσα πρόοδος όσον αφορά τα SIS II και VIS (ψηφοφορία)

8.7. Υποστήριξη της δημοκρατικής διακυβέρνησης στο πλαίσιο των εξωτερικών σχέσεων (ψηφοφορία)

8.8. Οι θεσμικές πτυχές της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (A7-0041/2009, Elmar Brok) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας αριθ. 3:

Elmar Brok, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να προτείνω μια προφορική τροπολογία στους Πράσινους. Αν την δέχονται, τότε προτείνω θετική ψήφο. Αν προσθέσουμε την πρόταση «Δεν πρέπει να υπάρχει καμία επικάλυψη εξωτερικής υπηρεσίας στο Συμβούλιο ή στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο», προτείνω η Ολομέλεια να ψηφίσει υπέρ.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροποποίηση)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας αριθ. 56:

Corien Wortmann-Kool (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα μπορούσαμε να ψηφίσουμε ομαδοποιημένα. Προτείνω να ψηφίσουμε από την 56 έως την 28.

(Χειροκροτήματα)

(Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση)

8.9. Προετοιμασία της συνάντησης του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου και της Συνόδου Κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ (2 και 3 Νοεμβρίου 2009) (ψηφοφορία)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIELAND

Αντιπροέδρου

9. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Οικονομικό έτος 2010

Daniel Hannan (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σε μια χρονική στιγμή κατά την οποία οι εθνικές κυβερνήσεις οφείλουν να περιστείλουν τους προϋπολογισμούς τους και οι ψηφοφόροι μας οφείλουν να κάνουν οικονομίες στους οικογενειακούς τους προϋπολογισμούς, είναι χαρακτηριστικό ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, μόνη αυτή, έχει το θράσος να προβαίνει σε ουσιαστική αύξηση του προϋπολογισμού της.

Αυτό θα έχει άμεσες και απτές δημοσιονομικές συνέπειες στα κράτη μέλη. Στο δικό μου έθνος, λόγω χάρη, η εθνική μας συνεισφορά θα αυξηθεί κατά 60% μέσα στους επόμενους 12 μήνες. Για να το θέσω στο γενικότερο πλαίσιο, κατά την τελευταία διάσκεψη του κόμματός μου το κόμμα μας δεσμεύτηκε να εξοικονομεί ετησίως 7 δισεκατομμύρια λίρες Αγγλίας επί του συνόλου των κυβερνητικών δαπανών. Δαπανούμε τα διπλά για αυτό και μόνο το σημείο των ακαθάριστων εισφορών μας στον προϋπολογισμό της ΕΕ.

Μπορείτε να το εξωραΐζετε ως δαπάνες τόνωσης της οικονομίας και ως αντίδραση στην πιστωτική κρίση και στα συνεπακόλουθα, ξέρουμε όμως ότι αυτό δεν αληθεύει. Εκείνο που πραγματικά κάνουμε είναι να παίρνουμε λεφτά από τις τσέπες των πολιτών και να τα δαπανούμε για λογαριασμό τους μέσω γραφειοκρατιών. Αν ήταν να θεωρείται αυτός ο αποδοτικότερος τρόπος κατανομής των πόρων, θα είχαμε χάσει τον Ψυχρό Πόλεμο. Τώρα βλέπουμε την αλήθεια, που είναι ότι η κεντρική λειτουργία της ΕΕ είναι η απασχόληση των υπαλλήλων της, εξ ου και ο προϋπολογισμός αυξάνεται συνεχώς.

Diane Dodds (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκαθαρίσω ότι υποστηρίζα τις προτάσεις τροπολογιών αριθ. 732 και 733 και είναι κρίμα που το Σώμα δεν τις υποστήριξε. Επικροτώ κάθε μέτρο που αποτρέπει τη χρηματοδότηση προγραμμάτων οικογενειακού προγραμματισμού, τα οποία περιλαμβάνουν μάθημα για τα προγράμματα αμβλώσεων και την υποχρεωτική στείρωση.

Επιπλέον, πρέπει να επικροτηθεί η θέσπιση υποχρέωσης όσων λαμβάνουν χρηματοδότηση να καταπολεμούν ενεργά τις ανισορροπίες στα ποσοστά των φύλων λόγω της επιλογής φύλου από τους γονείς σε ό,τι αφορά τα βρέφη που γεννιούνται σε ορισμένες ασιατικές χώρες. Αυτή η τροπολογία θα είχε προσφέρει στην ΕΕ την ευκαιρία να υποστηρίξει τη φραστική της καταδίκη με θετική δράση και να αρνηθεί την υποστήριξη ανάλογων σχεδίων.

- Έκθεση László Surján (A7-0038/2009)

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να εκφράσω την αγανάκτησή μου για το γεγονός ότι δεν καταφέραμε να συμφωνήσουμε σήμερα στη θέσπιση του όρου ότι η ευρωπαϊκή χρηματοδότηση στον προϋπολογισμό της αναπτυξιακής βοήθειας δεν θα πρέπει να διοχετεύεται σε δραστηριότητες όπως ο οικογενειακός προγραμματισμός μέσω επιβαλλόμενων αμβλώσεων ή υποχρεωτικών στείρωσεων. Θα ήθελα να διαμαρτυρηθώ κατά μεθόδων βάσει των οποίων, ιδιαίτερα σε πολλές ασιατικές χώρες, οι γυναίκες εξαναγκάζονται να κάνουν έκτρωση, ειδικά σε περιπτώσεις που κυοφορούν μωρά θηλυκού γένους. Αναφέρεται ότι 35 εκατομμύρια κορίτσια φονεύθηκαν κατ' αυτόν τον τρόπο. Δεν πρέπει να υποστηρίξουμε αυτούς που οργανώνουν πράγματα αυτού του είδους και πρέπει να πάσουμε να τους στέλνουμε οποιαδήποτε χρηματοδότηση από την Ευρώπη. Με την ύπουλη ψηφοφορία που είδαμε σήμερα από τους φιλελεύθερους, τους κομμουνιστές και μερικούς σοσιαλιστές στην έγκριση του προϋπολογισμού μας τέθηκε φραγμός σε αυτή τη διασφάλιση.

Zoltán Balczó (NI). – (HU) Στο πλήθος των προτεινόμενων τροπολογιών περιλαμβανόταν ένα κείμενο τροπολογίας, που θέτει τον δάκτυλον επί τον τύπον των ήλων. Αναφέρει: «απορρίπτει την ιδέα της χρησιμοποίησης του κοινοτικού προϋπολογισμού για τη χρηματοδότηση μιας πιο στρατοκρατικής και νεοφιλελεύθερης ΕΕ». Το Κοινοβούλιο απέρριψε αυτή την τροπολογία. Με αυτό κατέδειξε ότι δεν είχε μάθει τίποτε από την κρίση των τελευταίων ετών και δεν είχε διδαχθεί από τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξαν ακόμα και πρώην υπέρμαχοι της φιλελεύθερης αγοράς, ότι δεν είναι πλέον δυνατόν να συνεχίσουμε να ακολουθούμε αυτή την πορεία. Ο προϋπολογισμός της

Ευρωπαϊκής Ένωσης βασιζόταν ανέκαθεν στην πρωτοκαθεδρία της φιλελεύθερης αγοράς, που μπορεί να κάνει τόσο κακό στον πληθυσμό της Ευρώπης, όσο βιώσαμε ήδη στο πρόσφατο παρελθόν.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ενώ διάφορα ινστιτούτα και προγράμματα, που όλα τους ακολουθούν τις πολιτικά κυρίαρχες γραμμές σχετικά με την επικοινωνία, την εκπαίδευση και επανεκπαίδευση των πληθυσμών, έλαβαν δισεκατομμύρια ευρώ, ένα διαδικαστικό κόλπο στέρησε από τους γαλακτοπαραγωγούς μας τη βοήθεια που δικαιούνταν να αναμένουν.

Μάλιστα, κατατέθηκαν σε μας δύο τροπολογίες: η αριθ. 812, η οποία ενδεχομένως έχαιρε της στήριξης του Συμβουλίου, για μόλις 300 εκατομμύρια ευρώ, και η τροπολογία αριθ. 70, για 600 εκατομμύρια ευρώ. Έχει νόημα ότι θα έπρεπε πρώτα να τεθεί σε ψηφοφορία η τροπολογία αριθ. 70. Επιπροσθέτως, αυτό αναφέρεται ξεκάθαρα στο άρθρο 161, παρ. 2 του Κανονισμού μας: «Αν δύο ή περισσότερες τροπολογίες οι οποίες αλληλοαναιρούνται αναφέρονται στο ίδιο τμήματα του κειμένου, εκείνη που αποκλίνει περισσότερο από το αρχικό κείμενο έχει την προτεραιότητα και τίθεται πρώτη σε ψηφοφορία».

Ο εισηγητής ανέφερε έναν άτυπο κανόνα, αλλά ο τυπικός κανόνας προηγείται των υποτιθέμενων άτυπων κανόνων και αυτή η διαδικασία χρησιμοποιήθηκε για να καταπέσει η δεύτερη τροπολογία, που αύξανε την πίστωση αυτή στα 600 εκατομμύρια ευρώ.

Είναι σκανδαλώδες!

- Έκθεση **Vladimír Maňka (A7-0037/2009)**

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Ψήφισα υπέρ του προϋπολογισμού για το 2010, διότι οι πόροι που διατίθενται σε αυτόν τον προϋπολογισμό πραγματικά θα καλυτερέψουν κάπως την κατάσταση για τους πολίτες των κρατών μελών της ΕΕ, που πλήττονται από την οικονομική, κοινωνική και χρηματοπιστωτική κρίση. Επιπλέον, σε αυτόν τον προϋπολογισμό διατίθενται περισσότεροι πόροι για κοινωνικές ανάγκες και αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στην παρούσα φάση. Υποστήριξα επίσης εκείνες τις διατάξεις με τις οποίες εξοικονομούνται πρόσθετοι πόροι για την αύξηση της απασχόλησης και τη διασφάλιση θέσεων εργασίας. Είναι επίσης πολύ σημαντικό να διαθέσουμε ειδικούς πόρους για τον γαλακτοκομικό τομέα. Βέβαια, θα μπορούσαμε να είχαμε κατανείμει περισσότερα χρήματα στον γαλακτοκομικό τομέα, όπως πρότειναν εκπρόσωποι του Σοσιαλδημοκρατικού Κόμματος, αλλά είναι θετικό ότι τουλάχιστον εξοικονομήθηκαν προς τούτο ορισμένοι πόροι σε αυτό το σχέδιο προϋπολογισμού.

Peter van Dalen (ECR). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα τον προϋπολογισμό διότι όλες οι θέσεις του προϋπολογισμού είτε παρέμειναν ως είχαν είτε αυξήθηκαν, όταν όλα τα κράτη μέλη πασχίζουν να τα βγάλουν πέρα με φθίνοντα έσοδα. Και εδώ δαπανούμε περισσότερα χρήματα για την Ευρώπη! Μου είναι αδύνατον να το καταλάβω.

Ψήφισα επίσης κατά, διότι πλέον ορίζεται ότι, πέραν του μισθού και της καταβολής οδοιπορικών και λοιπών δαπανών, κάθε βουλευτής του ΕΚ δικαιούται 4 202 ευρώ για γενικές δαπάνες. Οι βουλευτές υποτίθεται ότι δαπανούν αυτό το σημαντικό ποσό για παράδειγμα, για δαπάνες λειτουργίας γραφείου και τηλεφωνικούς λογαριασμούς, ούτε ένας όμως εξ αυτών δεν υποχρεούται να δικαιολογήσει τον τρόπο που δαπάνησε αυτό το ποσό. Αυτό σημαίνει ότι, κάθε μήνα, κάθε βουλευτής του ΕΚ λαμβάνει μια λευκή επιταγή, που θα εξέπληττε ακόμη και τον Άγιο Βασίλη.

Αυτό το βρίσκω εντελώς αξιοκατάκριτο. Αν αυτό το Σώμα παίρνει τον εαυτό του στα σοβαρά, πρέπει να σταματήσει αυτή την πρακτική. Αυτό μπορεί να γίνει αν καταψηφίσετε μαζί μου τον προϋπολογισμό, καλώ δε κάθε βουλευτή του ΕΚ να ελέγξει εκούσια τον τρόπο που δαπανάται αυτό το ποσό των 4 202 ευρώ.

- Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ»)

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Ψήφισα προφανώς υπέρ της πρότασης που στοχεύει στην άμβλυνση της κρίσης στον γαλακτοκομικό τομέα. Θέλω να τονίσω και πάλι με έμφαση ότι αυτό δεν είναι παρά ελεημοσύνη, που δεν φθάνει καν για να σβήσουμε την φωτιά. Ωστόσο, θα θεωρούσα λάθος να το καταψηφίσω. Νιώθω απογοήτευση και θλίψη που δεν έλαβα καμία απάντηση, ακόμη και μετά από επανειλημμένες προσπάθειες, επί των τριών ερωτήσεών μου. Η πρώτη ερώτηση αφορούσε το τι θέλει να κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να διασφαλίσει ότι δεν θα συνεχίσει στο μέλλον να παραπαίει από τη μια κρίση στην άλλη, είτε πρόκειται για τον γαλακτοκομικό τομέα είτε για παρόμοιες κρίσεις σε άλλους τομείς. Τι διδάγματα άντλησε η Ευρωπαϊκή Ένωση από την απαίσια αυτή κρίση, που κατέστρεψε και καταστρέφει τις ζωές πολλών οικογενειών; Η δεύτερη ερώτησή μου προς την Επιτροπή, όταν ήταν παρούσα, και συνακόλουθα προς την Επιτροπή, ήταν με ποιόν τρόπο μπορούν να διανεμηθούν αυτά τα χρήματα στα κράτη μέλη ή αν είναι δυνατό να γίνει αυτό κατά τρόπο που οι πρώτοι που θα τα λάβουν να είναι οι μικροί παραγωγοί, για τους οποίους τίθεται καθαρά ζήτημα βιοπορισμού. Η τρίτη ερώτησή μου, για την οποία δεν έλαβα απάντηση, αφορούσε το ποια δράση προτίθενται να αναλάβουν τα κράτη μέλη για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση διάκρισης στην οποία έχουν περιέλθει. Το 100% της αγοράς μας χρειάστηκε να ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Peter Jahr (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προβώ σε τρία σχόλια σε σχέση με το ψήφισμα για τον γαλακτοκομικό τομέα: πρώτον, επικροτώ ρητά το γεγονός ότι η Επιτροπή μπορεί τώρα να αντιδράσει ταχύτερα στις διαταραχές της αγοράς στον γαλακτοκομικό τομέα. Δεύτερον, χαίρομαι ιδιαίτερα που καταφέραμε από κοινού να χορηγήσουμε χρηματοδοτική βοήθεια στους ευρωπαίους γαλακτοπαραγωγούς. Τρίτον, ακριβώς επειδή τα χρήματα δεν είναι το παν, πρέπει τώρα να χρησιμοποιήσουμε τον χρόνο μας για να προπαρασκευαστούμε για την περίοδο μετά την κατάργηση των ποσοστώσεων γάλακτος. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ευελπιστώ ότι θα διεξαχθεί εντατικός διάλογος μεταξύ πολιτικών και του κλάδου, διότι δεν έχει απαντηθεί ακόμη το ερώτημα του πώς θα διαμορφώσουμε την γαλακτοκομική αγορά για τους παραγωγούς μετά το 2015 και αυτό συνιστά κατά την άποψή μου το κύριο πρόβλημα.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Υποστηρίζω πλήρως την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 186 ώστε να συμπεριλάβει τον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων. Αυτό θα μας δώσει τη δυνατότητα να αντιδρούμε ευέλικτα σε αιφνίδιες αλλαγές στην παγκόσμια και στην ευρωπαϊκή αγορά προκειμένου να αποφύγουμε τις αρνητικές επιπτώσεις σε βάρος των παραγωγών ή τη στρέβλωση του οικονομικού ανταγωνισμού. Ωστόσο, αμφιβάλλω για την αποτελεσματικότητα που θα έχει η χρησιμοποίηση της εξαγοράς ποσοστώσεων, που χρηματοδοτείται από τους προϋπολογισμούς ενός εκάστου κράτους μέλους για την επίλυση της κρίσης του τομέα του γάλακτος. Δεν διαθέτουν όλα τα κράτη της ΕΕ τις ίδιες δυνατότητες σε ό,τι αφορά την χρηματοδότηση αυτού του μέτρου. Πιστεύω ότι αυτό θα υπονομεύσει την ανταγωνιστικότητα των αγροτών σε εκείνα τα κράτη και, φυσικά, συνακόλουθα τον οικονομικό ανταγωνισμό. Ως βουλευτής του ΕΚ από την Τσεχική Δημοκρατία θα προτιμούσα σε αυτή την περίπτωση να χρηματοδοτηθεί η εξαγορά ποσοστώσεων από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ισότιμα από όλα τα κράτη. Συνεπώς, απείχα της ψηφοφορίας.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μετά από πολλούς μήνες αναμονής, μετά από μακρές συζητήσεις στην Επιτροπή Γεωργίας, μετά από μαζικές διαμαρτυρίες των αγροτών σε διάφορα κράτη μέλη, εγκρίναμε πρόσθετους τρόπους στήριξης των γαλακτοπαραγωγών. Αυτό ωστόσο δεν αρκεί, καθώς αυτοί οι γεωργοί υπέστησαν τεράστιες απώλειες και πολλοί από αυτούς βρίσκονται στο χείλος της χρεοκοπίας, γεγονός που υπονόμει το κύρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ημών των βουλευτών του ΕΚ.

Έπρεπε να εξελιχθούν κατ' αυτόν τον τρόπο τα πράγματα; Ποιος είναι ο λόγος της καθυστερημένης αντίδρασης της Επιτροπής; Σημαίνει αυτό ότι δεν παρακολουθούμε σωστά την αγορά; Αν είναι έτσι, δίνει μια άθλια εικόνα της κατάστασης της διοίκησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εμείς οι βουλευτές του ΕΚ ήμασταν εκείνοι που έδιψαν αυτό το θέμα επί πολλούς μήνες.

Ας μη λησμονούμε ότι η καθυστερημένη παρέμβαση είναι πολύ λιγότερο αποτελεσματική και καταλήγει να κοστίζει περισσότερο. Θα πρέπει να αντλήσουμε διδάγματα για το μέλλον από αυτό. Χρειαζόμαστε μακροπρόθεσμη σταθερότητα για την δύσκολη, υψηλής εντάσεως εργασία και δαπανηρή δραστηριότητα της γαλακτοπαραγωγής. Αυτό αποτελεί καθήκον μας προς τους σκληρά εργαζόμενους αγρότες.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε Siekierski. Έλαβα δύο ακόμη αιτιολογήσεις ψήφου, που αμφότερες είναι από νέους βουλευτές. Θέλω να επισημάνω ότι με βάση το άρθρο 170 του Κανονισμού, αιτήσεις αιτιολόγησης της ψήφου που υποβάλλονται μετά την έναρξη της πρώτης αιτιολόγησης ψήφου δεν γίνονται πλέον δεκτές. Θα επιτρέψω αυτές τις δύο αιτιολογήσεις ψήφου κατ' εξαίρεση, θα ήθελα όμως να ζητήσω από τις υπηρεσίες να επιστήσουν και πάλι δεόντως την προσοχή των ομάδων σε αυτό το θέμα. Αν δεν τηρούμε ως έναν βαθμό τη διαδικασία, τότε η κατάσταση θα ξεφύγει εκτός ελέγχου.

Ο κ. Seán Kelly έχει τον λόγο.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω καταρχάς να πω ότι και εγώ είμαι ιδιαίτερα χαρούμενος που εγκρίναμε σήμερα τη χρηματοδότηση του γαλακτοκομικού τομέα από τον προϋπολογισμό, γεγονός που όντως δείχνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ακούει και αντιδρά – προφανώς εντός των δημοσιονομικών της ορίων. Θα ήταν καλύτερα αν μπορούσαμε να έχουμε περισσότερα χρήματα να δώσουμε στον γαλακτοκομικό τομέα, ας ελπίσουμε όμως ότι θα μπορέσουμε να το βελτιώσουμε αυτό στο μέλλον. Καλύτερα μισή φραντζόλα παρά καθόλου ψωμί.

Δεύτερον, θα ήθελα να επισημάνω ότι στην αγγλική διερμηνεία σήμερα σημειώθηκαν ορισμένα λάθη. Ο κ. Buzek είπε πολύ ευγενικά ότι ενδεχομένως αυτό συνέβη, διότι μιλούσε υπερβολικά γρήγορα. Δεν έχει σημασία, το θέμα δεν είναι να επιρρίψουμε ευθύνες σε κάποιον, αλλά το 908 επώδηκε 909, το 444 επώδηκε 445, το δε 440 επώδηκε 444, επομένως, αν υπάρξουν ακολούθως ερωτήσεις, αυτό το ζήτημα θα πρέπει να ληφθεί υπόψη. Είναι αλήθεια ότι δυστυχώς δεν λειτούργησε για λίγο και η οθόνη, αυτό όμως ήταν ηλεκτρονικό σφάλμα, όχι ανθρώπινο.

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της τροποποίησης του κανονισμού που θεσπίζει μια κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών, παρόλο που διατηρώ τις αμφιβολίες μου σε σχέση με το εάν πρέπει να τεθεί σε ισχύ από φέτος την 1η Απριλίου ο νέος τρόπος υπολογισμού ποινών για υπέρβαση των εθνικών ποσοστώσεων. Αυτό σημαίνει αναδρομική κατάργηση νόμων, πράγμα που υπονομεύει την αρχή της ασφάλειας δικαίου. Εντούτοις, ψήφισα υπέρ, καθώς με αυτή την τροπολογία θα αποδεσμευτούν 280 εκατομμύρια ευρώ για τους γαλακτοπαραγωγούς και έτσι διατηρείται η ελπίδα ότι οι γαλακτοπαραγωγοί κατάφεραν να ξεφύγουν από το επίκεντρο της καταγίδας.

Παραμένει, ωστόσο, το θεμελιώδες ερώτημα αναφορικά με το μέλλον της γαλακτοπαραγωγής στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε αυτόν τον τομέα το πλέον σημαντικό ζήτημα είναι το μέλλον των ποσοστώσεων γάλακτος. Επί του παρόντος, υπάρχουν αντιφάσεις στις ενέργειες της Επιτροπής. Από τη μια πλευρά, υπάρχει μια πρόταση για αύξηση των ποσοστώσεων και κατάργηση των ποσοστώσεων το 2015. Από την άλλη πλευρά, η πρόταση που κατατέθηκε σήμερα είναι να μειωθεί η προσφορά. Πρέπει να αποφασίσουμε ή το ένα ή το άλλο. Τάσσομαι υπέρ της διατήρησης των ποσοστώσεων.

- Πρόταση ψηφίσματος RC-B7-0118/2009

Daniel Hannan (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο γάλλος φιλόσοφος Καρτέσιος ως γνωστόν συνήγαγε ότι όλες μας οι αισθήσεις χειραγωγούνται από έναν κακό δαίμονα.

Μερικές φορές, όταν ακούω αυτές τις εκθέσεις, σχηματίζω την εντύπωση ότι κατοικούμε σε εκείνο το καρτεσιανό σύμπαν, σε έναν κόσμο όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιπροσωπεύει μόνο τις αξίες της δημοκρατίας, της ελευθερίας και της δικαιοσύνης και διαδίδει τις αξίες της μέσω εμπορικών συμφωνιών και όχι με πόλεμο. Επιστρέφοντας όμως στον πραγματικό κόσμο, τι κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση; Χαριεντίζεται με τους τύραννους στο Πεκίνο και απομονώνει την Ταϊβάν. Αρνείται να μιλήσει για τους αντιφρονούντες κατά του Κάστρο στην Κούβα. Επιχειρεί να καλοπιάσει τους αγιατολάδες να απεμπολήσουν τις πυρηνικές τους φιλοδοξίες. Είναι ο βασικός χρηματοδότης της ελεγχόμενης από την Χαμάς Παλαιστίνης.

Δεν υπάρχει καμία σχέση μεταξύ αυτής της έκθεσης που αφορά τη διάδοση της δημοκρατίας και της σημερινής συμπεριφοράς των θεσμικών μας οργάνων. Δεν λέω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι υποκρίτρια, διότι βέβαια εφαρμόζουμε τα ίδια πρότυπα και εντός των συνόρων μας, με το να καταπατούμε ασμένως αποτελέσματα δημοψηφισμάτων, όταν θεωρούμε ότι αυτά κινήθηκαν σε λάθος κατεύθυνση. Τόσο εκτός όσο και εντός συνόρων καταφρονούμε την αντιπροσωπευτική κυβέρνηση και περιφρονούμε την δημοκρατική βούληση. Επιτρέψτε μου να επαναλάβω ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα πρέπει να τεθεί σε δημοψήφισμα. *Pactio Olisiapiensis censenda est!*

Syed Kamall (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν πιστεύω ότι μπορεί να διαφωνήσει κανείς με την ανάγκη να προάγουμε και να υποστηρίζουμε την δημοκρατία σε ολόκληρο τον κόσμο και εκτός της ΕΕ, όπως και εντός της ΕΕ. Ωστόσο, αν ανατρέξετε στα διδάγματα της ιστορίας, θυμάμαι όταν οι Ηνωμένες Πολιτείες συνήθιζαν να πηγαίνουν και να προάγουν τη δημοκρατία ανά τον κόσμο, οι άνθρωποι έλεγαν «Τι γίνεται με τα του οίκου σας, τι γίνεται με τους Αφροαμερικανούς, που δεν μπορούν να ψηφίσουν ή που τους αρνούνται την δυνατότητα να ψηφίσουν;». Πριν από πολλά χρόνια, η Βρετανία και οι λοιποί αποικιοκράτες συνήθιζαν να λένε στις αποικίες «Ας διαδώσουμε την δημοκρατία», ωστόσο, αρνούνταν το δικαίωμα ψήφου στις γυναίκες.

Τώρα κοιτάτε τι κάνει η ΕΕ. Η ΕΕ μιλά περί διάδοσης της δημοκρατίας σε ολόκληρη την ΕΕ και ο συνάδελφός μου, ο κ. Hannan, παρέθεσε πολλά παραδείγματα αυτής της υποκρισίας. Πρέπει, όμως, να θυμόμαστε ένα πράγμα. Όταν μιλάμε περί διάδοσης της δημοκρατίας, πρέπει να είμαστε βέβαιοι ότι έχουμε βάλει σε τάξη τα του οίκου μας. Όταν Γάλλοι και Ολλανδοί ψήφισαν «όχι» στο δημοψήφισμα για την Συνταγματική Συνθήκη, είπαμε ότι θα είχαμε μια περίοδο στοχασμού και έπειτα αγνοήσαμε τις ψήφους. Όταν οι Ιρλανδοί ψήφισαν «όχι» για πρώτη φορά, είπαμε «Ε, να σας πούμε τι γίνεται, συμφωνούμε με τη δημοκρατία, μόνο όμως εφόσον ψηφίζετε τη σωστή επιλογή. Θα σας δώσουμε άλλη μια ευκαιρία». Ήλθε η ώρα να βάλουμε σε τάξη τα του οίκου μας.

- Έκθεση Elmar Brok (A7-0041/2009)

Daniel Hannan (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, για μια ακόμη φορά είμαι αναγκασμένος να υπενθυμίσω στους συναδέλφους ότι το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα ή Συνθήκη της Λισαβόνας δεν έχει τεθεί τυπικά σε ισχύ. Κάθε όρος, κάθε άρθρο της έκθεσης Brok βασίζεται στο ότι αυτή η Συνθήκη έχει ήδη αγώγιμο χαρακτήρα, κάτι που βεβαίως δεν ισχύει.

Οφείλω να πω ότι υπάρχει κάτι ολίγον ύποπτο στο γεγονός ότι αυτή η έκθεση δεν κατατέθηκε παρά μόνον αφού είχε διασφαλισθεί το αποτέλεσμα του ιρλανδικού δημοψηφίσματος και είχαν καταμετρηθεί όλες οι ψήφοι, τότε δε αιφνης κατατέθηκε μια πρόταση να λογοδοτούν σε αυτό το Σώμα οι πρεσβείες της ΕΕ σε ολόκληρο τον κόσμο και να υπάρχει ενιαίο ευρωπαϊκό διπλωματικό σώμα.

Γνωρίζουμε όλοι βέβαια την πραγματικότητα ότι η εξωτερική πολιτική της ΕΕ υφίσταται ως πραγματική και όχι ως νομική κατάσταση. Έχουμε αντιπροσωπείες σε ολόκληρο τον κόσμο, που επισκιάζουν οποιαδήποτε από τις εθνικές αποστολές· τύποις μόνο δεν έχουμε, αλλά κατ' ουσία σαφώς και έχουμε πρέσβεις της ΕΕ· και τώρα βλέπουμε πάλι ότι μια έκθεση νομιμοποιεί αναδρομικά αυτό που επί πολλά χρόνια αποτελούσε πρακτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τώρα, λοιπόν, όταν φέρνουμε αντίρρηση, μας λένε ότι δεν έχει κανένα νόημα να παραπονόμαστε σήμερα, διότι αυτό αποτελούσε κοινή πρακτική επί χρόνια. Μήπως λοιπόν οι ευρωπαϊκές πολιτικές από το αδιανόητο φθάνουν στο αναπόφευκτο χωρίς να υπάρχει κανένα ενδιάμεσο στάδιο;

- Πρόταση ψηφίσματος RC-B7-0095/2009

Zigmantas Balčytis (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υποστήριξα αυτό το ψήφισμα, διότι προσδίδω μεγάλη σημασία στην επερχόμενη σύνοδο κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ. Στην πρόσφατη συνάντηση της Ομάδας των 20 δόθηκαν πολλές υποσχέσεις, που θα είναι δύσκολο να πραγματοποιηθούν, αν οι χώρες ενεργήσουν αυτόνομα.

Σε σχέση με αυτό, η ΕΕ και οι ΗΠΑ θα πρέπει να αναλάβουν τον ηγετικό ρόλο στην υλοποίηση των δεσμεύσεων της Ομάδας των 20. Επομένως, χρειαζόμαστε καλύτερο και αποτελεσματικότερο συντονισμό ανάμεσα στα μέτρα που λαμβάνονται από τις ΗΠΑ και την ΕΕ. Δεν χρειάζεται να έχουμε μια στρατηγική σχέση ΕΕ-ΗΠΑ. Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα υιοθετήσει αυτό το αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Syed Kamall (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω άπαντες για την υπομονή τους περιλαμβανομένων των διερμηνέων, που επιτελούν θαυμάσιο έργο. Όλοι μας συμφωνούμε για την σημασία της σχέσης ΕΕ-ΗΠΑ και νομίζω ότι όλοι επικροτούμε τις συνόδους κορυφής και τις συζητήσεις σε επίπεδο ΔΟΣ και στο πλαίσιο των διαφόρων άλλων διατλαντικών διαλόγων. Όμως όμως είναι σημαντικό να παραδεχθούμε ότι ολόκληρος ο κόσμος παρακολουθεί αυτές τις συνόδους κορυφής και παρακολουθεί την ηθική ηγεσία που μπορούμε να προσφέρουμε, όχι μόνο η ΕΕ, αλλά και η κυβέρνηση των ΗΠΑ. Αναμφίβολα ένας από τους καλύτερους τρόπους τόνωσης των οικονομιών μας, ιδιαίτερα σε αυτή την δύσκολη περίοδο της κρίσης, είναι να διασφαλίσουμε ότι πραγματικά τηρούμε τα όσα λέμε περί ανοικτού εμπορίου.

Προβληματίζομαι ιδιαίτερα όταν εξετάζουμε την κοινή γεωργική μας πολιτική, καθώς φαίνεται να επιδοτούμε και άλλο την κοινή γεωργική μας πολιτική και να ενισχύουμε τον προστατευτισμό, ο οποίος κάνει μεγάλη ζημιά στους αγρότες στον αναπτυσσόμενο κόσμο. Επίσης, αν κοιτάξετε τα πεπραγμένα της κυβέρνησης Obama και τους πρόσφατους δασμούς που επέβαλε στα κινεζικά ελαστικά, βλέπετε πως εγκλωβίζομαστε στην δίνη ενός φαύλου κύκλου προστατευτισμού. Είναι πλέον καιρός να επανέλθουμε στην αρχή του ανοικτού εμπορίου για να τονώσουμε την παγκόσμια οικονομία.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Οικονομικό έτος 2010

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Η συνεισφορά του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού για το 2010 να ενθαρρύνει την οικονομική μεγέθυνση, την ανταγωνιστικότητα, τη συνοχή και την προστασία των θέσεων εργασίας αποτελεί ζωτική απάντηση στην πρόσφατη οικονομική κρίση.

Ως ειδικό ερέθισμα για την ευρωπαϊκή οικονομία θα επισημάνω το ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης, που ενθαρρύνει, μεταξύ άλλων, έργα στον τομέα της ενέργειας (έργα για δίκτυα ηλεκτρικής ενέργειας, για δίκτυα φυσικού αερίου και για τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα), χρηματοδοτεί έργα για την ανάπτυξη της ευρυζωνικότητας μέσω της επέκτασης των λεγόμενων υπερλεωφόρων πληροφορικής σε αγροτικές κοινότητες, δημιουργεί ένα ταμείο για τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα, ως μια νέα πρόκληση της κοινής γεωργικής πολιτικής, καθώς και άλλα κοινοτικά προγράμματα ενίσχυσης, όπως η διανομή φρούτων και γάλακτος στα σχολεία.

Θα ήθελα ιδιαίτερα να επισημάνω την τροπολογία στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το 2010 που κατέθεσε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), με την οποία καθίσταται πρόσθετος στόχος του προγράμματος Erasmus η προώθηση της πρώτης απασχόλησης για νεαρά άτομα, μέσω της άσκησης σε συνεργασία με επιχειρήσεις, μέσω των περιόδων πρακτικής άσκησης και των σεμιναρίων επιχειρηματικότητας.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η ομάδα των τροπολογιών στον προϋπολογισμό της ΕΕ για το 2010, που συναποτελούν την «Δέσμη 3» περιέχει μέτρα παρέμβασης και στήριξης στα οποία αντιτίθενται επί της αρχής. Αυτά περιλαμβάνουν τα μέτρα αποδεδειγμένης, λόγου χάρι, για το οινόπνευμα, καθώς και την εκτεταμένη στήριξη της ΕΕ στον οινικό τομέα. Περιλαμβάνεται επίσης η στήριξη της ΕΕ για το γάλα και τα φρούτα στα σχολεία, που ναι μεν μπορεί να είναι σημαντικό, δεν είναι όμως κάτι επί του οποίου θα έπρεπε να παίρνει αποφάσεις η ΕΕ. Ταυτόχρονα, η δέσμη περιέχει σημαντικές επενδύσεις στον τομέα της καλής διαβίωσης των ζώων και του ελέγχου της μεταφοράς των ζώων, λόγου χάρι, τις οποίες επικροτώ. Ωστόσο, εφόσον η διαδικασία ψηφοφορίας με αναγκάζει

να εκφέρω άποψη για την ομάδα τροπολογιών συνολικά, επέλεξα να απόσχω από την ψηφοφορία επί της Δέσμης 3.

Η τροπολογία αριθ. 886 έχει έναν αξιόπαινο στόχο – επενδύσεις στον αθλητισμό. Ωστόσο, αυτό το θέμα δεν εμπίπτει στο πεδίο της ΕΕ. Συνεπώς, ψήφισα κατά.

Η τροπολογία αριθ. 905 βασίζεται σε μια συμπεριφορά έναντι των μεταναστών την οποία δεν μπορώ να αποδεχθώ επί της αρχής. Για παράδειγμα, θα δοθούν πόροι για να εξηγήσουμε στους ανθρώπους που ζουν στην Αφρική πόσο επικίνδυνο είναι να φθάσουν στην Ευρώπη. Δεν θα πρέπει να εγείρουμε τείχη ολόγυρα στην ήπειρό μας. Επομένως, ψήφισα κατά της τροπολογίας αυτής.

Η τροπολογία αριθ. 909 περιέχει πόρους για την παρακολούθηση των ευρωπαίων πολιτών. Αυτό είναι κάτι που δεν μπορώ να το αποδεχθώ και συνεπώς ψήφισα κατά.

Nigel Farage (EFD), γραπτώς. – (EN) Τα μέλη του Κόμματος της Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου (UKIP) ψήφισαν υπέρ αυτών των τροπολογιών κατά βάση επειδή αντιτασσόμαστε σε ΚΑΘΕ αύξηση στον προϋπολογισμό και επειδή ο περιορισμός στη χρήση αυτών των θέσεων του προϋπολογισμού, όπως προτείνει η Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών, μπορεί να οδηγήσει σε μείωση των πληρωμών από τον προϋπολογισμό. Ωστόσο, θέλουμε να τονίσουμε επίσης με έμφαση ότι τα χρήματα της ΕΕ, στα οποία συνεισφέρουν επίσης αφειδώς οι βρετανοί φορολογούμενοι, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την επιβολή πολιτικών, όπως είναι η υποχρεωτική άμβλωση σε μειονοτικές και άλλες πληθυσμιακές ομάδες που υποφέρουν υπό τον ζυγό αντιδημοκρατικών καθεστώτων. Ανάλογη χρήση παραβιάζει τον νόμο στο Ηνωμένο Βασίλειο. Παραβιάζει επίσης τον νόμο σε άλλα πελαταιακά κράτη της ΕΕ και αντιβαίνει στην οικουμενική διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου του ΟΗΕ, στην οποία το Ηνωμένο Βασίλειο είναι συμβαλλόμενο μέρος, όπως επίσης αντιβαίνει στην ευρωπαϊκή σύμβαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, στην οποία επίσης το Ηνωμένο Βασίλειο είναι συμβαλλόμενο μέρος. Είτε τα σχετικά ποσά ανέρχονται σε εκατομμύρια είτε όχι, οι τοπικοί πληθυσμοί που επηρεάζονται θα ήταν δικαιολογημένοι να συνδέσουν το UKIP με την τυραννία των δικών τους κυβερνήσεων, αν η αντιπροσωπεία του UKIP είχε ψηφίσει κατά των τροπολογιών αυτών.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της τροπολογίας αριθ. 812 της Δέσμης 3, ούτως ώστε να μην πληγεί η ενίσχυση προς τους γαλακτοπαραγωγούς, όσο γελοιωδώς ισχυρή και αν είναι αυτή (280 εκατομμύρια ευρώ). Ωστόσο, είναι απαράδεκτο η έγκριση αυτής της τροπολογίας να οδηγήσει στην απόρριψη της τροπολογίας αριθ. 70, που χορηγεί ενίσχυση 600 εκατομμυρίων ευρώ αντί των 280 εκατομμυρίων ευρώ, όπως ζητεί η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου του Κοινοβουλίου. Διαμαρτύρομαι κατά αυτού του κανόνα της κατώτατου ύψους δημοσιονομικής πρότασης σε βάρος των αγροτών.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Πιστεύω ότι τα μέτρα που ανακοίνωσε η Επίτροπος Fischer Boel στο τέλος της συνάντησης του Συμβουλίου Υπουργών Γεωργίας στο Λουξεμβούργο, καθώς και στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου στο Στρασβούργο (στις 19 Οκτωβρίου), είναι ανεπαρκή. Η δέση, την οποία μένει να εγκρίνει το Συμβούλιο Ecofin στις 19 Νοεμβρίου, ανέρχεται σε 280 εκατομμύρια ευρώ και θα παρασχεθεί σε κράτη μέλη υπό μορφή χρηματοδοτικού κονδυλίου με βάση την παραγωγή και τις ετήσιες ποσοστώσεις. Σύμφωνα με τους υπολογισμούς, η Πορτογαλία θα λάβει χρηματοδοτικό κονδύλιο 6 έως 7 εκατομμυρίων για να αντιμετωπίσει την πτώση των τιμών παραγωγού, ποσό που είναι παραπάνω από 50% σε σχέση με τις τιμές του 2007-2008. Πιστεύω ότι τα 0,003 λεπτά ανά λίτρο γάλακτος που παράγεται στην Πορτογαλία (τα στοιχεία δίνονται από τους παραγωγούς) είναι ψιχία σε σύγκριση με ένα πρόβλημα που υφίσταται επί πολλούς μήνες, ιδίως εάν ο Υπουργός Γεωργίας χρησιμοποιήσει αυτά τα χρήματα για τις αναμενόμενες μεταρρυθμίσεις, όπως ήδη ανακοίνωσε.

Αυτό το ποσό των 280 εκατομμυρίων στέλνει ένα σημαντικό μήνυμα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είναι όμως ανεπαρκές σε σύγκριση με αυτό που πραγματικά χρειάζονται οι παραγωγοί για να υπερβούν την κρίση.

Nuno Teixeira (PPE), γραπτώς. – (PT) Η διαπραγμάτευση του προϋπολογισμού συγκαταλέγεται μεταξύ των πλέον σημαντικών κοινοτικών διαδικασιών όπου το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και το Συμβούλιο μοιράζονται την εξουσία της λήψης αποφάσεων. Σήμερα, μετά την ολοκλήρωση της πρώτης ανάγνωσης, το Κοινοβούλιο επαναβεβαιώνει τον ρόλο του ως αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής μέσω της επιτυχούς αύξησης τόσο των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων όσο και των πιστώσεων πληρωμών σε σχέση με την πρόταση του Συμβουλίου, μολονότι υπολείπεται αυτού που θα θέλαμε. Κρίσιμα ζητήματα που έθετε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) σε σχέση με την αναζωογόνηση των ευρωπαϊκών οικονομιών στο πλαίσιο της τρέχουσας κρίσης πλέον χαίρουν υποστήριξης, μέσω της έμφασης στην πολιτική συνοχής για την προώθηση της μεγέθυνσης και της ανταγωνιστικότητας, ιδιαίτερα των ΜΜΕ, της βασικής κινητήριας δύναμης για τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Ως πορτογάλος σοσιαλδημοκράτης βουλευτής του ΕΚ, έχω λόγο να είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος από την έγκριση με ευρεία πλειοψηφία μιας τροπολογίας της αντιπροσωπείας μας, που στοχεύει στη δημιουργία ενός προγράμματος Erasmus για την πρώτη απασχόληση, μια από τις προτάσεις που καταθέσαμε στις τελευταίες ευρωπαϊκές εκλογές. Διαφυλάχθηκε επίσης η στήριξη των γαλακτοπαραγωγών και η κατοχύρωση μεγαλύτερης ασφάλειας για τους πολίτες, περιλαμβανομένου και του ενεργειακού εφοδιασμού. Αυτό δεν είναι το τέλος της διαδικασίας, καθώς τα τρία θεσμικά όργανα θα πρέπει να καταλήξουν σε κοινή θέση, που θα τεθεί σε ψηφοφορία κατά τη δεύτερη ανάγνωση τον Δεκέμβριο.

- Έκθεση László Surján (A7-0038/2009)

Regina Bastos (PPE), γραπτώς. – (PT) Λαμβάνοντας υπόψη το τρέχον πλαίσιο της οικονομικής, χρηματοπιστωτικής και κοινωνικής κρίσης, ήταν ουσιώδες να δώσει ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2010 ιδιαίτερη έμφαση σε αυτή την κατάσταση και να καταστεί αποτελεσματικό εργαλείο για την υπέρβαση της κρίσης. Επομένως, ψήφισα υπέρ του σχεδίου προϋπολογισμού της ΕΕ για το 2010, καθώς πιστεύω ότι ανταποκρίνεται συνολικά σε αυτές τις ανάγκες.

Το Κοινοβούλιο είναι αποφασισμένο να πράξει ό,τι μπορεί για να διασφαλίσει επαρκή χρηματοδότηση για όλες τις δραστηριότητες και τις πολιτικές που ενθαρρύνουν τη μεγέθυνση και τη δημιουργία θέσεων εργασίας και που παρέχουν λύσεις στους ευρωπαίους πολίτες. Πιο συγκεκριμένα, αυτό σημαίνει βελτιωμένη ενεργειακή ασφάλεια, αυξημένη υποστήριξη στην έρευνα και την καινοτομία, ιδιαίτερα στον τομέα των καθαρών τεχνολογιών, της προώθησης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και της αυξημένης υποστήριξης στην δια βίου μάθηση. Σε σχέση με αυτό, όπως πρότειναν οι πορτογάλοι σοσιαλδημοκράτες βουλευτές του ΕΚ, θέλω να επισημάνω την σημασία της δημιουργίας ενός προγράμματος απασχόλησης Erasmus που απευθύνεται σε νεαρά άτομα, τα οποία αναζητούν απασχόληση για πρώτη φορά, ώστε να τους βοηθήσουμε στην επίτευξη των στόχων τους.

Τέλος, πρέπει να υπογραμμίσω ότι δεν συμφωνώ με τις πρόσθετες μειώσεις του Συμβουλίου στους τομείς του προϋπολογισμού για την υποστήριξη της Στρατηγικής της Λισαβόνας, δεδομένου ότι αυτές οι περικοπές κινούνται σε αντίθετη κατεύθυνση προς αυτά που θα έπρεπε να πράξουμε για να ενθαρρύνουμε τη μεγέθυνση και την οικονομική ανάκαμψη.

Sophie Briard Auconie (PPE), γραπτώς. – (FR) Ενώ η πολιτική συνοχής διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο στις προσπάθειες καταπολέμησης της οικονομικής κρίσης και της κλιματικής αλλαγής, το Συμβούλιο είχε προτείνει τη δραστική μείωση των πιστώσεων πληρωμών που έχουν κατανεμηθεί σε αυτήν για το 2010. Καθώς έχουμε επίγνωση της σημασίας των ευρωπαϊκών πόρων και των προσδοκιών που υπάρχουν στην κοινωνία, είχε ουσιαστική σημασία να αποκαταστήσουμε εμείς οι βουλευτές του ΕΚ, ενίοτε δε και να αυξήσουμε, τα ποσά που είχε προτείνει εκ των προτέρων η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Αυτή η ψηφοφορία είναι η έκφραση της πολιτικής Ευρώπης που χρειαζόμαστε, μιας Ευρώπης ικανής να λαμβάνει δημοσιονομικές αποφάσεις, που θα διασφαλίσουν ευοίωνες προοπτικές για την αλληλεγγύη, την ανταγωνιστικότητα και τη μεγέθυνση, προς όφελος των πολιτών της. Οι βουλευτές του ΕΚ επιβεβαίωσαν σήμερα την υποστήριξή τους σε μια ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής, η οποία όντως διαθέτει τους πόρους για να ανταποκριθεί στις φιλοδοξίες της. Με την έγκριση, επίσης, της γενικής κατεύθυνσης των εκθέσεων των κκ. Surján και Maňka σχετικά με το σχέδιο προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010, ψήφισα με αποφασιστικότητα υπέρ της έγκρισής τους.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Υποστηρίζω την έκθεση Surján ως έναν εφικτό συμβιβασμό όσον αφορά τον προϋπολογισμό της ΕΕ. Λυπούμαι που το Συμβούλιο μείωσε ακόμη περισσότερο τις πιστώσεις στο προσχέδιο προϋπολογισμού της Επιτροπής, το οποίο κατά τη γνώμη μου ήδη υπολειπόταν σε σύγκριση με αυτό που απαιτείται. Δεν μπορούμε να έχουμε περισσότερη Ευρώπη με έναν ισχύον προϋπολογισμό, ο οποίος είναι σαφώς ανεπαρκής. Διαφωνώ ιδιαίτερα με τις περικοπές που έγιναν στους τίτλους του προϋπολογισμού για την υποστήριξη της Στρατηγικής της Λισαβόνας. Η ανακολουθία ανάμεσα στις δηλώσεις δηλώσεις περί προτεραιότητας της αντιμετώπισης της οικονομικής κρίσης και περί υποστήριξης της «ανταγωνιστικότητας για την ανάπτυξη και απασχόληση» αφενός, και στις πιστώσεις που διατίθενται σε αυτό το σχέδιο προϋπολογισμού αφετέρου, δεν θα μπορούσε να είναι μεγαλύτερη. Επικροτώ τις αυξανόμενες πιστώσεις στον χώρο της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης και θέλω να επισημάνω ότι η οικοδόμηση μιας Ευρώπης των πολιτών εξαρτάται επίσης από την ενδεδειγμένη υλοποίηση αυτών των τομέων του προϋπολογισμού.

Vasileica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (RO) Δεν ψήφισα υπέρ της δημιουργίας ενός ταμείου 300 εκατομμυρίων ευρώ και της άμεσης στήριξης των γαλακτοπαραγωγών, καθώς πιστεύω ότι οι παραγωγοί γαλακτοκομικών προϊόντων αντιμετωπίζουν την κατάρρευση των τιμών, που προκαλεί ανασφάλεια. Στην πράξη, η θέση που ενέκρινε η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό

Κοινοβούλιο (S&D) για ένα ταμείο 600 εκατομμυρίων ευρώ θα αποτελούσε ένα ταχύτερο και αποτελεσματικότερο μέσο για την καταπολέμηση των αιτιών, πρωτίστως δε, των συνεπειών που οδήγησαν σε αξιοσημείωτα φθίνουσα πορεία την αγορά γαλακτοκομικών προϊόντων, που συνεχίζεται στο πλαίσιο της τρέχουσας οικονομικής κρίσης. Πιστεύω επίσης ότι η δέσμη υποστηρικτικών μέτρων που ενέκρινε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ήλθε με υπερβολική καθυστέρηση. Πραγματικά, το ταμείο των 600 εκατομμυρίων ευρώ θα είχε παράσχει πραγματική στήριξη στα κράτη μέλη, που αντιμετωπίζουν αυτή την κρίση.

Lena Ek, Marit Paulsen, Olle Schmidt και Cecilia Wikström (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η ομάδα των τροπολογιών στον προϋπολογισμό της ΕΕ για το 2010, που συναποτελούν την «Δέσμη 3», περιέχει μέτρα παρέμβασης και στήριξης στα οποία αντιτιθέμεθα επί της αρχής (κατά τον ίδιο τρόπο που επικρίνουμε –και που καταψηφίσαμε– την στήριξη της ΕΕ στην καλλιέργεια καπνών). Αυτό περιλαμβάνει διάφορα μέτρα αποθεματοποίησης, λόχου χάρη, για το αλκοόλ, καθώς και την εκτεταμένη στήριξη της ΕΕ στον οινικό τομέα. Περιλαμβάνει επίσης την στήριξη της ΕΕ για το γάλα και τα φρούτα στα σχολεία, που ναι μεν μπορεί να είναι σημαντική, πιστεύουμε όμως ότι αυτό το θέμα θα έπρεπε να αντιμετωπίζεται σε εθνικό επίπεδο. Ταυτόχρονα, η Δέσμη 3 περιέχει σημαντικές επενδύσεις στον τομέα της καλής διαβίωσης των ζώων και του ελέγχου της μεταφοράς των ζώων, λόγου χάρη, που τις επικροτούμε καταρχήν, καθώς υποστηρίζουμε σθεναρά αυτά τα θέματα σε άλλα πλαίσια, εφόσον όμως η διαδικασία ψηφοφορίας μας αναγκάζει να εκφέρουμε άποψη για την ομάδα τροπολογιών συνολικά, επιλέξαμε να απόσχουμε της ψηφοφορίας επί της Δέσμης 3.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Πιστεύω ότι οι αυξήσεις που πρότεινε το Κοινοβούλιο για τους διάφορους τομείς και το ποσό του 1,5 δισεκατομμυρίου ευρώ για την χρηματοδότηση του ευρωπαϊκού σχεδίου οικονομικής ανάκαμψης είναι ζωτικής σημασίας για την ΕΕ προκειμένου να ανακάμψει από την οικονομική κρίση στην οποία βρισκόμαστε, καθώς και για την ενίσχυση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διεθνή σκηνή.

Όπως έχω ξαναπεί, πιστεύω ότι είναι εξόχως κρίσιμο να κατανείμουμε τους αναγκαίους πόρους ώστε οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, που συγκαταλέγονται μεταξύ των βασικών θυμάτων της κρίσης, να έχουν στήριξη, που θα τους επιτρέψει να επιβιώσουν από αυτή την κρίση. Η αύξηση που αφορά το πρόγραμμα-πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία θα καταστήσει δυνατή την προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος και της καινοτομίας, που είναι ζωτικής σημασίας για την ΕΕ, προκειμένου να επιβάλει την παρουσία της στην παγκόσμια αγορά, αλλά και για την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη στην εσωτερική αγορά.

Λυπούμαι, ωστόσο, που κατανεμήθηκαν μόνο 300 εκατομμύρια ευρώ για τη δημιουργία ενός ταμείου για τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα. Κατά την άποψή μου, η σοβαρή κρίση που βιώνει επί του παρόντος ο τομέας θα δικαιολογούσε την κατανομή περισσότερων πόρων, αρχικά 600 εκατομμυρίων ευρώ, για να βοηθήσει τους παραγωγούς να υπερβούν τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν επί του παρόντος. Πιστεύω, επομένως, ότι τα 300 εκατομμύρια ευρώ είναι ανεπαρκή και ελπίζω ότι η κατανομή αυτού του ποσού θα αναθεωρηθεί δραστικά, υπό το πρίσμα των αναγκών των μερών που επηρεάζει αυτή η απόφαση.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Σε ό,τι αφορά την θέση του Κοινοβουλίου, θα ήθελα να επισημάνω: α) τις τροπολογίες για ανακατανομή των πόρων τις οποίες κατέθεσε η Επιτροπή και κατόπιν απέσυρε το Συμβούλιο· β) το ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης ως προτεραιότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο πρέπει να παράσχει «φρέσκο» χρήμα για την χρηματοδότησή του· γ) τις προτάσεις για αύξηση της χρηματοδότησης για την ενεργειακή ασφάλεια, την έρευνα και την ανάπτυξη, τη στήριξη προς τις ΜΜΕ και την δια βίου μάθηση· δ) τη δημιουργία ενός ταμείου για τον τομέα του γάλακτος προϋπολογισμού 300 εκατομμυρίων ευρώ, ανεπαρκές, αλλά το μέγιστο δυνατό ποσό (πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας να έχουμε μηχανισμούς για τη ρύθμιση και τη διατήρηση των ποσοτώσεων γάλακτος)· ε) τη χρηματοδότηση της ευρυζωνικότητας για τις αγροτικές κοινότητες από το περιθώριο που είναι διαθέσιμο στον τομέα 2· στ) την πρόταση τροπολογίας που καταθέσαμε για την ενίσχυση και την αλλαγή του προγράμματος Erasmus, ώστε να καταστεί επίσης ένα μέσο για την δημιουργία ευκαιριών πρώτης απασχόλησης για τα νεαρά άτομα.

Ευελπιστώ ότι ο συνολικός προϋπολογισμός με πράξεις πληρωμών της τάξεως των 127 δισεκατομμυρίων ευρώ θα χρησιμοποιηθεί πλήρως, δεδομένου ότι υπάρχει καθυστέρηση στην απορρόφηση των πόρων που αντιστοιχούν σε ένα οικονομικό έτος.

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Εν μέσω οικονομικής και κοινωνικής κρίσης, με δραστικές συνέπειες για τις θέσεις εργασίας και τις συνθήκες διαβίωσης των πολιτών, το σχέδιο προϋπολογισμού της Κοινότητας για το 2010, το οποίο συζητάμε σήμερα, υπολείπεται κατά πολύ αυτού που απαιτείται και, για μια ακόμη φορά, δείχνει τι πραγματικά σημαίνει η «ευρωπαϊκή αλληλεγγύη». Αντί να αντιμετωπίσει την κοινωνική κρίση, σημαντικό τμήμα του προϋπολογισμού εξοικονομείται προκειμένου να αυξηθούν οι στρατιωτικές δαπάνες και για να υποστηριχθούν οικονομικοί και χρηματοπιστωτικοί όμιλοι, συμβαδίζοντας με την κλιμάκωση των στρατοκρατικών και νεοφιλελεύθερων τάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Παρόλο που αντιπροσωπεύει αύξηση σε σχέση με το σχέδιο προϋπολογισμού του Συμβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η πρόταση του Κοινοβουλίου εξακολουθεί να υπολείπεται των όσων κατανέμονταν για το 2010 στο Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο 2007-2013 κατά περίπου 6 δισεκατομμύρια ευρώ, ενώ το τελικό ποσό –το οποίο θα αποφασιστεί τον Δεκέμβριο– παραμένει άγνωστο. Επικροτούμε, ωστόσο, την έγκριση της πρότασής μας για την δημιουργία ενός νέου κονδυλίου του προϋπολογισμού για δράσεις στην κλωστοϋφαντουργία και την βιομηχανία υποδημάτων, με στόχο τη δημιουργία ενός κοινοτικού προγράμματος για τον κλάδο. Αυτή η πρόταση στοχεύει στην αντιμετώπιση της κρίσης στον κλάδο, η οποία είναι αποτέλεσμα της εκθετικής αύξησης των εισαγωγών από τρίτες χώρες, ιδιαίτερα στις περιοχές που κατέχοιχν εξαρτώνται από τον τομέα.

Gunnar Hökmark (PPE), γραπτώς. – (SV) Όσον αφορά τον προϋπολογισμό της ΕΕ για το 2010, υποστηρίζουμε τις βασικές αρχές στις οποίες ερείδεται και θέλουμε να τονίσουμε με έμφαση ότι πρέπει να έχει πραγματικά ανταποδοτικό χαρακτήρα. Το πλαίσιο που δημιουργήθηκε βάσει της δημοσιονομικής προοπτικής πρέπει να τηρηθεί και, συνεπώς, επικροτούμε το γεγονός ότι ο προϋπολογισμός θα παραμείνει αυστηρά εντός του πλαισίου αυτού. Θέλουμε να περικόψουμε δραστικά πόρους από τις γεωργικές και περιφερειακές ενισχύσεις και να μειώσουμε τον συνολικό προϋπολογισμό. Θέλουμε να διαθέσουμε περισσότερους από τους κοινούς μας πόρους για την έρευνα και την ανάπτυξη, τη μεγέθυνση, τις υποδομές και την ασφάλεια.

Paulo Rangel (PPE), γραπτώς. – (PT) Θα ήθελα καταρχάς να εκφράσω την λύπη μου που το Συμβούλιο προέβη σε περαιτέρω μειώσεις στο προσχέδιο προϋπολογισμού της Επιτροπής και που, αν και υποτίθεται πως η προτεραιότητα του προϋπολογισμού για το 2010 είναι οι πολίτες και η καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης, δεν υπάρχει επαρκής χρηματοδότηση στον τομέα 1α του προϋπολογισμού – Ανταγωνιστικότητα για την Ανάπτυξη και Απασχόληση. Οι περικοπές στον προϋπολογισμό που έγιναν από το Συμβούλιο αφαιρούν πόρους από την υλοποίηση της Στρατηγικής της Λισαβόνας, ενέργεια που αντιβαίνει στην αντιμετώπιση της τρέχουσας οικονομικής κρίσης.

Ωστόσο, θέλω να επικροτήσω το γεγονός ότι εγκρίθηκε η τροπολογία που κατέθεσαν οι πορτογάλοι σοσιαλδημοκράτες βουλευτές του ΕΚ, η οποία αποτελούσε προεκλογική υπόσχεση προς τους πορτογάλους ψηφοφόρους, καθώς αφορά τη δημιουργία της έννοιας του Erasmus πρώτης απασχόλησης ως μέσου για την προώθηση της απασχόλησης των ατόμων νεαρής ηλικίας και την συμβολή στην αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης.

Τέλος, διαφωνώ με τις περικοπές στις οποίες προέβη το Συμβούλιο στον τομέα 1β – Συνοχή για την Ανάπτυξη και Απασχόληση, σε μια χρονική στιγμή κατά την οποία τα διαρθρωτικά ταμεία και το ταμείο συνοχής είναι σημαντικά για την ενθάρρυνση της μεγέθυνσης και της οικονομικής ανάκαμψης, αλλά και διότι μεγάλος αριθμός σημαντικών πολιτικών, που στοχεύουν στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και στην στήριξη της μεγέθυνσης και της απασχόλησης χρηματοδοτούνται από αυτή την υποδιαίρεση τομέα.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ ενός νέου ταμείου για τα γαλακτοκομικά προϊόντα, που θα παράσχει στήριξη στους παραγωγούς στις προσπάθειές τους να ξεπεράσουν την κρίση στον τομέα αυτόν, παρόλο που αυτή η στήριξη θα έπρεπε να έχει εξεταστεί πολύ νωρίτερα. Λυπούμαι που δεν μπορούσαμε να ψηφίσουμε υπέρ της εξασφάλισης 600 εκατομμυρίων ευρώ, όπως ήταν ο στόχος της έκθεσης ίδιας πρωτοβουλίας, που εγκρίθηκε την 1η Σεπτεμβρίου από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, αλλά και όπως θα επιθυμούσε η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αν οι αγρότες στην ΕΕ δεν μπορούν να λάβουν περισσότερη στήριξη από την ΕΕ, αυτό οφείλεται στην εχθρότητα της ευρωπαϊκής δεξιάς.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – (EN) Ο προτεινόμενος αντιλαϊκός προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2010 αντικατοπτρίζει κάθε πτυχή των αντιδραστικών της στόχων, αποδεικνύοντας για μια ακόμη φορά ότι η ΕΕ είναι μια διεθνική ιμπεριαλιστική ένωση στην υπηρεσία του κεφαλαίου. Η καπιταλιστική κρίση χρησιμοποιείται για να γίνουν βαθιές, αντιδραστικές, καπιταλιστικές αναδιαρθρώσεις σε βάρος των εργατικών τάξεων και για να αυξηθούν τα κέρδη των μονοπωλιακών επιχειρήσεων. Χρηματοδοτούνται προγράμματα για την ανατροπή των εργασιακών σχέσεων, για την καταπάτηση των εργασιακών και κοινωνικών δικαιωμάτων, για την προώθηση ευέλικτων μορφών εργασίας και την ανατροπή των όρων των συλλογικών συμβάσεων.

Ενισχύονται συστήματα ανασφαλών εργασιών και η ομηρία των νέων μέσω περιόδων πρακτικής άσκησης και δια βίου μάθησης, αντί της προσφοράς θέσεων εργασίας. Η συγκέντρωση της γης και ο ξεριζωμός των αγροτών εξαιτίας της εφαρμογής της ΚΓΠ ενισχύονται προς όφελος της βιομηχανίας τροφίμων και του εμπορίου. Τα μέσα και οι μηχανισμοί διώξεων και καταστολής του εργατικού κινήματος, όπως ο Frontex (ευρωπαϊκός οργανισμός για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα), η Ευρωπόλ (Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία) και η Eurojust (Ευρωπαϊκή Μονάδα Δικαστικής Συνεργασίας), αυξάνονται και ενισχύονται, το ίδιο και οι βάσεις προσωπικών δεδομένων και οι μηχανισμοί επιβολής της ιμπεριαλιστικής πολιτικής της ΕΕ, η κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας και οι στρατιωτικές υποδομές.

Η ψήφος υπέρ του προϋπολογισμού της ΕΕ από τα κόμματα της κεντροδεξιάς και της κεντροαριστεράς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σηματοδοτεί μια ολομέτωπη επίθεση στις εργατικές τάξεις. Ψηφίσαμε κατά του προϋπολογισμού της ΕΕ, διότι υπηρετεί τις μεγάλες επιχειρήσεις, προκαλώντας ακόμη μεγαλύτερα δεινά στους ανθρώπους.

- Έκθεση Vladimír Maňka (A7-0037/2009)

Robert Atkins (ECR), γραπτώς. – (EN) Οι βρετανοί Συντηρητικοί εξακολουθούν να πιστεύουν στην καλύτερη ανταποδοτικότητα και μεγαλύτερη λογοδοσία στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ωστόσο, για μια ακόμη φορά το Κοινοβούλιο επεδίωξε να αυξήσει αισθητά τον προϋπολογισμό πέραν εκείνου που είχε καθοριστεί από το Συμβούλιο Υπουργών. Συνεπώς, οι Συντηρητικοί ψήφισαν για τη μείωση πολλών τομέων δαπανών της ΕΕ.

Εξακολουθούμε να υποστηρίζουμε τομείς όπου η ΕΕ συνεισφέρει προστιθέμενη αξία, όπως είναι η έρευνα στις νέες τεχνολογίες, η πρόσβαση των πολιτών της ΕΕ στην ενημέρωση, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής και το Ελεγκτικό Συνέδριο. Ωστόσο, ψηφίσαμε επίσης κατά μεγάλου αριθμού άλλων κονδυλίων του προϋπολογισμού που είναι αδικαιολόγητα και περιττά σε μια χρονική στιγμή κατά την οποία όλοι θα πρέπει να επιδείξουμε οικονομική σύνεση.

Συγκεκριμένα, ψηφίσαμε κατά της χρηματοδότησης για την Επιτροπή των Περιφερειών και υποστηρίξαμε κινήσεις για να καταργηθούν μερικά από τα πλέον σπάταλα κονδύλια του προϋπολογισμού, όπως είναι οι επιδοτήσεις στα καπνά, καθώς και ορισμένα άλλα κονδύλια που αφορούν γεωργικές επιδοτήσεις και μηχανισμούς, καθώς και γραφειοκρατική σπατάλη.

Martin Callanan (ECR), γραπτώς. – (EN) Η Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών πιστεύει στην καλύτερη ανταποδοτικότητα και μεγαλύτερη λογοδοσία στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ωστόσο, για μια ακόμη φορά το Κοινοβούλιο επεδίωξε να αυξήσει αισθητά τον προϋπολογισμό πέραν εκείνου που είχε καθοριστεί από το Συμβούλιο Υπουργών. Συνεπώς, η Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών ψήφισε για τη μείωση πολλών τομέων δαπανών της ΕΕ.

Εξακολουθούμε να υποστηρίζουμε τομείς όπου η ΕΕ συνεισφέρει προστιθέμενη αξία, όπως είναι η έρευνα στις νέες τεχνολογίες, η πρόσβαση των πολιτών της ΕΕ στην ενημέρωση, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής και το Ελεγκτικό Συνέδριο. Ωστόσο, ψηφίσαμε επίσης κατά μεγάλου αριθμού άλλων κονδυλίων του προϋπολογισμού που είναι αδικαιολόγητα και περιττά σε μια χρονική στιγμή κατά την οποία όλοι θα πρέπει να επιδείξουμε οικονομική σύνεση.

Συγκεκριμένα, ψηφίσαμε κατά της χρηματοδότησης για την Επιτροπή των Περιφερειών και υποστηρίξαμε κινήσεις για να καταργηθούν μερικά από τα πλέον σπάταλα κονδύλια του προϋπολογισμού, όπως είναι οι επιδοτήσεις στα καπνά, καθώς και ορισμένα άλλα κονδύλια που αφορούν γεωργικές επιδοτήσεις και μηχανισμούς, καθώς και γραφειοκρατική σπατάλη.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Σε αυτή την συζήτηση επί του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είμαι υπέρ του να ληφθούν υπόψη οι ειδικές συνθήκες της κρίσης που βιώνουμε επί του παρόντος, όταν συζητάμε την κατανομή πόρων σε διαφόρους τομείς της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην αδήριτη ανάγκη να δημιουργηθεί ένα ταμείο για τον γαλακτοπαραγωγικό τομέα ενόψει των δύσκολων περιστάσεων που αντιμετωπίζουν οι παραγωγοί, ελπίζω δε να εγκριθούν αποτελεσματικά μέτρα στήριξης για αυτόν τον τομέα δραστηριότητας.

Είναι ζωτικής σημασίας να διαθέσουμε τους αναγκαίους πόρους, ούτως ώστε οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, που συγκαταλέγονται μεταξύ των βασικών θυμάτων της κρίσης, να λάβουν στήριξη που θα τους επιτρέψει να επιβιώσουν από την κρίση. Η αύξηση στο πρόγραμμα-πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία θα καταστήσει εφικτή την προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος και της καινοτομίας, που είναι ζωτικής σημασίας προκειμένου η ΕΕ να επιβεβαιώσει τη θέση της στην παγκόσμια αγορά, καθώς και για την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη στην εσωτερική αγορά.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Επικροτώ το γεγονός ότι εγκρίθηκε η πολιτική της αρχής του ισοσκελισμένου προϋπολογισμού στην έναρξη κάθε κοινοβουλευτικής περιόδου, την οποία κατέθεσα εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες). Ως αποτέλεσμα αυτού, ο προϋπολογισμός του Κοινοβουλίου θα αντικατοπτρίζει τις πραγματικές ανάγκες και θα αυξήσει τη διαφάνεια, την δημοσιονομική πειθαρχία και την αποδοτικότητα. Υποστηρίζω επίσης τη διάκριση ανάμεσα σε πάγια έξοδα και μεταβλητές δαπάνες, με τις τελευταίες να δικαιολογούνται βάσει ανάλυσης κόστους-οφέλους. Σε τομείς όπως η επικοινωνιακή πολιτική,

αυτή η ανάλυση κόστους-οφέλους είναι σημαντική για να διασφαλίζονται καλύτερα αποτελέσματα και διαχείριση των πόρων.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτό το σχέδιο προϋπολογισμού δεν λαμβάνει υπόψη τις απαιτήσεις που προκύπτουν από την μελλοντική έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, γεγονός που πιθανόν να απαιτήσει τη σύνταξη διορθωτικού προϋπολογισμού. Θέλω να επισημάνω ότι η αριστεία στη νομοθέτηση πρέπει να αποτελεί την κύρια προτεραιότητα του Κοινοβουλίου, πρέπει δε να κατανέμονται οι αναγκαίοι πόροι για τον σκοπό αυτόν. Πιστεύω επίσης ότι είναι ζωτικής σημασίας να εγκριθεί μια μακροπρόθεσμη κτιριακή πολιτική, η οποία θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις δαπάνες συντήρησης των κτιρίων.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της πρώτης ανάγνωσης του προϋπολογισμού για το 2010, ήτοι για πράξεις πληρωμών 127,5 δισεκατομμυρίων ευρώ, ευελπιστώντας παράλληλα ότι η δεύτερη ανάγνωση θα μας επιτρέψει να επιτύχουμε περισσότερο φιλόδοξα αποτελέσματα, ιδιαίτερα όσον αφορά τους πόρους που διατίθενται για ένα σχέδιο ανάκαμψης, το οποίο αίρεται στο ύψος των προκλήσεων που πρέπει να αντιμετωπιστούν όσον αφορά τις θέσεις εργασίας, την κοινωνική συνοχή, την κλιματική αλλαγή και την καταπολέμηση της φτώχειας. Κατά τη γνώμη μου, επρόκειτο πρωτίστως για ένα ζήτημα προάσπισης της στήριξης στις μικροπιστώσεις, που αποτελεί προτεραιότητα για τους σοσιαλιστές, μέσω της παροχής πόρων για την κοινωνική οικονομία, παράλληλα με την διατήρηση του προγράμματος PROGRESS στο σύνολό του. Οι πόροι για αυτόν τον προϋπολογισμό είναι πράγματι περιορισμένοι ιδίως εξαιτίας της περιορισμένης δημοσιονομικής προοπτικής, της οποίας αυτός αποτελεί τμήμα. Θα πρέπει να καταβληθούν σοβαρές προσπάθειες στις συζητήσεις για τη νέα δημοσιονομική προοπτική.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Επικροτώ το γεγονός ότι το συνολικό ποσό του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου είναι χαμηλότερο του εθελούσιου ορίου του 20% των δαπανών στον τομέα 5 (διοικητικές δαπάνες) του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Σε ένα έτος κρίσης, είναι σημαντικό το Κοινοβούλιο να προβάλλει μια εικόνα δημοσιονομικής πειθαρχίας και ελέγχου του κόστους.

Ο εγκριθείς προϋπολογισμός δεν περιλαμβάνει προσαρμογές που ενδέχεται να είναι αναγκαίες, εάν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, ιδιαίτερα όσον αφορά τη νομοθεσία. Σε σχέση με αυτό, ενδεχομένως να απαιτηθεί ένας διορθωτικός προϋπολογισμός, εφόσον τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η βασική προτεραιότητα του Κοινοβουλίου είναι ο νομοθετικός ρόλος (κατά τη γνώμη της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος [Χριστιανοδημοκράτες]) και ότι θα πρέπει να χορηγηθούν στο Κοινοβούλιο οι αναγκαίοι πόροι, ούτως ώστε να μπορεί να επιτελεί άριστο έργο.

Σε ό,τι αφορά την πολιτική πληροφόρησης, επικροτώ τη συμφωνία για τη χρηματοδότηση των πολιτικών κομμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο και των πολιτικών ιδρυμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κάτι που αναμένεται να συμβάλει στην βελτίωση της επικοινωνίας με τους πολίτες και στη συμμετοχή τους στην πολιτική ζωή της ΕΕ. Αυτό επιτάσσει επίσης μια πιο διεξοδική συζήτηση για τις μακροπρόθεσμες δημοσιονομικές αρχές σε αυτό το πεδίο.

Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης.

Paulo Rangel (PPE), γραπτώς. – (PT) Θέλω να επικροτήσω το γεγονός ότι το συνολικό ποσό του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου είναι χαμηλότερο του εθελούσιου ορίου του 20% των δαπανών στον τομέα 5 (διοικητικές δαπάνες) του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Είναι, ωστόσο, σημαντικό να σημειώσουμε ότι η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας και η συνακόλουθη αύξηση των αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου σημαίνει ότι θα πρέπει να συνταχθεί διορθωτικός προϋπολογισμός, θα είναι δε δύσκολο να διατηρηθεί το όριο του 20% στις διοικητικές δαπάνες. Η κύρια προτεραιότητα του Κοινοβουλίου πρέπει να είναι η αριστεία στη νομοθέτηση και η δημιουργία των αναγκαίων συνθηκών προκειμένου αυτό να γίνει πραγματικότητα.

Θα ήθελα επίσης να επικροτήσω το έργο που επιτέλεσε ο σκιώδης εισηγητής της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), José Manuel Fernandes, ο οποίος διαδραμάτισε καταλυτικό ρόλο στο να καταστεί αυτή η έκθεση έγγραφο μείζονος σημασίας για το Κοινοβούλιο. Από το έργο του, θα ήθελα να επισημάνω την πρόταση που μόλις εγκρίθηκε για την υλοποίηση μιας πολιτικής ισοσκελισμένου προϋπολογισμού στην αρχή κάθε κοινοβουλευτικής περιόδου, γεγονός που θα επιτρέψει στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου να αντικατοπτρίζει μόνο πραγματικά κόστη, θα αυξήσει δε την διαφάνεια, την δημοσιονομική πειθαρχία και την αποδοτικότητα.

- Έκθεση **Claude Moraes (A7-0040/2009)**

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Από το 1998, το Κοινοβούλιο απορρίπτει σταθερά κάθε πρωτοβουλία που του υποβάλλεται, όταν γίνεται διαβούλευση για λεπτομερή ζητήματα που άπτονται της Ευρώπης, για όσο διάστημα η Ευρώπη διατηρεί τον διακυβερνητικό της χαρακτήρα και δεν υπόκειται ούτε σε δημοκρατικό ούτε σε νομικό έλεγχο. Τώρα που εγκρίθηκε αυτή η απόφαση για μετατροπή της Ευρώπης σε οργανισμό της ΕΕ, που θα

χρηματοδοτείται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, ενισχύθηκε δε ο εποπτικός ρόλος του Κοινοβουλίου, δεν είναι πλέον αναγκαίο να διατηρείται αυτή η πορεία δράσης.

Συνεπώς, ψήφισα υπέρ αυτής της πρωτοβουλίας της Τσεχικής Δημοκρατίας, που στοχεύει στην αντιμετώπιση ενός διοικητικού ζητήματος και συγκεκριμένα στην προσαρμογή των βασικών μισθών και των επιδομάτων και αποζημιώσεων του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτως ώστε να συνυπολογίζεται η αύξηση του κόστους ζωής στις Κάτω Χώρες. Θα ήθελα, πάντως, να επισημάνω ότι οποιαδήποτε απόφαση για την προσαρμογή των μισθών των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να λαμβάνεται ομόφωνα από το Συμβούλιο.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της πρότασης απόφασης με στόχο την προσαρμογή των βασικών μισθών και των επιδομάτων και αποζημιώσεων του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επομένως, αυτή η έκθεση στοχεύει στην προσαρμογή των αμοιβών τους στην αύξηση του κόστους ζωής στις Κάτω Χώρες, καθώς και στις μισθολογικές αλλαγές στον δημόσιο τομέα στα κράτη μέλη. Αυτή η υποστήριξη κατέστη ακόμη πιο αναγκαία αφότου η Ευρωπαϊκή Ένωση έγινε οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που χρηματοδοτείται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

- Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ»)

Luís Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της υπαγωγής του γάλακτος στο άρθρο 186, προκειμένου να επιτραπεί στην Επιτροπή να αντιμετωπίσει ταχέως κρίσεις, αφού θεσπίζει ένα μέσο, του οποίου η χρήση είναι σημαντική. Ωστόσο, η χρήση αυτού του μέσου δεν πρέπει να οδηγήσει σε αποστασιοποίηση του Κοινοβουλίου από τη διαδικασία αυτή, πολύ δε περισσότερο καθώς επίκειται η συναπόφαση και για τον λόγο αυτόν είναι ζωτικής σημασίας να επιβλέπει η Επιτροπή αυτές τις δράσεις.

Σε ό,τι αφορά την εθελούσια προσαρμογή του μηχανισμού συμπληρωματικής εισφοράς, γνωστού με την ονομασία «πρόστιμα», που στοχεύει στην εξασφάλιση εσωτερικής χρηματοδότησης για την αναδιάρθρωση του γαλακτοπαραγωγικού τομέα, πιστεύω ότι είναι ένα μέτρο που δημιουργεί εθνικές αντιδράσεις, μολονότι, κατά τη γνώμη μου, θα ήταν πιο ενδεδειγμένο να προσαρμοστούν οι ευρωπαϊκές απαντήσεις σε μια κρίση που αφορά την Ευρώπη συνολικά.

Ανακεφαλαιώνοντας, πιστεύω ότι αφού αγωνιστήκαμε τόσο σκληρά τους τελευταίους μήνες για να εξασφαλίσουμε μέτρα που πρότεινε η Επιτροπή, δεν είμαστε σε θέση να απορρίψουμε καμία συνεισφορά σε αυτή την πολύ δύσκολη ώρα για τους ευρωπαίους γαλακτοπαραγωγούς και τις οικογένειές τους.

Richard Ashworth (ECR), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ αυτών των αλλαγών στον ενιαίο κανονισμό ΚΟΑ, διότι πιστεύω ότι η δέσμη των 280 εκατομμυρίων ευρώ είναι ρεαλιστική και θα γίνει ευμενώς δεκτή από την γαλακτοβιομηχανία. Επομένως, είμαι πεπεισμένος ότι θα είναι αναγκαίο να εκχωρήσουμε προσωρινές εξουσίες στη διαχειριστική επιτροπή δυνάμει του άρθρου 186, προκειμένου να παράσχουμε αυτή την υποστήριξη. Ωστόσο, πιστεύω ότι η Επιτροπή θα πρέπει να κάνει χρήση αυτών των εξουσιών μόνο για μέγιστο χρονικό διάστημα δύο ετών, προκειμένου να διευκολυνθεί η ομαλή χορήγηση αυτής της δέσμης.

Ωστόσο, δεν μπορώ να υποστηρίξω τον εθνικό μηχανισμό επαναγοράς ποσοστώσεων γάλακτος που επίσης πρότεινε η Επιτροπή και που περιελάμβανε σχέδια για την επιβολή υπερεισφοράς σε παραγωγούς, που υπερβαίνουν την ποσόστωσή τους. Δεν πρέπει να τιμωρούμε τους αποδοτικούς, που είναι το μέλλον του κλάδου. Αυτή η δέσμη είναι ένα βραχυπρόθεσμο μέτρο για μια βραχυπρόθεσμη λύση, ωστόσο, ο κλάδος χρειάζεται μια σαφή μακροπρόθεσμη στρατηγική για το μέλλον.

Anne Delvaux (PPE), γραπτώς. – (FR) Σε σχέση με την υπαγωγή του γάλακτος στο άρθρο 186 και στον μηχανισμό επαναγοράς ποσοστώσεων, με χαροποιεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι η υλοποίηση αυτής της απόφασης δεν μετατέθηκε σε κατοπινή ημερομηνία... κάτι το οποίο, σε δεδομένη στιγμή, μπορεί να φοβούμασταν από μερικούς, διότι η γαλακτοκομική περίοδος (που διαρκεί από την 1η Απριλίου έως τις 31 Μαρτίου) έχει ήδη ξεκινήσει! Ενώ είμαι υπέρ των μέτρων που προτάθηκαν, θα ήθελα ωστόσο να προχωρήσουμε παραπέρα: μάλιστα, αυτά τα μέτρα απέχουν ακόμη παρασάγγας από το να χαρακτηριστούν επαρκή, ειδικά εφόσον, σε σχέση με την επαναγορά ποσοστώσεων, το μπαλάκι ξανάπεσε τώρα στην πλευρά των κρατών μελών και της εθνικής χρηματοδότησης. Επιπροσθέτως, μιλάμε εν προκειμένω για μέτρα μεσομακροπρόθεσμου χαρακτήρα.

Ωστόσο, υπάρχει επιτακτική ανάγκη για βραχυπρόθεσμα κοινοτικά μέτρα. Αυτό είναι βασικό: οι προσδοκίες στον κλάδο σε σχέση με αυτό είναι πολύ υψηλές. Τέλος, στο πλαίσιο του άρθρου 186, στο μέλλον θα είναι ανάγκη να παρακολουθούμε την ετήσια ανανέωση του μηχανισμού και να παράσχουμε στην Επιτροπή την ευκαιρία να ανανεώνει αυτό το μέτρο αυτόματα κάθε χρόνο. Αυτό θα επιτρέψει επίσης στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να ασκήσουν μεγαλύτερη πίεση στην Επιτροπή.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της πρότασης για έναν ενιαίο κανονισμό ΚΟΑ αφού, ενόψει της σοβαρής κρίσης που βιώνει ο τομέας του γάλακτος στην Ευρώπη, απαιτούνται επείγοντα μέτρα για την αποκατάσταση της ισορροπίας της αγοράς και για τη διασφάλιση επαρκούς εισοδήματος για τους αγρότες, όπως αναφέρεται στους στόχους της ΚΓΠ, οι οποίοι επαναβεβαιώθηκαν στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Αυτές οι προτάσεις αποτελούν αναγνώριση της αποτυχίας της πολιτικής της Επιτροπής στον τομέα της γαλακτοπαραγωγής. Υπάρχουν αρκετοί λόγοι για τους οποίους ψηφίσαμε κατά: 1) το ποσό που προτείνει η Επιτροπή για τη σταθεροποίηση της αγοράς γάλακτος είναι σαφώς ανεπαρκές και δεν θα είναι διαθέσιμο παρά μόνο το 2010, επομένως, δεν θα επιτρέψει να αντιμετωπίσουμε, στον βαθμό που θα απαιτούνταν, μια σαφώς επείγουσα κατάσταση, ιδιαίτερα στην περίπτωση των μικρομεσαίων παραγωγών· 2) η υπαγωγή του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων στο άρθρο 186, που εμφανίζεται σε αυτή την πρόταση, εγγυάται την εξουσία της Επιτροπής, που εκχωρείται από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, χωρίς να εξειδικεύονται οι δράσεις που θα αναπτυχθούν· 3) τα προτεινόμενα μέτρα δεν αλλάζουν τους στόχους της τελευταίας αναθεώρησης της ΚΟΑ για πλήρη απελευθέρωση και κατάργηση των ρυθμιστικών εργαλείων της αγοράς, των ποσοστώσεων και των δικαιωμάτων παραγωγής – κατευθυντήριες γραμμές που βρίσκονται στην ρίζα της τρέχουσας κρίσης· 4) οι πόροι που εγκρίθηκαν προορίζονται, πρωτίστως, για την αναδιάρθρωση του τομέα, γεγονός που κατά την Επιτροπή σημαίνει ότι χιλιάδες παραγωγοί πρέπει να εγκαταλείψουν τη δραστηριότητά τους, με όποιες κοινωνικές και περιβαλλοντικές συνέπειες ενέχει αυτό· 5) η πρόταση θα επιδενώσει τις υφιστάμενες ανισορροπίες στη διανομή των πόρων μεταξύ των παραγωγών και μεταξύ των χωρών, γεγονός που δεν θα κάνει τίποτα άλλο από το να επιδενώσει την κατάσταση αναρίθμητων παραγωγών.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ των νέων μέτρων κατά της κρίσης σχετικά με την τιμή γάλακτος προκειμένου να στηρίξουμε τους παραγωγούς, που επί του παρόντος αγωνίζονται μέσα σε ένα ιδιαίτερα αντίξοο για το επάγγελμά τους περιβάλλον. Αυτά τα μέτρα άρρησαν να έλθουν, μολονότι οι γαλακτοπαραγωγοί μιλάνε για τα προβλήματά τους από την περασμένη άνοιξη. Ο προϋπολογισμός των 280 εκατομμυρίων ευρώ που πρότειναν τα κράτη μέλη είναι ανεπαρκής· πρέπει να δείξουμε ότι τρέφουμε μεγαλύτερες φιλοδοξίες και στηρίζουμε μια δέσμη μέτρων βοήθειας 600 εκατομμυρίων ευρώ, προκειμένου να επιτρέψουμε στους παραγωγούς μας να ανακάμψουν από την ύφεση στην οποία έχουν περιέλθει. Ανησυχώ ιδιαίτερα για το μέλλον αυτού του τομέα, αφού δεν γίνεται τίποτα για να απελευθερωθούν οι παραγωγοί από την αρπάγη των μηχανισμών της αγοράς και μόνο, παρόλο που το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο ανακοίνωσε την ανάγκη μέσων για τη διαχείριση της αγοράς γάλακτος, με κίνδυνο να υπονομευθεί η παραγωγή γάλακτος σε πολύ μεγάλο αριθμό ευάλωτων περιοχών και να παραβλεφθεί ότι ακριβώς μέσω προϊόντων υψηλής προστιθέμενης αξίας η Ευρώπη μπορεί να καταλάβει τη θέση που της αξίζει στην παγκόσμια αγορά.

Alan Kelly (S&D), γραπτώς. – (EN) Οι γαλακτοπαραγωγοί υφίστανται σοβαρή πίεση αυτή την ώρα. Στην Ιρλανδία, όπου η γαλακτοβιομηχανία έχει στρατηγική σημασία, όλοι σχεδόν οι γαλακτοπαραγωγοί το 2009 θα καταγράψουν απώλειες. Αυτή δεν είναι βιώσιμη κατάσταση για έναν από τους καίριες σημασίας κλάδους της Ευρώπης. Ψήφισα τη σημερινή τροπολογία για να επιδείξω αλληλεγγύη προς την αγροτική κοινότητα σε ώρα κρίσης. Λυπούμαι μόνο που τώρα δεν ψηφίζουμε για να τους δώσουμε 600 εκατομμύρια ευρώ όπως αρχικά είχε προτείνει το Σώμα, αλλά 300 εκατομμύρια ευρώ. Εντούτοις, η ψηφοφορία για το θέμα αυτό εμποδίστηκε στην αρμόδια επιτροπή από τα κεντροδεξιά κόμματα του Κοινοβουλίου. Τα 300 εκατομμύρια ευρώ είναι περισσότερα από το τίποτα, πλην όμως, απαιτούνται πιο δραστικές ενέργειες στο μέλλον για την υποστήριξη αυτού του κλάδου.

Kartika Tamara Liotard (GUE/NGL), γραπτώς. – (EN) Απείχα της τελικής ψηφοφορίας επί του ενιαίου κανονισμού ΚΟΑ (άρθρο 142 του Κανονισμού) διότι τα προτεινόμενα μέτρα της Επιτροπής δεν έχουν κατά τη γνώμη μου την απαραίτητη εμβέλεια.

Η κρίση στον γαλακτοκομικό τομέα είναι ένα πρόβλημα που επιτάσσει επείγουσα δράση και αυτός είναι επίσης ο λόγος για τον οποίο ψήφισα υπέρ της κατεπείγουσας διαδικασίας δυνάμει του άρθρου 142 του Κανονισμού για τις προσαρμογές του ενιαίου κανονισμού ΚΟΑ. Ωστόσο, η τρέχουσα πρόταση της Επιτροπής είναι εξαιρετικά άτολμη και θα ήθελα πολύ σύντομα να διαπιστώσω επαρκή και υποστηρικτικά μέτρα, που θα είναι αποτελεσματικά για την καταπολέμηση της κρίσης στον γαλακτοκομικό τομέα. Η ψήφος υπέρ αυτής της πρότασης θα απέκλειε τα όποια μελλοντικά, αποτελεσματικότερα μέτρα.

Astrid Lulling (PPE), γραπτώς. – (DE) Η κρίση στην γαλακτοβιομηχανία έφερε πολυάριθμους αγρότες στο χείλος της χρεοκοπίας. Μετά από μήνες αναμονής για καλύτερες τιμές γάλακτος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έλαβε τελικά κατεπείγοντα μέτρα για να σώσει τους παραγωγούς γαλακτοκομικών προϊόντων.

Οι ενισχύσεις για την ιδιωτική αποθεματοποίηση τυριού θα αυξηθούν σε 15 εκατομμύρια ευρώ, κάτι που κατά βάση θα ωφελήσει τους Ιταλούς.

Η περίοδος παρέμβασης για τη σκόνη γάλακτος και το βούτυρο πρόκειται να παραταθεί, ενώ θα αυξηθούν οι εξαγωγικές επιστροφές. Αυτά τα μέτρα αναμένεται να σταθεροποιήσουν τις τιμές του γάλακτος μεσοπρόθεσμα.

Από ένα ταμείο γάλακτος θα διανεμηθούν περί τα 280 εκατομμύρια ευρώ στα κράτη μέλη για τη χρηματοδότηση εθνικών μέτρων ενίσχυσης. Ωστόσο, αυτό δεν είναι κατ' ουσία παρά σταγόνα στον ωκεανό.

Η Επιτροπή προσφέρει στα κράτη μέλη έναν εθελούσιο μηχανισμό επαναγοράς ποσοστώσεων για να δοθεί κίνητρο στους γαλακτοπαραγωγούς να περιστείλουν ή να σταματήσουν οριστικά την παραγωγή γάλακτος. Από τις παραγωγικές επιχειρήσεις που παράγουν μεγάλα πλεονάσματα θα ζητηθεί να βάλουν βαθύτερα το χέρι στην τσέπη. Αυτά τα μέτρα εμπεριέχουν υψηλό εθνικό κόστος γιατί σε εποχές γενικευμένης οικονομικής κρίσης, δεν αφήνεται κανένα περιθώριο στους εθνικούς προϋπολογισμούς. Δεν τρέφω και μεγάλες ελπίδες εν προκειμένω.

Το πιο απτό μέτρο στη δέσμη μέτρων για την κρίση είναι η υπαγωγή του γάλακτος στο άρθρο 186 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, ούτως ώστε η Επιτροπή να μπορέσει να λάβει ταχέως μέτρα για την καταπολέμηση της κρίσης. Ωστόσο, κατ' εμέ επιδέχεται συζήτηση η θέσπιση χρονοδιαγράμματος για το μέτρο αυτό. Με αυτή την επιφύλαξη, ψήφισα υπέρ της θέσης του Κοινοβουλίου.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Ψήφισα κατά του ψηφίσματος για τον γαλακτοκομικό τομέα, καθώς πιστεύω ότι η πρόταση της Επιτροπής για χορήγηση 280 εκατομμυρίων ευρώ στον τομέα έρχεται με υπερβολική καθυστέρηση για να μπορεί να εφαρμοστεί φέτος και, σε κάθε περίπτωση, αυτό το μέτρο δεν επαρκεί. Για τον λόγο αυτόν, παρείχα την υποστήριξή μου στην πρόταση για χορήγηση 600 εκατομμυρίων ευρώ στον τομέα. Από την άλλη πλευρά, η υπαγωγή του γάλακτος και των παραγώγων του στο άρθρο 186 εκχωρεί ορισμένες εξουσίες στην επιτροπή που συγκροτήθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και στο Συμβούλιο, μολονότι δεν έχει υπάρξει καμία συγκεκριμένη ένδειξη σχετικά με το ποια δράση προγραμματίζεται να αναληφθεί στην πράξη. Παρά ταύτα, τα μέτρα που εγκρίθηκαν δεν αλλάζουν τον στόχο της πλέον πρόσφατης αναθεώρησης της ΚΓΠ, δηλαδή την πλήρη απελευθέρωση της γαλακτοκομικής αγοράς, που η Ομάδα μας την απορρίπτει. Αυτά τα μέτρα ευνοούν τη γεωργική βιομηχανία τροφίμων και τις μεγάλες αλυσίδες διανομής σε βάρος των μικρότερων και μεσαίων παραγωγών και συμβάλλουν στη συγκέντρωση της παραγωγής και στην αύξηση της κερδοφορίας της βιομηχανίας, η οποία μεγεθύνθηκε τα τελευταία χρόνια χάρη στην πτώση των τιμών που πληρώνονται στους παραγωγούς γάλακτος και στην αύξηση της τελικής τιμής αγοράς.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), γραπτώς. – (FR) Υποστήριξα τη δημιουργία ενός «ταμείου γάλακτος» για να βοηθήσουμε τον τομέα που βρίσκεται σε κρίση και συγκεκριμένα για να συνδράμουμε εκείνους τους αγρότες, που αντιμετωπίζουν τα πλέον επιτακτικά προβλήματα. Ειδικότερα, ψήφισα υπέρ της τροπολογίας με την οποία ζητούνται 20 εκατομμύρια ευρώ παραπάνω από το ποσό που ανακοίνωσε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ώστε να ανέλθει στα 300 εκατομμύρια ευρώ. Αυτή είναι μια τροπολογία στον ενιαίο κανονισμό για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών, η οποία θα επιτρέψει ειδικότερα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει κατεπείγοντα μέτρα εξ ιδίας πρωτοβουλίας σε περίπτωση σοβαρής διαταραχής στην αγορά γάλακτος, όπως συμβαίνει εδώ και αρκετούς μήνες. Αυτός ο προϋπολογισμός σαφώς και δεν αρκεί για να βγάλει όλους τους παραγωγούς από την περιπλεγμένη κατάσταση στην οποία έχουν βρεθεί. Ωστόσο, με δεδομένα τα τρέχοντα δημοσιονομικά περιθώρια, θα ήταν δυστυχώς ανεύθυνο να ζητούσαμε παραπάνω λεφτά. Επιπλέον, αν ζητούσαμε περισσότερα, θα διατρέχαμε επίσης τον κίνδυνο να μην λάβουμε τίποτα. Θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτά δεν είναι παρά θεμέλια που τοποθετήθηκαν. Η συζήτηση συνεχίζεται αναφορικά με την κανονιστική διάρθρωση που θα πρέπει να δημιουργηθεί μετά το 2013, σε αυτό δε το θέμα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα συνεχίσει τις προσπάθειές του για να καταλήξει σε ένα αποτελεσματικό, υπεύθυνο πλαίσιο για τις γεωργικές αγορές. Επιπλέον, η Συνθήκη της Λισαβόνας θα μας παράσχει νέα όπλα σε σχέση με αυτό.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Εγκρίθηκαν εκδόσεις στη συνεδρίαση της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο, που περιέχουν τρία συγκεκριμένα μέτρα [280 εκατομμύρια ευρώ ως άμεσες ενισχύσεις στους παραγωγούς, έναν προσωρινού χαρακτήρα κανόνα για τον υπολογισμό της επαναγοράς ποσοστώσεων και τη συμπερίληψη του γάλακτος στην ΚΟΑ δυνάμει του άρθρου 186 (κατεπείγοντα μέτρα)]. Πιστεύω ότι τα μέτρα αυτά είναι σημαντικά, είναι όμως ανεπαρκή, λαμβάνονται άπαξ για ένα πρόβλημα το οποίο έχει ήδη προσλάβει πολύ σοβαρές διαρθρωτικές διαστάσεις. Ο τομέας χρειάζεται χρήσιμους και αποτελεσματικούς μηχανισμούς διαχείρισης, ούτως ώστε να μπορεί να παρεμβαίνει στην αγορά όταν απαιτείται, σε αντιδιαστολή με την προσέγγιση που προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία υποστηρίζει την απελευθέρωση και την απορρύθμιση.

Αυτή η κρίση στον γαλακτοπαραγωγικό τομέα κατέδειξε πλήρως ότι η ΚΟΑ γάλακτος εξακολουθεί να απαιτεί μέσα, ιδιαίτερα τον μηχανισμό ποσοστώσεων, για την αντιμετώπιση των ανισορροπιών της αγοράς.

Η δέσμη μέτρων, που τελεί εν αναμονή της έγκρισης από το Συμβούλιο Ecofin της 19ης Νοεμβρίου, ανέρχεται σε 280 εκατομμύρια ευρώ και θα παρασχεθεί υπό τη μορφή χρηματοδοτικού κονδυλίου προς τα κράτη μέλη βάσει της παραγωγής και των ετήσιων ποσοστώσεων. Σύμφωνα με τους υπολογισμούς, η Πορτογαλία θα λάβει

χρηματοδοτικό κονδύλι 6 έως 7 εκατομμυρίων ευρώ για να αντιπαλέψει την κατάρρευση των τιμών παραγωγής, ποσό που είναι περισσότερο από 50% σε σύγκριση με τις τιμές της περιόδου 2007-2008 ...

(Η αιτιολόγηση ψήφου συντομεύτηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 170 του Κανονισμού)

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Τα μέτρα της Επιτροπής και των κυβερνήσεων για την κρίση της κτηνοτροφίας εντάσσονται στη γενικότερη αντιλαϊκή της ΚΑΠ και ειδικότερα στην ειλημμένη απόφαση της ΕΕ για πλήρη απελευθέρωση της αγοράς γαλακτοκομικών προϊόντων. Το πιο σοβαρό είναι ότι τα προτεινόμενα κονδύλια χρησιμοποιούνται για την επιτάχυνση των αναδιαρθρώσεων προς όφελος των κερδών της βιομηχανίας τροφίμων, ενίσχυσης των επιχειρηματικών ομίλων του γαλακτοκομικού τομέα, σε βάρος των κτηνοτρόφων. Τα μέτρα δεν αντιμετωπίζουν τα οξυμένα προβλήματα των μικρομεσαίων γαλακτοπαραγωγών που τους έβγαλαν στους δρόμους: Το υψηλό κόστος παραγωγής και τις εξευτελιστικές τιμές παραγωγού.

Πολύ περισσότερο δεν αντιμετωπίζουν τα οξυμένα προβλήματα όλων των κτηνοτρόφων, στην αγελαδοτροφία, στην κρεατοπαραγωγή, στην αιγοπροβατοτροφία. Οι εμποροβιομήχανοι κερδοσκοπούν διπλά, τόσο από την εξευτελιστική τιμή παραγωγού όσο και από την πολλαπλάσια που πληρώνει ο εργαζόμενος για να καταναλώσει το βασικό αυτό προϊόν για τη διατροφή του ανθρώπου. Καταψηφίζουμε την πρόταση, γιατί στοχεύει στην παραπέρα συγκέντρωση και συγκεντροποίηση της παραγωγής του κλάδου. Η λύση για τους φτωχούς και μεσαίους αγρότες είναι η σύγκρουση με τη φιλομονοπωλιακή πολιτική της ΕΕ και ο άλλος δρόμος ανάπτυξης, που λυτρώνει τους κτηνοτρόφους από την εκμετάλλευση, τους εγγυάται εισόδημα και μέλλον και γενικότερα εξυπηρετεί τις διατροφικές ανάγκες και την ευημερία του λαού.

- Πρόταση ψηφίσματος B7-0097/2009

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το γεγονός ότι καταργήθηκαν τα εσωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς ταυτόχρονα, αν όχι προηγουμένως, να ενισχυθούν οι εξωτερικοί συνοριακοί έλεγχοι και χωρίς να τεθούν σε πλήρη επιχειρησιακή λειτουργία οι αρχικά σχεδιαζόμενοι μηχανισμοί ασφαλείας, έστω και ως έναν ελάχιστο βαθμό, δημιουργεί ένα πραγματικό πρόβλημα. Καθώς μας υποχρεώνει η αδήριτη πραγματικότητα, δεν θα αντιταχούμε σε αυτό το ψήφισμα, στο οποίο εκφράζεται ανησυχία για τις καθυστερήσεις που προκαλούν τα νέα συστήματα ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με ποινικά θέματα και θέματα χορήγησης θεωρήσεων εισόδου. Ωστόσο, όλα αυτά δεν είναι στην πράξη παρά ένα κατ' επίφαση πρόβλημα: το πραγματικό πρόβλημα είναι η ίδια η συμφωνία Σένγκεν, το ψευδο-κεκτημένο της που πλέον περιλαμβάνεται στις Συνθήκες και οι πολιτικές που ασκούν οι Βρυξέλλες στα θέματα των θεωρήσεων εισόδου, της μετανάστευσης και της κυκλοφορίας προσώπων ...

Σήμερα, η Ευρώπη έχει πλημμυρίσει από νόμιμους και παράνομους μετανάστες, το δε έγκλημα, που προσλαμβάνει ολοένα και πιο βίαια χαρακτηριστικά, μεγαθύνεται, διότι τα έθνη απογυμνώθηκαν από το δικαίωμα να ελέγχουν τα ίδια τους τα σύνορα. Η συμφωνία Σένγκεν ενεθάρρυνε την έκρηξη του διασυνοριακού εγκλήματος και της παράνομης διακίνησης προσώπων και αγαθών, τα οποία με τη σειρά τους ενίοτε είναι νόμιμα και ενίοτε παράνομα, χωρίς να υπάρχει πραγματικό όφελος για τους Ευρωπαίους. Επομένως, έως ότου καταστούν επιχειρησιακά αυτά τα συστήματα, επικαλεστείτε τουλάχιστον τη ρήτρα διασφάλισης και αποκαταστήστε τους ελέγχους!

Joanna Senyszyn (S&D), γραπτώς. – (PL) Παρέχω την πλήρη υποστήριξή μου στο ψήφισμα για την κατάσταση των συστημάτων SIS II και VIS. Έχει σημειωθεί υπέρβαση στο χρονοδιάγραμμα της εξέλιξης του SIS II, ενώ πολυάριθμα τεχνικά προσκόμματα καθυστέρησαν ήδη την ένταξη νέων χωρών στο σύστημα Σένγκεν. Αυτό επιτάσσει την αδιάλειπτη παρακολούθηση από πλευράς Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της προόδου όσον αφορά την εγκατάσταση των συστημάτων SIS II και VIS.

Το σύστημα SIS II αποτελεί καίριας σημασίας πολιτικό σχέδιο για ολόκληρη την Ένωση. Η από καιρό αναμενόμενη εφαρμογή και ουσιαστική λειτουργία του είναι ουσιώδης για την περαιτέρω επέκταση του χώρου Σένγκεν και για τη συνακόλουθη ελεύθερη κυκλοφορία εντός της ΕΕ των επόμενων πολιτών που θα δικαιούνται να το πράξουν (Βουλγαρία, Ρουμανία, Κύπρος και Λιχτενστάιν). Το σύστημα SIS II αποτελεί επίσης βασικό στοιχείο για την καταπολέμηση του εγκλήματος και της παράνομης μετανάστευσης. Οι πολωνοί συνοριοφύλακες κατάφεραν να συλλάβουν 50% περισσότερους παράνομους αλλοδαπούς το πρώτο εξάμηνο του 2008 σε σύγκριση με την ίδια περίοδο το προηγούμενο έτος χάρη στην ένταξη της Πολωνίας στον χώρο Σένγκεν (τα στοιχεία από την έκθεση του Υπουργείου Εσωτερικών και Διοίκησης για το έτος 2008).

Πάνω από 350 άτομα που καταζητούνταν με βάση το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης (ΕΕΣ) συνελήφθησαν στην πολωνική επικράτεια και περίπου 600 άτομα που καταζητούνταν από το πολωνικό δικαστικό σύστημα συνελήφθησαν στο εξωτερικό. Η βάση δεδομένων για τα αγνοούμενα παιδιά, που δεν υπήρχε στο SIS I και προγραμματίζεται για το SIS II, είναι ιδιαίτερα σημαντική. Η αξιοπιστία μας στα μάτια των πολιτών μας εξαρτάται από μείζονα έργα όπως αυτά. Μια ενωμένη Ευρώπη δεν έχει την πολυτέλεια για περαιτέρω καθυστερήσεις και αμέλεια.

- Πρόταση ψηφίσματος RC-B7-0118/2009

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η έγκριση αυτού του ψηφίσματος δεν μπορεί παρά να προκαλέσει δυο-τρία σχόλια για τους στόχους και το περιεχόμενό του. Πρώτον, η Ευρωπαϊκή Ένωση, αντί να ισχυρίζεται ότι είναι πρωταθλήτρια της δημοκρατίας, κάτι που δεν είναι, και να προβαίνει σε «πρακτικές συστάσεις» προς άλλες χώρες, θα πρέπει πρωτίστως να προβληματιστεί για την κατάσταση της δημοκρατίας εντός της ΕΕ. Η διαδικασία επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας αποτελεί ένα πρόσφατο παράδειγμα, μεταξύ άλλων πιθανών παραδειγμάτων, για το πώς το λεγόμενο «ευρωπαϊκό εγχείρημα» αντιβαίνει στη δημοκρατική συμμετοχή των ευρωπαϊκών λαών και στα συμφέροντά τους, στις επιθυμίες και τις προσδοκίες τους, με το να τους ασκεί πίεση, να τους εκβιάζει και να περιφρονεί τις αποφάσεις τους αναφορικά με την πορεία που θέλουν να χαράξουν για το συλλογικό τους μέλλον. Δεύτερον, όσον αφορά τις εξωτερικές σχέσεις, αντί να προωθούν την αναβίωση της κούρσας των εξοπλισμών και τη στρατιωτικοποίηση των διεθνών σχέσεων, οι χώρες της ΕΕ θα πρέπει να συμβάλουν στη δημοκρατία μέσω της προώθησης μιας πραγματικής πολιτικής για την ειρήνη και τη διεθνή συνεργασία επί τη βάση του σεβασμού της κυριαρχίας της κάθε χώρας και της αρχής της μη ανάμιξης, καθώς και του σεβασμού του διεθνούς δικαίου και του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Δυστυχώς απέχουμε παρασάγγας από το να συμβάλουμε κατ' αυτόν τον τρόπο. Μια ΕΕ με ολοένα και μεγαλύτερο δημοκρατικό έλλειμμα δεν μπορεί να δώσει το παράδειγμα, πολύ δε λιγότερο να βοηθήσει στην «εδραίωση» της δημοκρατίας στον κόσμο· εξ ου και η αρνητική ψήφος μας.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτό το ψήφισμα εκθέτει, ως συνήθως, τις λεγόμενες καλές προθέσεις τούτου του Σώματος αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα: ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι, καθώς φαίνεται, να μεταλαμπαδεύσει στην ανθρωπότητα συνολικά τις δικές της έννοιες περί δημοκρατίας, να χρηματοδοτήσει τις δημοκρατικές εξελίξεις σε όλες τις χώρες και ούτω καθεξής. Πώς, όμως, μπορεί να είναι αξιόπιστη αυτή η Ένωση που εφαρμόζει με τόσο λιπόψυχο τρόπο, αν μάλιστα υποτεθεί ότι τις εφαρμόζει, τις ρήτρες διασφάλισης που παρά ταύτα όντως υπάρχουν σε αυτό το θέμα, σε όλες τις συμφωνίες εξωτερικού εμπορίου, όταν συνεχίζει να εμπορεύεται και να χρηματοδοτεί ό,τι και να συμβαίνει;

Πώς μπορεί να είναι αξιόπιστη με δεδομένο τον τρόπο που ενεργεί ακόμη και στην Ευρώπη, επιβάλλοντας στα έθνη ένα ευρωπαϊκό σύνταγμα, το οποίο αναβaptίστηκε σε Συνθήκη της Λισαβόνας, αφ' ης στιγμής κάποια εξ αυτών δήλωσαν με σαφήνεια ότι δεν το ήθελαν; Και πώς μπορείτε εσείς, κυρίες και κύριοι της αριστερής πτέρυγας αυτού του Κοινοβουλίου, να είστε αξιόπιστοι μετά τη χθεσινή απαίσια φαρσοκωμωδία σε σχέση με την Ιταλία, όπου επιδείξατε μισαλλόδοξο και μικροκομματικό πνεύμα, που όμοιο του δεν είχαμε δει ποτέ άλλοτε;

- Έκθεση Elmar Brok (A7-0041/2009)

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Brok σχετικά με τις θεσμικές πτυχές της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (EYED), η οποία θα είναι άκρως σημαντική αν θέλουμε να καταστούν οι εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης πιο συνεπείς και αποτελεσματικές. Είναι σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι η δημιουργία της EYED, ως αποτέλεσμα των καινοτομιών που θεσπίστηκαν με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, θα καταστήσει δυνατή τη διαφύλαξη και περαιτέρω ανάπτυξη του κοινοτικού μοντέλου στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης και θα διατηρήσει τη διοργανική ισορροπία της Ένωσης.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Η δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης είναι το φυσικό επακόλουθο της διαδικασίας κατά την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση αποκτά ολοένα και περισσότερες εξωτερικές αρμοδιότητες. Μπορεί να καταστεί ένα σημαντικό μέσο συντονισμού, το οποίο θα επιτρέψει στην ΕΕ να επιβεβαιώσει τη θέση της προς τα έξω, αν αντέξει στις πιέσεις από τα διευθυντήρια και στηρίξει τη δράση της περισσότερο στη συνεργασία με τις διπλωματικές αντιπροσωπείες των κρατών μελών, παρά στον ανταγωνισμό της με αυτές.

Λυπούμαι που στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων δεν κατέστη δυνατό να εξασφαλιστεί υποστήριξη για μια τροπολογία που πρότεινα, η οποία ζητούσε να ληφθούν υπόψη οι ευρωπαϊκές παγκόσμιες γλώσσες όταν καθοριστούν οι μελλοντικές γλωσσικές διευθετήσεις στο εσωτερικό της EYED.

Αυτό καθίσταται ακόμη πιο σαφές εφόσον η προτεραιότητα της EYED θα πρέπει να είναι η δημιουργία γεφυρών, επαφών και δεσμών με τον υπόλοιπο κόσμο, και για τον λόγο αυτόν θα πρέπει να επιλέξει ως γλώσσες εργασίας τις πλέον κατάλληλες γλώσσες για να πετυχαίνει τα παραπάνω με αμεσότητα. Συνεπώς, είναι ακατανόητο ότι, όταν εξετάζει αυτό το ζήτημα, το Κοινοβούλιο επιλέγει να αγνοήσει την εξωτερική πτυχή της πολυγλωσσίας και τη στρατηγική φύση αυτών των γλωσσών, κάτι που δεν αναγνωρίζει μόνο το ίδιο, αλλά και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Υποστήριξα τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε σχέση με τη διάρθρωση της μελλοντικής διπλωματικής υπηρεσίας της ΕΕ. Ευελπιστώ ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYED) θα εκφράσει μια κατά βάση κοινοτική προσέγγιση και θα επιτρέψει στην ΕΕ να ασκήσει τη διπλωματική της επιρροή αποτελεσματικά και δημοκρατικά. Η EYED πρέπει να υπαχθεί στην Επιτροπή για τα διοικητικά ζητήματα και τα ζητήματα του προϋπολογισμού, θα πρέπει δε να είναι επισήμως σκέλος της Επιτροπής.

Ευελπιστώ επίσης ότι ο νέος Επίτροπος για την ανάπτυξη θα μπορέσει να παραμείνει πλήρως αυτόνομος και να διαφυλάξει τις προνομίες του έναντι αυτής της υπηρεσίας, σε αντιδιαστολή με την ιδέα ότι θα μπορούσε να συγκεντρώσει εξουσίες σε τομείς που άπτονται της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης όπως είναι, μεταξύ άλλων, η εμπορική πολιτική της ΕΕ και η διεύρυνση της ΕΕ. Είναι σημαντικό να εισακουστεί η φωνή του Κοινοβουλίου από το Συμβούλιο, το οποίο θα πρέπει να θεσπίσει τις κατευθυντήριες γραμμές για το νέο αυτό όργανο στη συνάντησή του στις 29-30 Οκτωβρίου 2009.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. Ψήφισα κατά της έκθεσης του κ. Brok σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ), καθώς την θεωρώ ως το πλέον σαφές παράδειγμα της στρατιωτικοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η υπηρεσία, που θα αρχίσει να λειτουργεί μετά την έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας, καλύπτει όλες τις πτυχές της πολιτικής της ΕΕ για την ασφάλεια και την άμυνα. Σύμφωνα με την έκθεση, η ΕΥΕΔ και ο Ύπατος Εκπρόσωπος (και Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής) θα αναλάβουν τον ρόλο των εξωτερικών εκπροσώπων της ΕΕ, με την υποστήριξη 5 000 δημοσίων υπαλλήλων, χωρίς να υπόκεινται σε κανέναν είδους κοινοβουλευτικό έλεγχο. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος θα επιλαμβάνεται της διαχείρισης κρίσεων με πολιτικά και στρατιωτικά μέσα και θα είναι αρμόδιος για τα ανθρώπινα δικαιώματα, δεν θα λογοδοτεί όμως στα κράτη μέλη. Επιπροσθέτως, η ΕΥΕΔ θα θεσπιστεί με απόφαση του Συμβουλίου και έγκριση της Επιτροπής. Δεν θα υπάρξει παρά απλή διαβούλευση με το Κοινοβούλιο, γεγονός που αντικατοπτρίζει την αντιδημοκρατική φύση του μηχανισμού. Νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης δεν είναι σύμφωνη με το πνεύμα του ευρωπαϊκού εγχειρήματος, το οποίο η Ομάδα μας επιθυμεί να προασπίσει, μια Ευρώπη δηλαδή που έγινε για και από τους πολίτες και όχι την Ευρώπη που οικοδομείται επί του παρόντος επί ενός οικονομικού μοντέλου, το οποίο βασίζεται στην αποφυγή κάθε παρέμβασης στην οικονομία.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ) της ΕΕ, που ιδρύεται με την αντιδραστική «Συνθήκη της Λισαβόνας», αποτελεί μηχανισμό προώθησης της αυξημένης ιμπεριαλιστικής επιθετικότητας, της αντιλαϊκής στρατηγικής της ΕΕ. Η βιασύνη των πολιτικών εκπροσώπων του κεφαλαίου στο ΕΚ - Συντηρητικών, Σοσιαλδημοκρατών, Φιλελεύθερων και Πράσινων- να ψηφίσουν την ΕΥΕΔ αποδεικνύει την προσηλωση τους στις οικονομικές πολιτικές και στρατιωτικές επιλογές του ευρωενωσιακού κεφαλαίου: •Η αυτοτελής εκπροσώπηση της ΕΕ σε όλους τους διεθνείς οργανισμούς, ανεξάρτητα από τα κράτη μέλη της, όπως προβλέπει η «Συνθήκη της Λισαβόνας». •Ίδρυση της ΕΥΕΔ, αυτόνομης υπηρεσίας της ΕΕ, με πολιτικοστρατιωτικές αρμοδιότητες, με βάση τις κατευθύνσεις της ΚΕΠΠΑ και ΕΠΑΑ, στελεχωμένη από ανώτερους πολιτικούς και στρατιωτικούς υπαλλήλους της ΕΕ κάτω από τις εντολές του Ύπατου Εκπροσώπου. •Η ΕΥΕΔ θα αποτελέσει το εργαλείο προώθησης της ιμπεριαλιστικής πολιτικής της ΕΕ με δικές της Πρεσβείες και διπλωματική δράση ανεξάρτητη από τα κράτη μέλη. Προπομπός των εξελίξεων αυτών υπήρξε η Συνθήκη του Μάαστριχτ που ίδρυσε τη ΚΕΠΠΑ και ΕΠΑΑ της ΕΕ και σηματοδότησε την ένταση της ιμπεριαλιστικής επιθετικότητας και της στρατιωτικοποίησης της ΕΕ.

Το ΚΚΕ καταψηφίζει την Έκθεση, που αποκαλύπτει ανάγλυφα το χαρακτήρα της «Συνθήκης της Λισαβόνας» και τους κινδύνους που συνεπάγεται για τους λαούς η εφαρμογή της. Αντιπαλεύει την ΕΕ, τη διακρατική αυτή ένωση του κεφαλαίου και την αντιλαϊκή πολιτική της.

- Πρόταση ψηφίσματος RC-B7-0095/2009

Françoise Castex (S&D), γραπτώς. – (FR) Δεν συμμετείχα σε αυτή την ψηφοφορία, διότι απορρίπτω και πάλι την ιδέα της ενίσχυσης των οικονομικών μας σχέσεων με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Η εταιρική σχέση ΕΕ-ΗΠΑ δεν είναι το πλέον σημαντικό για την Ευρώπη και δεν είναι αυτό που χρειάζεται ο Γύρος της Ντόχα: η ΕΕ πρέπει να επιλέγει με διάκριση τους εταίρους της, αν θέλει να διατηρήσει όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ανεξαρτησία της. Για να το πετύχει αυτό, πρέπει να αυξήσει τον αριθμό των συμφωνιών με τις αναπτυσσόμενες χώρες. Αντί να αμερικανοποιούμε τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές, πρέπει να θέσουμε ως προτεραιότητα την εγκαθίδρυση ενός πολυπολικού αναπτυξιακού μοντέλου, στο οποίο η Ευρώπη θα βρει επιτέλους τη θέση που της αναλογεί, καθώς και πλήρες νόημα.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Οι σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ αντιπροσωπεύουν αναμφίβολα την πλέον σημαντική στρατηγική εταιρική σχέση της ΕΕ. Έχουμε από κοινού την ευθύνη για την προαγωγή κοινών αξιών, όπως είναι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η δημοκρατία, η σταθερότητα και η ειρήνη, αλλά και να εξεύρουμε καλύτερες λύσεις για τους διάφορους παγκόσμιους κινδύνους και προκλήσεις, όπως συμβαίνει με την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, την κλιματική αλλαγή, τη διάδοση των πυρηνικών, την καταπολέμηση του διεθνούς εγκλήματος και της τρομοκρατίας και την εξάλειψη της φτώχειας, μεταξύ άλλων.

Όσον αφορά τη συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης, της αστυνόμευσης και της εσωτερικής και εξωτερικής ασφάλειας θα ήθελα να επισημάνω ότι για να επιτύχουν οι μελλοντικές διαπραγματεύσεις είναι ζωτικής σημασίας

τα μέτρα ασφαλείας να μην παραβιάζουν τις ατομικές ελευθερίες και τα θεμελιώδη δικαιώματα, για να μην αναφερθούμε στην ανάγκη σεβασμού της ιδιωτικότητας και της προστασίας των δεδομένων.

Επαναλαμβάνω για μία ακόμη φορά ότι τα ευρωπαϊκά προσωπικά δεδομένα θα πρέπει να διαβιβάζονται σε τρίτες χώρες μόνο αν έχουν ληφθεί υπόψη δύο θεμελιώδεις αρχές: η αναγκαιότητα και η αναλογικότητα. Θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη η πλήρης συμμόρφωση προς την ευρωπαϊκή και εθνική νομοθεσία σχετικά με την προστασία των δεδομένων και να δοθούν επαρκή διαδικαστικά εγγύα.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την επερχόμενη σύνοδο κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ και τη συνάντηση του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου (ΔΟΣ), καθώς σε αυτήν επισημαίνεται η ανάγκη ενίσχυσης των διατλαντικών σχέσεων σε μια στιγμή κατά την οποία μείζονες διεθνείς προκλήσεις επιτάσσουν συντονισμένη παγκόσμια απόκριση. Θα ήθελα να επισημάνω τον ρόλο του ΔΟΣ στην προώθηση και διασφάλιση μιας συντονισμένης απόκρισης στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση και τη σημασία των διατλαντικών σχέσεων για την επίτευξη διεθνούς συμφωνίας στη 15η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών (COP 15) στην Κοπεγχάγη, η οποία περιλαμβάνει μια επαρκή δέσμη χρηματοδοτικών μέτρων για να βοηθήσει τις αναπτυσσόμενες χώρες να καταπολεμήσουν την κλιματική αλλαγή τόσο μέσω μέτρων μετριασμού των επιπτώσεων όσο και μέσω μέτρων προσαρμογής.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Λόγω της στρατηγικής σημασίας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ΕΕ και αντιστρόφως, πρέπει να ενισχυθεί η διατλαντική εταιρική σχέση στην επόμενη σύνοδο κορυφής, ούτως ώστε να εδραιωθεί η ικανότητα ανάληψης δράσης για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε επί του παρόντος εξαιτίας της τρέχουσας σοβαρής κοινωνικοοικονομικής κρίσης, σε ζητήματα όπως ο αφοπλισμός, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η κλιματική αλλαγή, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κλπ.

Η συντονισμένη δράση των ΗΠΑ και της ΕΕ είναι επίσης ζωτικής σημασίας για να επιτευχθεί ένα πιο ώριμο στάδιο στις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ αμοφτέρων των μερών, οδηγώντας στη δημιουργία μιας *de facto* διατλαντικής αγοράς μέχρι το 2015, με μειωμένη γραφειοκρατία και, συνακόλουθα, ένα πιο σταθερό και ελκυστικό περιβάλλον για τις επιχειρήσεις σε αμοφτέρες τις αγορές, πράγμα που τους προσφέρει χαμηλότερα λειτουργικά κόστη.

Επιπλέον, αν δεν υιοθετηθούν ισοδύναμα μέτρα από τις ΗΠΑ, ιδιαίτερα όσον αφορά το χρηματοοικονομικό ρυθμιστικό πλαίσιο, η ΕΕ θα βρεθεί σε μειονεκτική θέση ως προς την ανταγωνιστικότητα, γεγονός το οποίο θα είναι άκρως επιζήμιο για την ευρωπαϊκή οικονομία.

Επομένως, επαναλαμβάνω την ανάγκη προστασίας των συμφερόντων της ΕΕ μέσω μιας συνεκτικής και συντονισμένης πολιτικής μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ στους διάφορους τομείς κοινού ενδιαφέροντος.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Ψήφισα κατά του ψηφίσματος για την επερχόμενη διατλαντική σύνοδο κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής διότι, παρά τις μεγάλες ελπίδες που ξύπνησε η έλευσή του στον Λευκό Οίκο και η ιστορική εκλογή του σε μια χώρα όπου οι εθνικές μειονότητες εξακολουθούν να υφίστανται διακρίσεις, ο Πρόεδρος Obama έχει προβεί μέχρι τώρα μόνο σε συμβολικές χειρονομίες. Ο νυν πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ασπάζεται το ίδιο οικονομικό μοντέλο της μη παρέμβασης σε οικονομικά θέματα με την προηγούμενη κυβέρνηση, συνεχίζει την ίδια στρατιωτική πολιτική με τον προκάτοχό του (έστειλε περισσότερα στρατεύματα στο Αφγανιστάν και εγκαθιστά νέες στρατιωτικές βάσεις στην Κολομβία), δεν έχει κλείσει ακόμα το στρατόπεδο στο Γκουαντάναμο, ούτε ήρε το εμπάργκο στην Κούβα. Δεν άσκησε καμία πίεση στο Ισραήλ ή στο Μαρόκο να συμμορφωθούν προς τη διεθνή νομοθεσία. Μέχρι σήμερα, οι Ηνωμένες Πολιτείες συνεχίζουν να επιβάλλουν τη θανατική ποινή σε 38 ομοσπονδιακές πολιτείες. Δεν έχουν επικυρώσει ακόμη τη Σύμβαση της Οττάβα για τον έλεγχο του εμπορίου όπλων ή το Πρωτόκολλο του Κιότο. Για τους λόγους αυτούς, ψήφισα κατά του ψηφίσματος αυτού.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ αυτού του ψηφίσματος, διότι προσδίδω μεγάλη σημασία στη Σύνοδο Κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που θα διεξαχθεί στις αρχές Νοεμβρίου του 2009. Κατά την πρόσφατη συνάντηση της Ομάδας των 20, δόθηκαν πολλές υποσχέσεις που θα είναι δύσκολο να τηρηθούν, αν οι χώρες δράσουν αυτόνομα. Σε σχέση με αυτό, η ΕΕ και οι Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να αναλάβουν ηγετικό ρόλο στην υλοποίηση των δεσμεύσεων που ανέλαβε η Ομάδα των 20. Κατά συνέπεια, χρειαζόμαστε πιο αποτελεσματικό συντονισμό μεταξύ των μέτρων που λαμβάνονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες και των αντίστοιχων από την ΕΕ. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ενθαρρύνω αυτές τις κοινές συναντήσεις μεταξύ Ευρωπαίων και Αμερικανών και, ειδικότερα, τις συζητήσεις στο πλαίσιο του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου (ΔΟΣ).

10. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.25 και συνεχίζεται στις 15.00)

11. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (συζήτηση)

12.1. Γουινέα

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος για τη Γουινέα.

Véronique De Keyser, συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι ο βαθμός του ενδιαφέροντος για το θέμα αυτό υπερέρχει κατά πολύ σε σύγκριση με το πλήθος αυτών που έσπευσαν σε αυτή την Αίθουσα τούτο το απόγευμα, γεγονός για το οποίο εκφράζω και πάλι τη λύπη μου για την Ομάδα μου και για τους άλλους.

Κύριε Πρόεδρε, η Γουινέα-Κόνακρι χρειάζεται την υποστήριξη της διεθνούς κοινότητας. Μετά τον θάνατο του Προέδρου Conté, μια στρατιωτική χούντα κατέλαβε την εξουσία. Παρά την κατακραυγή της διεθνούς κοινότητας, έλαβε ωστόσο εγχώρια υποστήριξη, διότι υποσχέθηκε ταχεία μετάβαση σε ένα πολιτικό καθεστώς με ελεύθερες εκλογές. Ο λοχαγός Dadis Camara, που ηγήθηκε της χούντας, ανέλαβε τη σταθερή δέσμευση να μην είναι υποψήφιος στις προεδρικές εκλογές, μετά όμως από μια ολέθρια διαχείριση της χώρας –ανύπαρκτος προϋπολογισμός, ανύπαρκτοι δημόσιοι διαγωνισμοί, ανυπαρξία βασικών υπηρεσιών στον πληθυσμό– σαγηνεύτηκε τόσο από την εξουσία και προσκολληθήκε σε αυτή σε τέτοιον βαθμό που τώρα κατέρχεται ως υποψήφιος στις εκλογές. Η προεκλογική του εκστρατεία βασίζεται σε όλους τους οργανωσιακούς, επικοινωνιακούς και οικονομικούς πόρους της χώρας. Αντιμέτωπη με αυτή την παραβίαση των δεσμεύσεων που είχαν προηγουμένως αναληφθεί από την χούντα, η αντιπολίτευση οργάνωσε μια διαδήλωση, η οποία κατεστάλη βίαια από την προεδρική φρουρά. Η καταστολή άφησε 150 νεκρούς και πάνω από 1 000 τραυματίες, πολλές δε γυναίκες βιάστηκαν και ξεκοιλιάστηκαν.

Η αντίδραση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ευελπιστώ δε, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα είναι σαφής. Απαιτούμε την αναστολή της αλιευτικής συμφωνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλούμε την Αφρικανική Ένωση να επιβάλει κυρώσεις στη στρατιωτική χούντα και να οργανώσει διάλογο στο πλαίσιο μιας επιτροπής συμφιλίωσης. Απαιτούμε την εγκατάσταση μεταβατικής κυβέρνησης, που θα προετοιμάσει τις προεδρικές και κοινοβουλευτικές εκλογές, αφού η χούντα έχει οριστικά τεθεί εκτός νόμου από τη διεθνή κοινότητα.

Ελπίζω ότι αυτές οι αντιδράσεις, που είναι οι ενδεδειγμένες δεδομένης της τραγωδίας που σημειώθηκε, θα αποτελέσουν προηγούμενο και ότι σε άλλες περιπτώσεις κατάφωρης παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει το σθένος να ενεργήσει το ίδιο άμεσα.

Renate Weber, συντάκτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όταν παρατηρήσει κανείς την κατάσταση στη Γουινέα και μάθει για τις ωμότητες που σημειώθηκαν εκεί τους τελευταίους μήνες, το πρώτο εύλογο ερώτημα που πρέπει να θέσει είναι γιατί υπήρξε τόσο περιορισμένη κάλυψη από τα ΜΜΕ. Γράφτηκαν μόνο λίγες σκόρπιες αράδες, λες και δεν σκοτώθηκαν εκατοντάδες άνθρωποι, λες και δεν συνέβησαν τρομερές πράξεις βασανισμού και φρικτές πράξεις βιασμού με στόχο την εκμηδένιση της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας.

Είναι αλήθεια ότι διάφοροι διεθνείς θεσμοί καταδίκασαν την στρατιωτική χούντα που ήλθε στην εξουσία μετά από πραξικόπημα, πιστεύω όμως ότι θα έπρεπε να έχουν γίνει πολύ περισσότερα πράγματα για να ευαισθητοποιηθούν οι απλοί πολίτες, περιλαμβανομένων των ευρωπαίων πολιτών. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο με χαροποιεί που τουλάχιστον το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μιλώντας εξ ονόματος των πολιτών που μας έστειλαν εδώ, επιδεικνύει την ενδεδειγμένη αντίδραση, το δε ψήφισμα επί του οποίου θα ψηφίσουμε σήμερα αντιμετωπίζει δεόντως το ζήτημα.

Ωστόσο, θεωρώ ότι εκείνο που είναι εξόχως σημαντικό δεν είναι μόνο να επικρίνουμε και να καταδικάσουμε το τρέχον καθεστώς, αλλά και να εξαλείψουμε κάθε ενδεχόμενο να γίνει κατάχρηση ευρωπαϊκών πόρων που προορίζονται για βοήθεια προς τον λαό της Γουινέας.

Cristian Dan Preda, συντάκτης. – (RO) Η 28η Σεπτεμβρίου είναι μια σημαντική ημερομηνία για τον λαό της Γουινέας, διότι είναι η ημέρα που πραγματοποιήθηκε το δημοψήφισμα για την ανεξαρτησία. Εφεξής και κάθε χρόνο, η 28η Σεπτεμβρίου θα είναι μια μέρα που τη σημάδεψε η σφαγή που διέπραξε κατά αντιφρονούντων η κυβέρνηση που εγκαταστάθηκε δια της βίας στο Κόνακρι.

Η διατήρηση αυτής της στρατιωτικής χούντας στην εξουσία δεν είναι μια αποδεκτή επιλογή. Μάλιστα, στο διάστημα αυτό, ο λοχαγός Dadis Camara που ανέλαβε την εξουσία υποσχέθηκε ότι θα αποσυρθεί από την αναμέτρηση και ότι δεν θα κατέλθει ως υποψήφιος. Η σχετική ημερομηνία παρήλθε και σύντομα θα παρέλθει και το τελεσίγραφο που επέδωσε η Αφρικανική Ένωση.

Είναι προφανές ότι τώρα που οι στρατιωτικοί είναι στην εξουσία, ψεύδονται και δεν πρέπει να δίνουμε βάση στα λόγια τους. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο χρειάζεται μια δημοκρατική κυβέρνηση, που θα βασίζεται σε εκλογές, η δε διεθνής κοινότητα πρέπει να ασκήσει πίεση προς τον σκοπό αυτόν.

Marie-Christine Vergiat, συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μίλησα ήδη στη συζήτηση κατά τη μικρή σύνοδο στις Βρυξέλλες προ δύο εβδομάδων. Συνεπώς, δεν θα επαναλάβω την ομιλία μου.

Οι συνάδελφοι βουλευτές επεσήμαναν ήδη ορισμένα σημεία. Από την πλευρά μου θα ήθελα να πω πόσο με χαροποιεί το γεγονός ότι όλες οι πολιτικές Ομάδες στο Κοινοβούλιο μπορούν σήμερα να ανταποκριθούν από κοινού στην έκκληση που έκανε η κοινωνία των πολιτών στη Γουινέα, καταδικάζοντας την καταστολή που εφάρμοσε η στρατιωτική χούντα, η οποία βρίσκεται στην εξουσία από τον Δεκέμβριο, καταστολή της φιλειρηνικής διαδήλωσης που οργανώθηκε για να τιμήσει την ανεξαρτησία της Γουινέας.

Αυτή η κοινωνία των πολιτών της Γουινέας μας ζητεί να προστρέξουμε σε βοήθειά της, θα ήταν δε εντελώς απαράδεκτο να αποδεσμεύσει η Ευρωπαϊκή Ένωση πόρους ως τμήμα της αλιευτικής συμφωνίας, που γνωρίζουμε πολύ καλά σήμερα ότι θα πάνε κατευθείαν στις τσέπες της στρατιωτικής χούντας που βρίσκεται στην εξουσία και ότι δεν θα χρησιμοποιηθούν για να βοηθήσουν τους αλιείς της Γουινέας, όπως στόχευαν τα κείμενα.

Το καθεστώς της Γουινέας είναι σήμερα το πλέον διεφθαρμένο καθεστώς στον κόσμο. Δεν το λέω εγώ αυτό, αλλά τα όργανα που είναι επιφορτισμένα με την παρακολούθηση της κατάστασης.

Επομένως, ελπίζω ειλικρινά ότι μαζί θα μπορέσουμε να ψηφίσουμε υπέρ του κοινού ψηφίσματος καθ' ολοκληρίαν, περιλαμβανομένης της παραγράφου που απαιτεί την αναστολή της αλιευτικής συμφωνίας, ευελπιστώ δε ότι θα έχουμε και την υποστήριξη του Συμβουλίου και της Επιτροπής για το θέμα αυτό.

Adam Bielan, εισηγητής. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, όταν στα τέλη της περασμένης χρονιάς ο λοχαγός Camara τέθηκε επικεφαλής της στρατιωτικής χούντας που κατέλαβε την εξουσία στη Γουινέα μετά τον θάνατο του Προέδρου Conté, η διεθνής κοινότητα δυστυχώς πίστεψε αφελώς ότι ο λοχαγός Camara θα διεξήγαγε ελεύθερες και δημοκρατικές προεδρικές εκλογές, στις οποίες δεν θα κατερχόταν ως υποψήφιος. Τώρα γνωρίζουμε πως όταν στις 28 Σεπτεμβρίου πάνω από 50 000 οπαδοί της αντιπολίτευσης συγκεντρώθηκαν στο εθνικό στάδιο για να διαδηλώσουν κατά της αλλαγής πορείας και των υποσχέσεων που δεν τηρήθηκαν από πλευράς του λοχαγού Camara, αυτός έστειλε εναντίον τους στρατιωτικές δυνάμεις. Σκοτώθηκαν πάνω από 150 άτομα, πάνω από 1 200 τραυματίστηκαν, ενώ υπήρξαν πολυάριθμα κρούσματα βιασμού.

Χαίρομαι που ο Javier Solana, ο Υπάτος Εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας, προέβη σε άμεση καταδίκη. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τη γαλλική κυβέρνηση για την αναστολή της στρατιωτικής συνεργασίας με τη Γουινέα. Παρά ταύτα, πέρασαν τρεις εβδομάδες από τη σφαγή και αυτές οι ενέργειες δεν απέδωσαν κανένα ορατό αποτέλεσμα. Για τον λόγο αυτόν, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να επικεντρωθεί στην άσκηση πίεσης στη Γουινέα, μαζί με τον ΟΗΕ και την Αφρικανική Ένωση, και να εφαρμόσει τις αυστηρότερες δυνατές κυρώσεις. Μόνο τότε θα μπορούμε να μιλήσουμε για την παράδοση της εξουσίας από τον λοχαγό Camara.

Isabella Lövin, συντάκτρια. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, επικροτώ την απόφαση που ανακοίνωσε ο Επίτροπος για την Αλιεία, Joe Borg, πριν λίγες μέρες, ότι η Επιτροπή αποσύρει την πρότασή της για μια αλιευτική συμφωνία με τη Γουινέα. Η Επιτροπή Αλιείας ήδη ψήφισε κατά αυτής της συμφωνίας. Το πράξαμε αυτό δύο μέρες μετά τη σφαγή στο Κόνακρι, όπου περισσότερα από 150 άτομα σκοτώθηκαν από τα κυβερνητικά στρατεύματα, τα οποία ελέγχει ο Moussa Camara.

Ελπίζω ότι αυτό είναι το πρώτο βήμα για την αναθεώρηση από πλευράς Ευρωπαϊκής Ένωσης της εμπορικής της πολιτικής έναντι των αναπτυσσόμενων χωρών. Φέρουμε τεράστια ευθύνη ως ένας από τους πλέον σημαντικούς και μείζονες παράγοντες στον κόσμο όσον αφορά το εμπόριο και την ανάπτυξη. Πρέπει να υπάρχει συνέπεια μεταξύ του εμπορίου και της σχέσης μας με το συγκεκριμένο καθεστώς. Προσπαθήσαμε για πολλά χρόνια να βελτιώσουμε την αλιευτική συμφωνία λέγοντας ότι κάποια από τα χρήματα από τη συμφωνία θα πρέπει να διατεθούν για την υποστήριξη της τοπικής αλιείας. Ωστόσο, οι αξιολογήσεις της ίδιας της Επιτροπής έδειξαν ότι τα χρήματα δεν χρησιμοποιούνται τελικά για τον σκοπό που αναφέρεται στη συμφωνία, αλλά αντιθέτως διοχετεύονται άμεσα στην υποστήριξη του συγκεκριμένου καθεστώτος. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να πάψει να παρέχει αυτή τη στήριξη.

Filip Kaczmarek, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μιλήσαμε ήδη για τη Γουινέα πριν από δύο εβδομάδες. Παρά ταύτα, η κατάσταση στη χώρα χρήζει της συνεχούς προσοχής και απόκρισής μας. Την περασμένη Δευτέρα, η Επιτροπή Ανάπτυξης ακροάστηκε τον αυτόπτη μάρτυρα των γεγονότων της 28ης Σεπτεμβρίου, πρώην πρωθυπουργό και επικεφαλής του κόμματος της αντιπολίτευσης Ένωση των Δημοκρατικών Δυνάμεων της Γουινέας, κ. Diallo.

Θεωρώ ότι δεν αρκεί να καλέσουμε τη χούντα να σεβαστεί την ελευθερία του λόγου, την ελευθερία του συνέρχεσθαι και τα ανθρώπινα δικαιώματα εν γένει. Αν η χούντα σεβόταν αυτές τις αρχές, αυτές τις αξίες, δεν θα ήταν χούντα, επομένως, δεν μπορούμε να αναμένουμε ότι θα εισακούσει αυτές τις εκκλήσεις. Έναν άνθρωπο της δράσης –και ο λοχαγός Dadis Camara αναμφίβολα είναι τέτοιος– μπορεί να τον σταματήσει μόνο δράση και όχι λόγια. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο κάνω έκκληση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενεργήσει.

Patrice Tirolien, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Γουινέα συγκλονίζεται επί του παρόντος από τα τραγικά γεγονότα που προκάλεσαν σοκ στη διεθνή κοινή γνώμη και που παραβιάζουν τον νόμο.

Πράγματι, στις 28 Σεπτεμβρίου του 2009, η στρατιωτική χούντα με επικεφαλής τον λοχαγό Dadis Camara προέβη στην αιματηρή καταστολή μιας ειρηνικής διαδήλωσης στην οποία συμμετείχαν όλα τα κόμματα της αντιπολίτευσης.

Τώρα, οι Συμφωνίες του Κοτονού βασίζουν τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των εταίρων χωρών ΑΚΕ στον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών. Επομένως, η μονομερής απόφαση του λοχαγού Dadis Camara για αναβολή των εκλογών και η άρνησή του να συζητήσει το θέμα της υποψηφιότητάς του για την Προεδρία της Γουινέας αποτελεί σοβαρή παράλειψη τήρησης των δεσμεύσεων που είχαν γίνει για τη διεξαγωγή ελεύθερων και διαφανών εκλογών εντός ενός έτους.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει, επομένως, να αναλάβει άμεση δράση σύμφωνα με τις αρχές και τις σταθερές αξίες που υπογραμμίζουν τη δράση της, ούτως ώστε να σταματήσει αυτή η βία, που αντιπροσωπεύει τόσες πολλές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι ιδιαίτερα που το συμβιβαστικό ψήφισμα συνάδει πλήρως με τις αξίες και τις αρχές μας, θέλω όμως οπωσδήποτε να δώσω έμφαση εν προκειμένω στο άρθρο 10 αυτού του κειμένου και συγκεκριμένα στην αναστολή του πρωτοκόλλου της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Γουινέας μέχρις ότου ξεκινήσει η δημοκρατική διαδικασία.

Ακούω κάποιους να αναρωτιούνται αν αυτή η απόφαση θα έχει ολέθριες κοινωνικοοικονομικές συνέπειες για τον πληθυσμό, όταν όμως ερχόμαστε αντιμέτωποι με τη βία της 28ης Σεπτεμβρίου, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η κυβέρνηση της Γουινέας ελάχιστα προβληματίζεται για τις συνθήκες διαβίωσης των πολιτών της και ότι δεν μας αφήνει άλλη επιλογή από το να επιδείξουμε σθεναρή στάση.

Από την ανεξαρτησία της το 1958 και μετά η Γουινέα δεν γνώρισε παρά δικτατορικά καθεστώτα.

Carl Haglund, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, δεν θα επαναλάβω όσα εύστοχα και ευαισθητα ειπώθηκαν ήδη από τους συναδέλφους βουλευτές. Θα ήθελα καταρχάς να πω ότι χαίρομαι ιδιαίτερα που αυτό το ζήτημα συζητείται εδώ σήμερα. Θα πω εν συντομία λίγες λέξεις για τη συζήτηση που είχαμε στην επιτροπή στις 30 Σεπτεμβρίου αναφορικά με την αλιευτική συμφωνία. Στην πράξη, όταν συζητήσαμε αυτό το θέμα, θα πίστευε κανείς ότι η ΕΕ ετοιμαζόταν να συνάψει εμπορική συμφωνία με την οποιαδήποτε παλαιά δυτική δημοκρατία. Πουθενά στη συζήτηση ή στο έγγραφο δεν αναφερόταν ότι η συμφωνία που εξετάζαμε ήταν με ένα έθνος, στο οποίο η κατάσταση είναι αυτή που είναι σήμερα και που περιγράφηκε ήδη πολύ καλά εδώ στο Σώμα.

Πολλοί άνθρωποι πίστεψαν ενδεχομένως ότι η αλιεία και τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι εντελώς διαφορετικά θέματα και ότι δεν θα πρέπει να τα μπλέκουμε μεταξύ τους. Προσωπικά, δεν μπορώ να καταλάβω, ως πολιτικός, πώς θα μπορούσε ο οποιοσδήποτε να σκέφτεται κατ' αυτόν τον τρόπο. Το γεγονός ότι οι ψήφοι στην επιτροπή ήταν 11 προς 9 υπέρ της μη σύναψης της συμφωνίας είναι επίσης λίαν ανησυχητικό. Αυτό σημαίνει ότι μια πολύ μεγάλη μερίδα στο Κοινοβούλιο, τουλάχιστον σε εκείνο το στάδιο, θεωρούσε ότι ήταν απολύτως εντάξει να συνάψουμε εμπορική συμφωνία με μια χώρα όπως η Γουινέα με το είδος του καθεστώτος που αυτή έχει. Χαίρομαι που είμαι σε θέση να πω ότι, πρώτον, υπάρχει τώρα πολύ μεγαλύτερος βαθμός συμφωνίας μεταξύ μας να υιοθετήσουμε σαφή γραμμή έναντι της Γουινέας και, δεύτερον, ότι υπάρχει ευρεία υποστήριξη προς το Συμβούλιο που στην πράξη απέσυρε τώρα αυτή τη συμφωνία. Αυτό με χαροποιεί τα μάλα.

Ενδεχομένως κάποιοι να σκεφθούν ότι εκείνοι που τάσσονται υπέρ της απόσυρσης της συμφωνίας δεν αναλογίζονται τους αλιείς που θα πληγούν, αυτό όμως δεν ισχύει σε καμία περίπτωση. Πρέπει βεβαίως να βρούμε μια βιώσιμη λύση για αυτούς, δεν μπορούμε όμως να αγνοήσουμε τα ανθρώπινα δικαιώματα απλά και μόνο επειδή έχουμε έναν αριθμό αλιευτικών σκαφών, για τα οποία θα πρέπει να υπάρξει μέριμνα.

Raül Romeva i Rueda, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. Κύριε Πρόεδρε, είχα την τιμή να συμμετάσχω στη συνεδρίαση της Επιτροπής Αλιείας όταν ψήφισε, έστω και με πολύ οριακή διαφορά, κατά της ανανέωσης της αλιευτικής συμφωνίας με τη Γουινέα, ακριβώς λόγω των σφαγών, των βιασμών και όλων των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που σημειώθηκαν και εξακολουθούν να χρήζουν ακόμα διερεύνησης.

Σήμερα, θα ήθελα να εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αυτό το ψήφισμα στην Ολομέλεια. Αυτή η ενέργεια θα έστειλε ένα σαφές μήνυμα τόσο προς τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα όσο και προς την κυβέρνηση της Γουινέας ότι δεν είμαστε πρόθυμοι να συνεισφέρουμε με χρήματα των φορολογούμενων για να διατηρήσουμε στην εξουσία μια διεφθαρμένη κυβέρνηση, η οποία ενέχεται σε εγκληματικές δραστηριότητες.

Θα ήμουν ευτυχής αν έστω για μία φορά, και ευελπιστώ ότι αυτό θα αποτελέσει προηγούμενο, θεωρηθούν οι ανθρώπινες ζωές και τα ανθρώπινα δικαιώματα πιο σημαντικά από μια οικονομική συμφωνία. Μια τέτοια κίνηση θα με χαροποιούσε ακόμη περισσότερο διότι η Επιτροπή ήδη προέβη σε αυτή την ενέργεια, όπως και η Επιτροπή Αλιείας. Είναι πλέον καιρός να επικυρώσει και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αυτή την απόφαση κατά τη συνεδρίαση της Ολομέλειας.

Επομένως, αυτή είναι μια μεγάλη ευκαιρία για μας και ευελπιστώ, όπως προαναφέρθηκε, ότι το άρθρο δέκα θα παραμείνει άδικο.

(Χειροκροτήματα από ορισμένες πλευρές)

Tomasz Piotr Poręba, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, τουλάχιστον 157 νεκροί και πάνω από 1 200 τραυματίες είναι το αποτέλεσμα της επέμβασης του στρατού της Γουινέας σε μια φιλειρηνική διαδήλωση της αντιπολίτευσης στο στάδιο στο Κόνακρι τον Σεπτέμβριο. Πρόκειται για τη μεγαλύτερη σφαγή από την ανεξαρτησία της Γουινέας το 1958.

Όταν κατέλαβε την εξουσία τον Δεκέμβριο της περασμένης χρονιάς, ο Πρόεδρος Camara υποσχέθηκε να καταπολεμήσει τη διαφθορά και την αναρχία και κατόπιν να παραδώσει την εξουσία μέσω δημοκρατικών εκλογών. Σήμερα, η στρατιωτική χούντα συνεχίζει να κυβερνά τη χώρα χωρίς τον παραμικρό σεβασμό για τις βασικές αρχές του κράτους δικαίου ή για τα θεμελιώδη δικαιώματα. Συμμορίες στρατιωτών εμπλέκονται συχνά σε επιθέσεις, ληστείες και βιασμούς.

Ως εκπρόσωποι δημοκρατικών χωρών πρέπει να απαιτήσουμε να αποσυρθεί άμεσα η χούντα και να προσαχθούν στη δικαιοσύνη όλοι όσοι ευθύνονται για την αιματοχυσία αμάχων, τους πυροβολισμούς κατά του πλήθους και τον δημόσιο βιασμό γυναικών. Η Γουινέα είναι μια χώρα με τεράστιο οικονομικό δυναμικό, παρόλα αυτά όμως, είναι μια από τις πλέον φτωχές χώρες στον κόσμο και ένα από τα πλέον διεφθαρμένα κράτη στην Αφρική, η δε παράταση της δικτατορίας της στρατιωτικής χούντας μπορεί να οδηγήσει σε εμφύλιο πόλεμο και να αποσταθεροποιήσει την κατάσταση σε ολόκληρη την Δυτική Αφρική.

Anne Delvaux (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, 150 θάνατοι και αναρίθμητα κρούσματα σεξουαλικής κακοποίησης καταγράφηκαν σήμερα. Επρόκειτο για μια άνευ προηγουμένου καταπάτηση των δικαιωμάτων του άμαχου πληθυσμού στη Γουινέα, η οποία διαπράχθηκε στις 28 Σεπτεμβρίου. Επρόκειτο επίσης για μια δυσανάλογη καταστολή που εφήρμοσε η στρατιωτική χούντα που βρίσκεται στην εξουσία, οι δε περιγραφές μαρτύρων δεν αφήνουν καμία αμφιβολία γι' αυτό.

Πρέπει να επιδείξουμε απόλυτα σθεναρή στάση απέναντι σε αυτή την βαρβαρότητα και επικροτώ τις στοχευμένες κυρώσεις κατά της χούντας του λοχαγού Moussa Dadis Camara, οι οποίες αποφασίστηκαν χθες από τα κράτη μέλη της ΕΕ. Προφανώς δεν αρκεί η καταδίκη των γεγονότων. Πρέπει να απαιτήσουμε την πλήρη διερεύνηση των γεγονότων από μια πραγματική διεθνή διερευνητική επιτροπή και να μην μείνουν ατιμώρητα τα εγκλήματα που διαπράχθηκαν.

Επιπλέον, εγώ η ίδια θα ήθελα στα 30 δευτερόλεπτα που μου απέμειναν να καλέσω την Ένωση να χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα που έχει στη διάθεσή της για να αγωνιστεί κατά της χρησιμοποίησης της σεξουαλικής βίας ως πολεμικού όπλου. Αυτό είναι ένα φαινόμενο με ραγδαία εξάπλωση σε πολλές ζώνες ένοπλων συρράξεων. Τα θύματα είναι γυναίκες, συχνά οι πολύ ηλικιωμένες ή οι πολύ νέες. Σε όλες όμως τις περιπτώσεις, στο στόχαστρο τίθενται ευάλωτα άτομα.

Η υποστήριξη του κράτους δικαίου και της καλής διακυβέρνησης πρέπει αυτόματα να συνοδεύεται από τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την ισότητα των φύλων και την προστασία των πλέον ευάλωτων, ως ελάχιστες προϋποθέσεις για την κάθε είδους νέα συμφωνία συνεργασίας.

Harlem Désir (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, στις 28 Σεπτεμβρίου, ο λαός της Γουινέας ξεχύθηκε στους δρόμους για να ζητήσει την τήρηση των δεσμεύσεων που είχαν γίνει, καθώς και τη διεξαγωγή ελεύθερων και δημοκρατικών εκλογών, όπως είχε δοθεί η υπόσχεση.

Υπέστησαν τη χειρότερη δυνατή καταστολή από ένα καθεστώς, το οποίο ήδη στερούνταν κάθε νομιμοποίησης και που τη συγκεκριμένη μέρα απώλεσε κάθε ίχνος αξιοπρέπειας. Άνδρες κακοποιήθηκαν, γυναίκες ξεκοιλιάστηκαν με ξιφολόγχες και βιάστηκαν, και πολιτικοί αντιφρονούντες και συνδικαλιστές βασανίστηκαν και ακρωτηριάστηκαν.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει σήμερα να υποστηρίξει την Αφρικανική Ένωση, την Οικονομική Κοινότητα των Δυτικοαφρικανικών Κρατών (ECOWAS) και τα Ηνωμένα Έθνη στην άρνησή τους να επιτρέψουν να μείνει ατιμώρητο αυτό το έγκλημα, πρωτίστως δε, στην επίδειξη αλληλεγγύης έναντι του πληθυσμού της Γουινέας. Αυτή η χώρα, που έχει άφθονους πόρους, δεν θα μπορέσει ποτέ να τους χρησιμοποιήσει για την ανάπτυξη της όσο θα μπορούν να τους καρπούνται διεφθαρμένες δικτατορίες προς όφελος μιας φατρίας.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο επικροτώ τη σθεναρή προσέγγιση που ανακοίνωσε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μια προσέγγιση την οποία μπορεί να επιδείξει σήμερα και το Κοινοβούλιό μας. Δεν μπορούμε να ζητάμε τα αμείβοντα οικονομικά συμφέροντα έναντι των δεσμεύσεων που ανέλαβαν οι εταίροι της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδιαίτερα εκείνοι που υπέγραψαν τη Συμφωνία του Κοτονού, σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τον σεβασμό των δημοκρατικών αρχών. Σήμερα, έχουμε αναλάβει μια δέσμευση έναντι του λαού της Γουινέας: να τους υποστηρίξουμε στον αγώνα τους για ελευθερία και δημοκρατία.

Ιωάννης Κασουλίδης (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ζήτησα τον λόγο απλά για να κάνω ένα σχόλιο σε σχέση με την πρόταση για αναστολή του υφιστάμενου αλιευτικού πρωτοκόλλου μεταξύ ΕΕ και Γουινέας. Αμφιβάλλω εάν ένα βάνουσο καθεστώς, που δεν διστάζει να αφαιρέσει τη ζωή 1 56 πολιτών του και ευθύνεται για πάμπολλες άλλες θηριωδίες θα συγκινηθεί από μια τόσο δυσανάλογα μικρή κύρωση σε αυτό το θέμα. Θα πρέπει επίσης να έχουμε κατά νου ότι υπάρχουν νομικές υποχρεώσεις σε σχέση με αυτή τη συμφωνία έναντι των ατόμων που απασχολούνται στον τομέα της αλιείας στη Γουινέα και που δεν έχουν καμία σχέση με το βάνουσο καθεστώς. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το ΕΛΚ είναι διστακτικό στο να υποστηρίξει αυτή την πρόταση.

Charles Tannock (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ιστορία της Γουινέας-Κόνακρι εξελίσσεται σύμφωνα με ένα καταθλιπτικά γνώριμο αφρικανικό σενάριο: ένας δικτάτορας· ένα στρατιωτικό πραξικόπημα· ένα αυταρχικό καθεστώς διαδέχεται ένα άλλο· στην πλειονότητά του ο πληθυσμός ζει ακόμα μέσα στην απόλυτη εξαθλίωση. Σημαντικές ποσότητες μεταλλευτικών και πετρελαϊκών πόρων θα μπορούσαν να καταστήσουν τη Γουινέα ένα από τα πλέον ευημερούντα έθνη της Αφρικής. Αντ' αυτού, ο πλούτος τροφοδοτεί τις συγκρούσεις και τα βάσανα, όχι μόνο στη Γουινέα, αλλά και σε ολόκληρη την περιοχή, που σημαδεύτηκε από αποτρόπαιη αιματοχυσία και χρόνια αστάθεια την τελευταία εικοσαετία.

Στο παρελθόν, πίεσα την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συμβάλει στην ανάπτυξη μιας διαδικασίας τύπου Kimberley για άλλους πόρους πέραν των διαμαντιών, ούτως ώστε να διασφαλιστεί ότι οι δραστηριότητες των εξορυκτικών εταιρειών δεν θα υποστηρίξουν τον εμφύλιο πόλεμο ή ανελέητους δικτάτορες, όπως είναι ο λοχαγός Camara στη Γουινέα. Επομένως, με προβληματίζει ιδιαίτερα η ευρεία δέσμη συμφωνιών που συνάφθηκε μεταξύ Γουινέας και κινεζικών εταιρειών και ελπίζω ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα εκφράσουν στο Πεκίνο τις προσδοκίες μας ότι οι επιχειρηματικές του δραστηριότητες εκεί δεν θα πρέπει ούτε να προκαλούν εσωτερικές έριδες ούτε να υπονομεύουν περαιτέρω τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Γουινέα. Ωστόσο, όπως ο κ. Κασουλίδης, υποψιάζομαι ότι το μόνο που θα κάνουν οι προτάσεις για ακύρωση της αλιευτικής συμφωνίας της ΕΕ είναι να τιμωρήσουν τις τοπικές κοινότητες, όχι τη στρατιωτική χούντα.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, αφού εξαίρουμε την Επιτροπή εδώ για την απόφαση που έλαβε σχετικά με το αλιευτικό πρωτόκολλο με τη Γουινέα, συγκεκριμένα εξαιτίας των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή αν προτίθεται τώρα να διεξαγάγει μια συστηματική έρευνα για άλλες παρόμοιες καταστάσεις ή τουλάχιστον να είναι έτοιμη να δράσει με συνέπεια και με το ίδιο σθένος, αν σημειωθούν αλλού ανάλογες σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Eija-Riitta Korhola (PPE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, πρόσφατα ένας φινλανδός ψηφοφόρος με ρώτησε πώς θα όριζα τα ανθρώπινα δικαιώματα. Είπα ότι δεν θα πρέπει να τα ορίζω μόνη μου και ότι δεν θα άξιζε να πράξω κάτι τέτοιο· ειδικά, δεν θα μπορούσαν να έχουν εμβέλεια πέρα από το κατώφλι του σπιτιού μου, καθώς το νόημα είναι ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα έχουν ήδη οριστεί και ότι οι χώρες έχουν δεσμευτεί να τα σέβονται. Είναι δεσμευτικά για τη διεθνή κοινότητα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τα επικαλούμαστε.

Η Γουινέα είναι συμβαλλόμενο μέρος στη Συμφωνία του Κοτονού, που απαιτεί τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας. Αυτή είναι μια βασική αρχή. Πρέπει πραγματικά να επιμένουμε για τη δέουσα δρομολόγηση της δημοκρατικής εξέλιξης μιας χώρας όταν συνάπτουμε περισσότερες συμφωνίες με βάση εκείνη

του Κοτονού. Όπως ακούσαμε, η κατάσταση στη Γουινέα αυτή την ώρα είναι ανυπόφορη και επιτάσσει άμεση αντίδραση και πιθανές κυρώσεις. Η Γουινέα έχει σημαντικά ορυκτά αποθέματα και, κατά συνέπεια, μεγάλες ευκαιρίες ανάπτυξης. Ταυτόχρονα όμως, είναι μια από τις πλέον διεφθαρμένες χώρες του κόσμου. Είναι καθ' όλα αξιοκατάκριτο ότι οι κινεζικές κρατικές εταιρείες και επιχειρήσεις που επενδύουν στη Γουινέα δεν επιμένουν για κανενός είδους δέσμευση σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Η Επιτροπή καταδίκασε χωρίς καθυστέρηση, σε αυστηρό τόνο και επανειλημμένα (Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή) τις σφαγές και τις κατάφωρες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι οποίες σημειώθηκαν στις 28 Σεπτεμβρίου 2009 και οι οποίες συνεχίζονται και μετά από την ημερομηνία αυτή.

Μέσω της συμμετοχής της στη Διεθνή Ομάδα Επαφής για τη Γουινέα, η Επιτροπή ενέκρινε τα συμπεράσματα που συμφωνήθηκαν στη συνεδρίαση της 12ης Οκτωβρίου και στα οποία εξετάζεται η υιοθέτηση διαφόρων μέτρων για την υποστήριξη του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Καταρχάς, σε ανθρωπιστικό επίπεδο, πρέπει να απελευθερωθούν όλοι όσοι συνελήφθησαν αυθαίρετα, να παραδοθούν οι σοροί των θυμάτων στις οικογένειές τους και να παρασχεθεί ιατρική βοήθεια σε όλους τους τραυματίες, ιδίως δε στις γυναίκες που υπέστησαν βιασμό. Δεν μπορούμε παρά να εκφράσουμε την απογοήτευση και την ανησυχία μας καθώς φαίνεται ότι για την ώρα δεν εφαρμόστηκε κανένα από αυτά τα μέτρα.

Δεύτερον, η Επιτροπή επικροτεί την απόφαση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να συγκροτήσει μια διεθνή διερευνητική επιτροπή για να εξετάσει τη σφαγή της 28ης Σεπτεμβρίου με στόχο την προσαγωγή στη δικαιοσύνη των αυτουργών αυτών των πράξεων. Θεωρούμε ζωτικής σημασίας να τεθεί ένα τέλος στην ατιμωρησία τους και στην επιδείνωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουινέα. Η διεθνής διερευνητική επιτροπή και οι προκαταρκτικές έρευνες που διενεργούνται από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο θα συμβάλουν στη βελτίωση της κατάστασης σε σχέση με αυτό.

Σε αυτή την κατάσταση, η Επιτροπή είναι έτοιμη να εξετάσει το ενδεχόμενο παροχής χρηματοδοτικής ενίσχυσης στη διεθνή αποστολή παρατήρησης καθώς και παροχής προστασίας, ούτως ώστε τα μέλη της εν λόγω αποστολής και οι μάρτυρες να προστατευθούν από εκφοβιστικές ενέργειες, και να συμβάλει στη δημιουργία ασφαλούς κλίματος για τον πληθυσμό της Γουινέας.

Από την άλλη πλευρά, πέραν της επιβολής πλήρους εμπάργκο όπλων, η Επιτροπή προτίθεται να εξετάσει το ενδεχόμενο υποστήριξης μεταρρυθμίσεων στον τομέα της ασφάλειας, προκειμένου να μεταρρυθμιστεί ο στρατός και να καταστεί επαγγελματικός, για να μπορέσει να αποκατασταθεί η σταθερότητα στη Γουινέα.

Τέλος, θέλω να επισημάνω ότι τα μέτρα που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 96 της Συμφωνίας του Κοτονού εγκρίθηκαν ήδη στις 27 Ιουλίου 2009.

Θα ήθελα επίσης να αναφέρω ένα σημείο στο οποίο δόθηκε έμφαση πριν. Για λόγους συνέπειας και για να αυξηθεί η πίεση προς την στρατιωτική χούντα, ο κ. Borg, ο Επίτροπος που είναι αρμόδιος για τις θαλάσσιες υποθέσεις και την αλιεία, ανακοίνωσε την πρόθεση της Επιτροπής να αποσύρει τη συμφωνία εταιρικής σχέσης που είχε προτείνει στον τομέα της αλιείας και η οποία επρόκειτο να υπογραφεί με τη Γουινέα. Μάλιστα, για την ώρα, δεν πρόκειται να καταβάλουμε (Χειροκροτήματα) την αντίστοιχη χρηματοδοτική συνεισφορά.

Απαντώντας στο ερώτημα που μου τέθηκε με άλλη αφορμή, η Επιτροπή βεβαίως και θα αναλαμβάνει δράση κατά περίπτωση και θα εξετάζει κατά περίπτωση τις καταστάσεις που προκύπτουν.

Σας ευχαριστώ.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά τις συζητήσεις.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Ο κύριος στόχος της νέας συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ ΕΕ και Γουινέας-Κόνακρι είναι η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Γουινέας, ούτως ώστε να ενθαρρύνουμε την εγκαθίδρυση μιας εταιρικής σχέσης για την ανάπτυξη μιας πολιτικής βιώσιμης αλιείας και υπεύθυνης εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων στη ζώνη αλιείας της Γουινέας προς το συμφέρον αμφοτέρων των μερών.

Η χρηματοδοτική συνεισφορά βάσει του πρωτοκόλλου καθορίζεται σε 450 000 ευρώ ετησίως για αλιευτικές δυνατότητες που αφορούν την κατηγορία των μεταναστευτικών ειδών μεγάλων αποστάσεων. Το συνολικό ποσό

προορίζεται για τη θέσπιση εθνικής αλιευτικής πολιτικής βάσει μιας υπεύθυνης αλιείας και της βιώσιμης εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Γουινέας.

Τα παραπάνω είναι σύμφωνα με την πρόταση του πορτογαλικού κομμουνιστικού κόμματος σε σχέση με τις αλιευτικές συμφωνίες με τρίτες χώρες και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ψήφισα υπέρ αυτού του εγγράφου.

12.2. Ιράν

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματος για το Ιράν.

Ana Gomes, συντάκτρια. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, το Ιράν χαρακτηρίζεται από γλωσσική, θρησκευτική, εθνοτική και πολιτική πολυμορφία. Η σιιτική πλειοψηφία συμβιώνει με Σουνίτες, οπαδούς του Ζωροάστρη, Χριστιανούς, Εβραίους και Μπαχάι. Η περσική πλειοψηφία μοιράζεται τη χώρα με αναρίθμητες εθνοτικές μειονότητες, που αντιστοιχούν στο ήμισυ περίπου του πληθυσμού: Αζέρους, Αραβες, Κούρδους, Βαλούχους και άλλους. Οι πόλεις ξεχειλίζουν από μια σύγχρονη μεσαία τάξη και νέους ανθρώπους έτοιμους να ζήσουν στο Ιράν του 21ου αιώνα. Όλες αυτές οι έντονες ζυμώσεις και η πολυπλοκότητα τρομάζουν το καθεστώς, που θα προτιμούσε ένα απλό Ιράν: απλό όσον αφορά τον θρησκευτικό φανατισμό, την απομόνωση της χώρας και απλό όσον αφορά μια κοινή γνώμη που εκφοβίζεται μέσω βίαιης καταστολής.

Αυτό το ψήφισμα περιγράφει τη συστηματική παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που υφίστανται οι Ιρανοί στην ίδια τους τη χώρα, περιλαμβανομένης της συχνής εφαρμογής της θανατικής ποινής, ακόμη και κατά παιδιών, τον λιθοβολισμό ανδρών και γυναικών, τους εκτεταμένους περιορισμούς στην ελευθερία της έκφρασης και τις διώξεις σε βάρος των θρησκευτικών και εθνοτικών μειονοτήτων. Με αυτό το ψήφισμα, το Κοινοβούλιο στέλνει δύο διακριτά μηνύματα. Το πρώτο είναι για τον λαό του Ιράν: η Ευρώπη βλέπει στους Ιρανούς και ιδιαίτερα στη νεολαία τους την ελπίδα για ένα μέλλον στο οποίο η χώρα τους θα αγκαλιάσει τη δημοκρατία και την ελευθερία και θα αναλάβει σημαντικό ρόλο στην περιοχή, όπως της αρμόζει. Το δεύτερο είναι για το ιρανικό καθεστώς: του λέμε ότι το Ιράν δεν θα μπορέσει ποτέ να επωφεληθεί του αναμφισβήτητου δυναμικού του για όσο διάστημα η βία και ο σκοταδισμός θα παραμένουν τα κύρια χαρακτηριστικά ενός πολιτικού καθεστώτος που μόνο κατ' επιφασή σέβεται τις αξίες της δικαιοσύνης και της ειρήνης και που συνεχίζει να καταπιέζει βάνανυσα τον λαό του.

Marietje Schaake, συντάκτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κάθε κυβέρνηση αντλεί τη νομιμοποίησή της από την μέριμνα για την ευημερία των πολιτών της. Κάθε καθεστώς που παραλείπει αυτή την κατεχόμενη βασική ευθύνη του χάνει τη νομιμοποίησή του ενώπιον της διεθνούς κοινότητας.

Η τρέχουσα εκούσια απομόνωση οδηγεί στην καταστροφή στο Ιράν και είναι μεταδοτική στις γειτονικές χώρες και στον υπόλοιπο κόσμο. Δεν μπορούμε να στεκόμαστε απαθείς και να παρακολουθούμε τον απαγχονισμό μικροπαραβατών, τον βιασμό ανθρώπων και την άσκηση αυθαίρετης βίας από το ίδιο το καθεστώς σε βάρος των πολιτών του. Ορθωνόμαστε εδώ για να επαναβεβαιώσουμε ότι δεν μπορεί και δεν θα υπάρξει ατιμωρησία για εκείνους που είναι ένοχοι για τη διάπραξη εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και ότι θα συνεχίσουμε να συμπαραστεκόμαστε στον ιρανικό λαό, καθώς αυτός ασκεί το δικαίωμά του στην ελευθερία του λόγου και στην ειρηνική διαμαρτυρία για ελευθερία και δημοκρατία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ευθύνη να κρατήσει αυτά τα οικουμενικά δικαιώματα στην ημερήσια διάταξη, ακόμη και όταν συζητούνται εμπορικά συμφέροντα ή το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν. Μόνο όταν το ιρανικό καθεστώς κερδίσει τη νομιμοποίηση στα μάτια των πολιτών του θα μπορέσει να αποτελέσει αξιόπιστο παράγοντα της διεθνούς κοινότητας.

Tunne Kelam, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η κατάσταση έχει τις ρίζες της σε μια πολύ ειδική ιερατική δικτατορία, που είναι περιώνυμη για την ασύστολη καταπίεση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ατομικών ελευθεριών. Η κατάσταση μάλιστα επιδεινώθηκε μετά τις εκλογές του Ιουνίου. Αυξήθηκαν οι συλλήψεις, τα βασανιστήρια και οι εκτελέσεις ανηλίκων και γυναικών. Μάλιστα, το Ιράν έχει τον υψηλότερο αριθμό εκτελέσεων στον κόσμο μετά την Κίνα.

Σύμφωνα με τις τελευταίες πληροφορίες, που δεν περιέχονται στο σχέδιο ψηφίσματος, χθες, το ιρανικό καθεστώς απαγχόνισε πέντε κρατούμενους στη φυλακή Ενίν της Τεχεράνης, μεταξύ δε αυτών, την Soheila Ghadiri, μια 28χρονη γυναίκα. Είναι η τέταρτη γυναίκα που απαγχονίζεται από το καθεστώς τον τελευταίο μήνα.

Αυτές οι βάρβαρες ποινές ουδώς σχετίζονται με τα εγκλήματα που εικάζεται ότι διέπραξαν οι κρατούμενοι, αλλά είναι μάλλον μια προσπάθεια για τη δημιουργία ακόμη πιο έντονης ατμόσφαιρας τρόμου στην χώρα, ιδίως μεταξύ των γυναικών και των νέων, που επεδείξαν την αποφασιστικότητά τους για την εγκαθίδρυση δημοκρατίας και την αντίθεσή τους στις εκλογές.

Rui Tavares, συντάκτης. – (PT) Ασχέτως του αριθμού των ατόμων που είναι παρόντα στην αίθουσα, όταν μιλάμε στο Κοινοβούλιο, μιλάμε και εν ονόματι των εκατομμυρίων ανθρώπων στο Ιράν, που ξεχύθηκαν στους δρόμους και έθεσαν σε κίνδυνο τη ζωή και την ασφάλειά τους προκειμένου να διαμαρτυρηθούν κατά των εκλογών, που πιστεύουν ότι ήταν νόθες.

Αυτά τα εκατομμύρια Ιρανών εντός και εκτός της χώρας αναμένουν κάτι από εμάς και, επομένως, το σημείο εκκίνησης δεν μπορεί να είναι άλλο από εκείνο της αλληλεγγύης και της συνεργασίας για να βοηθήσουμε αυτά τα εκατομμύρια Ιρανών, που αγωνίζονται για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα και που, θα πρέπει να το επισημάνουμε αυτό, διατρέχουν κινδύνους πολύ μεγαλύτερους από εκείνους που κατά κανόνα φοβάται η διπλωματία.

Θα έλεγα, λοιπόν, ότι το σημείο εκκίνησης δεν μπορεί να είναι κάτι άλλο. Είναι αλήθεια ότι η δυτική πολιτική πολύ συχνά υπήρξε απλουστευτική πολιτική, που έχει άγνοια για το Ιράν. Είναι αλήθεια ότι η Ευρώπη υπερβολικά συχνά αντέδρασε με πολιτικές που αποδείχθηκαν εσφαλμένες σε σχέση με το Ιράν. Είναι αλήθεια ότι πολύ συχνά δεν θέλαμε να αποδεχθούμε ότι το Ιράν θα έπρεπε να χαίρει του σεβασμού της διεθνούς κοινότητας, έναν σεβασμό που ως μεγάλη περιφερειακή δύναμη βεβαίως και επιθυμεί διακαώς.

Όπως το έθεσε ένας εξόριστος ιρανός καλλιτέχνης μετά τις διαδηλώσεις, η Δύση δεν ήθελε την Ισλαμική Δημοκρατία και τώρα πλέον δεν έχουμε καν Δημοκρατία. Παρά ταύτα, τίποτε από όλα αυτά δεν μπορεί να δικαιολογήσει ένα καθεστώς που κατέστειλε την ελευθερία, ένα καταπιεστικό καθεστώς και, τώρα, ένα καθεστώς που βασίζεται σε ολοένα και πιο σαφρά θεμέλια νόθων εκλογών και καταπίεσης του λαού του. Ο ιρανικός λαός προσμένει την αλληλεγγύη και την υποστήριξη του Κοινοβουλίου και αυτά επιδιώκουμε να τα παράσχουμε με αυτό το κείμενο.

Fiorello Provera, συντάκτης. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, γνωρίζουμε για τις πολιτικές και κοινωνικές συνθήκες στις οποίες ζουν οι πολίτες της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν.

Γνωρίζουμε την αξιοσημείωτη ανάμειξη της θρησκείας στις πολιτικές αποφάσεις και στην σφαίρα των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Το τελευταίο παράδειγμα ήταν η δολοφονία του Behnood Shojaee, ενός νεαρού άνδρα που εκτελέστηκε πρόσφατα μολονότι ήταν ανήλικος την εποχή που διέπραξε το έγκλημα. Αυτό είναι το τελευταίο επεισόδιο σε μια αλυσίδα σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που περιλαμβάνουν την καταστολή πολιτικών αντιφρονούντων, ομοφυλοφίλων, δημοσιογράφων, διανοούμενων και οποιουδήποτε αγωνίζεται για την κοινωνική και πολιτική ανάπτυξη του Ιράν.

Η κατάσταση επιδεινώθηκε στη διάρκεια του καθεστώτος του Mahmoud Ahmadinejad, ο οποίος ξεκίνησε την προεδρία του αρνούμενος επανειλημμένα το Ολοκαύτωμα και το δικαίωμα ύπαρξης του κράτους του Ισραήλ. Από το 2005, ο αριθμός των εκτελέσεων στο Ιράν τετραπλασιάστηκε, το δε Ιράν είναι η μοναδική χώρα στον κόσμο που εκτελεί ανήλικους, ένοχους εγκλημάτων. Η συστηματική χρήση βασανιστηρίων στις φυλακές και η χρήση μεσαιωνικών ποινών, όπως ο ακρωτηριασμός και ο λιθοβολισμός, είναι ευρέως γνωστά, το καθεστώς όμως βρίσκεται σε δυσχερή θέση, όπως δείχνουν οι δεκάδες χιλιάδες άνθρωποι, που είχαν τη γενναιότητα να διαδηλώσουν στους δρόμους μετά τις τελευταίες εκλογές.

Η νεαρή γυναίκα, η Neda Agha-Soltan, που σκοτώθηκε στον δρόμο καθώς διαδήλωνε για τα δικαιώματά της ως γυναίκας και ως πολίτη, έγινε το σύμβολο όχι μόνο της καταστολής, αλλά και της επιθυμίας για ελευθερία ενός λαού τον οποίο η Ευρώπη πρέπει να βοηθήσει. Πώς μπορούμε να βοηθήσουμε; Ένας τρόπος είναι με το ευρωπαϊκό μέσο για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου. Μια άλλη απτή πρόταση είναι να δώσουμε σε οδούς και πλατείες των πόλεών μας το όνομα της Neda Agha-Soltan. Αυτό δεν θα τιμούσε μόνο την θυσία της, αλλά και θα επεδείκνυε την αλληλεγγύη μας προς την ιρανική αντιπολίτευση και θα συνέβαλε στην μεγαλύτερη ενημέρωση και ευαισθητοποίηση των ευρωπαίων πολιτών για αυτήν την τόσο σοβαρή κατάσταση. Θα ήθελα να δω μια φωτογραφία της Neda Agha-Soltan δίπλα στην φωτογραφία της Aung San Suu Kyi, που προβάλλεται σε μια πλευρά του κτιρίου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες.

Ένα τελευταίο σχόλιο: πώς μπορεί να έχει την παραμικρή αξιοπιστία ο Πρόεδρος Ahmadinejad στις διαπραγματεύσεις για τα πυρηνικά, όταν καταδιώκει και ενεργεί εναντίον του ίδιου του λαού του, ο οποίος απαιτεί περισσότερη δημοκρατία, περισσότερη ελευθερία και μεγαλύτερο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων;

Struan Stevenson, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ενόσω συνεδριάζουμε σε αυτή την αίθουσα και διεξάγουμε μεγάλες συζητήσεις, οι δήμιοι στο Ιράν δουλεύουν υπερωριακά. Όπως ακούσαμε από τον Tunne Kelam, χθες απαγχόνισαν άλλα πέντε άτομα, μεταξύ δε αυτών μια νεαρή γυναίκα, την οποία είχαν συγχωρήσει οι γονείς του θύματός της. Επομένως, στην πράξη είχε λάβει συγχώρεση ώστε να μην εκτελεστεί, αλλά ακολούθως απαγχονίστηκε.

Ακολουθούμε όμως μια πολιτική κατευνασμού στην ΕΕ. Μόνο αυτή την εβδομάδα, συμφωνήσαμε να ενθαρρύνουμε τους Ρώσους να εμπλουτίσουν τις ράβδους πυρηνικού καυσίμου για λογαριασμό του Ahmadinejad με αντάλλαγμα να εγγυηθεί ότι θα σταματήσει το δικό του πρόγραμμα εμπλουτισμού ουρανίου. Δεν παρέσχε όμως αυτή την

εγγύηση, ούτε επιτρέπει την απρόσκοπτη πρόσβαση των επιθεωρητών για να ελέγξουν τις πυρηνικές του εγκαταστάσεις. Το μόνο που κάνουμε όταν συνεχίζουμε αυτή την πολιτική κατευνασμού είναι να υποστηρίζουμε τους μουλάδες. Πρέπει να επιβάλουμε σκληρές κυρώσεις. Η σκληρή στάση είναι η μόνη γλώσσα που καταλαβαίνουν αυτοί οι μουλάδες.

Barbara Lochbihler, συντάκτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, στην αρχή αυτής της περιόδου συνόδου, ο Πρόεδρος Buzeq επεσήμανε ότι η κατάργηση της θανατικής ποινής αποτελεί βασικό μέλημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ισχύει για όλες τις περιοχές του κόσμου ότι αυτή η απάνθρωπη και βάρβαρη ποινή πρέπει να καταργηθεί.

Αναφέρθηκε στις εκτελέσεις που πραγματοποιούνται στο Ιράν. Στο ψήφισμα που συζητάμε αναφέρονται ειδικότερα τέσσερις περιπτώσεις επιβολής της θανατικής ποινής. Τα εν λόγω άτομα καταδικάστηκαν σε θάνατο διότι φέρονται να συμμετείχαν στις διαδηλώσεις εναντίον των εκλογών, αλλά όλα τους ήταν ήδη υπό κράτηση το διάστημα που φέρονται να διέπραξαν το αδίκημα. Επομένως, αυτό θα μπορούσε ακόμα να εφεσιβληθεί και πρέπει να παρακολουθούμε αυτές τις υποθέσεις.

Αναφέρθηκε επίσης το γεγονός της εκτέλεσης της θανατικής ποινής σε άτομα που ήταν ανήλικα κατά το διάστημα διάπραξης του αδικήματος. Το Ιράν είναι η μοναδική χώρα, που εξακολουθεί να εκτελεί άτομα, τα οποία ήταν ανήλικα όταν διέπραξαν το αδίκημα. Το Ιράν έχει επικυρώσει το διεθνές σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα και τη σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού και, επομένως, υποχρεούται να ψηφίσει εθνικό νόμο που θα απαγορεύει την εκτέλεση ανηλίκων. Έχει κατατεθεί σχέδιο νόμου ενώπιον του ιρανικού κοινοβουλίου και πρέπει να καλέσουμε τους συναδέλφους μας εκεί να κάνουν ό,τι μπορούν ώστε να πάψει η παρεμπόδιση της ψήφισης αυτού του νομοσχεδίου. Αυτό το θεωρώ πολύ σημαντικό καθήκον.

Για να ολοκληρώσω, θα ήθελα να εκφράσω τον μεγάλο σεβασμό μου προς όλους τους άνδρες και τις γυναίκες στο Ιράν, που διακινδυνεύουν τόσα πολλά, που βγαίνουν στους δρόμους, που επιδίδονται σε διάφορες δραστηριότητες για να ζητήσουν τον σεβασμό των δικαιωμάτων που τους παρέχει το ιρανικό σύνταγμα. Η αποφασιστικότητά τους, η δέσμευσή τους και το θάρρος τους αξίζουν την αμέριστη αλληλεγγύη μας.

Martin Kastler, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, στις 2 Οκτωβρίου του τρέχοντος έτους η ιρανική αστυνομία εμπόδισε την τελευταία στιγμή έναν άνθρωπο να επιβιβαστεί σε αεροσκάφος. Ο δικηγόρος Abdolfattah Soltani επρόκειτο να λάβει το Διεθνές Βραβείο για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα 2009 στη γενέτειρα πόλη μου, τη Νυρεμβέργη, για το θαρραλέο έργο του για λογαριασμό θυμάτων πολιτικών διώξεων. Παρόλο που το διαβατήριό του ίσχυε, οι ιρανικές αρχές αρνήθηκαν χωρίς κανένα νομικό έρεισμα να επιτρέψουν στον κ. Soltani να φύγει από τη χώρα. Επετράπη στην γυναίκα του να φύγει. Ορθώς δήλωσε, και παραθέτω: «Μου προκαλεί πόνο το γεγονός ότι σε μια χώρα που αυτοαποκαλείται θεοκρατία, διαπράττονται ενέργειες που δεν έχουν καμία σχέση με το Θεό».

Το Ιράν δεσμεύεται βάσει του διεθνούς δικαίου, αφού έχει επικυρώσει το σύμφωνο του ΟΗΕ για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα, το οποίο ορίζει το ανθρώπινο δικαίωμα ότι ο καθένας θα είναι ελεύθερος να φύγει από οποιαδήποτε χώρα, περιλαμβανομένης της δικής του. Θεωρώ σκανδαλώδες ότι το Ιράν καταπατεί αυτό το δικαίωμα. Επομένως, σας παρωθώ να περιληφθεί η υπόθεση Soltani στο κοινό μας ψήφισμα σήμερα, στο ψήφισμά μας για το Ιράν, ζητώ δε την υποστήριξή σας.

Ryszard Czarnecki, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω χρήση του χρόνου μου για να εκφράσω την ανησυχία μας για την κατάσταση στο Ιράν και ιδιαίτερα για τα μέλη της ιρανικής αντιπολίτευσης στο στρατόπεδο Ashraf στο Ιράκ, το οποίο αποτελεί σύμβολο αντίστασης για τον λαό στο Ιράν.

Η ιρακινή κυβέρνηση πρέπει να σταματήσει να δέχεται διαταγές από τους μουλάδες της Τεχεράνης. Το Ιράκ πρέπει να καταλάβει ότι το ιρανικό καθεστώς δεν έχει μέλλον και ότι κρατιέται στην εξουσία μέσω καταστολής και εκτελέσεων. Επομένως, αν το Ιράκ είναι μια κυρίαρχη χώρα, πρέπει να σεβαστεί και να εφαρμόσει το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 24ης Απριλίου 2009 για το Ashraf, που καλεί το Ιράκ να σταματήσει κάθε αναγκαστική εκτόπιση ατόμων που διαμένουν στο Ashraf εντός του Ιράκ. Οι μουλάδες της Τεχεράνης θέλουν να καταστραφεί το Ashraf και εμείς στην Ευρώπη πρέπει να υποστηρίξουμε αυτούς τους ανυπεράσπιστους ιρανούς πρόσφυγες. Αποτελεί ηθικό μας χρέος.

Πρέπει να καλέσουμε την Προεδρία της ΕΕ και την Επιτροπή να ζητήσουν από τον ΟΗΕ να εμπλακεί πιο ενεργά αποστέλλοντας εκεί μόνιμη ομάδα –ακόμη και ειρηνευτική δύναμη– για να αποτρέψει περισσότερες επιθέσεις και να αποτρέψει την δια της βίας μετακίνηση αυτών των ανθρώπων σε άλλα μέρη του Ιράκ.

Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, δεν χωρεί αμφιβολία ότι η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν επιδεινώθηκε ραγδαία τους τελευταίους μήνες. Χαρακτηριστικό παράδειγμα για αυτό είναι οι τρέχουσες εξελίξεις στον κατασταλτικό μηχανισμό που παρέχει ο

πρόεδρος Ahmadinejad για να καταπνίξει εν τη γενέσει της και την παραμικρή αντίθεση στην κυβέρνησή του, η οποία είναι αμφίβολης νομιμότητας. Οι περιώνυμοι συμμορίτες, γνωστοί ως Μπασίχ, ενσωματώθηκαν πλέον στο ιρανικό Σώμα των Φρουρών της Επανάστασης, άλλη μια σκοτεινή οργάνωση.

Τι περισσότερο μπορεί να καταφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση εν προκειμένω; Η απάντηση είναι: δύο ιδίως πράγματα. Μαζί με τις Ηνωμένες Πολιτείες, εμείς, ο δυτικός κόσμος, πρέπει να εστιάσουμε σε μεμονωμένες περιπτώσεις σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν (σας παραπέμπω επίσης στο ψήφισμά μας). Σε στενή σύνδεση με αυτό, πρέπει να καταστήσουμε σαφές στην Τεχεράνη ότι αυτές οι παραβιάσεις δεν πρόκειται να γίνουν ανεκτές και ότι θα έχουν σοβαρές συνέπειες.

Όταν υπεισέλθουν εθνικά συμφέροντα –οικονομικής ιδίως φύσης– οι ιρανοί πραγματιστές θα εμφανιστούν με τη δική τους θέληση. Καθώς θα το κάνουν αυτό, μπορεί ακόμα και να επικαλεστούν τον μακαρίτη Αγιατολάχ Χομείνι, ιδρυτή της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν. Όταν προέκυψε η ανάγκη, τότε και εκείνος επέλεξε αποφασιστικά να προτάξει το εθνικό συμφέρον έναντι των θρησκευτικών προταγμάτων. Κύριε Επίτροπε, κύριοι εκπρόσωποι του Συμβουλίου, σας παρωθώ να αναζητήσετε τα αδύναμα σημεία των αγιατολάνων, πρωτίστως προς το συμφέρον ενός πιο ανεκτού πλαισίου ζωής για τον ιρανικό λαό και προς το συμφέρον της ασφάλειας του εβραϊκού κράτους του Ισραήλ, χωρίς να λησμονούμε τον αραβικό κόσμο, αλλά ούτε και την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Πριν λίγες μέρες, ο Πρόεδρος Barroso ήταν εδώ και τον ρώτησα τι θα μπορούσε να γίνει για να επιλυθεί η κρίση ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διέρχεται ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ουγγαρία, από το φθινόπωρο του 2006. Ανέφερα επανειλημμένα ότι εκατοντάδες άνθρωποι υπέστησαν τόσο βάνανυση αστυνομική μεταχείριση ώστε υπέστησαν σοβαρούς τραυματισμούς, ενώ αρκετές εκατοντάδες τέθηκαν αυθαίρετα υπό κράτηση και αρκετές εκατοντάδες άνθρωποι υπέστησαν μακρές ποινικές διώξεις για να αποδειχθεί τελικά ότι ήταν αθώοι. Ο Πρόεδρος απάντησε σε αυτό ότι πρόκειται για εσωτερικό ζήτημα και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να αναμειγνύεται σε εσωτερικές υποθέσεις. Θα ήθελα να ρωτήσω για τα δύο μέτρα και τα δύο σταθμά που εφαρμόζονται, καθώς και για το ποια νομική βάση έχει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να αναμειγνύεται σε μια χώρα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όταν διστάζει να προστατεύσει τα ανθρώπινα δικαιώματα σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δράττομαι επίσης της ευκαιρίας για να ζητήσω από τους ιρανούς φίλους μας, από εκείνους που ανήκουν στην αντιπολίτευση, αλλά ακόμα και από εκείνους που ανήκουν στο κυβερνητικό κόμμα, να βοηθήσουν τους Ούγγρους να προστατεύσουν τα ανθρώπινα δικαιώματά τους.

Eija-Riitta Korhola (PPE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, το Ιράν θα μπορούσε να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις στη Μέση Ανατολή, μετά λύπης μας όμως βλέπουμε ότι η χώρα διολισθαίνει και απομακρύνεται ακόμα περισσότερο από το δημοκρατικό κράτος δικαίου. Πρώτον, υπάρχουν λόγοι για σοβαρές αμφιβολίες για τα εκλογικά αποτελέσματα του περασμένου Ιουνίου, που επέτρεψαν στον Πρόεδρο Ahmadinejad να παραμείνει στο αξίωμά του. Από τις εκλογές και μετά, η γενική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων επιδεινώθηκε και άλλο. Επιπλέον, αφότου ανήλθε ο Ahmadinejad στην εξουσία το 2005, τετραπλασιάστηκε ο αριθμός των εκτελέσεων που πραγματοποιήθηκαν και το Ιράν εκτελεί τους περισσότερους ανθρώπους στον κόσμο μετά την Κίνα. Δεύτερον, η ελευθερία της θρησκείας και της γνώμης είναι σε αξιοθρήνητα επίπεδα. Για παράδειγμα, οι επτά ηγέτες της θρησκευτικής μειονότητας Μπαχάι εξακολουθούν να παραμένουν φυλακισμένοι εξαιτίας και μόνο των θρησκευτικών τους πεποιθήσεων.

Στο ψήφισμά μας, κάνουμε έκκληση στις ιρανικές αρχές και ελπίζω ότι ταυτόχρονα μπορούμε κατ' αυτόν τον τρόπο να εκδηλώσουμε την υποστήριξη και τον σεβασμό μας για το θάρρος που επιδεικνύουν πολλοί Ιρανοί, οι οποίοι αγωνίζονται για τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τις δημοκρατικές αρχές. Τρέφουμε ιδιαίτερο σεβασμό για εκείνες τις γενναίες Ιρανές, που κλήθηκαν να διαδραματίσουν αποφασιστικό ρόλο στις διαδηλώσεις μετά τις εκλογές στην Τεχεράνη.

Peter van Dalen (ECR). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, το Ιράν κυβερνάται από ένα αυστηρό καθεστώς, το οποίο βασίζεται σε μια ακραία ερμηνεία του Ισλάμ και του Κορανίου. Στο Ιράν, εκείνοι που δεν θέλουν να έχουν καμία σχέση με αυτά πέφτουν σε δυσμένεια. Το Ιράν είναι μια τρομακτική χώρα, ιδιαίτερα για τους εκεί χριστιανούς. Κυριολεκτικά δεν υπάρχει ζωή για τους μουσουλμάνους που προσηλυτίστηκαν στον χριστιανισμό στο Ιράν. Πέρυσι, το ιρανικό κοινοβούλιο ενέκρινε νόμο που επιφέρει την ποινή του θανάτου για όποιον εγκαταλείψει την ισλαμική πίστη.

Ούτε για τους διαδηλωτές υπάρχει ζωή στο Ιράν. Τρία άτομα που συνελήφθησαν στη διάρκεια των διαδηλώσεων κατά της έκβασης των προεδρικών εκλογών καταδικάστηκαν τώρα σε θάνατο. Είναι εντελώς λάθος και ακατανόητο να επιβάλλει δικαστήριο τέτοια ποινή. Ενδεχομένως να είναι εφρεσίβλητη ακόμα αυτή η ποινή, είναι όμως σαφές στους πάντες ότι ακόμα και οι διαδηλωτές πρέπει να φοβούνται για την ζωή τους στο Ιράν.

Καλώ το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παράσχουν σε εκείνους τους διαδηλωτές ισχυρή υποστήριξη κατά τη μετέπειτα δικαστική διαδικασία και ιδίως να αντιταχθούν σθεναρά στο βάνανσο ιρανικό καθεστώς.

Laima Liucija Andrikiene (PPE). – (LT) Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν σαφώς επιδεινώνεται. Οι προεδρικές εκλογές αμφιβόλου νομιμότητας που πραγματοποιήθηκαν φέτος και οι μαζικές διαδηλώσεις μετά τις εκλογές αντικατόπτρισαν την ολοένα και πιο τεταμένη και επίφοβη πολιτική και κοινωνική κατάσταση στο Ιράν.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι φέτος στην έκθεση αξιολόγησης της ελευθερίας του Τύπου, της οργάνωσης των Ρεπόρτερ Χωρίς Σύνορα, το Ιράν κατέληξε στο τέλος του καταλόγου, δηλαδή στην 172η θέση επί συνόλου 175, και ξεπέρασε μόνο την Ερυθραία, την Βόρειο Κορέα και το Τουρκμενιστάν.

Η κατάσταση των δημοσιογράφων στο Ιράν είναι από τις χειρότερες στον κόσμο· η ελεύθερη ενημέρωση στο διαδίκτυο εμποδίζεται και οι άνθρωποι που γράφουν ιστολόγια διώκονται. Γνωρίζουμε άριστα την ιστορία της διάσημης blogger Fariba Rajei, η οποία συνελήφθη πολύ πρόσφατα και το μέλλον της οποίας παραμένει αβέβαιο.

Κάνω έκκληση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Κύριε Επίτροπε, πρέπει να εγκαταστήσουμε μια αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Τεχεράνη το συντομότερο δυνατόν για να αρχίσουμε διάλογο με τους κυβερνητικούς θεσμούς του Ιράν σε σχέση με την επιδείνωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην χώρα αυτή.

Jim Higgins (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ πλήρως με τα σχόλια του κ. Czarnecki. Η επίθεση, τον περασμένο Ιούλιο, στο ιρακινό στρατόπεδο Ashraf της οργάνωσης Μουτζαχεντίν του Λαού του Ιράν, στο Ιράκ, μπορεί να περιγραφεί μόνο ως άγρια και βάρβαρη. Σκοτώθηκαν έντεκα άτομα και θα μπορούσαν να είχαν σκοτωθεί πολύ περισσότερα· πολυάριθμοι άνθρωποι τραυματίστηκαν με βάνασο τρόπο – πρέπει να δείτε το οπτικοακουστικό υλικό για να αντιληφθείτε την βαρβαρότητα που σημειώθηκε. Στρατός και στρατιωτικοί ενέδωσαν στην πλέον σαδιστική μορφή βαναυσότητας. Το αποτέλεσμα ήταν να συλληφθούν 36 άτομα· δεν είχαν άλλη επιλογή παρά να κατέβουν σε απεργία πείνας. Αποφυλακίστηκαν πριν από δύο εβδομάδες λόγω των διεθνών πιέσεων – διεθνών πιέσεων μετά από 72 ημέρες απεργίας πείνας· αυτό είναι που γονάτισε τους ανθρώπους σε σχέση με την κυβέρνηση Malaki. Επομένως, αυτοί οι άνθρωποι είναι πρόσφυγες· δικαιούνται να πηγαίνουν στο κρεβάτι τους το βράδυ και να σηκώνονται το πρωί ασφαλείς. Χρειαζόμαστε, όπως είπε ο κ. Czarnecki, δύο πράγματα: καταρχάς, χρειαζόμαστε μόνιμη παρουσία του ΟΗΕ εκεί για να αντικαταστήσει τις Ηνωμένες Πολιτείες και, δεύτερον, πλήρεις εγγυήσεις για απαγόρευση των εκτοπισμών.

Véronique De Keyser, συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να προβώ σε τρεις μικρές επισημάνσεις συμπληρωματικά προς τα όσα είπαν οι συνάδελφοι βουλευτές.

Πρώτον –και αναφέρομαι εν προκειμένω σε ό,τι είπε η κ. Gomes– παρόλα όσα συμβαίνουν, παρά τις τραγωδίες που συμβαίνουν στο Ιράν και παρά το καθεστώς, εξακολουθούμε να πιστεύουμε ακράδαντα στο πολιτικό μέλλον αυτής της χώρας και στην δύναμη της κοινωνίας των πολιτών της.

Η δεύτερη επισημάνσή μου είναι ότι δεν δόθηκε αρκετή έμφαση στο γεγονός ότι καταδικάζουμε τις τελευταίες επιθέσεις αυτοκτονίας, που πραγματοποιήθηκαν στο Σιστάν και στο Βαλουχιστάν, παρόλο που τα θύματα ήταν Φρουροί της Επανάστασης καθώς και, δυστυχώς, δεκάδες άμαχοι. Τασσόμαστε κατά αυτού του είδους βίας, έστω και αν κατανοούμε πλήρως τους λόγους για τους οποίους σημειώνεται, σε αυτήν όμως τη χρονική συγκυρία, πρέπει να ταχθούμε με τους αντιπάλους του καθεστώτος.

Τέλος, το Κοινοβούλιό μας, πιστεύω, καταδικάζει την θανατική ποινή ανεξάρτητα από το σε ποιον εφαρμόζεται –σε παιδιά, γυναίκες, ενήλικες– και ανεξάρτητα από το ποια χώρα στον κόσμο την εφαρμόζει.

Cristian Dan Preda, συντάκτης. – (RO) Θέλω και εγώ να εκφράσω την βαθιά μου λύπη για την επιδείνωση της κατάστασης στο Ιράν σε ό,τι αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, την επαύριον των εκλογών του Ιουνίου. Αυτή η επιδείνωση σηματοδοτείται βεβαίως από το τεράστιο κύμα συλλήψεων και τη βία που υφίστανται οι αντίπαλοι του καθεστώτος.

Επιπλέον, όπως προαναφέρθηκε, η ελευθερία της ενημέρωσης απειλείται σοβαρά, με τον κίνδυνο οι δημοσιογράφοι να τεθούν στο στόχαστρο των διώξεων. Ένα μείζον σημάδι ανησυχίας είναι το γεγονός ότι τόσο τα βασανιστήρια όσο και η θανατική ποινή χρησιμοποιούνται κατά κόρον στο Ιράν. Μάλιστα, η Διεθνής Αμνηστία πρόσφατα επεσήμανε το γεγονός ότι μετά τις εκλογές πολλαπλασιάστηκε αισθητά ο αριθμός των ανθρώπων που καταδικάστηκαν και κατόπιν εκτελέστηκαν.

Τέλος, θέλω να εκφράσω την υποστήριξή μου στην ιδέα της εγκατάστασης μιας αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Τεχεράνη. Μια τέτοια αντιπροσωπεία μπορεί να εργαστεί από κοινού με την κοινωνία των πολιτών επιτόπου, υποστηρίζοντας με αυτόν τον τρόπο τα δικαιώματα των ακτιβιστών που αγωνίζονται για ελευθερία.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχω να σας κάνω μια πρόταση: τα ανθρώπινα δικαιώματα, η δημοκρατία και το κράτος δικαίου παραείναι σημαντικά και παραείναι επιτακτικά ζητήματα για να τα συζητάμε ένα απόγευμα Πέμπτης. Δυστυχώς, λίγοι μόνο είμαστε παρόντες.

Πριν ένα μήνα συζητήσαμε για την δολοφονία δημοσιογράφων. Σήμερα, το θέμα είναι η φρικαλέα κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουινέα, το Ιράν και την Σρι Λάνκα. Γνωρίζω ότι πολλοί από εσάς συμμερίζονται την γνώμη μου. Ας βρούμε μιαν άλλη –καλύτερη– ημερομηνία για την σημαντική αυτή συζήτηση.

Πρόεδρος. – Κυρία μου, υποτίθεται ότι μιλάτε επί του θέματος με βάση την διαδικασία εκτάκτων παρεμβάσεων. Κάνετε χρήση του χρόνου ομιλίας άλλων βουλευτών.

Η διαδικασία εκτάκτων παρεμβάσεων έληξε.

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Θέλω καταρχάς να εκφράσω τα συλλυπητήριά μου στις οικογένειες των θυμάτων της τρομοκρατικής επίθεσης που πραγματοποιήθηκε στην επαρχία του Σιστάν-Βαλουχιστάν στο Ιράν. Η Επιτροπή καταδικάζει τις τρομοκρατικές επιθέσεις οπουδήποτε στον κόσμο και αν πραγματοποιούνται, όπως και τις συνεπαγόμενες απώλειες σε ανθρώπινες ζωές.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανησυχεί βαθιά για την τρέχουσα κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών στο Ιράν. Όταν μιλάμε για το θέμα αυτό, μπορούμε να αναφέρουμε παραδείγματα, όπως είναι η εκτέλεση ανηλίκων, οι διακρίσεις σε βάρος ανθρώπων που ανήκουν σε διάφορες μειονότητες, οι σημαντικοί περιορισμοί στην ελευθερία της έκφρασης και του συνέρχεσθαι, η κακομεταχείριση των κρατουμένων, η άρνηση του δικαιώματος σε δίκαιη δίκη, καθώς και η μεγάλων διαστάσεων καταπίεση και ο εκφοβισμός των υποστηρικτών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των πολιτικών αντιπάλων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί άμεση επαφή με το Ιράν και έκανε απερίφραστα γνωστή την άποψή της στις ιρανικές αρχές όσον αφορά τις εξελίξεις στην χώρα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τις οικουμενικές αξίες στις οποίες βασίζονται αυτές, θεωρεί δε καθήκον της να εκφράζει την άποψή της ανά πάσα ώρα και στιγμή και οπουδήποτε περιφέρονται αυτές οι αρχές. Δυστυχώς, παρά τις πολυάριθμες εκκλήσεις και δηλώσεις καταδίκης από πλευράς Ευρωπαϊκής Ένωσης και διεθνούς κοινότητας, η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων επιδεινώθηκε ακόμη περισσότερο μετά τις προεδρικές εκλογές που πραγματοποιήθηκαν στο Ιράν τον Ιούνιο του 2009.

Πολύ μεγάλος αριθμός ατόμων εκτελέστηκε δι' απαγχονισμού στο Ιράν μόνο τις τελευταίες εβδομάδες. Ένα από αυτά τα άτομα, στο οποίο ήδη αναφερθήκατε, ο Behnoud Shojaei, που ήταν ανήλικος την εποχή που διέπραξε το έγκλημά του, εκτελέστηκε παρά τις επανειλημμένες εκκλήσεις της ΕΕ να μετατραπεί η θανατική του ποινή. Προσεχώς αναμένεται να εκτελεστούν και άλλοι ανήλικοι στο Ιράν. Μας ανησυχεί επίσης η κατάσταση των επτά ηγετών της θρησκευτικής μειονότητας Μπαχάι στο Ιράν, οι οποίοι βρίσκονται υπό κράτηση επί 17 μήνες και καλούνται να απολογηθούν για σοβαρές κατηγορίες, όπως κατασκοπεία και προπαγάνδα εναντίον του κράτους. Η τελευταία προγραμματισμένη ακρόαση αναβλήθηκε και πάλι στις 18 Οκτωβρίου, αφήνοντας έκτοτε αυτά τα επτά άτομα χωρίς καμία σαφή προοπτική για την εφαρμογή των νομότυπων δικαστικών διαδικασιών.

Εκατοντάδες άτομα κρατήθηκαν μετά τις προεδρικές εκλογές, επειδή συμμετείχαν στις μετεκλογικές διαδηλώσεις και προέβησαν σε επικριτικά σχόλια. Συνεχίζονται οι δίκες εκείνων που συμμετείχαν σε αυτές τις δραστηριότητες. Την περασμένη, μάλιστα, εβδομάδα τέσσερα άτομα καταδικάστηκαν σε θάνατο, επειδή ενεπλάκησαν σε μετεκλογικά συμβάντα.

Θέλω, τέλος, να τονίσω με έμφαση ότι συμμερίζομαστε τις ανησυχίες που εξέφρασαν ορισμένοι βουλευτές του ΕΚ αναφορικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν. Η Επιτροπή παρακολουθεί στενά την εξέλιξη της κατάστασης και θα συνεχίσει να επωφελείται κάθε ευκαιρίας προκειμένου να καλεί τις ιρανικές αρχές να τηρούν τις διεθνείς δεσμεύσεις τους για τα ανθρώπινα δικαιώματα, περιλαμβανομένης της συμμόρφωσης προς το διεθνές σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα και προς την οικουμενική διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Η βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν αποτελεί καίριο στοιχείο της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ενίσχυση του πολιτικού διαλόγου και τη συνεργασία με την Τεχεράνη στο μέλλον.

Απαντώντας στην ερώτηση που μου τέθηκε, πιστεύουμε ότι επί του παρόντος και δεδομένων των τρεχουσών συνθηκών στο Ιράν δεν είναι η κατάλληλη στιγμή για την εγκατάσταση αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Τεχεράνη.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά τις συζητήσεις.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Bogusław Sonik (PPE), γραπτώς. – (PL) Κυρίες και κύριοι, καλώ την Ευρωπαϊκή Ένωση να μην μένει απαθής παρατηρητής, ενώ παραβιάζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Ιράν. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδείξει μια πολύ πιο αποφασιστική στάση κατά της θανατικής ποινής που επιβάλλεται στη χώρα και κατά των εκτελέσεων, ιδιαίτερα δε εκείνων που εφαρμόζονται σε νεαρούς και ανήλικους εγκληματίες. Η αντίδραση σε ό,τι συμβαίνει στο Ιράν σήμερα είναι μια από τις μεγαλύτερες δοκιμασίες όσον αφορά την αποτελεσματικότητα του δυτικού μας κόσμου.

Για τον λόγο αυτόν, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να εγκαταστήσει μια αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Τεχεράνη το συντομότερο δυνατόν για να υποστηρίξει και να ενισχύσει τον διάλογο με τους ιρανούς ηγέτες και την κοινωνία των πολιτών και ιδιαίτερα για να υποστηρίξει τη νεολαία, τους πολιτικούς κρατούμενους και τους δημοσιογράφους. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να συμμετάσχει πολύ πιο ενεργά στις διεργασίες για την αποστολή ειδικού απεσταλμένου του Υπατού Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ο οποίος θα παρακολουθεί την κατάσταση σε σχέση με τους πολιτικούς κρατούμενους και θα διασφαλίζει ότι οι ιρανικές αρχές τηρούν τα διεθνή διαδικαστικά πρότυπα και τις νομικές υποχρεώσεις όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι πάντοτε σημαιοφόρος των ατομικών ελευθεριών και των κοινών ευρωπαϊκών δημοκρατικών αξιών μας, ακόμη και πέραν των συνόρων μας. Για τον λόγο αυτόν, θα πρέπει να καταβάλουμε κάθε προσπάθεια μέσω εντατικού διαλόγου με τις πολιτικές ελίτ, προκειμένου το Ιράν να τηρεί τον 21ο αιώνα τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα και να σέβεται το δικαίωμα στη ζωή.

12.3. Σρι Λάνκα

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος για τη Σρι Λάνκα.

Geoffrey Van Orden, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι πολίτες της Σρι Λάνκα –Σιναλέζοι και ιδιαίτερα Ταμίλ– υπέφεραν τα πάνδεινα τα τελευταία 30 χρόνια εξαιτίας μια ανηλεούς τρομοκρατικής εκστρατείας που διεξήγαγε η οργάνωση LTTE (Τίγρεις για την Απελευθέρωση του Ταμίλ Ιλάμ). Τώρα που η LTTE ηττήθηκε επί του πεδίου, η κυβέρνηση και ο λαός της Σρι Λάνκα χρειάζονται την συμπάθεια και την κατανόησή μας, πρωτίστως δε, την αρωγή μας, καθώς επιχειρούν να ξαναβάλουν την χώρα τους στον δρόμο της ανάκαμψης και ευημερίας και να αποτρέψουν κάθε επανεμφάνιση της τρομοκρατίας.

Υπάρχουν εκείνοι, περιλαμβανομένων των απολογητών της LTTE, που θέλουν να πλήξουν περαιτέρω τον λαό της Σρι Λάνκα υπονομεύοντας το ΣΓΠ+ (προτιμisiaκές εμπορικές ρυθμίσεις) με την ΕΕ. Ελπίζω ότι η Επιτροπή αντιλαμβάνεται ότι το εμπόριο και όχι η βοήθεια είναι εκείνο που χαράσσει την καλύτερη πορεία προς την οικονομική ανάκαμψη. Από πλευράς τους, οι αρχές της Σρι Λάνκα πρέπει να ανταποκριθούν στις ανησυχίες που εκφράζονται από φίλους στη διεθνή κοινότητα ώστε να μην υπάρχει καμία δικαιολογία υπονόμευσης του ΣΓΠ+.

Η άμεση προτεραιότητα, βέβαια, είναι η επανεγκατάσταση εκείνων των χιλιάδων πολιτών Ταμίλ που εγκλωβίστηκαν στη σύγκρουση και που τώρα κρατούνται υπό άθλιες συνθήκες σε στρατόπεδα. Η διεκπεραίωσή τους πρέπει να πραγματοποιηθεί κατεπειγόντως η δε διεθνής κοινότητα πρέπει να κληθεί να συνδράμει.

Proinsias De Rossa, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω αυτό το ψήφισμα, μολονότι πιστεύω ότι δεν ασκείται αρκούντως αυστηρή κριτική στην κυβέρνηση της Σρι Λάνκα. Νωρίτερα φέτος, υπήρξαμε μάρτυρες της αποτρόπαιης στρατιωτικής επίθεσης στον χώρο που κατείχαν οι Τίγρεις Ταμίλ, με την επίδειξη πλήρους αδιαφορίας για τις ζωές ή την ευημερία των πολιτών που, κατά την άποψή μου, χρησιμοποιούνται ως αθύρματα από όλες τις πλευρές, με αποτέλεσμα 90 000 θανάτους. Ο κόσμος παρακολουθούσε τρομοκρατημένος και ανήμπορος, αλλά ακόμη και σήμερα, υπάρχουν περισσότεροι από διακόσιες πενήντα χιλιάδες πολίτες της Σρι Λάνκα που βρίσκονται κλεισμένοι σε στρατόπεδα χωρίς επαρκή ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, χωρίς πόσιμο νερό, υποδομές υγιεινής ή χώρους διαβίωσης.

Το σημερινό ψήφισμα αποτελεί μια σχετικά μετριοπαθή έκκληση προς τις αρχές της Σρι Λάνκα να σεβαστούν τα δικαιώματα των πολιτών τους. Κατά την προσωπική μου άποψη, αν δεν υπάρξει σύντομα μετρήσιμη πρόοδος όσον αφορά τα αιτήματα που περιέχονται σε αυτό το ψήφισμα, τότε η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ασκήσει οικονομική και πολιτική πίεση στο καθεστώς στη Σρι Λάνκα.

Η Σρι Λάνκα εξαρτάται από τις άμεσες ξένες επενδύσεις και από την οικονομική στήριξη της ΕΕ για την οικονομική της ανάκαμψη. Πρέπει να χρησιμοποιήσουμε αυτή τη μόχλευση προς το συμφέρον των πολιτών της Σρι Λάνκα, περιλαμβανομένων των Ταμίλ.

Thomas Mann, *συντάκτης*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, έχω δύο λεπτά. Ο εικοσιπενταετής εμφύλιος πόλεμος στη Σρι Λάνκα φαίνεται να έληξε. Τον Μάιο, κυβερνητικά στρατεύματα κατέλαβαν τις περιοχές στα βόρεια, που κατείχε η LTTE. Ας ελπίσουμε ότι μια νέα αρχή θα φέρει την ειρήνη και, μαζί, την ελευθερία.

Οι άνθρωποι δεν υποφέρουν μόνο από τις συνέπειες του εμφυλίου πολέμου, αλλά και από τις συνέπειες του τσουνάμι και άλλων φυσικών καταστροφών. Η ΕΕ αύξησε το εξωτερικό εμπόριο και παρέχει ευνοϊκότερες δασμολογικές προτιμήσεις σε σύγκριση με εκείνες προς οποιαδήποτε άλλη χώρα της Νοτιανατολικής Ασίας. Η διεθνής βοήθεια συνοδεύεται από την υποχρέωση των πολιτικών δυνάμεων στη Σρι Λάνκα να εφαρμόζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα. Διακόσιες πενήντα χιλιάδες άνθρωποι κρατούνται σε υπερπλήρη στρατόπεδα με κακής ποιότητας πόσιμο νερό και ιατρικά εφόδια. Εμποδίζεται η πρόσβαση των οργανώσεων βοήθειας. Θα έπρεπε να είναι προς το ίδιο το συμφέρον της κυβέρνησης να οργανώσει την επιστροφή στα χωριά τους το συντομότερο δυνατόν. Το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα (Χριστιανοδημοκράτες) παρωθεί ώστε να δοθεί καίριος ρόλος στον Διεθνή Ερυθρό Σταυρό.

Ένας άλλος τομέας, όπου απαιτείται αλλαγή, είναι η ελευθερία του Τύπου και η ελευθερία της έκφρασης. Πρέπει να τερματιστούν οι απαγωγές και συλλήψεις δημοσιογράφων. Πρέπει πλέον να σταματήσουν οι ποινές φυλάκισης για τη δημοσίευση επικριτικών άρθρων. Ως μέλος της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Ασίας και με την Ένωση για την Περιφερειακή Συνεργασία της Νότιας Ασίας (SAARC), είχα πολλάκις την ευκαιρία να επισκεφθώ τη Σρι Λάνκα. Πιστεύω ότι μια νέα αρχή για την χώρα αυτή θα προσφέρει πάρα πολλές ευκαιρίες, αν οι ηγέτες Ταμίλ κληθούν να συμμετάσχουν με εποικοδομητικό τρόπο. Ωστόσο, αυτό σημαίνει απόρριψη όλων των μορφών τρομοκρατίας και βίας και σημαίνει συνεργασία σε μια στρατηγική για την εφαρμογή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Εύχομαι, για το καλό των πολιτών της Σρι Λάνκα, να αποτελέσει οριστικά παρελθόν μια έκφραση που άκουσα επανειλημμένως – ότι «ο πόλεμος είναι θεσμός».

(Χειροκροτήματα)

Joe Higgins, *συντάκτης*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική που ακολουθεί έναντι των Ταμίλ η κυβέρνηση του Προέδρου Rajapaksa κατέληξε σε εφιάλτη τόσο για τους Σιναλέζους όσο και για τους Ταμίλ στη Σρι Λάνκα, καθώς το κράτος της Σρι Λάνκα εφαρμόζει μαζική καταστολή σε βάρος ατόμων και ομάδων, που όρθωσαν το ανάστημά τους ενάντια στις εθνικιστικές του πολιτικές.

Μετά την ήττα των Τίγρεων Ταμίλ, ο εφιάλτης συνεχίζεται για τους Ταμίλ, ιδίως στη βόρεια Σρι Λάνκα, καθώς 300 000 άτομα –περιλαμβανομένων 31 000 παιδιών– κρατούνται δια της βίας σε στρατόπεδα, όπου ενδημούν οι ασθένειες και ο υποσιτισμός.

Τώρα επικρέμεται μια νέα φρίκη, καθώς σύμφωνα με αναφορές η κυβέρνηση Rajapaksa σχεδιάζει να εγκαταστήσει Σιναλέζους στα ανατολικά και στα βόρεια της Σρι Λάνκα – με άλλα λόγια, να εποικίσει τις περιοχές όπου πλειοψηφούν οι ομιλούντες την γλώσσα Ταμίλ. Αυτό θα αποτελέσει συνταγή για διακοινοτικές έριδες στο μέλλον.

Η κυβέρνηση Rajapaksa είναι, στην πράξη, μια δικτατορία με ένα εξαιρετικά λεπτό δημοκρατικό επίχρισμα. Επικροτώ την ευκαιρία που μας δίνεται με αυτό το ψήφισμα να την καταδικάσουμε. Όντως διατηρώ μια επιφύλαξη για την παράγραφο 4, διότι η κύρια τρομοκρατία εκπορεύεται στην πράξη από την κυβέρνηση Rajapaksa σε βάρος του λαού της. Μολονότι ως σοσιαλιστής πιστεύω ότι το αντάρτικο υπό τις παρούσες συνθήκες στη Σρι Λάνκα δεν θα οδηγήσει σε λύση, οι Ταμίλ έχουν πράγματι το δικαίωμα αυτοάμυνας απέναντι στην στρατιωτική καταστολή.

Ο καλύτερος τρόπος να προασπίσουμε τους Ταμίλ είναι μέσω του ενωμένου αγώνα των εργατών και των φτωχών Ταμίλ και Σιναλέζων κατά της παρούσας κυβέρνησης και των νεοφιλελεύθερων πολιτικών της και μέσω του σοσιαλιστικού μετασχηματισμού της κοινωνίας της Σρι Λάνκα, χάρη στον οποίο οι υπέροχοι πόροι αυτής της χώρας θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν προς όφελος ολόκληρου του πληθυσμού. Είμαι υπερήφανος που συνδέομαι με το Ενωμένο Σοσιαλιστικό Κόμμα της Σρι Λάνκα, το οποίο είναι αδελφό κόμμα του Σοσιαλιστικού Κόμματος της Ιρλανδίας και το οποίο όρθωσε ηρωικά το ανάστημά του κατά του ακραίου εθνικισμού της κυβέρνησης και υπέρ των δικαιωμάτων των Ταμίλ και των Σιναλέζων, καθώς και του δικαιώματος των Ταμίλ για αυτοδιάθεση.

Heidi Hautala, *συντάκτρια*. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, όλα όσα κατέθεσαν ως μαρτυρία οι συνάδελφοί μου εδώ αναφορικά με την τρέχουσα κατάσταση στη Σρι Λάνκα επιβεβαιώθηκαν όταν η Υποεπιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων διενήργησε πρόσφατα ακρόαση για την εφιαλτική αυτή κατάσταση.

Μπορούμε όντως να επιβεβαιώσουμε ότι εξακολουθούν οι περιορισμοί στις μετακινήσεις αυτών των 260 000 Ταμίλ, κάτι που αντιβαίνει πλήρως στο διεθνές δίκαιο, παρόλο που ο ίδιος ο πόλεμος έχει λήξει εδώ και μήνες. Μπορούμε να επιβεβαιώσουμε ότι υπάρχουν σοβαροί περιορισμοί στην ελευθερία του Τύπου. Χθες, οι Ρεπόρτερ Χωρίς Σύνορα κατέταξαν τη Σρι Λάνκα στην 162η θέση στον Δείκτη Ελευθερίας του Τύπου, επί συνόλου 175 χωρών.

Πρέπει τώρα να απαιτήσουμε να επιτραπεί η πρόσβαση στα στρατόπεδα των εκπροσώπων όλων των αρμοδίων οργάνων του ΟΗΕ. Το ψήφισμα αναφέρει τη διοργάνωση τοπικών εκλογών και εμείς, η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία, λέμε κάτι μάλλον λιγότερο δυναμικό και ελπίζω ότι ο κόσμος θα το υποστηρίξει. Θα θέλαμε μόνο να καταγραφεί ότι έχει δρομολογηθεί η διοργάνωση αυτών των εκλογών.

Σε ό,τι αφορά το ζήτημα της εμπορικής πολιτικής, με χαροποιεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι η Επιτροπή εξετάζει τώρα τον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζει η Σρι Λάνκα τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διάφορες συμφωνίες σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα. Αναμένω να εργαστεί η Επιτροπή με λίαν αντικειμενικό και αμερόληπτο τρόπο και εν ευθέτω χρόνο να συναγάγει συμπεράσματα αναφορικά με το εάν η Σρι Λάνκα πράγματι αξίζει αυτή την προτιμησιακή μεταχείριση δυνάμει του ΣΓΠ+.

Bernd Posselt, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι νικητές πρέπει να είναι γενναίοδωροι και νομίζω ότι στη Σρι Λάνκα πολλοί άνθρωποι δεν το έχουν καταλάβει ακόμα αυτό. Το θέμα εν προκειμένω είναι να επιλύσουμε την αιτία της εθνοτικής σύγκρουσης, που προσέλαβε τερατώδεις διαστάσεις. Πρέπει απλά να αντιληφθούμε ότι δεν υφίσταται κανένα σχέδιο, το οποίο θα εγγυάται στους Ταμίλ τα νόμιμα δικαιώματα. Αμφότερα τα μέρη πρέπει να συγκλίνουν στις απόψεις τους για την εξεύρεση πολιτικής λύσης.

Ορθώς καταπολεμήθηκε η βία, ηττήθηκαν οι αυτορρογίοι της βίας και δεν υπάρχει τίποτα που να μπορεί να εξωραΐσει τη βία. Η εξάλειψη των αιτίων της βίας είναι το πραγματικό καθήκον. Είναι ευκολότερο να λήξει ένας πόλεμος παρά να δημιουργηθεί ειρήνη. Το βλέπουμε αυτό επί του παρόντος στη Βοσνία όπου, χρόνια μετά τον πόλεμο, δεν βρέθηκε ακόμα μια βιώσιμη ειρηνευτική λύση.

Ανησυχώ για τη σταθερότητα της Σρι Λάνκα, διότι αυτό το μειονοτικό πρόβλημα υφίσταται επί αιώνες και επιδεινώθηκε κατά την περίοδο της αποικιοκρατίας και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια να μεσολαβήσουμε μεταξύ των δύο μερών και να φέρουμε τα δύο μέρη σε συνεννόηση.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, τον περασμένο Μάιο, μετά τη νίκη της κυβέρνησης κατά των Τίγρεων Ταμίλ, φαινόταν ότι ο εμφύλιος πόλεμος στη Σρι Λάνκα είχε επιτέλους φθάσει στο τέρμα του μετά από πολλά χρόνια. Στην πραγματικότητα, όμως, εξακολουθούν να υπάρχουν δυστυχώς στη χώρα πολλά προβλήματα, που πρέπει να επιλυθούν.

Η κυβέρνηση κρατεί περισσότερα από 250 000 άτομα σε στρατόπεδα για πολιτικούς λόγους, χωρίς καν να επιτρέπει την πρόσβαση των ανθρωπιστικών οργανώσεων. Καταπιέζει τα ΜΜΕ. Τον περασμένο Σεπτέμβριο, το Ανώτατο Δικαστήριο του Κολόμπο καταδίκασε έναν δημοσιογράφο σε εικοσαετή φυλάκιση, κάτι που η Προεδρία της ΕΕ θεώρησε απειλή για την ελευθερία του λόγου και το οποίο καταδικάστηκε απερίφραστα.

Ένα τεράστιο εμπόδιο στην ανάπτυξη της χώρας είναι οι νάρκες κατά προσωπικού, που απειλούν την υγεία και τη σωματική ακεραιότητα των ανθρώπων. Η Σρι Λάνκα δεν υπέγραψε ακόμη τη Σύμβαση της Οτάβα για την απαγόρευση των ναρκών κατά προσωπικού. Η υπογραφή αυτού του εγγράφου θα συμβάλει οπωσδήποτε στην επίλυση αυτού του προβλήματος, ταυτόχρονα δε, θα επιτρέψει στη χώρα να υποβάλει αίτημα αρωγής για τα θύματα ναρκών ξηράς και να επιταχύνει την εκστρατεία εκκαθάρισης ναρκοπεδίων, που πραγματοποιείται από το 2003 με ισχνά αποτελέσματα.

Οι πολίτες της Σρι Λάνκα αξίζουν μια πραγματική δημοκρατία και μια αξιοπρεπή ζωή.

Karima Delli, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εδώ και μήνες η κυβέρνηση της Σρι Λάνκα διατηρεί ένα τείχος σιωπής όσον αφορά την κατάσταση του άμαχου πληθυσμού Ταμίλ, εμποδίζοντας την πρόσβαση των ξένων ΜΜΕ και των ανθρωπιστικών οργανώσεων σε αυτόν. Από τον Μάρτιο του 2009, το Κολόμπο κρατεί σχεδόν όλους τους άμαχους που ξέφυγαν από τις μάχες μεταξύ του στρατού και των Τίγρεων Ταμίλ, παραβιάζοντας κατάφωρα το διεθνές δίκαιο και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Τον Ιούλιο, η κυβέρνηση της Σρι Λάνκα κρατούσε περισσότερα από 280 000 άτομα σε 30 στρατόπεδα, τα οποία φυλάσσονται από τον στρατό, στα βορειοανατολικά της νήσου. Οι πρόσφυγες μπορούν να φύγουν από τα στρατόπεδα μόνο για να τους παρασχεθεί επείγουσα ιατρική βοήθεια, με στρατιωτική συνοδεία στην πλειονότητα των περιπτώσεων. Σε ορισμένα στρατόπεδα, περισσότεροι από 1 000 άνθρωποι πεθαίνουν κάθε εβδομάδα, κυρίως από δυσεντερία. Οι συνθήκες διαβίωσης είναι πανάθλιες. Ο πρόεδρος Rajapaksa δήλωσε την περασμένη εβδομάδα ότι θα απελευθερωθούν μόνο 100 000 πρόσφυγες Ταμίλ.

Λαμβάνοντας υπόψη το μέγεθος της τραγωδίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εντείνει την πίεση στην κυβέρνηση της Σρι Λάνκα προκειμένου να εξασφαλίσει την άμεση και άνευ όρων απελευθέρωση όλων των αμάχων, την πρόσβαση των δημοσιογράφων στα στρατόπεδα και την άμεση παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας.

Charles Tannock (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως εκπρόσωπος του Λονδίνου, μιας πόλης που υπήρξε επανειλημμένα στόχος τρομοκρατών τα τελευταία 40 χρόνια, συμπάσχω τα μάλα με όλες τις εθνοτικές ομάδες στη Σρι Λάνκα. Η ανηλεής τρομοκρατική εκστρατεία που διεξήγαγαν οι Τίγρεις Ταμίλ έθεσε σοβαρά προσκόμματα στην εξέλιξη αυτής της όμορφης χώρας.

Ο πρόεδρος Rajapaksa ανήλθε δημοκρατικά στην εξουσία, αποφασισμένος να νικήσει την LTTE, πρέπει δε όλοι εμείς που περιφρονούμε την τρομοκρατία να τον συγχαρούμε για την επιτυχία του. Η κυβέρνηση έχει τώρα την ευθύνη να οικοδομήσει μετά τη σύγκρουση μια κοινωνία, με ελευθερία, δικαιοσύνη και ισότητα για όλους τους πολίτες της Σρι Λάνκα. Η επιστροφή των εκτοπισθέντων στο εσωτερικό της χώρας από μωμν στις εστίες τους και η προσαγωγή σε δίκη των εγκληματιών πολέμου πρέπει τώρα να αποτελέσει προτεραιότητα της κυβέρνησης.

Μολονότι παραδέχομαι ότι ο πρόεδρος Rajapaksa ενδεχομένως να έχασε ως έναν βαθμό την καλή θέληση της διεθνούς κοινότητας εξαιτίας ορισμένων από τις δράσεις του έκτακτης ανάγκης την επαύριο της σύγκρουσης, είμαι πεπεισμένος ότι ο καλύτερος τρόπος για να σημειωθεί πρόοδος είναι να εγγυηθούμε την ανάπτυξη μιας ασφαλούς και ευημερούσας Σρι Λάνκα και να υποστηρίξουμε τον δημοκρατικά εκλεγμένο ηγέτη και την κυβέρνησή της. Η ΕΕ πρέπει να διατηρήσει τις εμπορικές συμφωνίες ΣΓΠ+ που, αν ακυρωθούν, θα προκαλέσουν την άμεση απώλεια ενός εκατομμυρίου θέσεων εργασίας, ενώ θα πλήξουν εμμέσως οικονομικά 2,5 εκατομμύρια αθώους πολίτες της Σρι Λάνκα.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι ιδιαίτερα ως ιρλανδός βουλευτής του ΕΚ που οι συνάδελφοί μου από την Ιρλανδία, ο Joe Higgins και ο Proinsias De Rossa, περιέγραψαν διάφορες ανησυχίες αναφορικά με τη Σρι Λάνκα και το Ιράν και συμφωνώ μαζί τους. Είναι ενδεδειγμένο να ανησυχεί η Ιρλανδία για τα ζητήματα αυτά, διότι βίωσε διακρίσεις και ανθρωπίνες απώλειες στη Βόρεια Ιρλανδία επί πολλά χρόνια. Παρά ταύτα, σε τελική ανάλυση, η μόνη λύση έρχεται μέσω της διπλωματίας και των συζητήσεων. Για τον λόγο αυτόν, ευελπιστώ ότι όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, οι νέες εξουσίες και το καθεστώς που έχουν ο Πρόεδρος και ο Υπάτος Εκπρόσωπος θα χρησιμοποιηθούν για να φέρουν, ας ελπίσουμε, την κοινή λογική και την ικανοποιητική κατανόηση σε αυτά τα μέρη, έτσι ώστε να διορθώσουν την πορεία τους και να ενστερνιστούν τον διπλωματικό και δημοκρατικό τόπο ζωής.

Eija-Riitta Korhola (PPE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, παρακολουθήσαμε και σχολιάσαμε την κατάσταση στη Σρι Λάνκα σε αρκετές περιπτώσεις και μερικές φορές σχεδόν χάσαμε κάθε ελπίδα για εξεύρεση λύσης. Παρά ταύτα, η σύγκρουση, που κράτησε 25 χρόνια, έληξε φέτος με την ήττα των Τίγρεων Ταμίλ. Η μακρά σύγκρουση προκάλεσε, όπως θα αναμενόταν, πολλά θύματα και δημιουργήσε εσωτερική μετανάστευση στη χώρα, ενώ προκάλεσε και προβλήματα στην οικονομία και στις εξελίξεις όσον αφορά το κράτος δικαίου. Τώρα η χώρα εισήλθε σε ένα ελπιδοφόρο, αν και κρίσιμο στάδιο.

Εκφράστηκε εδώ ανησυχία για την δεινή κατάσταση εκείνων που ζουν στα στρατόπεδα. Όπως αναφέρουμε στο ψήφισμα, ελπίζουμε ότι οι αρχές θα δεχθούν σύντομα διεθνή βοήθεια και θα ανοίξουν τα στρατόπεδα για να λάβουν ανθρωπιστική βοήθεια και προσωπικό εκπαιδευμένο στη διαχείριση των επιπτώσεων από συρράξεις. Ταυτόχρονα, χρειαζόμαστε επίσης την δέσμευση της διεθνούς κοινότητας ότι θα αρχίσει να εργάζεται και θα οικοδομήσει διαρκή ειρήνη για το υπέροχο αυτό νησί. Η βοήθεια θα πρέπει επίσης να επεκταθεί οπωσδήποτε και να συμπεριλάβει πρόσθετα ποσά, που θα διατεθούν από την Επιτροπή για εκκαθάριση των ναρκοπεδίων.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να λάβω τον λόγο για να υπογραμμίσω καταρχάς αυτό που είπε η συνάδελφός μου, η κ. Hautala. Πρέπει να θυμόμαστε τον ρόλο που διαδραματίζει –και που οφείλει να διαδραματίζει– όχι μόνον ο Ερυθρός Σταυρός, αλλά και τα Ηνωμένα Έθνη σε αυτή την διαδικασία.

Ωστόσο, ήθελα επίσης να απαντήσω σε ό,τι είπε ο κ. Van Orden, καθώς μου φαίνεται εντελώς άτοπο να χαρακτηρίζει εκείνους από εμάς που προσπαθούν να χρησιμοποιήσουν ένα ειλικρινές μέσο, όπως είναι οι εμπορικές συμφωνίες ΣΓΠ+, συνοδοιπόρους ή υποστηρικτές της LTTE. Αυτό απλά δεν ισχύει.

Γνωρίζουμε ότι υπάρχει μια εν εξελίξει έρευνα για να προσδιοριστεί αν οι αρχές της Σρι Λάνκα κάνουν το καθήκον τους προκειμένου να ενσωματώσουν τη νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην εθνική τους νομοθεσία.

Αν αυτό δεν γίνει κατά τον προσήκοντα τρόπο, τότε είναι απολύτως φυσικό και αναγκαίο να ζητήσουμε να μην παραταθεί το σύστημα ΣΓΠ+. Συνεπώς, θεωρώ ότι όσον αφορά την παράταση, αυτή η παράκληση ή αυτό το αίτημα για υποστήριξη της LTTE είναι εντελώς εσφαλμένο.

Leonard Orban, μέλος της Επιτροπής. – (RO) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνεχίζει να παρακολουθεί στενά την κατάσταση στη Σρι Λάνκα και να ξεκινά έναν ενδεδειγμένο διάλογο με την κυβέρνηση αυτής της χώρας με στόχο να δημιουργηθεί η βάση για νέες σχέσεις, όπου αμφότερα τα μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες συνεργασίας για την επίλυση των βασικών ζητημάτων, που προκαλούν προβλήματα.

Μας ανησυχεί έντονα η κρίσιμη ανθρωπιστική κατάσταση στα στρατόπεδα όπου κρατούνται εκτοπισμένα άτομα. Η συλλήβδην κράτηση αυτών των ατόμων στη Σρι Λάνκα συνιστά κατάφωρη παραβίαση των κανόνων του διεθνούς δικαίου. Πρέπει οπωσδήποτε να διασφαλίσουμε άμεσα ότι αυτά τα άτομα που παρέμειναν στα στρατόπεδα απολαμβάνουν ελεύθερη κυκλοφορία και ότι επιτρέπεται η πλήρης πρόσβαση των ανθρωπιστικών οργανώσεων σε αυτά τα στρατόπεδα, περιλαμβανομένης της επί τόπου καταγραφής πληροφοριών, ούτως ώστε να μπορούν να παρέχουν ανθρωπιστική βοήθεια και προστασία.

Επιπλέον, η Επιτροπή εκφράζει τη διαρκή της ανησυχία για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σρι Λάνκα με βάση πληροφορίες για εξωδικαστικές εκτελέσεις, απαγωγές και έντονο κλίμα εκφοβισμού σε βάρος των ΜΜΕ. Όσο αγνοείται η δυσανεξία των Ταμίλ και υπάρχει κλίμα ατιμωρησίας, θα υπάρχουν εμπόδια στη συμφιλίωση στο νησί. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πιστεύει ακράδαντα ότι το κλειδί για την διαδικασία συμφιλίωσης βρίσκεται στο να αναλάβουν τα μέρη την ευθύνη για τις δικές τους πράξεις.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ολοκλήρωσε πρόσφατα μια διεξοδική έρευνα για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σρι Λάνκα. Η εντολή που είχε αυτή η αποστολή ήταν να παρατηρήσει αν η χώρα εκπληρώνει ή όχι τις δεσμεύσεις που ανέλαβε, όταν έγινε δικαιούχος του ειδικού μηχανισμού, που ενθαρρύνει την βιώσιμη ανάπτυξη και την καλή διακυβέρνηση, του ΣΓΠ+, που συμφώνησε η Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και τις δεσμεύσεις για συμμόρφωση ιδιαίτερα προς τους διεθνείς κανόνες για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Σύμφωνα με τα αποτελέσματα αυτής της έρευνας, αξιοσημείωτες παραλείψεις σημειώθηκαν σε σχέση με τρεις συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών, που διέπουν τα ανθρώπινα δικαιώματα: το διεθνές σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα, τη σύμβαση κατά των βασανιστηρίων και τη σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού. Αυτό καθιστά φανερό ότι η Σρι Λάνκα επί του παρόντος δεν εφαρμόζει αυτές τις συμβάσεις.

Αναπόφευκτα, αυτή η κατάσταση είναι πιθανό να εξακολουθήσει να υπονομεύει την χορήγηση πρόσθετων εμπορικών προνομίων ως σκέλος του ΣΓΠ+ δεδομένου ότι η προϋπόθεση που πρέπει να πληρούν όλοι οι δικαιούχοι αυτού του μηχανισμού είναι να έχουν επικυρωθεί και να έχουν εφαρμοστεί αποτελεσματικά αυτές οι τρεις συμβάσεις.

Σας ευχαριστώ.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία.

13. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρε. – Σας ευχαριστώ, Επίτροπε Orban. Η συζήτηση έληξε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά την συζήτηση.

Δράττομαι της ευκαιρίας για να πω κάτι για ένα σημείο, που ανέκυψε κατά τις αιτιολογήσεις ψήφου σήμερα το απόγευμα, αλλά και τώρα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εκτάκτων παρεμβάσεων. Βάσει του Κανονισμού, δεν γίνονται δεκτά περαιτέρω αιτήματα μόλις αρχίσουν οι αιτιολογήσεις ψήφου ή η διαδικασία εκτάκτων παρεμβάσεων. Ζήτησα από τις υπηρεσίες να το κάνουν ενδεχομένως ευρέως γνωστό για μια ακόμη φορά. Το αντιμετωπίσαμε περιστασιακά σήμερα, πρέπει όμως να είμαστε προσεκτικοί στο μέλλον, ειδικά θα ξεπερνάμε κατά πολύ τον χρόνο ομιλίας που ορίζεται στους βουλευτές του ΕΚ.

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί έξι προτάσεων ψηφίσματος για την Γουινέα. Θα εξετάσουμε καταρχάς την κοινή πρόταση ψηφίσματος έξι ομάδων που έχει ως στόχο να αντικαταστήσει όλες τις προτάσεις ψηφίσματος επί του θέματος αυτού.

13.1. Γουινέα (ψηφοφορία)

13.2. Ιράν (ψηφοφορία)

13.3. Σρι Λάνκα (ψηφοφορία)

Thomas Mann, συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, προτείνω να απαλείψουμε την αιτιολογική σκέψη 3 από το ψήφισμα, διότι η κατάσταση του δημοσιογράφου Ti Sei Nayagam αναφέρεται μόνο στην αρχή και όχι στο κυρίως τμήμα του ψηφίσματος. Αποσύραμε αυτό το σημείο από την ημερήσια διάταξή μας κατά τη διάρκεια των κοινών διαπραγματεύσεων. Συνεπώς, προτείνω να διαγραφεί εδώ αυτό το ζήτημα. Βεβαίως και θα έχουμε την ευκαιρία να συζητήσουμε αυτό το ζήτημα πάλι μian άλλη φορά.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροποποίηση)

14. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

15. Σύνθεση των επιτροπών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ζητώ συγνώμη αλλά, καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας, άκουγα μια δεξιά ουγγαρέζα εξτρεμίστρια να μιλά για την Ουγγαρία σε κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξης. Θα σας παρακαλούσα να επισημάνετε ότι έχουμε ημερήσια διάταξη με διακριτά σημεία. Ίσως η βουλευτής να μην το γνωρίζει αυτό.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Δυστυχώς, η βουλευτής δεν είναι παρούσα. Υποθέτω ότι θα λάβει υπόψη το σχόλιό σας.

16. Αποφάσεις σχετικά με ορισμένα έγγραφα: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

17. Γραπτές δηλώσεις καταχωριζόμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 123 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

18. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

19. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

20. Διακοπή της συνόδου

Πρόεδρος. – Κηρύσσω τη λήξη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Η συνεδρίαση λήγει στις 16.35)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Γραπτές απαντήσεις)

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ (Η παρούσα Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για τις απαντήσεις αυτές)

Ερώτηση αριθ. 10 του Liam Aylward (H-0331/09)

Θέμα: Δημοσιονομικές προοπτικές της ΕΕ για την περίοδο 2014-2021

Μπορεί το Συμβούλιο να εκδόσει το πιθανό χρονοδιάγραμμα για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων όσον αφορά τις δημοσιονομικές προοπτικές της ΕΕ για την περίοδο 2014-2021;

Απάντηση

(ΕΝ) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Δεδομένου ότι το τρέχον δημοσιονομικό πλαίσιο καλύπτει την περίοδο 2007-2013, τα τρία θεσμικά όργανα συμφώνησαν στη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 ότι η Επιτροπή θα υποβάλει, «μέχρι την 1η Ιουλίου 2011», προτάσεις για νέο δημοσιονομικό πλαίσιο.

Ως εκ τούτου, το ακριβές χρονοδιάγραμμα για τη συζήτηση στο Συμβούλιο εξαρτάται εν μέρει από το πότε ακριβώς η Επιτροπή θα υποβάλει την πρότασή της, και από το πώς η τότε Προεδρία σκοπεύει να οργανώσει τις εργασίες του Συμβουλίου.

Είναι φυσικά σαφές ότι, μόλις η Επιτροπή υποβάλει την πρότασή της, το Συμβούλιο θα την εξετάσει, προκειμένου να εγκριθεί σε εύθετο χρόνο πριν από την εκπνοή του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου.

Η ισχύουσα διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 και το δημοσιονομικό πλαίσιο της περιόδου 2007-2013 θα παραμείνουν σε ισχύ μέχρι την τροποποίηση ή την αντικατάστασή τους από νέα νομική πράξη και νέο νομικό μέσο.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 11 του Gay Mitchell (H-0335/09)

Θέμα: Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

Εάν η Συνθήκη της Λισαβόνας εγκριθεί, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Οκτωβρίου θα έχει τη δυνατότητα να ασχοληθεί με τις υποψηφιότητες για το νεοδημιουργούμενο αξίωμα του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Ο νέος Πρόεδρος θα διαδραματίζει έναν ιδιαίτερος σημαντικό ρόλο αντιπροσωπεύοντας το Συμβούλιο στην παγκόσμια σκηνή. Είναι, συνεπώς, επιτακτική ανάγκη να εξεταστούν με προσοχή αυτές οι υποψηφιότητες.

Ποια διαδικασία θα οριστεί για την εκλογή Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και πώς θα εξασφαλίσει η Σουηδική Προεδρία ότι η διεργασία θα είναι δίκαιη και δημοκρατική και ότι ο υποψήφιος που θα επιλεγεί θα αντιπροσωπεύει τις αρχές και τις αξίες των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Απάντηση

(ΕΝ) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ο μελλοντικός Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα κληθεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην παγκόσμια σκηνή, όπως επισημαίνει ο αξιότιμος βουλευτής, αλλά και γενικότερα, για να προωθήσει το έργο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και να διασφαλίσει την προετοιμασία και τη συνέχειά του.

Δεν έχει αποσαφηνιστεί μέχρι στιγμής η ημερομηνία της θέσης σε ισχύ της νέας Συνθήκης και ο χρόνος του ορισμού του μελλοντικού Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Η Συνθήκη έχει γίνει αποδεκτή από 26 κράτη μέλη, αλλά πρέπει ακόμη να επικυρωθεί από την Τσεχική Δημοκρατία.

Την κατάλληλη χρονική στιγμή, ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα διαβουλευτεί με όλους τους συναδέλφους του, ώστε οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με το καταλληλότερο για τη θέση άτομο. Σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, εναπόκειται εξολοκλήρου στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εκλέξει τον Πρόεδρό του, και αυτό θα γίνει με ειδική πλειοψηφία στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ο Πρόεδρος εκλέγεται για θητεία δύομισι ετών, η οποία μπορεί να ανανεωθεί μία φορά.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 12 του Brian Crowley (H-0337/09)

Θέμα: Κοινωνία της ΕΕ και οφέλη της Νέας Τεχνολογίας

Μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει ποια προγράμματα εφαρμόζει εις τρόπον ώστε το σύνολο των τομέων της ευρωπαϊκής κοινωνίας να μπορέσει να επωφεληθεί από τη χρήση των νέων και εξελισσόμενων τεχνολογιών, ιδίως κατά τη λίαν δυσχερή οικονομική αυτή περίοδο;

Απάντηση

(ΕΝ) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο συμμερίζεται την άποψη του αξιότιμου βουλευτή ότι είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι το σύνολο των τομέων της ευρωπαϊκής κοινωνίας θα επωφεληθεί από τη χρήση νέων και εξελισσόμενων τεχνολογιών. Αυτό θα έχει ουσιώδη σημασία για την Ευρώπη, προκειμένου να ανταποκριθεί στις κοινές μακροπρόθεσμες προκλήσεις μας όπως η παγκοσμιοποίηση, η κλιματική αλλαγή και η γήρανση του πληθυσμού. Είναι επίσης ζωτικής σημασίας, σε βραχυπρόθεσμο ορίζοντα, να προλειανθεί το έδαφος για τη βιώσιμη ανάκαμψη των οικονομιών μας.

Σειρά προγραμμάτων και δράσεων που διοργανώνονται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στον τομέα της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της καινοτομίας εξασφαλίζουν ότι το σύνολο των τομέων της ευρωπαϊκής κοινωνίας θα επωφεληθεί από τις νέες και εξελισσόμενες τεχνολογίες:

- Το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, που εγκρίθηκε για την περίοδο 2007-2013, έχει ως γενικό σκοπό την ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής βάσης της κοινοτικής βιομηχανίας. Η μεταφορά γνώσης, η εξασφάλιση ότι τα αποτελέσματα της έρευνας και οι τεχνολογίες αξιοποιούνται στην κοινωνία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προγράμματος πλαισίου. Το πρόγραμμα αυτό επιδιώκει επίσης να παράσχει σταθερότερο θεμέλιο για τον ευρωπαϊκό χώρο έρευνας (EXE) προσφέροντας ελκυστικούς όρους και αποτελεσματική και αποδοτική διαχείριση της έρευνας και των επενδύσεων σε έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη και κατ' αυτόν τον τρόπο συμβάλλει θετικά στην κοινωνική, πολιτιστική και οικονομική ανάπτυξη όλων των κρατών μελών. Τα μελλοντικά προγράμματα πλαίσιο θα πρέπει να αντιμετωπίζουν με καλύτερο τρόπο τις μεγάλες κοινωνικές προκλήσεις. Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου που περιγράφουν πώς πρέπει να γίνει αυτό, με μεγάλη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων, προάγονται κατά τη διάρκεια της σουηδικής Προεδρίας.

- Το Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (CIP), που εγκρίθηκε για την περίοδο 2007-2013, έχει ως κύριο στόχο του τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Το πρόγραμμα στηρίζει δραστηριότητες καινοτομίας συμπεριλαμβανομένης της οικολογικής καινοτομίας, παρέχει καλύτερη πρόσβαση σε χρηματοδότηση και σε υπηρεσίες επιχειρηματικής στήριξης. Ενθαρρύνει την καλύτερη αφομοίωση και χρήση των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών και προωθεί την αυξημένη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και την ενεργειακή απόδοση.

Πέρα από τα προαναφερόμενα προγράμματα, το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας, το οποίο δημιουργήθηκε με κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου του Μαρτίου 2008, έχει ως στόχο να συμβάλει στην αειφόρο ανάπτυξη της οικονομίας και της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης, ενισχύοντας την ικανότητα των κρατών μελών και της Κοινότητας στην καινοτομία. Το όργανο αυτό στηρίζεται στην έννοια του τριγώνου της γνώσης, στο οποίο προωθείται η αλληλεπίδραση μεταξύ τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, έρευνας και καινοτομίας, προκειμένου να αξιοποιηθούν καλύτερα οι επενδύσεις στη γνώση στην Ευρώπη. Η προώθηση του τριγώνου της γνώσης αποτελεί προτεραιότητα της σουηδικής Προεδρίας.

Όλα αυτά τα προγράμματα υλοποιούνται επί του παρόντος από την Επιτροπή· το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας, από την πλευρά του, διαθέτει υψηλό βαθμό αυτονομίας στις δράσεις του.

Πέρα από αυτά τα προγράμματα και τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Συμβούλιο δεσμεύεται να καθορίσει πρωτοβουλίες για κοινό προγραμματισμό της έρευνας στην Ευρώπη, μέσω του προαιρετικού συντονισμού των

εθνικών προγραμμάτων των κρατών μελών. Αυτό αποσκοπεί στην αντιμετώπιση των σημαντικών παγκοσμίων και κοινωνικών προκλήσεων, προκειμένου να ενισχυθεί η ικανότητα της Ευρώπης να μετασχηματίζει τα αποτελέσματα της έρευνάς της σε απτά οφέλη για την κοινωνία και τη γενική ανταγωνιστικότητα της οικονομίας της.

Στον τομέα της πολιτικής για την καινοτομία, η «πρωτοβουλία για πρωτοπόρους αγορές», που θεσπίστηκε με ανακοίνωση της Επιτροπής κατόπιν πρόσκλησης του Συμβουλίου, θα εστιαστεί στην προώθηση αγορών από καινοτόμες υπηρεσίες και προϊόντα σε τομείς όπως η ηλεκτρονική υγεία. Έχει ως στόχο να βοηθήσει στην άντληση πρακτικών οφελών για το σύνολο της κοινωνίας από την έρευνα και την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών.

Τον Δεκέμβριο του 2008 το Συμβούλιο ενέκρινε την «Προοπτική του ΕΧΕ με ορίζοντα το 2020», στην οποία δήλωσε ότι, έως το 2020, όλοι οι συμμετέχοντες φορείς θα ωφεληθούν πλήρως από την «πέμπτη ελευθερία» σε όλο το φάσμα του ΕΧΕ: ελεύθερη κυκλοφορία των ερευνητών, της γνώσης και της τεχνολογίας. Ένα νέο σύστημα διαχείρισης που περιλαμβάνει μια πιο συνεκτική στρατηγική αναμένεται ότι θα εγκριθεί υπό τη σουηδική Προεδρία.

Η στρατηγική i2010 συνενώνει όλες τις πολιτικές, τις πρωτοβουλίες και τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που στοχεύουν στην τόνωση της ανάπτυξης και τη χρήση ψηφιακών τεχνολογιών στην καθημερινή επαγγελματική και ιδιωτική ζωή. Η στρατηγική i2010 περιλαμβάνει διάφορες δράσεις όπως η ρύθμιση, η χρηματοδότηση για ερευνητικά και πιλοτικά σχέδια, οι δραστηριότητες προώθησης και οι εταιρικές σχέσεις με ενδιαφερόμενους φορείς. Για να ανταποκριθεί στις προκλήσεις συνεχιζόμενης οικονομικής μεγέθυνσης και πιο οικολογικά αποδοτικής ανάπτυξης, το Συμβούλιο προωθεί επί του παρόντος προσπάθειες για μια ανανεωμένη ευρωπαϊκή πολιτική ατζέντα για τις ΤΠΕ.

Τέλος, θα ήθελα να υπενθυμίσω ότι το Ευρωπαϊκό Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας, που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2008, περιλαμβάνει μέτρα στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, όπως η ανάπτυξη του ευρυζωνικού Διαδικτύου και προς περιοχές με ανεπαρκή εξυπηρέτηση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε να επιτύχει 100% κάλυψη Διαδικτύου υψηλής ταχύτητας στην ΕΕ έως το 2013. Τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν εγκρίνει τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από τον Ιανουάριο του 2009 για τη διάθεση 1 δισ. ευρώ, προκειμένου να βοηθηθούν οι αγροτικές περιοχές στην απόκτηση σύνδεσης με το Διαδίκτυο, στη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης και στην περαιτέρω ανάπτυξη των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων.

*

* *

Ερώτηση αριθ. 13 του Pat the Cope Gallagher (H-0339/09)

Θέμα: Ένταξη της Ισλανδίας

Μπορεί το Συμβούλιο να περιγράψει με δήλωσή του τη φάση στην οποία βρίσκονται οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την ένταξη της Ισλανδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση;

Απάντηση

(ΕΝ) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Η αίτηση της Ισλανδίας για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση υποβλήθηκε επίσημα στις 16 Ιουλίου 2009 στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τον πρωθυπουργό της Σουηδίας, Fredrik Reinfeldt, και στον Πρόεδρο του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων, Carl Bildt, και διαβιβάστηκε αμέσως στα μέλη του Συμβουλίου. Η σουηδική Προεδρία χαιρετίζει την αίτηση της Ισλανδίας για ένταξη στην ΕΕ.

Στη συνεδρίασή του της 27ης Ιουλίου 2009, το Συμβούλιο υπενθύμισε τη νέα ομοφωνία όσον αφορά τη διεύρυνση όπως εκφράστηκε στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2006, συμπεριλαμβανομένης της αρχής ότι κάθε υποψήφια χώρα κρίνεται βάσει των ατομικών της επιδόσεων, και αποφάσισε να εφαρμόσει τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 49 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνεπώς, η Επιτροπή κλήθηκε να υποβάλει στο Συμβούλιο τη γνωμοδότησή της σχετικά με την εν λόγω αίτηση.

Μόλις το Συμβούλιο παραλάβει τη γνωμοδότηση αυτή θα την εξετάσει.

*

* *

Ερώτηση αριθ. 14 του Jim Higgins (H-0341/09)**Θέμα: Άνοιγμα των θαλασσίων οδών στο Ισραήλ**

Είναι το Συμβούλιο έτοιμο να ζητήσει από τις αρχές του Ισραήλ να επιτρέψουν το άνοιγμα των θαλασσίων οδών εις τρόπον ώστε να διευκολυνθεί η παροχή ζωτικών προμηθειών στον παλαιστινιακό πληθυσμό της Γάζας και θεωρεί το Συμβούλιο ότι οι αρχές του Ισραήλ συμμορφούνται με του όρους των ευρωμεσογειακών συμφωνιών;

Απάντηση

(EN) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο έχει τονίσει επανειλημμένα ότι είναι επείγον να βρεθεί βιώσιμη λύση στην κρίση της Γάζας μέσω της πλήρους εφαρμογής του ψηφίσματος 1860 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Όσον αφορά το ειδικό ζήτημα της πρόσβασης, μπορώ να επιβεβαιώσω ότι η ΕΕ απευθύνει τακτικά έκκληση για άμεσο και άνευ όρων άνοιγμα των σημείων διέλευσης για τη ροή ανθρωπιστικής βοήθειας, εμπορευμάτων και ατόμων προς και από τη Γάζα, χωρίς το οποίο δεν θα καταστούν δυνατά η απρόσκοπτη παράδοση της ανθρωπιστικής βοήθειας, η ανασυγκρότηση και η οικονομική ανάκαμψη, και βάσει της πλήρους εφαρμογής της Συμφωνίας για την κυκλοφορία και την πρόσβαση του 2005.

Η ευρωμεσογειακή συμφωνία με το Ισραήλ παρέχει ένα πλαίσιο πολιτικού διαλόγου, επιτρέποντας την ανάπτυξη στενών πολιτικών σχέσεων μεταξύ των μερών. Αυτός ο διάλογος και η συνεργασία μπορούν να συμβάλουν στην ανάπτυξη καλύτερης αμοιβαίας κατανόησης και μας παρέχουν την ευκαιρία να εγείρουμε όλα τα σχετικά ζητήματα στις αρχές του Ισραήλ σε διάφορα επίπεδα.

Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι το Συμβούλιο διατηρεί την άποψή του ότι η πολιτική διαδικασία, βασισμένη στις προηγούμενες δεσμεύσεις των μερών, αποτελεί τη μόνη οδό για την επίτευξη λύσης κατόπιν διαπραγματεύσεων για τη συνύπαρξη των δύο κρατών, που θα είχε ως αποτέλεσμα ένα ανεξάρτητο, δημοκρατικό και βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος, το οποίο θα συνυπάρχει ειρηνικά και εν ασφαλεία με το γειτονικό Κράτος του Ισραήλ.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 15 του Γεωργίου Τούσσα (H-0346/09)**Θέμα: Άσκηση ηλεκτρονικού φακελώματος στην ΕΕ**

Συνολικά 1.041.821 άνθρωποι που εισήλθαν ή έφυγαν από την Ελλάδα φακελώθηκαν μέσα σε μία μόλις εβδομάδα, σε μια ευρείας κλίμακας άσκηση που πραγματοποιήθηκε σε 24 κράτη μέλη της ΕΕ, το διάστημα 31/8 με 6/9/2009. Το σύνολο όσων φακελώθηκαν και καταχωρήθηκαν ηλεκτρονικά ανέρχεται σε επίπεδο ΕΕ σε 12.907.581. Η άσκηση πραγματοποιήθηκε με την υπ' αριθμόν 10410/09 εντολή της Επιτροπής Μετανάστευσης της ΕΕ, με στόχο τη συλλογή των προσωπικών στοιχείων όλων όσων επρόκειτο να μπουν ή να βγουν από τα σύνορα της ΕΕ. Η Ελλάδα, υλοποιώντας το ευρωπαϊκό θεσμικό πλαίσιο που αποδέχτηκαν και υιοθέτησαν οι κυβερνήσεις ΝΔ/ ΠΑΣΟΚ, κατέλαβε την 5η θέση στον αριθμό όσων έσπυσε να φακελώσει.

Πώς τοποθετείται το Συμβούλιο σχετικά με τέτοιες ασκήσεις που εντάσσονται στην επιδίωξη οικοδόμησης μιας «Ευρώπης - φρουρίου», τη δημιουργία γιγαντιαίου συστήματος ηλεκτρονικού ελέγχου των συνόρων και φακελώματος όλων των ταξιδιωτών, που περιορίζουν δραστικά θεμελιώδη δημοκρατικά δικαιώματα και ελευθερίες;

Απάντηση

(EN) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο επιθυμεί να επιστήσει την προσοχή του αξιότιμου βουλευτή στο γεγονός ότι η άσκηση συλλογής των δεδομένων που διεξήχθη από τις 31 Αυγούστου ως τις 6 Σεπτεμβρίου 2009 περιορίστηκε στην καταγραφή του αριθμού των εισόδων και εξόδων διαφορετικών κατηγοριών ταξιδιωτών σε διάφορους τύπους εξωτερικών συνόρων. Δεν περιελάμβανε την καταγραφή προσωπικών δεδομένων.

Πράγματι, στόχος της άσκησης ήταν η συγκέντρωση συγκρίσιμων δεδομένων για τις εισόδους και εξόδους διαφορετικών κατηγοριών ταξιδιωτών σε διάφορους τύπους εξωτερικών συνόρων, δεδομένου ότι επί του παρόντος τα δεδομένα αυτά δεν είναι διαθέσιμα σε όλα τα κράτη μέλη. Τα δεδομένα αυτά θα ήταν χρήσιμα σε

προπαρασκευαστικές εργασίες στο πλαίσιο της Επιτροπής. Ο στόχος θα ήταν η υποβολή νομοθετικής πρότασης για τη δημιουργία συστήματος ηλεκτρονικής καταγραφής των δεδομένων εισόδου και εξόδου στις αρχές του 2010. Σκοπός ενός τέτοιου συστήματος θα είναι, αν παρουσιαστεί, να διευκολύνει τον εντοπισμό των προσώπων που υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής και τον εντοπισμό προσώπων που δεν διαθέτουν τα απαραίτητα έγγραφα.

Η ιδέα της δημιουργίας τέτοιου συστήματος εκφράστηκε από την Επιτροπή στην ανακοίνωσή της του Φεβρουαρίου 2008 με τίτλο «Προετοιμασία των επόμενων σταδίων όσον αφορά τη διαχείριση των συνόρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση». Το Συμβούλιο στήριξε την ανακοίνωση.

Στα συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ιουνίου 2008, το Συμβούλιο τόνισε την ανάγκη για καλύτερη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων και της λαθρομετανάστευσης μέσω καλύτερης χρήσης της τεχνολογίας. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις για ένα σύστημα εισόδου/εξόδου και καταχωρημένων ταξιδιωτών για υπηκόους τρίτων χωρών στις αρχές του 2010.

Στην εξέταση τέτοιας πρότασης, το Συμβούλιο θα λάβει υπόψη το ψήφισμα που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Μάρτιο του 2009 «σχετικά με τις εξελίξεις όσον αφορά τη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ανάλογες εμπειρίες τρίτων χωρών». Τα προαναφερόμενα συμπεράσματα υπογράμμισαν την απαίτηση για νέα συστήματα που να συμμορφώνονται πλήρως με το κοινοτικό δίκαιο, τις αρχές για την προστασία των δεδομένων, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη διεθνή προστασία και την αναλογικότητα, και να εκφράζουν μια προσέγγιση με γνώμονα το κόστος σε σχέση με το όφελος, καθώς και προστιθέμενη αξία τεχνολογίας.

Μπορώ να διαβεβαιώσω τον αξιότιμο βουλευτή ότι ο σκοπός ενός συστήματος εισόδου/εξόδου δεν είναι να εμποδίζει τα άτομα να ταξιδεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή να οικοδομήσει μια «Ευρώπη-φρούριο», αλλά να διαμορφώσει καλύτερη εικόνα για το ποιος διαμένει πραγματικά εκεί. Όσον αφορά την ισορροπία μεταξύ ασφάλειας και ακεραιότητας, αυτό είναι κάτι που η σουηδική Προεδρία, και πιστεύω και τα άλλα κράτη μέλη, παρακολουθεί τώρα πολύ στενά, και, όταν η Επιτροπή υποβάλει την πρότασή της, θα συνεχίσουμε να το πράττουμε.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 16 της Laima Liucija Andrikiienė (H-0350/09)

Θέμα: Θέση του Συμβουλίου σχετικά με την έκθεση για τον πόλεμο μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας

Στις 30 Σεπτεμβρίου 2009 η επιφορτισθείσα από την ΕΕ ανεξάρτητη διερευνητική αποστολή για τη Γεωργία δημοσίευσε την έκθεσή της σχετικά με την κήρυξη πολέμου μεταξύ της Ρωσίας και της Γεωργίας τον Αύγουστο του 2008. Η έκθεση ερμηνεύτηκε διαφορετικά από τα αντιμαχόμενα στρατόπεδα σχετικά με το ποιός θα πρέπει πράγματι να θεωρηθεί υπαίτιος για τις στρατιωτικές ενέργειες και τις εκατοντάδες των νεκρών. Ωστόσο, η έκθεση είναι αρκετά σαφής σχετικά με τις προκλήσεις από τη ρωσική πλευρά πριν από τον πόλεμο και αναφέρει ότι η χορήγηση διαβατηρίων στους πολίτες της Γεωργίας στη Νότιο Οσετία και στην Αμπχαζία επί αρκετά έτη ήταν παράνομη.

Ποιά είναι η θέση του Συμβουλίου επί της έκθεσης και των πορισμάτων της; Με ποιό τρόπο η έκθεση μεταβάλλει την πολιτική κατάσταση στην περιοχή; Διαπιστώνει τώρα το Συμβούλιο την ανάγκη να παρέμβει πιο ενεργά στην περιοχή προκειμένου να προλάβει την περαιτέρω κλιμάκωση της σύγκρουσης; Με ποιό τρόπο προτίθεται το Συμβούλιο να αντιδράσει στην έκθεση και στα πορίσματά της;

Απάντηση

(ΕΝ) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Το Συμβούλιο εξέφρασε την εκτίμησή του στην πρέσβειρα Heidi Tagliavini και το σύνολο του προσωπικού της ανεξάρτητης διεθνούς διερευνητικής αποστολής όσον αφορά τη σύγκρουση στη Γεωργία (IFFMCG) για το έργο που επιτέλεσαν στην εκτέλεση αυτής της πολύ ενδιαφέρουσας αποστολής. Εντούτοις, θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι πρόκειται για ανεξάρτητη έκθεση. Η ΕΕ στήριξε την ιδέα έρευνας, ανέθεσε τη διεξαγωγή διερευνητικής αποστολής και της παρείχε οικονομική στήριξη, αλλά δεν συμμετείχε κατ' ουδέν τρόπο ούτε στην έρευνα ούτε στα πορίσματά της. Η ΕΕ επιδοκίμασε την παρουσίαση της έκθεσης και ελπίζει ότι τα πορίσματα μπορούν να συμβάλουν στην καλύτερη κατανόηση των αιτίων και της εξέλιξης της σύγκρουσης του Αυγούστου 2008 και, υπό ευρύτερη έννοια, να χρησιμεύσουν ως δεδομένα για μελλοντικές διεθνείς προσπάθειες στο πεδίο της προληπτικής διπλωματίας.

Το Συμβούλιο θεωρεί ότι μια ειρηνική και μόνιμη λύση στις συγκρούσεις στη Γεωργία πρέπει να βασίζεται στον πλήρη σεβασμό των αρχών της ανεξαρτησίας, της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας όπως αναγνωρίζονται από το διεθνές δίκαιο, μεταξύ άλλων στην τελική πράξη του Ελσίνκι της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη αλλά και στα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών· παραμένουμε δεσμευμένοι προς αυτήν την κατεύθυνση.

Υπό αυτήν την έννοια, το Συμβούλιο παραμένει πλήρως δεσμευμένο στις διεθνείς συζητήσεις της Γενεύης. Παρά τις υφιστάμενες δυσκολίες και τις διαφορές μεταξύ των συμμετεχόντων, το Συμβούλιο θεωρεί ότι η συνέχιση των συζητήσεων της Γενεύης έχει μεγάλη σημασία, καθώς αποτελούν το μοναδικό φόρουμ στο οποίο εκπροσωπούνται όλες οι πλευρές και τρεις μεγάλοι διεθνείς φορείς – η ΕΕ, ο ΟΑΣΕ και ο ΟΗΕ – συνεργάζονται στενά για να στηρίξουν την ασφάλεια και τη σταθερότητα στην περιοχή. Αναμένουμε τον επόμενο γύρο διαβουλεύσεων που θα ξεκινήσει στις 11 Νοεμβρίου.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω επίσης ότι η ΕΕ θα συνεχίσει να εμπλέκεται ενεργά στη Γεωργία. Η δέσμευσή της υλοποιείται στην πράξη με πολλούς τρόπους. Καταρχάς, μέσω της συνεχούς παρουσίας επί τόπου – η μόνη διεθνής παρουσία μετά τον τερματισμό των αποστολών του ΟΑΣΕ και του ΟΗΕ – της αποστολής επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία, προκειμένου να παρακολουθήσει την εφαρμογή των συμφωνιών κατάπαυσης του πυρός της 12ης Αυγούστου και της 8ης Σεπτεμβρίου 2008, που μένει να εκπληρωθούν, και να συμβάλει στη σταθεροποίηση και ομαλοποίηση της κατάστασης στις περιοχές που επλήγησαν από τον πόλεμο, καθώς και να παρακολουθήσει τη συμμόρφωση με τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου. Η εντολή της αποστολής επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία παρατάθηκε μέχρι τον Σεπτέμβριο του 2010.

Υπό αυτήν την έννοια, και όπως γνωρίζει ήδη η αξιότιμη βουλευτής, η ΕΕ διαδραμάτισε ηγετικό ρόλο, μέσω του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κρίση στη Γεωργία, μαζί με τον ΟΗΕ και τον ΟΑΣΕ, ως συμπροεδρεύουσα των διεθνών συζητήσεων στη Γενεύη, το μοναδικό διεθνές φόρουμ στο οποίο εκπροσωπούνται όλα τα μέρη.

Η ΕΕ υποσχέθηκε επίσης αύξηση της οικονομικής βοήθειας στο πλαίσιο της Διεθνούς Διάσκεψης Δωρητών που διεξήχθη στις 22 Οκτωβρίου 2008, που θα έχει ως στόχο την ανασυγκρότηση μετά από συγκρούσεις, τη στήριξη προς τους εκτοπισθέντες στο εσωτερικό της χώρας και την οικονομική σταθερότητα.

Η ΕΕ παρέχει επίσης συνεχή στήριξη, μέσω της δράσης του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο και της οικονομικής βοήθειας προς τη Γεωργία όσον αφορά τη διαδικασία των εσωτερικών μεταρρυθμίσεων της χώρας που αποσκοπούν στην ενίσχυση των δημοκρατικών θεσμών και του κράτους δικαίου, καθώς και στην προώθηση των διαπροσωπικών επαφών και του διαλόγου της κοινωνίας των πολιτών.

Τέλος, η δέσμευση της ΕΕ αντικατοπτρίζεται στον σκοπό και την προσφορά της ανάπτυξης όλο και στενότερης σχέσης με τη Γεωργία, καθώς και με τις άλλες χώρες του Νότιου Καυκάσου, στο πλαίσιο της ανατολικής εταιρικής σχέσης.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 17 του Jacek Włosowicz (H-0352/09)

Θέμα: Η ακεραιότητα και η ενίσχυση των πλουραλιστικών δημοκρατιών

Οι χώρες της Ευρώπης είναι προσηλωμένες στην ακεραιότητα και την ενίσχυση των πλουραλιστικών δημοκρατιών. Τι μέτρα προτίθεται να προτείνει το Συμβούλιο προκειμένου να αποτρέψει ομάδες όπως οι Khalistanis που αποβλέπουν στον διαμελισμό ενός φιλελεύθερου και δημοκρατικού έθνους όπως η Ινδία;

Απάντηση

(ΕΝ) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση προωθεί ενεργά αξίες που στηρίζουν την ειρήνη και τη δημοκρατία. Αυτές περιλαμβάνουν θεμελιώδεις αξίες όπως τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου, η ελευθερία, η αλληλεγγύη και ο σεβασμός της πολυμορφίας.

Η Ινδία είναι μία από τις μεγαλύτερες και πιο πλουραλιστικές δημοκρατίες του κόσμου. Όλες οι μεγάλες θρησκείες, συμπεριλαμβανομένου του βουδισμού, του χριστιανισμού, του ινδουισμού, του ισλάμ και του σιχισμού, έχουν

αρκετούς οπαδούς στην Ινδία. Η ΕΕ αναγνωρίζει το γεγονός ότι το σύνταγμα της Ινδίας κατοχυρώνει συνταγματικά τα ατομικά και τα ομαδικά δικαιώματα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιτίθεται σθεναρά στη χρήση βίας για την αποδυνάμωση των υφιστάμενων δημοκρατικών θεσμών κρατών όπως η Ινδία. Για τον λόγο αυτόν το Συμβούλιο συμφώνησε το 2005 να συμπεριλάβει τη «Δύναμη Κομάντο του Χαλιστάν (ΚΖΦ)» στον κατάλογο προσώπων και οντοτήτων που υπάγονται σε ειδικά περιοριστικά μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Όταν αναθεωρήθηκε ο κατάλογος τον Ιούνιο του 2009, το Συμβούλιο αποφάσισε να διατηρήσει τη Δύναμη Κομάντο του Χαλιστάν στον κατάλογο.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 18 του Tadeusz Cymański (H-0354/09)

Θέμα: Η προσάρτηση των εδαφών της επαρχίας Βελουχιστάν στο Πακιστάν

Είναι σε γνώση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης το γεγονός ότι μέσω βίας και χειρισμών έχει δρομολογηθεί η προσάρτηση στο Πακιστάν των εδαφών της επαρχίας Βελουχιστάν; Σε καταφατική περίπτωση, πιστεύει άραγε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι οι χώρες της Ευρώπης πρέπει να παράσχουν πλήρη στήριξη στο ζήτημα της αυτοδιοίκησης και της αυτοδιάθεσης του λαού του Βελουχιστάν;

Απάντηση

(ΕΝ) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Το ζήτημα της αυτοδιάθεσης του λαού του Βελουχιστάν δεν έχει εξεταστεί από το Συμβούλιο. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο δεν έχει θέση ως προς το ειδικό ζήτημα που εγείρει στην ερώτησή του ο αξιότιμος βουλευτής.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 20 του Hans-Peter Martin (H-0359/09)

Θέμα: Ιστοσελίδα του Συμβουλίου

Σύμφωνα με πληροφορίες που ανέφερε ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου στις 22.12.2005 σχετικά με τις "ανοιχτές διαδικασίες και τη διαφάνεια στις εργασίες του Συμβουλίου" κάθε πολίτης έχει δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα του Συμβουλίου σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις ισχύουσες διατάξεις. Στην ιστοσελίδα του Συμβουλίου διατίθεται δημόσιο μητρώο των εγγράφων του συμβουλίου (<http://register.consilium.eu.int>).

Για ποιο λόγο όμως δεν υπάρχει δυνατότητα διασύνδεσης με το εν λόγω μητρώο στην ιστοσελίδα του Συμβουλίου (<http://www.consilium.europa.eu>);

Για ποιο λόγο δεν πληρούν το μητρώο (<http://register.consilium.eu.int>) και η ιστοσελίδα του Συμβουλίου τα διεθνή πρότυπα που έχουν εν τω μεταξύ θεσπιστεί για την διαφάνεια, την σαφήνεια και την απλούστευση;

Τι προτίθεται να πράξει το Συμβούλιο για να βελτιώσει την κατάσταση αυτή;

Απάντηση

(ΕΝ) Η παρούσα απάντηση, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει ούτε το Συμβούλιο ούτε τα κράτη μέλη, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Οκτωβρίου 2009 στο Στρασβούργο.

Στην ιστοσελίδα του Συμβουλίου υπάρχει πράγματι δυνατότητα σύνδεσης με το δημόσιο μητρώο. Η πρόσβαση στον σύνδεσμο αυτό γίνεται πολύ εύκολα πατώντας στο πλαίσιο «Πρόσβαση στα έγγραφα: Δημόσιο Μητρώο» το οποίο βρίσκεται στην αρχική σελίδα της ιστοσελίδας του Συμβουλίου. Προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση στο Μητρώο, ο σύνδεσμος αυτός είναι διαθέσιμος και στις 23 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το δημόσιο μητρώο δημιουργήθηκε το 1999 ως μέσο για την πρόσβαση του γενικού κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου, αυξάνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τη διαφάνεια των εργασιών του Συμβουλίου. Έκτοτε έχει αυξηθεί δραστικά και σήμερα περιέχει περισσότερα από ένα εκατομμύριο έγγραφα, εκ των οποίων τα τρία τέταρτα σχεδόν είναι άμεσα διαθέσιμα με το πλήρες κείμενό τους. Το μητρώο δέχτηκε σχεδόν 900 000 επισκέψεις πέρυσι, και αυτό

αποτελεί ακόμη μία ένδειξη της εκτίμησης των χρηστών που μπορούν με τη βοήθεια του μέσου αυτού να αποκτήσουν με απλό τρόπο πρόσβαση σε έγγραφα του Συμβουλίου.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του αξιότιμου βουλευτή στο γεγονός ότι το ενημερωτικό δελτίο στο οποίο αναφέρεται είναι παλιό και δεν αντικατοπτρίζει πλέον την τρέχουσα κατάσταση. Αντικαταστάθηκε τον Ιανουάριο του 2009 από ένα νέο φυλλάδιο με τίτλο «Πώς μπορεί κανείς να ενημερωθεί σχετικά με τις δραστηριότητες του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης», το οποίο είναι διαθέσιμο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ για μεταφόρτωση στην ιστοσελίδα του Συμβουλίου.

Στην πραγματικότητα, το μητρώο του Συμβουλίου ενημερώνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα, προκειμένου να ανταποκριθεί στην αυξανόμενη ανάγκη για πληροφόρηση που εκφράζεται από το κοινό. Η φιλική στον χρήστη πρόσβαση στο μητρώο μέσω του Διαδικτύου και ο σεβασμός της αρχής της πολυγλωσσίας οδήγησαν όχι μόνο σε σταθερή αύξηση του αριθμού των επισκέψεων και των αιτήσεων για έγγραφα, αλλά και σε ευρύτερη επαγγελματική και γεωγραφική εξάπλωση των χρηστών του Διαδικτύου που αποκτούν πρόσβαση σε αυτό το μέσο.

Φυσικά, υπάρχουν πάντοτε περιθώρια βελτίωσης, και το Συμβούλιο εργάζεται για τον εκσυγχρονισμό αυτής της ιστοσελίδας. Το πρώτο στάδιο –αλλαγή στυλ– βρίσκεται σε εξέλιξη. Εν πάση περιπτώσει, οι σύνδεσμοι προς το δημόσιο μητρώο στην αρχική σελίδα θα διατηρηθούν.

*
* *

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ερώτηση αριθ. 33 της Marian Harkin (H-0306/09)

Θέμα: Καλύτερη πρόσβαση στη χρηματοδότηση

Λαμβάνοντας υπόψη τις θετικές πρωτοβουλίες της Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ETE) προκειμένου να βελτιωθεί η πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) στη χρηματοδότηση που τόσο έχουν ανάγκη (Μηχανισμός εγγυήσεων ΜΜΕ, μηχανισμός υψηλής ανάπτυξης και καινοτόμων ΜΜΕ και δάνεια ΕΤΕ στις ΜΜΕ), όπως επίσης και μια πρόσφατη έρευνα στην Ιρλανδία που αποκάλυψε ότι στο 54% των ΜΜΕ της χώρας δεν επετράπη η πρόσβαση στη χρηματοδότηση από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που διαχειρίζονται τα δάνεια της ΕΤΕ από τον Ιανουάριο του 2009, σε ποια συγκεκριμένα διαβήματα θα προβεί η Επιτροπή προκειμένου να εν λόγω ιδρύματα που διαχειρίζονται τους πόρους αυτούς θα παράσχουν πρόσβαση στις ΜΜΕ σε σχέση με τη χρηματοδότηση αυτή; Ποιους μηχανισμούς έχει δημιουργήσει η Επιτροπή προκειμένου να ελέγχεται η αποτελεσματικότητα, οι επιπτώσεις και η προστιθέμενη αξία των δανείων αυτών προς τις ΜΜΕ;

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή εφαρμόζει το Πρόγραμμα για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (CIP) στο εσωτερικό των κρατών μελών και άλλων συμμετεχουσών χωρών.

Από τους δύο μηχανισμούς που είναι διαθέσιμοι στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος, ο μηχανισμός υψηλής ανάπτυξης και καινοτόμων ΜΜΕ έχει οδηγήσει από την αρχή του προγράμματος στην υπογραφή συμφωνίας με ιρλανδική εταιρεία παροχής επιχειρηματικού κεφαλαίου για συνολική κοινοτική επένδυση 15 εκατ. ευρώ. Μέχρι σήμερα έχει επίσης υπογραφεί σύμβαση στο πλαίσιο του μηχανισμού εγγυήσεων με ιρλανδικό ενδιάμεσο χρηματοπιστωτικό οργανισμό, τον First Step Ltd., πάροχο μικροχρηματοδότησης, διασφαλίζοντας δάνεια ύψους έως και 3 εκατ. ευρώ, τα οποία θα χρησιμοποιούνται για επιχειρηματική ανάπτυξη.

Ανακοινώσεις σχετικά με την εφαρμογή, που πληροφορούν πιθανούς χρηματοπιστωτικούς διαμεσολαβητές για τη διαδικασία υποβολής αίτησης συμμετοχής στο πρόγραμμα, δημοσιεύτηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 26/09/2007 και 14/12/2007, και όλες οι σχετικές αιτήσεις εξετάζονται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων, το οποίο ενεργεί εξ ονόματος της Επιτροπής.

Οι εγγυήσεις και οι επενδύσεις στο πλαίσιο αυτών των μηχανισμών γίνονται υπό τον όρο ότι η χρηματοδότηση θα χρησιμοποιηθεί για σύναψη δανείων ή πραγματοποίηση επενδύσεων στους τομείς-στόχους που περιγράφονται στη νομική βάση του CIP.

Η Επιτροπή χρησιμοποιεί τους μηχανισμούς που απαιτούνται από τον δημοσιονομικό κανονισμό και τη νομική βάση του CIP για την παρακολούθηση της αποτελεσματικότητας, του αντίκτυπου και της προσθετικότητας των μηχανισμών:

Η αποτελεσματικότητα των μηχανισμών παρακολουθείται μέσω της υποβολής τριμηνιαίων εκθέσεων από τους χρηματοπιστωτικούς διαμεσολαβητές και μέσω εξωτερικών αξιολογήσεων·

Ο αντίκτυπος παρακολουθείται, μεταξύ άλλων, μέσω στατιστικών που αφορούν τον αριθμό των στηριζόμενων εταιρειών, την ποσότητα των επενδύσεων που πραγματοποιούνται και τον αριθμό των θέσεων εργασίας στις μικρές εταιρείες που ωφελούνται από τις κοινοτικές εγγυήσεις ή επενδύσεις·

Η προσθετικότητα επιτυγχάνεται, μεταξύ άλλων, βοηθώντας τους διαμεσολαβητές να αυξήσουν σημαντικά τους δανειοδοτικούς όγκους και να κάνουν επενδύσεις σε κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου.

Πέρα από τη χρηματοδότηση που διατίθεται από την Επιτροπή στο πλαίσιο του CIP, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων παρέχει δάνεια για τις ΜΜΕ τα οποία προορίζονται να στηρίξουν τις επενδύσεις τους μέσω μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης χρηματοδότησης. Η στήριξη αυτή παρέχεται μέσω τοπικών τραπεζικών διαμεσολαβητών, οι οποίοι με τη σειρά τους επαναχορηγούν δάνεια σε τελικές δικαιούχους ΜΜΕ σύμφωνα με τις επιμέρους πιστωτικές πολιτικές τους.

Μολονότι η Επιτροπή δεν εμπλέκεται σε διακανονισμούς μεταξύ της ΕΤΕπ και των τραπεζικών διαμεσολαβητών, η ΕΤΕπ παρακολουθεί ενεργά την κατανομή στις ΜΜΕ των πόρων που αντλήθηκαν από τους ιρλανδούς διαμεσολαβητές της ΕΤΕπ (1 25 εκατ. ευρώ έχουν ήδη αντληθεί και 50 εκατ. ευρώ αναμένεται να αντληθούν σύντομα από το σύνολο των 350 εκατ. ευρώ της δέσμευσης της ΕΤΕπ). Στο πλαίσιο της συμφωνίας της ΕΤΕπ με τους τραπεζικούς διαμεσολαβητές, οι τράπεζες έχουν καταληκτική προθεσμία στην οποία πρέπει να καταλείμουν τους πόρους στις ΜΜΕ. Οι τράπεζες ανέφεραν στην ΕΤΕπ ότι οι χορηγήσεις των πόρων προχωρούν σχετικά αργά με ρυθμό που αντικατοπτρίζει τη χαμηλότερη ζήτηση από τις ιρλανδικές ΜΜΕ για μεσομακροπρόθεσμες επενδυτικές πιστώσεις.

Σύμφωνα με την ΕΤΕπ, ενώ υπό τις τρέχουσες συνθήκες οι ΜΜΕ έχουν μεγαλύτερη δυσκολία να εξασφαλίσουν πιστώσεις, η συνέχιση της στήριξης των ιρλανδικών τραπεζών στον τομέα των ΜΜΕ παραμένει μία από τις κορυφαίες προτεραιότητές τους. Ειδικότερα, οι ενδιάμεσοι φορείς της ΕΤΕπ δεν έχουν προτείνει να αποθαρρύνουν σημαντικά υψηλότερη μερίδα των επιλέξιμων ΜΜΕ και σχετικά αιτήματα για τη χρηματοδότηση των μεσομακροπρόθεσμων επενδύσεών τους. Το προσωπικό της ΕΤΕπ θα συναντηθεί σύντομα με τις ιρλανδικές τράπεζες για να διερευνήσουν αν υπάρχουν τυχόν απρόβλεπτα εμπόδια στη διανομή της χρηματοδότησης της ΕΤΕπ, και να εξετάσουν πώς μπορεί να επιταχυνθεί η κατανομή της χρηματοδότησης από τις τράπεζες στους πελάτες τους στις ΜΜΕ.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 34 του Γεωργίου Παπαστάμκου (H-0307/09)

Θέμα: Ξέπλυμα βρώμικου χρήματος στο ευρωπαϊκό ποδόσφαιρο

Ερωτάται η Επιτροπή: Ποιά στοιχεία διαθέτει σχετικά με το ξέπλυμα βρώμικου χρήματος στην ευρωπαϊκή ποδοσφαιρική αγορά; Ποιά μέτρα προτείνει για την αντιμετώπιση του εν λόγω φαινομένου;

Απάντηση

(ΕΝ) Στη Λευκή Βίβλο της για τον Αθλητισμό, που δημοσιεύτηκε τον Ιούλιο του 2007⁽¹⁾, η Επιτροπή σημείωσε ότι η διαφθορά, το ξέπλυμα βρώμικου χρήματος και άλλες μορφές οικονομικού εγκλήματος μπορούν να επηρεάσουν τον αθλητισμό σε τοπικό, εθνικό και διεθνές επίπεδο. Η Λευκή Βίβλος περιέχει το σχέδιο δράσης Pierre de Coubertin, το οποίο μέσω των δράσεων 44 και 45 προτείνει την αντιμετώπιση των διασυννοριακών ζητημάτων διαφθοράς σε ευρωπαϊκό επίπεδο και την παρακολούθηση της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας κατά του ξεπλύματος βρώμικου χρήματος σε σχέση με τον τομέα του αθλητισμού.

Σε αυτό το στάδιο, η Επιτροπή δεν διαθέτει άμεσα στοιχεία σχετικά με το ξέπλυμα βρώμικου χρήματος στην ευρωπαϊκή ποδοσφαιρική αγορά. Η Ομάδα Χρηματοοικονομικής Δράσης, ο διεθνής οργανισμός που καθορίζει τα διεθνή πρότυπα για την πρόληψη και την καταπολέμηση του ξεπλύματος βρώμικου χρήματος, δημοσίευσε τον Ιούλιο του 2009 έκθεση για το ξέπλυμα βρώμικου χρήματος μέσω του ποδοσφαιρικού κλάδου. Η έκθεση εξετάζει τον κλάδο από οικονομική και κοινωνική άποψη και παρέχει παραδείγματα περιπτώσεων που προσδιορίζουν πεδία τα οποία θα μπορούσαν να εκμεταλλευτούν εκείνοι που επιθυμούν να επενδύσουν παράνομα έσοδα στο ποδόσφαιρο. Τα εύλωτα πεδία αφορούν την ιδιοκτησία των ποδοσφαιρικών ομάδων, την αγορά των μεταγραφών και την ιδιοκτησία παικτών, τις δραστηριότητες των αθλητικών στοιχημάτων, τα δικαιώματα χρήσης εικόνας, τις χορηγίες και τις ρυθμίσεις σχετικά με τη διαφήμιση. Η έκθεση δεν καταλήγει, ωστόσο, σε συμπεράσματα όσον αφορά την έκταση του ξεπλύματος βρώμικου χρήματος στον κλάδο του ποδοσφαίρου στην Ευρώπη.

(1) COM(2007)391.

Εξάλλου και στο πλαίσιο της εφαρμογής του σχεδίου δράσης Pierre de Coubertin πολλές μελέτες έχουν δρομολογηθεί από την Επιτροπή ή εκπονούνται όσον αφορά τα ζητήματα που καλύπτει η έκθεση της Ομάδας Χρηματοοικονομικής Δράσης. Μελέτη για τους αθλητικούς πράκτορες (δράση 41) πρέπει να ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του 2009. Η μελέτη θα εξετάζει τα προβλήματα που δημιουργούνται από τις δραστηριότητες των αθλητικών πρακτόρων στην Ευρώπη. Μια άλλη μελέτη για τα εμπόδια της εσωτερικής αγοράς στη χρηματοδότηση του αθλητισμού θα διεξαχθεί το 2010 (δράση 37). Θα εξετάζει, μεταξύ άλλων, το ζήτημα των αθλητικών στοιχημάτων.

Τέλος, πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η Επιτροπή δεν έχει αρμοδιότητα να διερευνήσει συγκεκριμένους ισχυρισμούς όσον αφορά το ξέπλυμα βρώμικου χρήματος ή άλλη εγκληματική δραστηριότητα, εάν δεν σχετίζεται με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και δεν εμπίπτει στις αρμοδιότητες της OLAF.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 35 του Αθανάσιου Πλεύρη (H-0308/09)

Θέμα: Μεταναστευτική ροή σε Ευρώπη

Προτίθεστε να ενισχύσετε οικονομικά τις περιοχές των κρατών μελών που πλήττονται από την αθρόα παράνομη μεταναστευτική ροή (πχ κέντρο Αθήνας) και ποιό είναι το βραχυπρόθεσμο και μακροπρόθεσμο σχέδιο της ΕΕ για την αντιμετώπιση των μεταναστευτικών ροών προς την Ευρώπη; Συγκεκριμένα, υπάρχει σχέδιο πίεσης των χωρών που στέλνουν μετανάστες, αλλά και όσων επιτρέπουν τη διέλευση (πχ Τουρκία) για να δεχθούν την επαναπροώθηση, και εάν σκοπεύετε να αποδεχθείτε την ισομερή κατανομή των λαθρομεταναστών στα κράτη μέλη ανάλογα με τον πληθυσμό τους ώστε να μη δέχονται την πίεση μόνο οι μεσογειακές χώρες;

Απάντηση

(ΕΝ) Η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει οικονομική βοήθεια στα κράτη μέλη στον τομέα της μετανάστευσης μέσω των τεσσάρων ταμείων που συστάθηκαν στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών», τα οποία είναι το ευρωπαϊκό ταμείο ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών, το ευρωπαϊκό ταμείο για τους πρόσφυγες, το ευρωπαϊκό ταμείο εξωτερικών συνόρων και το ευρωπαϊκό ταμείο επιστροφής. Τα δύο τελευταία ιδιαίτερα βοηθούν τα κράτη μέλη στην πρόληψη και αντιμετώπιση των συνεπειών της λαθρομετανάστευσης. Η διαχείριση των ταμείων γίνεται με αποκεντρωμένο τρόπο από τις εθνικές αρχές κάθε κράτους μέλους.

Επιπροσθέτως, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει ήδη τεχνική και οικονομική βοήθεια για την ανάπτυξη διαλόγου και σε ορισμένες περιπτώσεις διεξάγει επίσης διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες καταγωγής και διέλευσης της μετανάστευσης, προκειμένου να προάγει τις ικανότητές τους να αντιμετωπίσουν τη λαθρομετανάστευση σύμφωνα με διεθνή πρότυπα και να διευκολύνει τη συνεργασία τους με την Ευρωπαϊκή Ένωση σε αυτό το θέμα.

Όσον αφορά τη συνεργασία με τρίτες χώρες διέλευσης, πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η Επιτροπή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, διαπραγματεύεται συμφωνία επανεισοδοχής με την Τουρκία, η οποία θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει διατάξεις σχετικά με την επανεισοδοχή υπηκόων τρίτων χωρών. Επιπλέον, η Επιτροπή, η οποία ήδη χρηματοδοτεί σχέδια ύψους 90 εκατ. ευρώ περίπου στην Τουρκία για στήριξη της ικανότητάς της να ευθυγραμμίσει τη νομοθεσία της και τις πρακτικές διαχείρισης με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της επιτήρησης των συνόρων, της πρόληψης και της διαχείρισης της λαθρομετανάστευσης, και του ασύλου, ασκεί πίεση στις τουρκικές αρχές να ενισχύσουν περαιτέρω τη συνεργασία τους με την Ευρωπαϊκή Ένωση σε όλους αυτούς τους τομείς.

Στο πλαίσιο αυτό, και προκειμένου να δοθεί άμεση συνέχεια στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου 2009, αντιπροσωπεία ανώτερων αξιωματούχων της Επιτροπής επισκέφτηκε την Αγκυρα στις 16 και 17 Σεπτεμβρίου 2009 για να συζητήσει με τις τουρκικές αρχές τις δυνατότητες επανέναρξης των επίσημων διαπραγματεύσεων σχετικά με συμφωνία επανεισοδοχής μεταξύ της Τουρκίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και τρόπους και μέσα για να ενισχύσουν τη δέσμευσή τους στην πρόληψη της λαθρομετανάστευσης και στη διαχείριση των μικτών μεταναστευτικών ροών. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρείχε η αποστολή, οι τουρκικές αρχές είναι διατεθειμένες να εντατικοποιήσουν τη συνεργασία τους με την ΕΕ και να εγκρίνουν επισήμως σταθερή δέσμευση και σειρά συγκεκριμένων μέτρων με την ευκαιρία της επίσκεψης του Αντιπροέδρου Barrot και του υπουργού Billström στις αρχές Νοεμβρίου 2009.

Η Επιτροπή γνωρίζει πολύ καλά ότι ορισμένα κράτη μέλη δέχονται ειδικές και δυσανάλογες μεταναστευτικές πιέσεις και επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε στα συμπεράσματά του της 18ης και 19ης Ιουνίου 2009 ότι χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να αναλάβει πρωτοβουλίες στον τομέα αυτόν. Ενώ το ζήτημα της ανακατανομής των παρανόμως διαμενόντων μεταναστών δεν αντιμετωπίζεται επί του παρόντος σε επίπεδο ΕΕ, η

Επιτροπή θεωρεί ότι είναι καίριας σημασίας η παροχή πρακτικής βοήθειας στις χώρες της Μεσογείου που έχουν πληγεί περισσότερο. Συνεπώς, προωθεί πρωτοβουλίες για νέες μορφές αλληλεγγύης, όπως η ανακατανομή των δικαιούχων διεθνούς προστασίας μεταξύ των κρατών μελών σε εθελοντική βάση, με στόχο τη μείωση του δυσανάλογου βάρους που υφίστανται ορισμένα κράτη μέλη με τη βοήθεια άλλων κρατών μελών. Το πρώτο πιλοτικό σχέδιο αναπτύσσεται στη Μάλτα.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 36 του Justas Vincas Paleckis (H-0309/09)

Θέμα: Εξοικονόμηση διοικητικών δαπανών

Σε μια εποχή οικονομικής και δημοσιονομικής κρίσης, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης καταβάλλουν ιδιαίτερες προσπάθειες προκειμένου να μειώσουν τις διοικητικές δαπάνες του κρατικού μηχανισμού και να χρησιμοποιούν κατά το δυνατό με φειδώ τις πιστώσεις και τους πόρους. Τα κράτη μέλη και, ακόμη σημαντικότερο, οι πολίτες της ΕΕ αναμένουν χωρίς αμφιβολία να αποφασιστούν παρεμφερή μέτρα στις Βρυξέλλες.

Τι μέτρα έχει ήδη λάβει η Επιτροπή στην κατεύθυνση αυτή και τι ενέργειες προτίθεται να αναλάβει ακόμη στο μέλλον;

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή είναι πλήρως δεσμευμένη στην κατά το δυνατό φειδωλή χρησιμοποίηση των διοικητικών της πόρων. Για το 2010, η Επιτροπή έχει προτείνει μέτρια αύξηση κατά 0,9% για τις διοικητικές της δαπάνες.

Αυτή η μικρή αύξηση του προϋπολογισμού καλύπτει τις επιπτώσεις από τις αυξανόμενες ανάγκες στην ασφάλεια, σημαντική ανακατάταξη από την έδρα της Επιτροπής στις αντιπροσωπείες για να ενισχυθεί η εξωτερική προβολή των εσωτερικών πολιτικών καθώς και την αύξηση στις τιμές της ενέργειας.

Για να συμβιβάσει τις πολιτικές προτεραιότητες με τους δημοσιονομικούς περιορισμούς, η Επιτροπή έχει καταβάλει ιδιαίτερες προσπάθειες για να περιορίσει τις δαπάνες και να χρησιμοποιήσει τους πόρους με τον βέλτιστο δυνατό τρόπο.

Καταρχάς, η Επιτροπή δεν έχει ζητήσει για το 2010 καμία νέα θέση. Οι ανάγκες σε ανθρώπινο δυναμικό που σχετίζονται με τις πολιτικές προτεραιότητες θα ικανοποιηθούν από εσωτερική ανακατάταξη προσωπικού (γύρω στα 600 άτομα συνολικά το 2010).

Δεύτερον, προσεκτική εξέταση όλων των δαπανών έχει αποφέρει εξοικονόμηση πόρων λόγω της μείωσης του κόστους ορισμένων αγαθών, της εφαρμογής οικολογικών αρχών και της εκμετάλλευσης της τεχνολογίας.

Τρίτον, η Επιτροπή είναι ήδη δεσμευμένη στην ικανοποίηση όλων των αναγκών στελέχωσης μέχρι το 2013 με τους σημερινούς πόρους, εκτός και αν προκύψουν σημαντικά γεγονότα που θα είχαν σοβαρό αντίκτυπο στις αρμοδιότητες της Επιτροπής ή στο γλωσσικό καθεστώς της. Θα συνεχίσει επίσης να εξετάζει προσεκτικά τους διάφορους τύπους δαπανών και να εκμεταλλεύεται κάθε ευκαιρία για εξοικονόμηση πόρων.

Εν κατακλείδι: η Επιτροπή θα υλοποιήσει τους φιλόδοξους πολιτικούς στόχους της περιορίζοντας παράλληλα τις διοικητικές δαπάνες στον μέγιστο δυνατό βαθμό.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 37 της Anna Hedh (H-0313/09)

Θέμα: Η στρατηγική της ΕΕ για την καταπολέμηση των βλαβών που σχετίζονται με την κατανάλωση οινόπνευματος

Πριν από τρία σχεδόν χρόνια έγινε δεκτή η στρατηγική της ΕΕ για την καταπολέμηση των βλαβών που σχετίζονται με την κατανάλωση οινόπνευματος. Η αξιολόγηση της στρατηγικής αυτής είχε προβλεφθεί για το καλοκαίρι του 2009. Φαίνεται ότι η Επιτροπή αποφάσισε να αναβάλει την αξιολόγηση της στρατηγικής για το οινόπνευμα.

Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει:

ποια είναι η αφορμή για την αναβολή της αξιολόγησης της εν λόγω στρατηγικής; πότε προβλέπεται να πραγματοποιηθεί η εν λόγω αξιολόγηση; με ποιον τρόπο έχει παρακολουθήσει η Επιτροπή την εφαρμογή της στρατηγικής στα διάφορα κράτη μέλη;

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή θα ήθελε να ευχαριστήσει την αξιότιμη βουλευτή για το ενδιαφέρον της για μια σημαντική πτυχή της πολιτικής για τη δημόσια υγεία: την πολιτική για το οινόπνευμα.

Κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης των εμπειρογνομώνων για το οινόπνευμα και την υγεία (21-22 Σεπτεμβρίου), που διοργανώθηκε από τη σουηδική Προεδρία της ΕΕ και την Επιτροπή, η Γενική Διεύθυνση Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών παρουσίασε την πρώτη έκθεση προόδου για την εφαρμογή της στρατηγικής της ΕΕ για το οινόπνευμα. Η έκθεση είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα της Διεύθυνσης Δημόσιας Υγείας της Επιτροπής⁽²⁾.

Η Επιτροπή στηρίζει με πολλούς τρόπους τα κράτη μέλη στην εφαρμογή της στρατηγικής σε εθνικό επίπεδο, όπως περιγράφει η έκθεση προόδου, μεταξύ των οποίων η σύσταση επιτροπής για την εθνική πολιτική και δράση στον τομέα του οινοπνεύματος ως φόρουμ όπου τα κράτη μέλη θα μοιράζονται εμπειρίες και θα αναπτύσσουν κοινές προσεγγίσεις. Η επιτροπή αυτή έχει συναντηθεί πέντε φορές μέχρι στιγμής.

Η Επιτροπή έχει επίσης διευκολύνει το έργο επιτροπής για την ανάπτυξη κοινών δεικτών, προκειμένου να καταστεί δυνατή η συγκριτική ανάλυση στο πλαίσιο της ΕΕ. Η έκθεση προόδου περιγράφει τις δράσεις που έχουν αναληφθεί μέχρι στιγμής στα κράτη μέλη, με ιδιαίτερη αναφορά στις ορθές πρακτικές που εγκρίθηκαν στη σύσταση του Συμβουλίου του 2001⁽³⁾. Η Επιτροπή έχει διενεργήσει επίσης δύο μελέτες για τις δράσεις των κρατών μελών στους τομείς προτεραιότητας που προσδιορίζονται στη στρατηγική. Το Παράρτημα 1 της έκθεσης προόδου παρέχει ενημέρωση των δραστηριοτήτων των κρατών μελών από την έγκριση της στρατηγικής μέχρι σήμερα.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 38 του Rolandas Paksas (H-0314/09)

Θέμα: Ενέργεια

Η δύσκολη οικονομική κατάσταση στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περιλαμβανομένης και της Λιθουανίας, δεν αποτελεί επαρκές στοιχείο προκειμένου να τεθούν σε εφαρμογή οι διατάξεις του άρθρου 37 του Κανονισμού που αφορούν τους όρους ένταξης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας και του άρθρου 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 4, και να επιτρέψουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αποφασίσει την παράταση μέχρι το 2012 της προθεσμίας που είχε οριστεί για το 2009, όταν η Λιθουανία ανέλαβε την υποχρέωση να κλείσει την μονάδα 2 του πυρηνικού σταθμού της Ιγκναλίνια;

Απάντηση

(ΕΝ) Η πυρηνική ασφάλεια συνιστά απόλυτη προτεραιότητα για την ΕΕ, όπως καταδεικνύεται από την ομόφωνη έγκριση από το Συμβούλιο της οδηγίας για την πυρηνική ασφάλεια στις 25 Ιουνίου 2009⁽⁴⁾. Με δεδομένες τις εγγενείς αδυναμίες στον σχεδιασμό του αντιδραστήρα (ειδικότερα την έλλειψη δευτερεύοντος προστατευτικού περιβλήματος του αντιδραστήρα), είναι αδύνατον να αναβαθμιστεί ο πυρηνικός σταθμός παραγωγής ενέργειας της Ignalina σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες προδιαγραφές ασφαλείας. Οι αναβαθμίσεις που έγιναν στο παρελθόν παρέχουν μόνο βασική ασφάλεια για λειτουργία του σταθμού μέχρι το τέλος του 2009 όπου πρέπει να κλείσει και η δεύτερη μονάδα του πυρηνικού σταθμού της Ignalina βάσει των δεσμεύσεων προσχώρησης της Λιθουανίας στην ΕΕ. Η ρήτρα διασφάλισης που περιέχεται στο άρθρο 37 της Πράξης Προσχώρησης της Λιθουανίας, η οποία αναφέρεται σε σοβαρές οικονομικές δυσκολίες, θα μπορούσε να ενεργοποιηθεί μόνο για τρία έτη μετά την προσχώρηση της Λιθουανίας.

Η ΕΕ έχει παράσχει και συνεχίζει να παρέχει συνολικά 1,3 δισ. ευρώ για να στηρίξει την οριστική θέση εκτός λειτουργίας του πυρηνικού σταθμού παραγωγής ενέργειας της Ignalina και την ανάπτυξη προμηθειών εναλλακτικής ενέργειας στη Λιθουανία. Η χρηματοδότηση αυτή είναι υπό όρους και εξαρτάται από το αν η Λιθουανία θα σεβαστεί τη συμφωνηθείσα ημερομηνία για το κλείσιμο του πυρηνικού σταθμού παραγωγής ενέργειας της Ignalina.

(2) http://ec.europa.eu/health/ph_determinants/life_style/alcohol/Forum/docs/open300409_co01_en.pdf.

(3) Σύσταση του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2001 σχετικά με την κατανάλωση οινοπνεύματος από νέους, και ιδιαίτερα από τα παιδιά και τους εφήβους, ΕΕ L 161 της 16.6.2001.

(4) Οδηγία 2009/71/Ευρατόμ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2009 περί θεσπίσεως κοινοτικού πλαισίου για την πυρηνική ασφάλεια πυρηνικών εγκαταστάσεων, ΕΕ L 172 της 2.7.2009.

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 της Πράξης Προσχώρησης αναγνωρίζει την περιβαλλοντική αναβάθμιση του λιθουανικού θερμοληκτρικού σταθμού ως βασικό αντικαταστάτη του πυρηνικού σταθμού της Ignalina. Η αναβάθμιση αυτή ολοκληρώθηκε τον Σεπτέμβριο του 2008, και συνεπώς δεν αναμένεται να υπάρξει ανεπάρκεια στις διαθέσιμες ενεργειακές προμήθειες μετά το κλείσιμο του πυρηνικού σταθμού της Ignalina. Επίσης, η Επιτροπή στηρίζει σχέδια θέρμανσης αστικών περιοχών στην Ignalina και μέτρα ενεργειακής απόδοσης για πολυκατοικίες, καθώς και ένα σχέδιο μονάδας αεριοστροβίλου συνδυασμένου κύκλου (CCGT), το οποίο προβλέπεται να ολοκληρωθεί μέχρι το 2013.

Είναι σημαντικό να συνεχίσουμε το έργο για τη διασφάλιση της ενεργειακής ασφάλειας στην περιοχή της Βαλτικής, συμπεριλαμβανομένης της βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης και των διασυνοριακών συνδέσεων. Η Επιτροπή έχει δεσμευτεί ότι, σε συνδυασμό με τη στήριξη από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, θα συνεχίσει να συνεργάζεται στενά με τη Λιθουανία για να διασφαλίσει την αποτελεσματική θέση εκτός λειτουργίας του πυρηνικού σταθμού της Ignalina.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 39 του Sławomir Witold Nitras (H-0315/09)

Θέμα: Αυτοκόλλητα σήματα τέλους κυκλοφορίας στους αυτοκινητοδρόμους της Αυστρίας

Η πλειοψηφία των ευρωπαϊκών κρατών έχει καθιερώσει σύστημα καταβολής τελών για την χρησιμοποίηση των αυτοκινητοδρόμων και ορισμένων οδών ταχείας κυκλοφορίας. Η πληρωμή των τελών πραγματοποιείται κατά διάφορους τρόπους ανάλογα με το κράτος. Τα διόδια εισπράττονται άλλοτε επιτόπου στους σταθμούς διοδίων, άλλοτε υπό την μορφή αυτοκόλλητων σημάτων που έχουν προκαθορισμένη χρονική ισχύ. Τα ίδια τα κράτη μέλη καθορίζουν το ύψος των τελών, που πρέπει να καταβάλλονται για την χορήγηση των αυτοκόλλητων σημάτων.

Ορισμένα κράτη μέλη όμως έχουν, κατά την άποψή μου, επιλέξει να επιλύσουν το θέμα των διοδίων κατά τρόπο επιβαρυντικό για τους ταξιδιώτες που απλώς διασχίζουν ένα κράτος με προορισμό ένα άλλο. Οι ενδιαφερόμενοι οδηγοί συνήθως διασχίζουν ένα δεδομένο κράτος σε μια ημέρα χωρίς ωστόσο να έχουν τη δυνατότητα να αγοράσουν σήμα τέλους κυκλοφορίας που να ισχύει για μια ημέρα μόνο. (Έτσι συμβαίνει π.χ. στην Αυστρία και στην Τσεχία).

Η δυνατότητα επιβολής και είσπραξης τελών για την χρησιμοποίηση των αυτοκινητοδρόμων συνιστά αναμφισβήτητο δικαίωμα κάθε κράτους μέλους. Εν τούτοις, η έλλειψη ενιαίων κανόνων όσον αφορά την αναπροσαρμογή των διοδίων στην πραγματική διάρκεια διέλευσης ενδέχεται να αποτελέσει σοβαρή απειλή για μια από τις θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και πιο συγκεκριμένα για την ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων. Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων, μήπως ενδείκνυται, υπό των φως της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να εκπονηθούν κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τα κράτη μέλη, που να καθορίζουν, στον εν λόγω τομέα, ένα πλαίσιο για τη διασφάλιση της ίσης μεταχείρισης όλων των πολιτών;

Απάντηση

(ΕΝ) Έχει θεσπιστεί πλαίσιο για τη διασφάλιση της ίσης μεταχείρισης των χρηστών οδών όσον αφορά τις εμπορικές μεταφορές. Η οδηγία για τα τέλη χρήσης των οδών (ευρωβινιέτα)⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2006/38⁽⁶⁾, ρυθμίζει το πλαίσιο επιβολής τελών για τα βαρέα φορτηγά οχήματα κατά τρόπο, ώστε η επιβολή διοδίων βάσει απόστασης ή τελών χρήσης δεν εισάγει, άμεσα ή έμμεσα, διακρίσεις λόγω ιθαγένειας, της χώρας ή του τόπου εγκατάστασης ή έκδοσης της άδειας κυκλοφορίας του οχήματος, ή της προέλευσης ή του προορισμού της μεταφοράς. Η οδηγία ορίζει ότι τέλη χρήσης βάσει της διάρκειας διέλευσης πρέπει να είναι διαθέσιμα για περιόδους μεταξύ της μία ημέρας και του ενός έτους.

Τα κράτη μέλη είναι ελεύθερα να επιβάλλουν διόδια και τέλη χρήσης και σε άλλα οχήματα, όπως τα μικρά φορτηγά οχήματα, τα λεωφορεία και τα επιβατικά αυτοκίνητα, στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας και υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι αρχές της Συνθήκης που αφορούν τη μη διακριτική μεταχείριση και την αναλογικότητα. Τέλη για τη διέλευση ή την πιο βραχυχρόνια χρήση των υποδομών, το ύψος των οποίων θα είναι αναλογικό, θα πρέπει να διατίθενται εντός και εκτός του κράτους μέλους στο οποίο εφαρμόζονται, και με τη λιγότερη δυνατή παρακώλυση της ροής της κυκλοφορίας.

*
* *

(5) ΕΕ L 187 της 20.7.1999.

(6) ΕΕ L 157 της 9.6.2006.

Ερώτηση αριθ. 40 του Carlos José Iturgaiz Angulo (H-0317/09)**Θέμα: Πρόγραμμα για τον γαύρο**

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε τον παρελθόντα Ιούλιο ένα μακροπρόθεσμο πρόγραμμα για την αποκατάσταση των αποθεμάτων του γαύρου στον Βискаϊκό Κόλπο. Σύμφωνα με τις αρμόδιες υπηρεσίες της Γενικής Διεύθυνσης Αλιείας της Επιτροπής η επεξεργασία της εν λόγω πρότασης έγινε σε πλήρη εναρμόνιση προς τα αιτήματα των εκπροσώπων του κλάδου.

Ο Επίτροπος Joe Borg επιθυμεί την σύναψη συμφωνίας προ του τέλους του τρέχοντος έτους. Μήπως τούτο σημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαβλέπει κάποια δυνατότητα άρσης της απαγόρευσης που επεβλήθη στην αλιεία του γαύρου, κατά το επόμενο έτος; Εισάγεται με το πρόγραμμα κάποια αλλαγή στα επιστημονικά κριτήρια που έχουν εφαρμοσθεί μέχρι σήμερα για το σύνολο επιτρεπομένων αλιευμάτων (TAC);

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή θα ήθελε να τονίσει ότι οιαδήποτε πιθανή άρση της τρέχουσας απαγόρευσης θα εξαρτηθεί από την κατάσταση των αποθεμάτων, όπως θα αξιολογηθεί βάσει των σχετικών επιστημονικών συμβουλών που παρέχονται στην Επιτροπή από το Διεθνές Συμβούλιο για την Εξερεύνηση των Θαλασσών. Η αξιολόγηση αυτή θα είναι ξανά διαθέσιμη τον Ιούνιο του 2010, κατόπιν της επεξεργασίας των αποτελεσμάτων της εαρινής επιστημονικής μελέτης. Σύμφωνα με το προτεινόμενο σχέδιο, το οποίο η Επιτροπή ελπίζει ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ μέχρι τότε, η αλιεία γαύρου στον Βискаϊκό Κόλπο θα μπορούσε να συνεχιστεί, αν η επιστημονική γνωμοδότηση αξιολογήσει ότι η βιομάζα των αποθεμάτων είναι πάνω από 24 000 τόνους. Αν τα επίπεδα είναι χαμηλότερα, το σχέδιο ορίζει ότι η απαγόρευση αλιείας πρέπει να εξακολουθήσει να ισχύει.

Η μετακίνηση σε μια προσέγγιση μακροπρόθεσμης διαχείρισης δεν εγγυάται την αυτόματη επανέναρχη της αλιείας αν τα σημερινά χαμηλά επίπεδα βιομάζας διατηρηθούν. Αυτό που προβλέπει το σχέδιο είναι όρια εκμετάλλευσης για το απόθεμα που μειώνουν τον κίνδυνο κατάρρευσης του αποθέματος. Στοχεύει, συνεπώς, στη διασφάλιση των καλύτερων προοπτικών στον κλάδο για σταθερή αλιεία, καθώς και των υψηλότερων αποδόσεων που μπορεί να παράγει το απόθεμα εντός των ορίων της βιωσιμότητας. Η Επιτροπή βάσιζε ανέκαθεν τις προτάσεις της στα βέλτιστα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία και λάμβανε πολύ σοβαρά υπόψη τα μακροπρόθεσμα συμφέροντα του κλάδου. Η μέθοδος που ακολουθεί το σχέδιο για τον καθορισμό των ετήσιων αλιευτικών ικανοτήτων έχει την πλήρη στήριξη του Περιφερειακού Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Νοτιοδυτικών Υδάτων.

*

* *

Ερώτηση αριθ. 41 του Jim Higgins (H-0323/09)**Θέμα: Τρανς-λιπαρά**

Προτίθεται η Επιτροπή να θεσπίσει οδηγία που θα ορίζει ανώτατο όριο στα υδρογονωμένα οξέα/ τρανς-λιπαρά στα τρόφιμα, δεδομένου ότι αυτό το συστατικό είναι αποδεδειγμένα παράγων που συμβάλλει στις νόσους της στεφανιαίας;

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή έχει δεσμευτεί να χρησιμοποιεί τα κατάλληλα διαθέσιμα μέσα για να προωθή την υγεία και την προστασία των καταναλωτών. Ενθαρρύνει πρωτοβουλίες που μπορούν να συμβάλουν στην πρόληψη της ανάπτυξης καρδιαγγειακών παθήσεων στην Ευρώπη. Η κατανάλωση τρανς-λιπαρών οξέων αποτελεί έναν από τους παράγοντες κινδύνου των καρδιαγγειακών παθήσεων στην Ευρώπη μαζί με τη συνολική πρόσληψη λιπαρών και την πρόσληψη κορεσμένων λιπαρών οξέων.

Η Επιτροπή πιστεύει ότι οι διατροφικές συνήθειες εξαρτώνται από πολλούς διαφορετικούς παράγοντες. Ο επηρεασμός τους είναι πολύ περίπλοκη άσκηση που απαιτεί ποικιλία δράσεων. Αυτές πρέπει να είναι αναλογικές και να λαμβάνουν υπόψη τις αντίστοιχες αρμοδιότητες και ευθύνες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή ενθαρρύνει την έγκριση μέτρων αυτορρύθμισης και εξετάζει ρυθμιστικά μέτρα. Η έκταση των ρυθμιστικών μέτρων θα επηρεαστεί αναμφίβολα από την αποτελεσματικότητα των μέτρων αυτορρύθμισης.

Επί του παρόντος, νομικός περιορισμός όσον αφορά την περιεκτικότητα των τροφίμων σε τρανς-λιπαρά δεν θεωρείται από την Επιτροπή ούτε κατάλληλο ούτε και αναλογικό μέτρο σε επίπεδο ΕΕ.

*

* *

Ερώτηση αριθ. 42 της Mairead McGuinness (H-0326/09)**Θέμα: Ευημερία των αλόγων**

Η οικονομική κρίση οδήγησε σε σημαντική μείωση της τιμής πώλησεως καθαρόαιμων ζώων. Υπήρξε μια σημαντική αύξηση του αριθμού εγκαταλελειμμένων αλόγων σε πολλά κράτη μέλη με τους ιδιοκτήτες ανίκανους να πληρώσουν για την φροντίδα των ζώων. Συμμερίζεται η Επιτροπή τις ανησυχίες που εκφράζουν οργανώσεις για την ευημερία των ζώων σε ότι αφορά την ποιότητα ζωής των αλόγων στη σημερινή εποχή; Προτίθεται η Επιτροπή να εξετάσει το θέμα αυτό, ή να προτείνει οιαδήποτε δράση σχετικά;

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή δεν έχει λάβει πληροφορίες από τα κράτη μέλη ή καταγγελίες από μη κυβερνητικές οργανώσεις για την προστασία των ζώων όσον αφορά σημαντική αύξηση του αριθμού εγκαταλελειμμένων αλόγων λόγω της μείωσης της τιμής πώλησεως καθαρόαιμων ζώων. Ωστόσο, η Επιτροπή γνωρίζει το θέμα από τα άρθρα που δημοσιεύονται στον Τύπο.

Η οδηγία 98/58/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1998⁽⁷⁾ καθορίζει στοιχειώδεις κανόνες για την προστασία των ζώων στα εκτροφεία, συμπεριλαμβανομένων των αλόγων. Η οδηγία δεν εφαρμόζεται στα άλογα που προορίζονται να συμμετάσχουν σε αγώνες, επιδείξεις, πολιτιστικές ή αθλητικές εκδηλώσεις ή δραστηριότητες. Η οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίζουν διατάξεις, ώστε οι κύριοι ή κάτοχοι να λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για να εξασφαλίσουν την καλή διαβίωση των ζώων τους και ότι τα εν λόγω ζώα δεν υφίστανται κανένα περιττό πόνο, ταλαιπωρία ή βλάβη.

Τα κράτη μέλη είναι κατά κύριο λόγο υπεύθυνα να εφαρμόσουν αυτήν την οδηγία και, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 882/2004⁽⁸⁾ για τους επίσημους ελέγχους, πρέπει να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή των κοινοτικών διατάξεων που αφορούν την προστασία της υγείας και των συνθηκών διαβίωσης των ζώων.

Αποτελεί ευθύνη των κρατών μελών να διασφαλίσουν ότι οι ευκαιρίες που παρέχει η κοινοτική νομοθεσία χρησιμοποιούνται λογικά και, συνεπώς, να βοηθήσουν στην αποτροπή της παραμέλησης και της εγκατάλειψης των αλόγων που για οικονομικούς λόγους δεν μπορούν πλέον να διατηρούνται σε ικανοποιητικές συνθήκες. Εν προκειμένω, η Επιτροπή επιθυμεί να επιστήσει την προσοχή της αξιότιμης βουλευτή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 504/2008⁽⁹⁾ για την αναγνώριση των ιπποειδών, που είναι σημαντικός, όταν εξετάζεται, υπό ελεγχόμενες συνθήκες που αφορούν την ασφάλεια των τροφίμων, η επιλογή της σφαγής για τα ιπποειδή.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 43 του Syed Kamall (H-0328/09)**Θέμα: Προσχώρηση της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας**

Φέτος τον Μάρτιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με την έκθεση προόδου του 2008 για την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (P6_TA(2009)0135). Το άρθρο 10 αναφέρει ότι είναι λυπηρό ότι «τρία χρόνια μετά την απόκτηση του καθεστώτος υποψήφιας προς ένταξη χώρας [από την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας], οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις δεν έχουν ξεκινήσει ακόμα, γεγονός που συνιστά μη υποφερτή κατάσταση που λειτουργεί αποθαρρυντικά για τη χώρα και ενέχει τον κίνδυνο αποσταθεροποίησης της περιοχής· θεωρεί επιθυμητό να τερματισθεί αυτή η έκτακτη κατάσταση· ζητεί μετ' επιτάσεως να επιταχυνθεί η διαδικασία ένταξης...»

Το Κοινοβούλιο της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας έχει πλέον εγκρίνει τα 4 εναπομείναντα νομοθετήματα για την πλήρη εφαρμογή των κομβικών προτεραιοτήτων της συμφωνίας προσχώρησης, και συγκεκριμένα τους νόμους σχετικά με: τις εσωτερικές υποθέσεις, τη δημόσια διοίκηση, τη χρηματοδότηση των πολιτικών κομμάτων και τον νόμο σχετικά με το κοινοβούλιο.

⁽⁷⁾ Οδηγία 98/58/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1998 σχετικά με την προστασία των ζώων στα εκτροφεία, ΕΕ L 221 της 8.8.1998.

⁽⁸⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 για τη διενέργεια επισήμων ελέγχων της συμμόρφωσης προς τη νομοθεσία περί ζωοτροφών και τροφίμων και προς τους κανόνες για την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων, ΕΕ L 191 της 28.5.2004.

⁽⁹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 504/2008 της Επιτροπής της 6ης Ιουνίου 2008 για την εφαρμογή των οδηγιών 90/426/ΕΟΚ και 90/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις μεθόδους αναγνώρισης των ιπποειδών, ΕΕ L 149 της 7.6.2008.

Λαμβάνοντας υπόψη τις συνεχιζόμενες μεταρρυθμίσεις που λαμβάνουν χώρα στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και την άνευ προηγουμένου καθυστέρηση όσον αφορά τον ορισμό ημερομηνίας για την έναρξη των διαπραγματεύσεων, ερωτάται η Επιτροπή αν σχεδιάζει στην προσεχή έκθεση προόδου που πρόκειται να υποβάλει, να προτείνει ημερομηνία έναρξης των διαπραγματεύσεων για την προσχώρηση της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας;

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή ενέκρινε την ετήσια στρατηγική της για τη διεύρυνση στις 14 Οκτωβρίου. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι, από την απόκτηση του καθεστώτος υποψήφιας προς ένταξη χώρας το 2005, η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας έχει ενισχύσει τη λειτουργία της δημοκρατίας της και έχει διασφαλίσει τη σταθερότητα των θεσμών που εγγυώνται το κράτος δικαίου και τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, αν και φυσικά οι προσπάθειες αυτές πρέπει να συνεχιστούν.

Επίσης, η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας έχει εξετάσει ουσιαστικά τις βασικές προτεραιότητες της εταιρικής σχέσης για την προσχώρηση. Ενόψει της γενικής προόδου των μεταρρυθμίσεων, η Επιτροπή θεωρεί ότι η χώρα πληροί επαρκώς τα πολιτικά κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης το 1993 και τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης. Η χώρα έχει πλησιάσει τον στόχο του να γίνει μια λειτουργική οικονομία της αγοράς και έχει σημειώσει πρόοδο σε σειρά τομέων που συνδέονται με την ικανότητά της να αναλάβει τις υποχρεώσεις του κράτους μέλους.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω στοιχείων, και λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 2005 και Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή συστήνει, ως εκ τούτου, να ξεκινήσουν οι διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η διατήρηση σχέσεων καλής γειτονίας, συμπεριλαμβανομένης αμοιβαία αποδεκτής λύσης για το ζήτημα του ονόματος που θα προκύψει κατόπιν διαπραγματεύσεων, υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, εξακολουθεί να έχει μεγάλη σημασία.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 44 του Carl Schlyter (H-0329/09)

Θέμα: Χημικές ουσίες που υπερβαίνουν τις επιτρεπόμενες οριακές τιμές σε ρούχα

Μια πρόσφατα δημοσιευθείσα μελέτη (SVT Plus, Σουηδική τηλεόραση) αποκαλύπτει ότι είναι δυνατόν να ανιχνεύονται σε παντελόνια τζίν υψηλά επίπεδα διάφορων χημικών ουσιών, τα οποία σαφώς υπερβαίνουν τις επιτρεπόμενες οριακές τιμές, συμπεριλαμβανομένων διμεθυλο-φουμαρικού εστέρα, Αιθοξυλιωμένων εννεύλοφαινόλων και βαρέων μετάλλων. Πολλές από τις ανωτέρω ουσίες είναι ιδιαίτερα αλλεργιογόνες και δεν θα έπρεπε να έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα. Όμως, παρά τα ανωτέρω ισχύοντα, οι κατασκευαστές και οι διανομείς δεν ελέγχουν εάν τα εν λόγω προϊόντα τους είναι ασφαλή.

Τι μέτρα έχει λάβει η Επιτροπή, ή προτίθεται να λάβει, για να εξασφαλίσει ότι η ισχύουσα νομοθεσία στον τομέα αυτό γίνεται σεβαστή από τους φορείς της αγοράς;

Απάντηση

(ΕΝ) Η επιβολή της κοινοτικής νομοθεσίας, όπως οι έλεγχοι των προϊόντων, υπάγεται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Για τον σκοπό αυτόν, το άρθρο 125 της νομοθεσίας για τα χημικά REACH (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006)⁽¹⁰⁾ ορίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να διατηρούν σύστημα επίσημων ελέγχων και άλλων δραστηριοτήτων ανάλογα με τις περιστάσεις, ενώ το άρθρο 126 απαιτεί από τα κράτη μέλη να θεσπίζουν τις διατάξεις σχετικά με τις κυρώσεις που επιβάλλονται για την παραβίαση του κανονισμού REACH. Ο κανονισμός για τη διαπίστευση και

⁽¹⁰⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) και για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/45/ΕΚ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/94 της Επιτροπής καθώς και της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών της Επιτροπής 91/155/ΕΟΚ, 93/67/ΕΟΚ, 93/105/ΕΚ και 2000/21/ΕΚ, ΕΕ L 396 της 30.12.2006.

εποπτεία της αγοράς (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2008, που θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2010⁽¹¹⁾) αποτελεί άλλο ένα μέσο στη διάθεση των κρατών μελών για να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα.

Η Επιτροπή ενημερώθηκε ότι η πλειονότητα των κρατών μελών περίμεναν ότι οι αρχές επιβολής τους θα ήταν σε πλήρη λειτουργία το 2008, ενώ τα περισσότερα κράτη μέλη χρησιμοποιούσαν υπάρχουσες δομές επιβολής από προγενέστερη νομοθεσία.

Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων διαδραματίζει επικουρικό ρόλο διευκολύνοντας το Φόρουμ ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τον έλεγχο εφαρμογής. Το Φόρουμ του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων ασχολείται με τα θέματα του ελέγχου εφαρμογής σε κοινοτικό επίπεδο ειδικότερα. Το Φόρουμ λειτουργεί ως πλατφόρμα για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τον έλεγχο εφαρμογής, και συντονίζει ένα δίκτυο αρχών επιβολής του νόμου των κρατών μελών. Μερικά από τα καθήκοντα του Φόρουμ είναι να προτείνει, να συντονίζει και να αξιολογεί σχέδια για την εναρμόνιση του ελέγχου εφαρμογής και κοινές επιθεωρήσεις. Η πρώτη συνάντηση του Φόρουμ πραγματοποιήθηκε τον Δεκέμβριο του 2007 και έκτοτε συνεδριάζει δύο φορές τον χρόνο.

Ορισμένες από τις ουσίες όπως οι αιθοξυλιωμένες εννεύλοφαινόλες και τα βαρέα μέταλλα ρυθμιζόνταν μέσω περιορισμών από την οδηγία 76/769/ΕΟΚ⁽¹²⁾, η οποία τώρα καταργείται από το REACH και περιλαμβάνονται στο Παράρτημά του XVII.

Η Επιτροπή μπορεί να αναθεωρήσει τα τρέχοντα μέτρα βάσει πρόσθετων πληροφοριών. Αυτό σημαίνει ότι, κάθε φορά που η Επιτροπή ή ένα κράτος μέλος θεωρεί ότι πρέπει να αντιμετωπιστούν σε κοινοτικό επίπεδο απαράδεκτοι κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, το REACH προβλέπει μια διαδικασία που επιτρέπει τη λήψη των κατάλληλων μέτρων για αυτές τις ουσίες, οδηγώντας, ανάλογα με τις περιστάσεις, σε τροποποίηση του Παραρτήματος XVII του REACH.

Όσον αφορά τον διμεθυλο-φουμαρικό εστέρα, η απόφαση της Επιτροπής 2009/251/ΕΚ⁽¹³⁾ που θεσπίστηκε στο πλαίσιο της οδηγίας 2001/95/ΕΚ για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων⁽¹⁴⁾, απαιτεί από τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι δεν διατίθενται ούτε είναι διαθέσιμα στην αγορά προϊόντα που περιέχουν αυτήν τη χημική ουσία, και ότι τέτοια προϊόντα πρέπει να ανακαλούνται από τους καταναλωτές ενώ οι καταναλωτές να ενημερώνονται επαρκώς σχετικά με τους κινδύνους του διμεθυλο-φουμαρικού εστέρα. Συνεπώς, οποιοδήποτε καταναλωτικό προϊόν περιέχει διμεθυλο-φουμαρικό εστέρα απαγορεύεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η θέση σε ισχύ του REACH εισήγαγε νέες υποχρεώσεις για τους παραγωγούς και/ή τους εισαγωγείς προϊόντων. Από την 1η Ιουνίου 2008, κάθε κατασκευαστής ή εισαγωγέας προϊόντων υποβάλλει καταχώριση στον Οργανισμό για κάθε ουσία η οποία προβλέπεται να ελευθερωθεί υπό φυσιολογικές και εύλογα προβλέψιμες συνθήκες χρήσης, όταν η παρουσία της ουσίας στα προϊόντα αντιπροσωπεύει συνολικά ποσότητα άνω του ενός τόνου. Επίσης, οι παραγωγοί και οι εισαγωγείς προϊόντων πρέπει να κοινοποιούν στον Οργανισμό την παρουσία ουσιών που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 7, παράγραφος 2, αν οι ουσίες έχουν αναγνωριστεί σύμφωνα με το άρθρο 59, παράγραφος 1 και τοποθετηθεί στον κατάλογο των υποψηφίων ουσιών. Αυτό θα αυξήσει την πληροφόρηση για ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία και απελευθερώνονται ή περιέχονται στα προϊόντα.

Εν ολίγοις, έχοντας ήδη δηλώσει ότι ο έλεγχος εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας για τα χημικά είναι πρωτίστως ευθύνη των κρατών μελών, η Επιτροπή διαβεβαιώνει τον αξιότιμο βουλευτή για την πλήρη δέσμευσή της στην ενθάρρυνση της συνολικής εφαρμογής των υποχρεώσεων που πηγάζουν από το REACH και στηρίζει ενεργά το έργο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων, ο οποίος είναι αρμόδιος για ορισμένα επιστημονικά και τεχνικά καθήκοντα όσον αφορά την εφαρμογή των απαιτήσεων του REACH. Επίσης, στον τομέα των καταναλωτικών

(11) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για τον καθορισμό των απαιτήσεων διαπίστευσης και εποπτείας της αγοράς όσον αφορά την εμπορία των προϊόντων και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 339/93 του Συμβουλίου (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ), ΕΕ L 218 της 13.8.2008.

(12) Οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των Κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων, ΕΕ L 262 της 27.9.1976.

(13) 2009/251/ΕΚ: απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2009, η οποία απαιτεί από τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι δεν διατίθενται ούτε είναι διαθέσιμα στην αγορά προϊόντα που περιέχουν το βιοκτόνο φουμαρικό διμεθύλιο (κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 1723) (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ), ΕΕ L 74 της 20.3.2009.

(14) Οδηγία 2001/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 2001 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ), ΕΕ L 11 της 15.1.2002.

προϊόντων, τα κράτη μέλη έχουν την κύρια ευθύνη για την επιβολή, και η Επιτροπή τα ενθαρρύνει και τα στηρίζει σε αυτό το καθήκον. Η δημοσίευση από τα κράτη μέλη κοινοποιήσεων για προϊόντα που περιέχουν διμεθυλο-φουμαρικό εστέρα αποτελεί πρακτικό παράδειγμα αυτού.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 45 της Britta Thomsen (H-0330/09)

Θέμα: Η εφαρμογή της οδηγίας 2002/73/EK από τη Δανία

Το Μάρτιο του 2007, η Επιτροπή απηύθυνε προειδοποιητική επιστολή στη δανική κυβέρνηση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2002/73/EK⁽¹⁵⁾ στην Δανία. Στις 4 Νοεμβρίου 2008 ζήτησα την πρώτη φορά από την Επιτροπή να ανακοινώσει σε ποιο στάδιο βρισκόταν η υπόθεση και τότε αναμένονταν εξελίξεις. Στις 20 Νοεμβρίου 2008 η Επιτροπή απάντησε ότι ολοκλήρωνε την εξέταση του συμβιβασμού της δανικής νομοθεσίας με την οδηγία 2002/73/EK.

Θα ήθελα να ερωτήσω και πάλι την Επιτροπή πότε και με ποιόν τρόπο προτίθεται να διασφαλίσει την τήρηση των διατάξεων της οδηγίας από τη Δανία;

Βλ. επίσης την παλαιότερη ερώτηση (H-0863/08) και τη σχετική απάντηση.

Απάντηση

(EN) Η κυβέρνηση της Δανίας ενημέρωσε την Επιτροπή για την έγκριση του Νόμου αριθ. 387 της 27 Μαΐου 2008 για τη θέσπιση νέου Συμβουλίου Ισότητας. Υπό το πρίσμα αυτής της εξέλιξης, η Επιτροπή αποφάσισε να αναθεωρήσει την αξιολόγησή της για τη συμμόρφωση της δανέζικης νομοθεσίας με την οδηγία 2002/73/EK⁽¹⁶⁾. Η Επιτροπή θα αποφασίσει τις επόμενες εβδομάδες για τη συνέχεια και θα ενημερώσει την αξιότιμη βουλευτή σχετικά.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 46 του Andres Perello Rodriguez (H-0334/09)

Θέμα: Καθυστέρηση των εργασιών για την παρουσίαση της Οδηγίας για τα "απόβλητα βιολογικής προέλευσης"

Περί τα τέλη του 2008, η Επιτροπή παρουσίασε την Πράσινη Βίβλο σχετικά με την διαχείριση των αποβλήτων βιολογικής προέλευσης και, στη συνέχεια, κίνησε διαδικασία δημόσιας διαβούλευσης η οποία ολοκληρώθηκε τον Μάρτιο του τρέχοντος έτους. Προβλέπεται ότι τον προσεχή Δεκέμβριο η Επιτροπή θα παρουσιάσει τα συμπεράσματα των διαβουλεύσεων αυτών στην Ομάδα Εργασίας του Συμβουλίου και, ενδεχομένως, την πρότασή ή την ανάληψη πρωτοβουλίας όσον αφορά την στρατηγική για την διαχείριση των αποβλήτων βιολογικής προέλευσης.

Έχοντας υπόψη ότι:

– οι εργασίες αξιολόγησης των επιπτώσεων σχετικά με ενδεχόμενη νομοθετική πρόταση πρέπει να έχουν επίσης ολοκληρωθεί επίσης περί τα τέλη του έτους,

– η νομοθεσία αυτή αποτελεί προτεραιότητα για το Συμβούλιο, δεδομένου ότι, όπως αναφέρεται στα Συμπεράσματα της συνεδριάσής του της 25ης Ιουνίου 2009 για την Πράσινη Βίβλο, "η βελτιωμένη διαχείριση των αποβλήτων βιολογικής προέλευσης θα συμβάλει στην βιώσιμη διαχείριση των πόρων και την βελτίωση της προστασίας του εδάφους, καθώς και στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και την επίτευξη των στόχων της μη απόδοσης αποβλήτων στους χώρους υγειονομικής ταφής, την ανακύκλωση και την αξιοποίηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας",

Μπορεί να επιβεβαιώσει η Επιτροπή, εφόσον τηρηθούν οι προβλεπόμενες προθεσμίες, εάν θα έχει την δυνατότητα να παρουσιάσει σχετική νομοθετική πρόταση στις αρχές του 2010;

⁽¹⁵⁾ E.E. L 269 της 5.10.2002, σελ. 15.

⁽¹⁶⁾ Οδηγία 2002/73/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Σεπτεμβρίου 2002 για την τροποποίηση της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, στην επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας (EE L 269 της 5.10.2002, σελ. 15).

Απάντηση

(ΕΝ) Το έργο για την αξιολόγηση των επιπτώσεων σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων βιολογικής προέλευσης αποτελεί μία από τις προτεραιότητες της Γενικής Διεύθυνσης Περιβάλλοντος της Επιτροπής. Η Επιτροπή ολοκληρώνει τώρα το σχέδιο εκτίμησης επιπτώσεων και τον Νοέμβριο θα το υποβάλει για εσωτερική έγκριση.

Τα περαιτέρω βήματα όσον αφορά τη διαχείριση των αποβλήτων βιολογικής προέλευσης στην ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων πιθανών μέτρων (νομοθετική πρόταση ή ανακοίνωση), θα εξαρτηθούν από το αποτέλεσμα της αξιολόγησης των πλεονεκτημάτων και μειονεκτημάτων των διαφόρων επιλογών διαχείρισης αποβλήτων βιολογικής προέλευσης. Η απόφαση αυτή, ως εκ τούτου, δεν αναμένεται να ληφθεί πριν από την οριστικοποίηση της εν λόγω εκτίμησης επιπτώσεων, η οποία σχεδιάζεται για τον Δεκέμβριο του 2009. Αν η εκτίμηση αποδείξει ότι υπάρχει ανάγκη για την έγκριση νομοθετικών μέτρων, η Επιτροπή θα μπορούσε να εγκρίνει πρόταση την άνοιξη του 2010.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 47 του Pat the Cope Gallagher (H-0340/09)

Θέμα: Η Ιρλανδική ως γλώσσα εργασίας στην ΕΕ

Μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να δώσει μια ολοκληρωμένη περιγραφή των μέτρων που έχει λάβει εμπράκτως από τον Ιανουάριο 2007 ως σήμερα για να ενσωματώσει την Ιρλανδική στις γλώσσες εργασίας της ΕΕ;

Απάντηση

(ΕΝ) Όπως δήλωσε ήδη η Επιτροπή στις απαντήσεις της στις προφορικές ερωτήσεις H-0622/08 και H-0636/08 δυνάμει του κανονισμού αριθ. 1 του Συμβουλίου της 15ης Απριλίου 1958, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2005, η ιρλανδική έχει το καθεστώς επίσημης γλώσσας και γλώσσας εργασίας των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την 1η Ιανουαρίου 2007.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Τα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 920/2005 περιέχουν μερική παρέκκλιση για ανανεώσιμη περίοδο πέντε ετών σχετικά με τη χρήση της ιρλανδικής γλώσσας από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Στην πράξη, η παρέκκλιση αυτή σημαίνει ότι μόνο οι κανονισμοί συναπόφασης (και ορισμένα συναφή έγγραφα⁽¹⁷⁾) καθώς και η απευθείας αλληλογραφία με το κοινό μεταφράζονται επί του παρόντος στην και από την ιρλανδική γλώσσα.

Συνεπώς, σύμφωνα με αυτές τις διατάξεις, η Επιτροπή ήταν σε θέση να παράγει όλες τις μεταφράσεις στην ιρλανδική γλώσσα που απαιτούνται κατά τη νομοθετική διαδικασία και να διασφαλίσει την έγκαιρη παράδοσή τους. Επιπλέον, απαντήσεις στην ιρλανδική γλώσσα δόθηκαν σε πολίτες ή νομικά πρόσωπα που απευθύνθηκαν στην Επιτροπή σε αυτήν τη γλώσσα.

Η Επιτροπή –στο πλαίσιο της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης– δημιούργησε μια ανεξάρτητη μονάδα ιρλανδικής γλώσσας για αυτόν τον σκοπό. Επί του παρόντος στελεχώνεται από έναν προσωρινό προϊστάμενο μονάδας, έναν βοηθό, πέντε μεταφραστές πλήρους απασχόλησης και έναν αποσπασμένο εθνικό εμπειρογνώμονα. Το προσωπικό αυτό επαρκεί για να ανταποκριθεί στα σημερινά επίπεδα του φόρτου εργασίας, αλλά η κατάσταση παρακολουθείται συνέχεια. Επίσης, ένας ακόμη εθνικός εμπειρογνώμονας έχει αποσπαστεί για να εργαστεί στη μονάδα μεταφράσεων Διαδικτύου. Το προσωπικό της μονάδας έχει λάβει την κατάρτιση στην τεχνολογία πληροφοριών που είναι απαραίτητη για τη διεκπεραίωση της εργασίας του, και επίσης οργανώνεται ανά τακτικά διαστήματα θεματική κατάρτιση στο εσωτερικό της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης. Η μετάφραση στην ιρλανδική γλώσσα επωφελείται της συνεργασίας με τις εθνικές αρχές, ιδίως στον τομέα της ανάπτυξης ορολογίας, γεγονός που είναι ιδιαίτερα θετικό και ευπρόσδεκτο, δεδομένου ότι μεγάλο μέρος του κοινοτικού κεκτημένου δεν υπάρχει στην ιρλανδική γλώσσα. Από το 2007 η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης έχει δημοσιεύσει σειρά προσκλήσεων υποβολής προσφορών για μεταφραστές-εξωτερικούς συνεργάτες για την ιρλανδική γλώσσα, και ως αποτέλεσμα η μονάδα συνεργάζεται επίσης με κάποιες επαγγελματικές ιρλανδικές μεταφραστικές εταιρείες ικανές να προσφέρουν μεταφραστικές υπηρεσίες σε περιόδους αιχμής της ζήτησης.

(17) Ιδίως τροποποιημένες προτάσεις (άρθρο 250(2) ΣΕΚ) και σχόλια επί των θέσεων που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο στη διάρκεια της διαδικασίας συναπόφασης (άρθρο 251, παράγραφος 2 ΣΕΚ).

Κοινός διαγωνισμός Συμβουλίου/Επιτροπής βρίσκεται επί του παρόντος σε εξέλιξη με σκοπό τη συγκρότηση πίνακα προσλήψεων από τον οποίο θα προσλαμβάνονται οι προϊστάμενοι των μονάδων ιρλανδικής γλώσσας τόσο του Συμβουλίου όσο και της Επιτροπής. Ο πίνακας προσλήψεων αναμένεται να δημοσιευτεί σύντομα. Επίσης, νέος διαγωνισμός για μεταφραστές ιρλανδικής γλώσσας θα οργανωθεί εν ευνόχρω.

Πέραν των υποχρεώσεων της στο πλαίσιο του τροποποιημένου κανονισμού αριθ. 1, και εντός των ορίων των διαθέσιμων πόρων, η Επιτροπή έχει ήδη αρχίσει να παρέχει ορισμένες από τις ιστοσελίδες της ανωτέρου επιπέδου στην ιρλανδική, δίνοντας προτεραιότητα σε περιεχόμενο ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για τους ιρλανδόφωνους πολίτες. Αυξανόμενος αριθμός ιστοσελίδων δημοσιεύεται από την Επιτροπή στην ιρλανδική γλώσσα από το 2007, και το έργο αυτό αναγνωρίζεται στην Ιρλανδία, ενώ διάφορα μέσα επικοινωνίας τις ενσωματώνουν.

Ως επίσημη γλώσσα της ΕΕ, η ιρλανδική είναι μία από τις γλώσσες που προσφέρονται στον ετήσιο μεταφραστικό διαγωνισμό *Juvenes Translatores* της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης για μαθητές της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Ο πρώτος νικητής από την Ιρλανδία (το 2007) μετέφρασε προς την ιρλανδική γλώσσα.

Ενόψει των αναγκών στελέχωσης της, η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης ενδιαφέρεται για τη διοργάνωση προγραμμάτων μεταφραστικών σπουδών στα κράτη μέλη, και η Επιτροπή εγκαινίασε πρόσφατα δίκτυο Ευρωπαϊκού Μάστερ στη Μετάφραση με τη συμμετοχή 34 πανεπιστημιακών προγραμμάτων μεταφραστικών σπουδών υψηλής ποιότητας σε επίπεδο Μάστερ. Δύο από τους πρώτους επιτυγχόντες υποψηφίους ήταν το Μάστερ Τεχνών *Léann an Aistriúcháin* που προσφέρει το *Acadamlh na hOllscolaíochta Gaeilge* (Εθνικό Πανεπιστήμιο της Ιρλανδίας, Galway) και το Μάστερ Τεχνών στις Μεταφραστικές Σπουδές της Σχολής Εφαρμοσμένων Γλωσσικών και Διαπολιτισμικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Δουβλίνου. Η Επιτροπή προσβλέπει στη στενή συνεργασία με αυτά τα δύο προγράμματα και άλλα πανεπιστήμια που προσφέρουν προγράμματα επαγγελματικής μετάφρασης στα οποία υπάρχει επιλογή ιρλανδικής γλώσσας. Κατ' αυτόν τον τρόπο, η Επιτροπή ελπίζει ότι θα αρχίσει να εισέρχεται στην αγορά επαρκής αριθμός μεταφραστών ιρλανδικής γλώσσας που θα πληρούν τις ειδικές προδιαγραφές για εργασία στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, ή για αυτά με την ιδιότητα του εξωτερικού συνεργάτη.

Επίσης, σε επίπεδο πολιτικής η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης έχει τηρήσει πολύ προορατική στάση έναντι των ιρλανδικών αρχών, προκειμένου να διασφαλιστεί επαρκής προσοχή στην Ιρλανδία στην πανεπιστημιακή εκπαίδευση των μεταφραστών, στην ανάπτυξη ορολογίας στην ιρλανδική και στην πρόσληψη ιρλανδών μεταφραστών. Αυτό έγινε, μεταξύ άλλων, μέσω αποστολών του Γενικού Διευθυντή, του προσωπικού της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης και μέσω άλλων πρωτοβουλιών.

ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ

Κατόπιν αιτήματος των ιρλανδικών αρχών, από τον Ιανουάριο του 2007 παρέχεται διερμηνεία στην ιρλανδική γλώσσα στις συνεδριάσεις της Επιτροπής, του Συμβουλίου Υπουργών, της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, της Επιτροπής των Περιφερειών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η Γενική Διεύθυνση Διερμηνείας της Επιτροπής έχει επαρκείς πόρους για να καλύψει την τρέχουσα ζήτηση για την ιρλανδική γλώσσα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή των Περιφερειών. Στο Κοινοβούλιο (που χρησιμοποιεί τους ίδιους εξωτερικούς συνεργάτες) η συγκέντρωση της ζήτησης στις εβδομάδες της Ολομέλειας μπορεί να προκαλέσει δυσκολίες. Μετά τις πρόσφατες εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, φαίνεται ότι η ζήτηση για την ιρλανδική γλώσσα θα αυξηθεί αντί να μειωθεί.

Επί του παρόντος, υπάρχουν δύο μόνιμοι διερμηνείς στη ΓΔ Διερμηνείας οι οποίοι έχουν ως γλώσσα εργασίας την ιρλανδική. Επιπλέον, υπάρχουν τώρα 11 πιστοποιημένοι από την ΕΕ διερμηνείς-εξωτερικοί συνεργάτες που μπορούν να εργαστούν από τα ιρλανδικά στα αγγλικά. Πέντε από αυτούς κάνουν και αντίστροφη διερμηνεία προς τα ιρλανδικά. Επί του παρόντος, υπάρχει επίσης ένας πιστοποιημένος εξωτερικός συνεργάτης διερμηνείας με μητρική γλώσσα την ιρλανδική και κάνει διερμηνεία προς τα αγγλικά, και άλλοι δύο διαθέτουν προσωρινή πιστοποίηση. Δύο υποψήφιοι πέρασαν τις εξετάσεις πιστοποίησης τον Ιούνιο του 2009.

Όσον αφορά την κατάρτιση, το Πανεπιστήμιο του Westminster οργάνωσε ειδικό πρόγραμμα (με οικονομική στήριξη από το Κοινοβούλιο και στήριξη ως προς την κατάρτιση από τη ΓΔ Διερμηνείας) για ιρλανδούς διερμηνείς το έτος 2006-2007 και ξανά το 2007-2008. Συνολικά, έξι απόφοιτοι του Westminster πέρασαν την εξέταση πιστοποίησης (τρεις το 2007 και τρεις το 2008). Το Πανεπιστήμιο του Galway ξεκίνησε ένα νέο μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών στη διερμηνεία το φθινόπωρο του 2008. Τέσσερις φοιτητές ολοκλήρωσαν το πρώτο έτος του προγράμματος, ενώ ένας από αυτούς πέρασε τη διοργανική εξέταση πιστοποίησης τον Ιούνιο του 2009. Το πρόγραμμα εισέρχεται τώρα στο δεύτερο έτος του. Μέχρι στιγμής, έχουν εγγραφεί οκτώ φοιτητές με γλωσσικούς συνδυασμούς που περιλαμβάνουν τη γαλλική ή τη γερμανική επιπροσθέτως της ιρλανδικής και της αγγλικής.

ΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ

Όπως συμβαίνει και στα υπόλοιπα νομοθετικά όργανα, η Νομική Υπηρεσία της Επιτροπής έχει μια ομάδα νομικών αναθεωρητών με ικανότητα εργασίας σε όλες τις επίσημες γλώσσες. Στην περίπτωση της Επιτροπής, αυτό συμπεριλαμβάνει δύο νομικούς αναθεωρητές που μπορούν να εργαστούν στην ιρλανδική γλώσσα. Αυτό συνάδει με την κατάσταση για τις άλλες επίσημες γλώσσες.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 48 της Ελένης Θεοχάρους (H-0342/09)

Θέμα: Επιστροφή της πόλεως της Αμμοχώστου

Προτίθεται η ΕΕ και δη η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποστηρίξουν το αίτημα των νόμιμων κατοίκων της κατεχόμενης πόλης της Αμμοχώστου όπως τους επιστραφεί αμέσως η πόλη τους, η οποία βρίσκεται υπό τον έλεγχο του τουρκικού στρατού, ως Μέτρο Οικοδόμησης Εμπιστοσύνης για την τελική λύση του Κυπριακού;

Η άμεση επιστροφή της πόλης προβλέπεται από τις συμφωνίες Κορυφής του 79 (Κυπριανού - Ντενκτάς) και από τα σχετικά με το θέμα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ.

Απάντηση

(ΕΝ) Η επανένωση της Κύπρου και το τέλος αυτής της 40ετούς σύγκρουσης σε ευρωπαϊκό έδαφος είναι προς το κοινό συμφέρον. Η διαίρεση του νησιού στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι απαράδεκτο γεγονός.

Η Επιτροπή επαναλαμβάνει την πλήρη δέσμευσή της στη στήριξη των προσπάθειών των ηγετών των δύο κοινοτήτων υπό την αιγίδα του ΟΗΕ για να επιτευχθεί συνολική λύση στο Κυπριακό.

Δεδομένης της συγκεκριμένης ευκαιρίας για λύση και την επανένωση του νησιού, η Επιτροπή ελπίζει ότι τα Βαρώσια θα επιστραφούν σύντομα στους νόμιμους κατοίκους τους.

Αν οι δύο ηγέτες αποφασίσουν την άμεση επιστροφή των Βαρωσίων στους κατοίκους τους ως μέτρο οικοδόμησης εμπιστοσύνης, όπως προτείνει η αξιότιμη βουλευτής, θα έχουν την πλήρη στήριξη της Επιτροπής.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 49 της Rosa Estaràs Ferragut (H-0344/09)

Θέμα: Εφαρμογή των διατάξεων της Συνθήκης ΕΕ επί θεμάτων νησιωτικών περιοχών

Η Συνθήκη του Άμστερνταμ (άρθρο 158) και η συνημμένη σε αυτήν Δήλωση αριθ. 30 αναγνωρίζει ότι οι νησιωτικές περιοχές αντιμετωπίζουν διαρθρωτικά προβλήματα οφειλόμενα στο νησιωτικό τους χαρακτήρα, τα οποία, επειδή είναι μόνιμα, εμποδίζουν την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη. Ορίζει επίσης ότι η κοινοτική νομοθεσία πρέπει να λάβει υπόψη τα προβλήματα αυτά και ότι, εφόσον υπάρχει ανάγκη, μπορούν να λαμβάνονται ειδικά μέτρα υπέρ των περιοχών αυτών για την καλύτερη ένταξή τους στην εσωτερική αγορά με δίκαιους όρους. Η Συνθήκη της Λισαβόνας περιλαμβάνει τις ίδιες αυτές διατάξεις και τις ενισχύει προσθέτοντας και την εδαφική συνοχή ως έναν από τους βασικούς της στόχους.

Ουσιαστικά όμως ουδέποτε υπήρξε εφαρμογή ή ανάπτυξη του προαναφερθέντος άρθρου 158. Απαιτείται ολοκληρωμένη ειδική προς τούτο πολιτική σε ευρωπαϊκό επίπεδο η οποία να επιτρέπει την άμβλυνση των μειονεκτημάτων που συνδέονται με τον νησιωτικό χαρακτήρα και να εξισώνει τις νησιωτικές προς τις ηπειρωτικές περιοχές.

Ποια μέτρα σκοπεύει να λάβει η Επιτροπή προς εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 158 της Συνθήκης του Άμστερνταμ και των σχετικών με τις νησιωτικές περιοχές διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας, όταν τεθεί σε εφαρμογή;

Απάντηση

(ΕΝ) Τα νησιά με την αξιοσημείωτη πολυμορφία τους που προκαλείται από τις γεωγραφικές ιδιαιτερότητές τους (π.χ. προσβασιμότητα, κλιματικές συνθήκες) αποτελούν ειδική πρόκληση για την περιφερειακή πολιτική.

Η Επιτροπή έχει φυσικά επίγνωση της κατάστασης αυτής και δίδει μεγάλη σημασία στην επίτευξη καλύτερης οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής στην Ευρώπη. Έχει ύψιστη σημασία για την Επιτροπή να διασφαλίσει αρμονική και ισορροπη ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφεύγοντας παράλληλα των κατακερματισμό των ευρωπαϊκών πολιτικών.

Ιδιαίτερα η πολιτική συνοχής προσφέρει πολλές δυνατότητες για στήριξη και ενίσχυση της ανάπτυξης των περιοχών με ειδικά γεωγραφικά χαρακτηριστικά, όπως τα νησιά. Παρέχει, για παράδειγμα, τη δυνατότητα διαμόρφωσης συντελεστών συγχρηματοδότησης στο πλαίσιο του στόχου «Περιφερειακή ανταγωνιστικότητα και απασχόληση». Επίσης, τα κράτη μέλη και οι περιφέρειες μπορούν να προσαρμοστούν στα ειδικά κοινωνικοοικονομικά χαρακτηριστικά συγκεκριμένων εδαφών με άλλους τρόπους, όπως ειδικές εδαφικές διατάξεις στα επιχειρησιακά προγράμματα.

Άλλες κοινοτικές πολιτικές παρέχουν επίσης δυνατότητες για συγκεκριμένα εδάφη. Για παράδειγμα οι κανονισμοί για τις κρατικές ενισχύσεις επιτρέπουν τη χορήγηση ενισχύσεων για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης ορισμένων περιοχών. Αυτό αφορά, μεταξύ άλλων, τις νησιωτικές, τις ορεινές και τις αραιοκατοικημένες περιφέρειες υπό την προϋπόθεση ότι πληρούν ορισμένες προδιαγραφές.

Επίσης, οι νησιωτικές κοινότητες που εξαρτώνται από δραστηριότητες συναφείς με την αλιεία μπορούν να λάβουν ενίσχυση από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας (ΕΤΑ), η παρέμβαση του οποίου βασίζεται επίσης σε εδαφική διάσταση. Ειδικότερα, στο πλαίσιο του άξονα 4 του ΕΤΑ διατίθεται στήριξη για την εφαρμογή τοπικών στρατηγικών ανάπτυξης που βοηθούν τις τοπικές αλιευτικές κοινότητες να διαφοροποιήσουν τις δραστηριότητές τους και να βελτιώσουν την ποιότητα ζωής στην περιοχή τους. Οι στρατηγικές ασχολούνται με συγκεκριμένα μειονεκτήματα ή διαμορφώνονται βάσει των ιδιαίτερων εδαφικών πλεονεκτημάτων των νησιωτικών περιοχών.

Υπάρχει, φυσικά, περιθώριο για περαιτέρω ανάπτυξη των διαθέσιμων μέσων σε αυτόν τον τομέα, αν θέλουμε οι πολίτες να γίνουν ή να παραμείνουν ικανοί να αξιοποιήσουν στο έπακρο τα εγγενή χαρακτηριστικά των περιοχών όπου ζουν, όπως δηλώνει η Πράσινη Βίβλος για την Εδαφική Συνοχή.

Ωστόσο, πρέπει να τονιστεί ότι η γεωγραφική ιδιαιτερότητα αφ' εαυτής δεν αποτελεί αναγκαστικά πρόβλημα. Οι στατιστικές υποδεικνύουν ότι τα εδάφη αυτά είναι κάθε άλλο παρά ομοιογενή από κοινωνικοοικονομική άποψη. Ως εκ τούτου, μια ενιαία προσέγγιση (π.χ. μια γενική νησιωτική πολιτική) είναι απρόσφορη. Επιπλέον, η συντριπτική πλειονότητα των ερωτώμενων στην Πράσινη Βίβλο αρνήθηκε την αναγκαιότητα ειδικών πολιτικών για αυτές τις περιοχές.

Εντούτοις, η Επιτροπή πρέπει να αναπτύξει περαιτέρω τα διαθέσιμα εργαλεία ανάλυσης (π.χ. δεδομένα, δείκτες, εκτίμηση επιπτώσεων). Στόχος πρέπει να είναι η ενίσχυση της γνώσης σχετικά με τα ειδικά χαρακτηριστικά των περιοχών αυτών και της ικανότητας να τα λάβουμε καλύτερα υπόψη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κατανοήσει πλήρως την έκταση της δυναμικής των περιοχών αυτών να αναπτυχθούν και να τις βοηθήσει να ενισχύσουν τα συγκριτικά και ανταγωνιστικά πλεονεκτηματά τους.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εκπόνησε έγγραφο εργασίας με τίτλο «Εδάφη με ειδικά γεωγραφικά χαρακτηριστικά» που θα πρέπει να δημοσιευτεί το αργότερο το φθινόπωρο του τρέχοντος έτους. Πρόσθετη τροφή για σκέψη μπορεί να αναμένεται από την προσεχή μελέτη «Ευρωπαϊκή προοπτική για ειδικούς τύπους εδαφών» του Δικτυακού Παρατηρητηρίου της Ευρωπαϊκής Χωροταξίας.

Αυτές οι δύο μελέτες αναμένεται να βοηθήσουν την Επιτροπή να προετοιμάσει προτάσεις για πρόσθετα μέτρα που θα οδηγήσουν στην περαιτέρω βελτίωση της κατάστασης των περιοχών με ειδικά γεωγραφικά χαρακτηριστικά, ιδιαίτερα των νησιών.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 50 της Anne E. Jensen (H-0345/09)

Θέμα: Ενδιάμεσες στάσεις για τους πολίτες τρίτων χωρών που ταξιδεύουν αεροπορικάς

Όταν άτομα από τρίτες χώρες ταξιδεύουν σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ, δεν είναι ασύνηθες να χρειασθεί να μεταβούν σε άλλο κράτος μέλος προτού συνεχίσουν προς τον τελικό προορισμό τους. Έχουν ωστόσο σημειωθεί συγκεκριμένα παραδείγματα πολιτών τρίτων χωρών στους οποίους απαγορεύτηκε η μετάβαση μολονότι διέθεταν θεώρηση εισόδου για τον τελικό προορισμό τους. Επιπλέον, στη συγκεκριμένη περίπτωση ενός κατοίκου τρίτης χώρας, απαγορεύτηκε στη συνέχεια η είσοδος στην ΕΕ για 6 μήνες.

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι οι ενδιάμεσες στάσεις θα έπρεπε να επιτρέπονται στην περίπτωση που υπάρχει ισχύουσα θεώρηση εισόδου για τον τελικό προορισμό;

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι υπάρχει παραβίαση του θεμελιώδους δικαιώματος της ελεύθερης διακίνησης εντός της Κοινότητας στην περίπτωση που οι αρχές της ενδιάμεσης χώρας εμποδίζουν τον πολίτη τρίτης χώρας να φθάσει στον τελικό προορισμό του;

Θα προβεί η Επιτροπή σε ενέργειες προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι δεν θα απαγορεύεται αυθαίρετα στους πολίτες τρίτων χωρών να φθάνουν στον τελικό προορισμό τους; Συμφωνεί η Επιτροπή ότι στην περίπτωση που δεν γίνονται δεκτές αυτές οι ενδιάμεσες στάσεις χρειάζεται βάσιμη αιτιολόγησή τους με δικαίωμα ένστασης;

Απάντηση

(ΕΝ) Οι κανόνες που εφαρμόζονται στη διέλευση των εξωτερικών συνόρων και οι όροι για την είσοδο υπηκόων τρίτων χωρών στα κράτη μέλη ρυθμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 2006 για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν)⁽¹⁸⁾.

Ο κώδικας συνόρων του Σένγκεν σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται κυρίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να υπογραμμιστεί ότι το θεμελιώδες και απόλυτο δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας –όπως διακηρύσσεται στο άρθρο 45 του Χάρτη– υφίσταται μόνο για τους πολίτες της Ένωσης και όχι για υπηκόους τρίτων χωρών. Δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας υπηκόων τρίτων χωρών στο εσωτερικό της ΕΕ υπάρχει μόνο στον βαθμό που αυτό προβλέπεται στο πλαίσιο ειδικών κανόνων της κοινοτικής νομοθεσίας.

Όταν φθάνουν από χώρα εκτός της ΕΕ και πριν μετεπιβιβαστούν σε εσωτερική πτήση, οι επιβάτες θα υποβάλλονται –σύμφωνα με το άρθρο 7 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν– σε συστηματικό συνοριακό έλεγχο, προκειμένου να εξακριβωθεί ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις εισόδου που ορίζει ο κώδικας συνόρων του Σένγκεν. Αυτές περιλαμβάνουν την κατοχή έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου, έγκυρη θεώρηση, εφόσον απαιτείται, την αιτιολόγηση του σκοπού και των συνθηκών παραμονής, το να μην είναι καταχωρημένος ο επιβάτης στο SIS ως ανεπιθύμητος και να μην θεωρείται απειλή για τη δημόσια τάξη.

Ενδεικτικός κατάλογος των δικαιολογητικών που μπορεί να ζητήσει ο συνοριοφύλακας από τον υπήκοο τρίτης χώρας για να ελέγξει την τήρηση των όρων της παραγράφου 1 στοιχείο γ) περιλαμβάνεται στο Παράρτημα Ι του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

Από αυτό προκύπτει ότι η ύπαρξη ή μη ύπαρξη θεώρησης είναι μία, αλλά όχι η μοναδική απαίτηση που πρέπει να ληφθεί υπόψη από τους συνοριοφύλακες, όταν διεξάγονται συνοριακοί έλεγχοι.

Το άρθρο 13 προβλέπει ότι η είσοδος στην επικράτεια των κρατών μελών απαγορεύεται στους υπηκόους τρίτων χωρών που δεν πληρούν το σύνολο των προϋποθέσεων εισόδου, όπως ορίζονται στο άρθρο 5, παράγραφος 1. Η άρνηση εισόδου, ωστόσο, επιβάλλεται μόνο με αιτιολογημένη απόφαση η οποία αναφέρει τους συγκεκριμένους λόγους της άρνησης. Τα πρόσωπα στα οποία απαγορεύεται η είσοδος έχουν δικαίωμα προσφυγής –σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο– κατά της απόφασης άρνησης εισόδου που ελήφθη από την εθνική αρχή.

Προκύπτει, επομένως, ότι ο κώδικας συνόρων του Σένγκεν σέβεται πλήρως το δικαίωμα των προσώπων να ζητήσουν την αναθεώρηση αρνητικής απόφασης από όργανο προσφυγών.

Βάσει των πληροφοριών που παρέχονται από την αξιότιμη βουλευτή και ελλείψει περισσότερων λεπτομερειών (όπως η υπηκοότητα των ενεχόμενων ατόμων, τα ενεχόμενα κράτη μέλη και οι λόγοι που προβλήθηκαν από τις εθνικές αρχές για την άρνηση εισόδου), η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει αν υπήρξε παραβίαση των προαναφερόμενων κανόνων του κώδικα συνόρων του Σένγκεν στις περιπτώσεις που ανέφερε η αξιότιμη βουλευτής.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 51 του Γεωργίου Τούσσα (H-0347/09)

Θέμα: Αυτοκτονίες εργαζομένων της "France Telecom"

Οι τραγικές αυτοκτονίες στη γαλλική ιδιωτικοποιημένη επιχείρηση της "France Telecom", έφτασαν στο δραματικό αριθμό των 24 εργαζομένων που έθεσαν τέρμα στη ζωή τους, επειδή δεν άντεξαν τον "εργασιακό μεσαίωνα" που επικρατεί στη γαλλική πολυεθνική, όπως και στο σύνολο των μονοπωλιακών επιχειρηματικών ομίλων. Οι αυτοκτονίες αυτές είναι το τραγικό αποτέλεσμα της γενικευμένης εφαρμογής της διαβόητης "ευελφάλειας", της διάλυσης και ελαστικοποίησης των εργασιακών σχέσεων, της εξοντωτικής εντατικοποίησης της δουλειάς, του άγχους και της ανασφάλειας των εργαζομένων μπροστά στο ζοφερό μέλλον της καλπάζουσας ανεργίας. Η πολιτική αυτή αποτελεί βασική πολιτική επιλογή της ΕΕ και των κυβερνήσεων των κρατών μελών, όπως και στην Ελλάδα με τις διαδοχικές κυβερνήσεις ΝΔ και ΠΑΣΟΚ.

(18) ΕΕ L 105 της 13.04.2006.

Ερωτάται η Επιτροπή: Θεωρεί ότι η πολιτική της ΕΕ για την γενίκευση της εφαρμογής της "ευελφάλειας", την ελαστικοποίηση των εργασιακών σχέσεων, την κατάργηση των συλλογικών συμβάσεων εργασίας, την κατάργηση ή καταστρατήγηση κάθε προστατευτικής για τους εργαζόμενους νομοθεσίας, είναι προς όφελος των εργαζομένων ή εξυπηρετεί αποκλειστικά και μόνο την ανταγωνιστικότητα και την κερδοφορία των επιχειρήσεων, θυσιάζοντας στο βωμό του κέρδους ακόμη και την ίδια τη ζωή των εργαζομένων;

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή τονίζει ότι η ευέλικτη ασφάλεια δεν πρέπει να συγχέεται με την ευελιξία ή με μια πολιτική που έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει την απόλυση εργαζομένων. Αντιθέτως, ο κύριος στόχος της ευέλικτης ασφάλειας είναι να αυξήσει την ασφάλεια στην απασχόληση. Αυτό το κάνει παρέχοντας στήριξη για τη μετάβαση σε νέες θέσεις εργασίας, προκειμένου να καταστούν όσο το δυνατόν πιο ασφαλείς για τους εργαζομένους, και να διασφαλιστεί, στο μέτρο του δυνατού, ότι η μετάβαση αυτή συνεπάγεται και επαγγελματική ανέλιξη.

Η ευέλικτη ασφάλεια περιλαμβάνει συνδυασμό μέτρων προκειμένου να παρασχεθεί η κατάλληλη στήριξη στα άτομα ώστε να παραμείνουν, ή να επιστρέψουν γρήγορα, στην απασχόληση, όταν χάσουν τη θέση εργασίας τους. Στοχεύει στην επίτευξη της σωστής ισορροπίας μεταξύ ασφάλειας και ευελιξίας: και τα δύο αυτά συστατικά είναι σημαντικά για την ευέλικτη ασφάλεια, και είναι και τα δύο άκρως απαραίτητα, προκειμένου οι εργαζόμενοι να λάβουν αποτελεσματική στήριξη και οι εταιρείες να προσαρμοστούν ευκολότερα και να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας.

Οι κοινές αρχές της ευέλικτης ασφάλειας που υιοθέτησαν τα κράτη μέλη τον Δεκέμβριο του 2007 τονίζουν ότι η επαρκής συμβατική ευελιξία πρέπει να συνοδεύεται από ασφαλή μετάβαση μεταξύ των θέσεων εργασίας. Η εφαρμογή της ευέλικτης ασφάλειας δεν συνεπάγεται την ακύρωση των βασικών εργασιακών συμφωνιών ή την κατάργηση προστατευτικής νομοθεσίας. Είναι ζήτημα καθορισμού του σωστού συνδυασμού μέτρων και εξασφάλισης της ενεργούς συμμετοχής και στήριξης όλων των βασικών παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων των κοινωνικών εταίρων. Η προώθηση παραγωγικών και υψηλής ποιότητας θέσεων εργασίας και η ορθή οργάνωση της εργασίας είναι επίσης κεφαλαιώδεις για την έννοια της ευέλικτης ασφάλειας, και η συνεργασία μεταξύ όλων των κύριων φορέων, καθώς και η συμμετοχή τους, αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για την επιτυχημένη εφαρμογή της προσέγγισης αυτής.

Η Επιτροπή πιστεύει ότι η ευέλικτη ασφάλεια παραμένει κρίσιμης σημασίας, αν θέλουμε η πολιτική αγοράς εργασίας να ανταποκριθεί στις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ΕΕ. Το γεγονός ότι η ευέλικτη ασφάλεια είναι η σωστή πολιτική για την καταπολέμηση της κρίσης και την τόνωση της ανάκαμψης επιβεβαιώθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου 2009 και από την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, η πρόσφατη γνωμοδότηση⁽¹⁹⁾ της οποίας υπογραμμίζει τον κομβικό ρόλο της ευέλικτης ασφάλειας στη μείωση της ανεργίας.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 52 του Γεωργίου Παπανικολάου (H-0348/09)

Θέμα: Διαδικτυακή Κακοποίηση Ανηλίκων (Cyberbullying)

Στις 10 Φεβρουαρίου του 2009, την Παγκόσμια Ημέρα για ένα Ασφαλέστερο Διαδίκτυο, η ΕΕ ξεκίνησε εκστρατεία ενημέρωσης κατά της διαδικτυακής κακοποίησης ανηλίκων (cyberbullying). Στα πλαίσια αυτής της εκστρατείας προβάλλεται τόσο σε δημόσια όσο και σε ιδιωτικά τηλεοπτικά κανάλια καθ' όλη τη διάρκεια του 2009 ένα σύντομο τηλεοπτικό βίντεο, το οποίο στόχο έχει να ενθαρρύνει τα παιδιά να διατηρούν τον έλεγχο όταν βρίσκονται στο διαδίκτυο. Η κυβερνοτρομοκρατία με θύματα και θύτες μαθητές αποτελεί ένα σοβαρό πρόβλημα που αγγίζει όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιδίωξε και πέτυχε την υπογραφή συμφωνίας από εταιρείες του διαδικτύου οι οποίες αναλαμβάνουν να συμβάλλουν στην αποτελεσματικότερη προστασία των ανηλίκων που χρησιμοποιούν το διαδίκτυο. Δεδομένου ότι η επίτευξη αυτής της συμφωνίας αποτελεί μόνο ένα πρώτο βήμα προς την προστασία των ανηλίκων που χρησιμοποιούν το διαδίκτυο:

Ποιες άλλες δράσεις προτίθεται να αναλάβει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή; Θεωρεί ότι ο θεσμός του σχολείου μπορεί να παίξει καθοριστικό ρόλο στον περιορισμό και την αποτροπή φαινομένων διαδικτυακής βίας μεταξύ ανηλίκων; Και αν ναι, με ποιο τρόπο;

Απάντηση

(ΕΝ) Απαντώντας στην ερώτηση του αξιότιμου βουλευτή, η Επιτροπή θεωρεί ότι η εκστρατεία κατά της διαδικτυακής κακοποίησης που ξεκίνησε τον Φεβρουάριο του 2009 στέφθηκε με επιτυχία. Το σύντομο βίντεο μεταδόθηκε μέσω της τηλεόρασης, αλλά και μέσω του διαδικτύου: περισσότερα από 200 εθνικά και περιφερειακά τηλεοπτικά κανάλια

(19) CCMJ/66 - CESE 794/2009 τελικό.

και 230 δικτυακοί τόποι συμμετείχαν στην εκστρατεία. Το βίντεο βοήθησε τους νέους ανθρώπους να κατανοήσουν καλύτερα τη διαδικτυακή κακοποίηση και πώς μπορούν να την καταγγέλλουν.

Η συμφωνία αυτορρύθμισης «Αρχές για ασφαλέστερη κοινωνική δικτύωση», που υπογράφηκε τον Φεβρουάριο του 2009 από 18 ηγετικές εταιρίες του διαδικτύου, αποτελεί μια σημαντική διαδικασία προς την κατεύθυνση της βελτίωσης της ασφάλειας και της ιδιωτικότητας των παιδιών στο Διαδίκτυο. Από τον Φεβρουάριο, ακόμη δύο εταιρίες προσχώρησαν στη συμφωνία, η ισπανική Tuenti και η εσθονική Rate. Μέχρι στιγμής, 19 εταιρίες έχουν παράσχει στην Επιτροπή αυτόβουλες δηλώσεις όπου εξηγούν πώς εφαρμόζουν αυτήν τη συμφωνία στις πολιτικές τους για την ασφάλεια. Οι πληροφορίες αυτές είναι τώρα διαθέσιμες στο ευρύ κοινό.

Η Επιτροπή έχει παραγγείλει τη διεξαγωγή ανεξάρτητης εκτίμησης της εφαρμογής αυτής της εθελοντικής συμφωνίας, η οποία θα δημοσιευτεί στις 9 Φεβρουαρίου 2010, την Παγκόσμια Ημέρα για Ασφαλέστερο Διαδίκτυο. Η εκτίμηση αυτή θα εστιαστεί στη συμμόρφωση των πολιτικών των εταιριών με τις Αρχές, και στην αποτελεσματικότητα από την άποψη της προστασίας των ανηλίκων. Η Επιτροπή θα συνάγει συμπεράσματα από αυτήν την έκθεση και θα παρακολουθήσει το θέμα με προτάσεις για νέους κανόνες, αν κριθεί αναγκαίο.

Για να ανταποκριθεί στην ανάγκη για συγκεκριμένη δράση κατά της κακοποίησης στα σχολεία και στο αυξανόμενο πρόβλημα της διαδικτυακής κακοποίησης, η Επιτροπή έχει χρηματοδοτήσει και θα συνεχίσει να χρηματοδοτεί πολλά σχέδια που αφορούν όλες τις μορφές κακοποίησης μέσω του προγράμματος «Δάφνη». Η έμφαση στην κακομεταχείριση έχει αυξηθεί τα τελευταία χρόνια και υπάρχουν αρκετά ενδιαφέροντα σχέδια σε εξέλιξη. Το πρόγραμμα «Δάφνη» περιέγραψε τα αποτελέσματα των σχεδίων που αφορούν την κακομεταχείριση στα σχολεία σε έκδοση με τίτλο «Βία και σχολείο» και τη βία στον κυβερνοχώρο σε άλλη έκδοση με τίτλο «Βία και τεχνολογία», οι οποίες είναι διαθέσιμες στον δικτυακό τόπο του Daphne Toolkit:

http://ec.europa.eu/justice_home/daphnetoolkit/html/booklets/dpt_booklets_en.html

Τέλος, με πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Δικτύου Πρόληψης του Εγκλήματος, το οποίο εστιάζεται στη νεανική εγκληματικότητα, η Επιτροπή ανέλαβε το 2004 μελέτη για τις ορθές πρακτικές που εφαρμόζουν τα σχολεία για την πρόληψη και τη μείωση της κακομεταχείρισης.

Η Επιτροπή πιστεύει ότι το να καταστεί η εμπειρία των παιδιών στο Διαδίκτυο ασφαλέστερη αποτελεί κοινή ευθύνη των δημοσίων αρχών, των γονέων, των σχολείων και της βιομηχανίας. Αυτό αποτελεί ήδη μία από τις αποστολές των κέντρων ευαισθητοποίησης που στηρίζει το Πρόγραμμα για ασφαλέστερο Διαδίκτυο για να ενημερώσει τους δασκάλους και τους μαθητές σχετικά με τους κινδύνους του διαδικτύου και πώς να τους αντιμετωπίζουν – κάποια από αυτά έχουν ειδικά προγράμματα εκπαίδευσης δασκάλων προς αυτήν την κατεύθυνση. Το σχολείο ως αρένα στην οποία μπορούμε να προσεγγίσουμε όλα τα παιδιά είναι μία από τις προτεραιότητές μας. Για τον λόγο αυτόν η Επιτροπή διοργανώνει συνέδριο με θέμα «Πρώτη της επιγραμμικής ασφάλειας στα σχολεία» στο Λουξεμβούργο στις 22-23 Οκτωβρίου 2009, στο οποίο θα συμμετάσχουν ένα πάνελ νέων και ένα πάνελ δασκάλων. Ως αποτέλεσμα, αναμένω να προκύψει εκτίμηση του επιπέδου της εκπαίδευσης για ασφαλέστερο Διαδίκτυο στην Ευρώπη, καθώς και συστάσεις προς την Επιτροπή και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους για το πώς μπορούμε να προωθήσουμε αποτελεσματικά την εκπαίδευση για ασφαλέστερο Διαδίκτυο στα σχολεία.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 53 του Ivo Belet (H-0349/09)

Θέμα: Υψηλές τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος στο Βέλγιο

Μπορεί η Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τις μέσες τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος στο Βέλγιο για τους ιδιώτες και για τις επιχειρήσεις, σε σύγκριση με τις τιμές που ισχύουν στις γειτονικές χώρες;

Συμμερίζεται άραγε η Επιτροπή την άποψη ότι οι σχετικά υψηλές τιμές στο Βέλγιο οφείλονται εν μέρει στην έλλειψη ανταγωνισμού στην αγορά της ηλεκτρικής ενέργειας;

Συμμερίζεται άραγε η Επιτροπή την άποψη ότι η παράταση λειτουργίας μονάδων παραγωγής πυρηνικής ενέργειας, που προορίζονται για παροπλισμό, δημιουργεί χρηματοδοτικά περιθώρια για μια αισθητή μείωση των υψηλών τιμών που επιβάλλονται σήμερα στους καταναλωτές;

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει ποια θα ήταν η απόλυτη αξία, σύμφωνα με τους υπολογισμούς της, του απρόσμενου κέρδους (του αποκαλούμενου "πυρηνικού επιτοκίου"), εάν υποθεθεί ότι θα επιτραπεί η παράταση λειτουργίας τριών μονάδων παραγωγής πυρηνικής ενέργειας;

Προτίθεται άραγε η Επιτροπή να υποστηρίξει πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην αξιοποίηση του "μερίσματος" της παράτασης λειτουργίας πυρηνικών σταθμών για επενδύσεις αφενός στη μείωση των τιμών του ηλεκτρισμού και αφετέρου σε ανανεώσιμες ενεργειακές πηγές;

Απάντηση

(ΕΝ) Η έκθεση συγκριτικής αξιολόγησης 2008⁽²⁰⁾ έδειξε ότι, παράλληλα με την αύξηση των τιμών του πετρελαίου στη διεθνή αγορά αυξήθηκαν και οι τιμές της ηλεκτρικής ενέργειας, μολονότι οι μεταβολές στις τιμές της ηλεκτρικής ενέργειας ποίκιλλαν ευρέως μεταξύ των κρατών μελών. Η έκθεση έδειξε ότι οι τιμές της ηλεκτρικής ενέργειας για τα νοικοκυριά και για βιομηχανικές χρήσεις αυξήθηκαν ιδιαίτερα σε ορισμένα κράτη μέλη, μεταξύ των οποίων το Βέλγιο. Τα στοιχεία αυτά δείχνουν επίσης ότι οι τιμές τελικής χρήσης στο Βέλγιο (συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ και φόρων) για τα νοικοκυριά και τους βιομηχανικούς χρήστες ήταν μεταξύ των υψηλότερων στην ΕΕ.

Διάφοροι παράγοντες εξηγούν τις διαφορές στις τιμές της ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ των κρατών. Πρώτον, υπάρχουν διαφορετικά κόστη παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας ανάλογα με τους ιδιαίτερους συνδυασμούς καυσίμων των παραγωγών. Το δεύτερο στοιχείο είναι η διαθεσιμότητα επαρκούς ικανότητας παραγωγής και (διασυννοριακής) μεταφοράς. Τρίτον, είναι ο σημαντικός ρόλος που διαδραματίζει το επίπεδο ανταγωνισμού στις αγορές χονδρικής και λιανικής.

Οι βελγικές αγορές ηλεκτρικής ενέργειας εξακολουθούν να είναι εξαιρετικά συγκεντρωτικές. Προσφάτως η Επιτροπή σημείωσε την απόφαση των βελγικών εθνικών αρχών ανταγωνισμού να ξεκινήσουν αιφνιδιαστικούς ελέγχους στα γραφεία των δύο μεγάλων προμηθευτών ηλεκτρικής ενέργειας. Μέχρι στιγμής, η Επιτροπή δεν έχει ενημερωθεί για τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών. Η Επιτροπή διερευνά επί του παρόντος αν η GDF Suez (Electrabel) μπορεί να έχει καταχραστεί τη δεσπόζουσα θέση της στη βελγική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας για μεγάλους βιομηχανικούς καταναλωτές. Επίσης, η Επιτροπή εξετάζει προσεκτικά τον αντίκτυπο που μπορεί να έχουν οι συγχωνεύσεις και οι εξαγορές στον ανταγωνισμό στις βελγικές αγορές ηλεκτρικής ενέργειας.

Η απόφαση παράτασης της λειτουργίας μονάδων παραγωγής πυρηνικής ενέργειας που προορίζονται για παροπλισμό (αποσβεσμένες ή όχι) θα οδηγήσει σε περισσότερη διαθέσιμη παραγωγική ικανότητα για την ικανοποίηση της καταναλωτικής ζήτησης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στο μέλλον σε χαμηλότερες τιμές από ό,τι θα συνέβαινε, αν δεν υπήρχε πλέον τέτοια ικανότητα.

Η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να ποσοτικοποιήσει την απόλυτη αξία των εκτάκτων κερδών που δημιουργούνται από την παράταση της διάρκειας ζωής των σταθμών παραγωγής πυρηνικής ενέργειας στο Βέλγιο, αφενός επειδή αυτό δεν αποτελεί μέρος της εντολής της, και αφετέρου επειδή δεν έχει πρόσβαση στα απαραίτητα στοιχεία για να κάνει τέτοιο υπολογισμό.

Αν οι αρμόδιες εθνικές αρχές αποφάσιζαν να επιτρέψουν στην εταιρεία που έχει στην κατοχή της μονάδες παραγωγής πυρηνικής ενέργειας να παρατείνει τη λειτουργία τους, θα εξακολουθούσε να εναπόκειται στις αρχές να διαπραγματευτούν με την εν λόγω εταιρεία τις προϋποθέσεις για τέτοια παράταση. Προφανώς, τυχόν μέτρα πρέπει να είναι συμβατά με τους κανόνες που αφορούν την εσωτερική αγορά και τους κανόνες ανταγωνισμού που θεσπίζονται στη Συνθήκη ΕΚ.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 54 της Laima Liucija Andrikiene (H-0351/09)

Θέμα: Σχετικά με τις προσδοκίες για τη σύναψη ουσιαστικών και περιεκτικών συμφωνιών ελεύθερου εμπορίου με τους ανατολικούς εταίρους

Εγκαινιάζοντας την Πολιτική της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης (EaP) η ΕΕ έχει δεσμευθεί να προχωρήσει στην σύναψη, ενδεχομένως, ουσιαστικών και περιεκτικών συμφωνιών ελεύθερου εμπορίου με τους έξι ανατολικούς ευρωπαϊούς γειτόνους - Λευκορωσία, Ουκρανία, Μολδαβία, Γεωργία, Αζερμπαϊτζάν και Αρμενία. Πρόκειται, στα επόμενα έτη, να συναφθούν τέτοιες συμφωνίες;

Σε ποιο σημείο βρίσκονται οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με την Ουκρανία; Πότε θα πρέπει να αναμένεται η σύναψη της συμφωνίας; Ποια είναι η θέση της ΕΕ όσον αφορά τις απαιτήσεις της Ουκρανίας να συμπεριληφθούν στη συμφωνία αγροτικά προϊόντα; Δικαιολογείται να υποστηρίζεται ότι οι διαπραγματεύσεις

⁽²⁰⁾ COM/2009/115/ τελικό, που δημοσιεύθηκε στον ιστότοπο της Επιτροπής:

με την Ουκρανία αποτελούν παράδειγμα για τις πολιτικές διαπραγματεύσεις με άλλες χώρες της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης;

Απάντηση

(ΕΝ) Όπως δηλώνεται στην κοινή δήλωση της Πράγας της 7ης Μαΐου 2009, κύριος σκοπός της ανατολικής εταιρικής σχέσης είναι «η δημιουργία των απαραίτητων προϋποθέσεων για την επίτευξη της πολιτικής σύνδεσης και την προαγωγή της οικονομικής ολοκλήρωσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ενδιαφερόμενων χωρών εταίρων».

Η διμερής συνεργασία πρέπει να αποτελέσει το θεμέλιο για μια νέα γενιά συμφωνιών σύνδεσης που περιλαμβάνουν τη δημιουργία ουσιαστικών και εκτεταμένων ζωνών ελεύθερων συναλλαγών.

Δεν έχει δοθεί χρονοδιάγραμμα για την υλοποίηση των ουσιαστικών και εκτεταμένων ζωνών ελεύθερων συναλλαγών, δεδομένου ότι κάθε χώρα θα αξιολογηθεί για την ετοιμότητά της. Η απόφαση για έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της ΕΕ και ενός ανατολικού εταίρου θα λαμβάνεται όταν θα έχουν εκπληρωθεί οι αναγκαίες προϋποθέσεις, ήτοι όταν:

- ο εταίρος έχει ολοκληρώσει την προσχώρησή του στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ)·
- η βιωσιμότητα της μελλοντικής ουσιαστικής και εκτεταμένης ζώνης ελεύθερων συναλλαγών έχει αποδειχθεί με διεξοδική μελέτη σκοπιμότητας·
- ο εταίρος έχει επιβεβαιώσει ότι μοιράζεται το υψηλό επίπεδο φιλοδοξίας για τη μελλοντική ζώνη ελεύθερων συναλλαγών, δηλαδή να είναι «ουσιαστική και εκτεταμένη» και
- ο εταίρος έχει γίνει ικανός να διαπραγματευτεί ουσιαστική και εκτεταμένη ζώνη ελεύθερων συναλλαγών και εν συνεχεία να υλοποιήσει με βιώσιμο τρόπο τις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν.

Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 14ης και 15ης Σεπτεμβρίου 2009, η Επιτροπή εκπονεί επί του παρόντος οδηγίες για να διαπραγματευτεί συμφωνία σύνδεσης η οποία θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη δημιουργία ή τον στόχο της δημιουργίας ουσιαστικής και εκτεταμένης ζώνης ελεύθερων συναλλαγών με καθεμιά από τις τρεις χώρες του Νοτίου Καυκάσου – την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν και τη Γεωργία. Παρόμοιες διαπραγματευτικές οδηγίες για τις διαπραγματεύσεις με τη Μολδαβία εγκρίθηκαν νωρίτερα το 2009. Οι διαπραγματεύσεις θα μπορούσαν να ξεκινήσουν, μόλις εκπληρωθούν οι ανωτέρω προϋποθέσεις.

Οι διαπραγματεύσεις για ουσιαστική και εκτεταμένη ζώνη ελεύθερων συναλλαγών με την Ουκρανία ξεκίνησαν το 2008, έναν χρόνο μετά τις διαπραγματεύσεις για τα πολιτικά και σχετικά με τη συνεργασία τμήματα της συμφωνίας σύνδεσης, καθώς η Ουκρανία προσχώρησε στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου μόλις τον Μάιο του 2008. Η ζώνη ελεύθερων συναλλαγών με την Ουκρανία θα αποτελέσει μέρος συνολικής συμφωνίας σύνδεσης με τη χώρα και προορίζεται να εμβαδύνει την πρόσβαση της Ουκρανίας στην ευρωπαϊκή αγορά και να ενθαρρύνει περαιτέρω ευρωπαϊκές επενδύσεις στην Ουκρανία. Η ζώνη ελεύθερων συναλλαγών με την Ουκρανία θα είναι ουσιαστική και εκτεταμένη, δηλαδή προσφέρει μια περιεκτική «προσέγγιση πέραν των συνόρων» στην οικονομική ολοκλήρωση και καλύπτει ουσιαστικά το σύνολο του εμπορίου αγαθών και υπηρεσιών. Περιέχει επίσης διατάξεις για την εφαρμογή εμπορικών και οικονομικών δεσμεύσεων, συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένων στόχων για την προσέγγιση με το κοινοτικό κεκτημένο. Οι διαπραγματεύσεις είναι περίπλοκες και απαιτούν υψηλό επίπεδο εμπειρογνωμοσύνης, γεγονός που αποτελεί πραγματική πρόκληση για τους Ουκρανούς και την ΕΕ. Η Επιτροπή αναμένει ότι οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τη ζώνη ελεύθερων συναλλαγών με τις άλλες χώρες της ανατολικής εταιρικής σχέσης θα είναι εξίσου απαιτητικές.

Ο όγδοος γύρος των διαπραγματεύσεων για ζώνη ελεύθερων συναλλαγών πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 5-9 Οκτωβρίου. Τόσο η ΕΕ όσο και η Ουκρανία παραμένουν δεσμευμένες στην ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων το συντομότερο δυνατό.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 55 του Jacek Włosowicz (H-0353/09)

Θέμα: Πολιτική κυβέρνηση στο Πακιστάν

Στο Πακιστάν υπάρχει εκλεγμένη πολιτική κυβέρνηση. Πιστεύει η Επιτροπή ότι η κυβέρνηση αυτή έχει τον πλήρη έλεγχο της κατάστασης ή ότι, όπως και στο παρελθόν, ο στρατός ασκεί στην πραγματικότητα την εξουσία στη χώρα;

Απάντηση

(EN) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι δεσμευμένη στην οικοδόμηση ισχυρής και μακροπρόθεσμης σχέσης με το Πακιστάν. Η Επιτροπή πιστεύει ότι η ΕΕ πρέπει να συνεργαστεί στενά με το Πακιστάν σε σειρά τομέων κοινού ενδιαφέροντος, μεταξύ των οποίων τα πολιτικά και περιφερειακά ζητήματα, η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα ζητήματα της ασφάλειας, το εμπόριο και η αναπτυξιακή βοήθεια.

Η ενίσχυση της διακυβέρνησης και των δημοκρατικών λαϊκών θεσμών ιδιαίτερα αποτελούν βασικά στοιχεία αυτής της προσέγγισης. Αυτό το σημείο υπογραμμίστηκε στη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Πακιστάν τον Ιούνιο του 2009. Το κοινό ανακοινωθέν της διάσκεψης κορυφής προσφέρει έναν οδικό χάρτη για την περαιτέρω προαγωγή των σχέσεων.

Είναι η πρώτη φορά εδώ και χρόνια που έχουμε να κάνουμε με μια δημοκρατικά εκλεγμένη κυβέρνηση στο Πακιστάν. Πρωταρχικός στόχος της Επιτροπής είναι να δώσει πολιτική και υλική στήριξη στη δημοκρατική κυβέρνηση της χώρας.

Σημειώθηκαν θετικές εξελίξεις. Η κυβέρνηση του Πακιστάν έχει αναλάβει τώρα αποφασιστική δράση εναντίον ανταρτών στην περιοχή Malakand, η οποία περιλαμβάνει την κοιλάδα Swat, γεγονός που πρέπει επίσης να συμβάλει σε ευρύτερη περιφερειακή σταθερότητα.

Η άμεση πρόκληση τώρα είναι να τηρηθούν οι δεσμεύσεις της Επιτροπής ότι θα βοηθήσει στην αποκατάσταση και την ανοικοδόμηση στην περιοχή Malakand. Επιπλέον των 72 εκατ. ευρώ για ανθρωπιστική βοήθεια, η Επιτροπή έχει διαθέσει μέχρι στιγμής 52 εκατ. ευρώ για αποκατάσταση και ανοικοδόμηση. Εντείνει επίσης τη δέσμευσή της στη μεταρρύθμιση του τομέα ασφαλείας, στο εκλογικό πλαίσιο και στη βελτίωση του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η Επιτροπή ενθαρρύνει το Πακιστάν να ενισχύσει τη μετάβαση σε σταθερή δημοκρατία, ώστε η περίοδος του στρατιωτικού καθεστώτος να λήξει οριστικά. Έγιναν σημαντικά βήματα για την ενίσχυση της ανεξαρτησίας της δικαστικής αρχής. Υπάρχει ανάγκη για περισσότερη ενδυνάμωση των θεσμών στον πυρήνα της κυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένης της λογοδοσίας στο ίδιο το κοινοβούλιο.

Η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να στηρίξει αυτήν τη διαδικασία σύμφωνα με τις συστάσεις που διατύπωσε η αποστολή εκλογικών παρατηρητών της ΕΕ μετά τις εκλογές του Φεβρουαρίου 2008.

Η αποφασιστικότητα του Πακιστάν να δείξει ότι το κράτος μπορεί να παράσχει αποτελεσματική και αμερόληπτη δικαιοσύνη και μπορεί να νικήσει τη μάστιγα της διαφθοράς θα είναι καίριας σημασίας στις προσπάθειές του να νικήσει τους εξτρεμιστές και να παγιώσει το κράτος δικαίου.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 56 του Tadeusz Cymański (H-0355/09)

Θέμα: Πουντζάμπ

Το κρατίδιο της Ινδίας, Πουντζάμπ, που συνιστά παράδειγμα ελεύθερης κοινωνίας όπου συμβιώνουν πολλές θρησκευτικές κοινότητες, κατόρθωσε να αντισταθεί στη τρομοκρατία και είναι αφοσιωμένο στη δημοκρατία. Προτίθεται άραγε η Επιτροπή να ασκήσει επιρροή στα ευρωπαϊκά κράτη για να μην υποστηρίξουν ομάδες εξτρεμιστών από το Καλιστάν, που επιδιώκουν με θρησκευτικά επιχειρήματα να αποσταθεροποιήσουν το Πουντζάμπ; Εάν ναι, με ποιον τρόπο;

Απάντηση

(EN) Πρέπει να σημειωθεί ότι το ινδικό κρατίδιο του Πουντζάμπ, το οποίο δοκιμαζόταν από τη βία για περισσότερα από 15 έτη τη δεκαετία του 1980, επέστρεψε στην ομαλότητα μετά την επιτυχή αντιμετώπιση του κινήματος στα μέσα της δεκαετίας του 1990. Μετά από χρόνια άμεσης διακυβέρνησης από το Νέο Δελχί, η δημοκρατική διαδικασία αποκαταστάθηκε επιτυχώς με μια δημοκρατικά εκλεγμένη κυβέρνηση το 1997. Οι τελευταίες εθνικές εκλογές το 2007 είχαν ως αποτέλεσμα την εκ νέου ανάληψη της εξουσίας από το κόμμα Akali Dal (το οποίο εκπροσωπεί αποκλειστικά τα συμφέροντα των Σιχ).

Παρά τις σποραδικές πληροφορίες για κινδύνους που σχετίζονται με ένα εναπομένον δίκτυο ακτιβιστών Σιχ, η εκτίμηση της Επιτροπής είναι ότι η ιδεολογία που ενέπνευσε δεκαπέντε χρόνια βίας στο Πουντζάμπ έχει απορριφθεί από τον λαό.

Κατά συνέπεια, δεν υπάρχει ανάγκη να ασκήσει επιρροή η Επιτροπή στις ευρωπαϊκές χώρες να μην στηρίξουν εξτρεμιστές στο Καλιστάν. Εν πάση περιπτώσει, είναι πρωτίστως ευθύνη της Ινδίας να λάβει δράση για οποιαδήποτε

ανησυχία μπορεί να έχει σχετικά με αυτό το ζήτημα. Τούτου λεχθέντος, πρέπει να σημειωθεί ότι η Ινδία αναφέρθηκε πρόσφατα στην αλληλεγγύη των κρατών μελών της ΕΕ σε αυτό το ζήτημα εκείνη την περίοδο ως αξιέπαινη και επωφελής.

*

* *

Ερώτηση αριθ. 57 του Ryszard Czarnecki (H-0356/09)

Θέμα: Ελευθερία έκφρασης και αποσχιστικές τάσεις στην Ινδία

Σε ποια διαβήματα προτίθεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προβεί για να διασφαλίσει την ελευθερία της δημόσιας έκφρασης αντίθετων απόψεων ή διαφορετικών πολιτικών πεποιθήσεων στις μεθοριακές επαρχίες της Ινδίας, χωρίς να εξυπηρετούνται αυτονομιστικές και αποσχιστικές τάσεις που στρέφονται κατά του κράτους της Ινδίας;

Απάντηση

(ΕΝ) Η ελευθερία της έκφρασης αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα αναγνωρισμένο τόσο από την ΕΕ όσο και από την Ινδία. Η ευθύνη διασφάλισης ότι το δικαίωμα της ελεύθερης έκφρασης δεν χρησιμοποιείται κατά εσφαλμένο τρόπο προς στήριξη των αποσχιστικών κινημάτων στην Ινδία φαίνεται, ωστόσο, ότι ανήκει κατά κύριο λόγο στην ινδική κυβέρνηση και ειδικότερα στο Υπουργείο Εσωτερικών της Ινδίας.

*

* *